

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974

20 JUIN 1974

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1974.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. DERUELLES.

SOMMAIRE

Pages

Exposés introductifs:	
I. de M. Willy Claes, Ministre des Affaires économiques ...	31.
II. de M. Dhoore, Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande ...	12
III. de M. Defraigne, Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne ...	20
Chapitre I. - La situation économique ...	26
1. Introduction de M. Oleffe, Ministre des Affaires économiques ...	26
2. Etude de la conjoncture ...	28
3. Lutte contre l'inflation ...	29
4. Politique des prix ...	31
Chapitre II. - La politique énergétique ...	35
1. Les produits pétroliers ...	38
2. Le charbon ...	40
3. Electricité-gaz ...	42
4. Energie nucléaire ...	44
Chapitre III. - La politique économique ...	49
1. Organisation de l'économie - généralités ...	49
2. La planification et la décentralisation ...	53
3. L'expansion économique ...	62
4. Aide aux entreprises - Problèmes sectoriels ...	65

(I) Composition de la Commission:

Président: M. Boeykens.

A. - Membres: MM. Barbeaux, Claeys, Tijl Deleercq, Desmarts, Dupré, Kelchtermans, Van Mechelen, Verhaegen. - MM. Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. - MM. Hannotre, Rolin Jaquemyns, Sprockeels, Van Offelen. - MM. Bila, Clerfayt. - MM. Paul Peeters, Schiltz.

B. - Suppléants: MM. Bode, Robert Devos, Martens, Pêtre. - MM. Baudson, Bob Cools, Van Hoorick, Ylief. - MM. Colla, Poswick. - M. Talbot. - M. Olaerts.

Voir:

4-XII (S. E. 1974) No 1.

- NO 2: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974

20 JUNI 1974

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1974.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DERUELLES.

INHOUD

Blz.

Inleidende uiteenzettingen:	
I. van de heer Willy Claes, Minister van Economische Zaken ...	3
II. van de heer Dhoore, Sraarssecretaris voor Vlaamse Streek-economie ...	12
III. van de heer Defraigne, Staatssecretaris voor Waalse Streek-economie ...	20
Hoofdstuk I. - De economische toestand ...	26
1. Inleiding van de heer Oleffe, Minister van Economische Zaken ...	26
2. Besruderling van de conjunctuur ...	28
3. Strijd tegen de inflatie ...	29
4. Prijsbeleid ...	31
Hoofdstuk II. - Het energiebeleid ...	35
1. De petroleumprodukten ...	38
2. De steenkool ...	40
3. Elektriciteit-gas ...	42
4. Kernenergie ...	44
Hoofdstuk III. - Het economisch beleid ...	49
1. Organisatie van het bedrijfsleven ...	49
2. Planning en decentralisatie ...	53
3. Economische expansie ...	62
4. Steun aan de ondernemingen - Sectoriële problemen ...	65

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Boeykens.

A. - Leden: de heren Barbeaux, Claeys, Tijl Deleercq, Desmarts, Dupré, Kelchtermans, Van Mechelen, Verhaegen. - de heren Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. - de heren Hannotre, Rolin Jaquemyns, Sprockeels, Van Offelen. - de heren Bila, Clerfayt. - de heren Paul Peeters, Schiltz.

B. - Plaatsvervangers: de heren Bode, Robert Devos, Martens, Pêtre. - de heren Baudson, Bob Cools, Vall Hoorick, Ylief. - de heren Colla, Poswick. - de heer Talbot. - de heer Olaerts.

Zie:

4-XII (B. Z. 1974) Nr 1.

- Nr 2: Amendementen.

	Pages
Chapitre IV. — La politique économique régionale	71
1. Centrales	71
2. Economie régionale flamande	74
3. Economie régionale wallonne	SO
4. Economie régionale bruxelloise	89
Chapitre V. — Le département des Affaires économiques — Les articles budgétaires	93
Chapitre VI. — Divers	98
Discussion des articles et votes	101
Articles amendés	103
Annexes	104

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion du présent budget a été entamée le 9 janvier. Cette première réunion fut consacrée à des exposés de M. Willy Claes, Ministre des Affaires économiques, et de MM. Defraigne et Dhoore, Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale wallonne et à l'Economie régionale flamande. La Commission procéda également à un premier échange de vues et certaines questions furent déjà posées.

En raison de la dissolution des Chambres et de la formation du Gouvernement, la discussion n'a pu être reprise que le 22 mai.

La Commission avait l'intention de terminer rapidement l'examen du présent budget, d'une part, pour en permettre la discussion en séance publique dans les meilleures conditions et, d'autre part, parce que depuis le mois de janvier la situation économique a évolué d'une manière telle qu'un débat approfondi sur ce point déborde en fait le cadre strictement budgétaire et que la Commission entendait associer la Commission des Finances à ce débat. Au moment de la rédaction du présent rapport, la politique anti-inflationniste — parce que c'est de cela qu'il s'agit — a déjà été discutée par les Commissions compétentes de la Chambre et du Sénat.

Le nouveau Gouvernement s'est rilié sans réserve aux points de vues exprimés par son prédécesseur. En ce qui concerne les événements récents, M. Oleffe, Ministre des Affaires économiques, a donné un bref aperçu de l'évolution de la conjoncture et des prix. On le trouvera au chapitre I « La situation économique » du présent rapport. M. Dhoore, qui a conservé le département de l'Economie régionale flamande, a complété son exposé par un aperçu relatif aux quatre premiers mois de 1974.

A la demande de la Commission, le Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises a consacré, lui aussi, un exposé à la situation et aux perspectives de l'économie bruxelloise. Cet exposé fait l'objet d'une rubrique distincte du chapitre IV « La politique économique régionale ».

Avant d'aborder le rapport proprement dit, il conviendrait de rassembler ici quelques suggestions qui permettraient d'associer plus étroitement la Commission des Affaires économiques à la conception de la politique et de rendre plus efficace sa mission de contrôle.

1) Ainsi, on a insisté auprès du Gouvernement pour que les budgets économiques soient régulièrement discutés en Commission. Ces tranches annuelles ajustées du plan, présentées à la Chambre sous la forme de communication, constituent en définitive la base de la politique bud-

	litt.
Hoofdstuk IV. — Het regionaal economisch beleid	71
1. Algemeen	71
2. Vlaamse streekeconomie	74
3. Waalse streekeconomie	HO
4. Brusselse streekeconomie	H9
Hoofdstuk V. — Het departement van Economische Zaken — Begrotingsartikelen	93
Hoofdstuk VI. — Varia	98
Bespreking V3n de artikelen en stemmingen	101
Gewijzigde artikelen	103
Bijlagen	104

DAMES EN HEREN,

De bespreking van onderhavige begroting werd aangevat op 9 januari. Deze vergadering was gewijd aan uiteenzettingen van de regeringsverantwoordelijkheden, met name de heer Willy Claes, Minister van Economische Zaken en de heren Dhoore en Defraigne, Staatssecretarissen van Vlaamse resp. Waalse streekeconomie. Op 9 januari kwam uit de Commissie ook al een eerste reeks van bemerkingen en vragen.

Ingevolge de kamerontbinding en de regeringsvorming kon de bespreking pas op 22 mei worden hervat.

De Commissie had de bedoeling de begroting snel af te handelen, enerzijds om de behandeling ervan in openbare vergadering onder de beste voorwaarden te laten gebeuren en anderzijds omdat de economische toestand sinds januari derwijze geëvolueerd is dat een grondig beraad daarover in feite buiten het strikte begrotingskader ligt en de Commissie bij dit beraad de Commissie voor de Financië wenste te betrekken. Bij de redactie van het rapport werd het anti-inflatiebeleid, want daarover gaat het, onderwijl reeds besproken door de bevoegde Kamer- en Senaatcommissies,

De nieuwe regeringsequipe sloot zich aan bij de uiteenzettingen van haar voorgangers. Aansluitend bij de jongste gebeurtenissen bezorgde de heer Oleffe, Minister van Economische Zaken, een bondig overzicht van de evolutie van de conjunctuur en van de prijsontwikkeling. Deze tekst werd in dit verslag opgenomen onder Hoofdstuk I « De economische toestand ». De heer Dhoore die belast bleef met de sector Vlaamse streekeconomie, werkte zijn uiteenzetting bij door een overzicht te geven van de economische toestand tijdens de eerste vier maanden van 1974.

De Minister van Landsverdediging en van Brusselse Zaken gaf, op verzoek van de Commissie, eveneens een uiteenzetting over de economische toestand en de vooruitzichten van de Brusselse economie. Hieraan werd een afzonderlijke rubriek gewijd die logischerwijze werd opgenomen onder het Hoofdstuk IV « Het regionaal economisch beleid ».

Vooraleer tot het verslag te komen is het gepast hier enkele suggesties samen te brengen om de Commissie voor de Economische Zaken nauwer bij de beleidsconceptie te betrekken en die haar conroleraak efficiënter kunnen maken.

1) Zo werd er bij de Regering aangedrongen om de economische budgetten geregeld in Commissie te bespreken. Deze jaarlijkse, aangepaste schijven van het plan die aan de Kamer worden medegedeeld, vormen remslote de grondslag van het begrotingsbeleid. Deze budgetten zouden dus

gl,tairL', CL'Sbudgets devraient donc être examinés en même temps que le budget des Voies et Moyens, voire même avant celui-ci. Ce n'est que dans ces conditions qu'il est possible de se faire une idée fondée de la politique économique au sens large. Ces informations devraient permettre d'apprécier la manière dont l'harmonisation des budgets entre eux (notamment ceux des Affaires économiques et des Travaux publics) a été réalisée, ainsi que la portée exacte des propositions budgétaires du département des Affaires économiques.

2) Le Gouvernement a promis de transmettre au Parlement, et plus précisément à la Commission des Affaires économiques, les rapports annuels des diverses institutions dont l'activité s'exerce dans le domaine économique, telles que la Commission des Prix et l'Office de Promotion industrielle. Au cours des dernières années, nous avons en effet assisté à la multiplication de ces institutions. Assez souvent, le Parlement ignore quels sont les objectifs précis de ces organismes et quelle est leur activité. Des précisions dans ce domaine contribueront certainement à rendre la politique économique plus claire et plus compréhensible.

3) Ce souci de clarté s'est encore manifesté lorsqu'il a été demandé en Commission qu'un chapitre distinct du budget de 1975 soit consacré à l'économie bruxelloise.

4) Enfin, il a été demandé qu'on se préoccupe activement de la commission parlementaire mixte chargée du contrôle de l'aide de l'Etat aux entreprises. Les huit membres de la Chambre qui siègeront à cette commission ont déjà été désignés. Il faut espérer que la procédure préparatoire, qui doit aboutir à la fixation des règles de fonctionnement, sera bientôt terminée. Le Gouvernement a marqué son accord sur ce point. Il a exprimé l'espoir que les dernières modalités d'exécution concernant le mode de communication des dossiers seraient réglées à bref délai.

I. — EXPOSE DE M. WILLY CLAES, MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1).

1. Evolution récente de la situation économique.

Les statistiques disponibles confirment que l'année 1973 a été une année de haute conjoncture, bien que certains signes aient laissé prévoir un ralentissement de la croissance vers la fin de l'année, même en faisant abstraction de la crise pétrolière, dont les conséquences ont été minimales avant la fin de l'année 1973.

L'indice de la production industrielle, qui est établi par l'I. N. S., se situait, pour les neuf premiers mois de l'année, 6,0 % plus haut que l'année précédente et les carnets de commande de l'industrie, qui couvraient 3,8 mois de travail à la fin du mois de janvier, sont passés progressivement à 4,3 mois à la fin du mois d'octobre 1973. Selon les enquêtes de la Banque Nationale, les réserves de capacité étaient assez faibles en octobre et avaient diminué en cours d'année.

La demande extérieure, la construction d'habitations et les investissements productifs ont considérablement influencé la conjoncture. D'après les statistiques douanières, les exportations de l'Union économique belge-luxembourgeoise se situaient, pendant les neuf premiers mois, 22 % plus haut que l'année précédente, tandis que les importations avaient augmenté de 22,5 % (2). La consommation des ménages continua à s'accroître.

relkni.jrc moeten besproken worden samen met of hctcr zelfs, nog vóór de Rijksmiddelenbegroting. Alleen dan kan een gefundeerd inzicht worden bekomen in het economisch beleid "sensu lato". In het licht van deze informatie zouden men inzicht krijgen in de wijze waarop de begrotingen (o.m. die van Economische Zaken en Openbare Werken) op mekaar zijn afgestemd en omtrent de juiste draagwijdte van de begrotingsvoorstellen van het departement van Economische Zaken.

2) De Regering beloofde het Parlement, en meer bepaald de Commissie voor de Economische Zaken, de jaarverslagen te bezorgen van de diverse instellingen die ageren op het economisch vlak o.m. de prijzencommissie en de dienst voor nijverheidsbevordering. De laatste jaren worden wij inderdaad geconfronteerd met een vermenigvuldiging van instellingen. Vrij dikwijls is het Parlement onwetend nopens de precieze doelstelling en bedrijvigheid van deze organismen. Informatie terzake zal beslist bijdragen tot de doorzichtigheid van het economisch beleid.

3) De bekommernis klaarheid na te streven bleek nogmaals roen uit de Commissie de vraag kwam, in de begroting voor 1975 een afzonderlijk hoofdstuk te wijden aan de Brusselse economie.

4) Tenslotte werd gevraagd werk te maken van de gemengde parlementaire commissie belast met de controle van de rijkssteun aan de ondernemingen. De acht kamerleden die in deze commissie zetelen werden reeds aangeduid. Hopelijk kan de voorbereidingsprocedure waaruit de werkwijze van die commissie moet voortvloeien spoedig worden afgerond. De Regering was het daarmee eens. Zij hoopte dat de laatste uitvoeringsmodaliteiten inzake de wijze van mededeling van de dossiers vrij vlug zouden worden geregeld.

I. — UITEENZETTING VAN DE HEER WILLY CLAES, MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN (1).

1. Recente evolutie van de economische toestand.

De beschikbare statistieken bevestigen dat 1973 een jaar van hoogconjunctuur is geweest, ofschoon bepaalde tekenen reeds wezen op een tempering van de groei naar het einde van het jaar toe, zelfs afgezien van de oliecrisis, waarvan de gevolgen vóór eind 1973 gering zijn geweest.

Het indexcijfer van de industriële productie, dat wordt berekend door het N. I. S. lag in de eerste negen maanden van het jaar 6,0 % hoger dan een jaar voordien en de ordervoorraad in de industrie, uitgedrukt in werkmaanden, steeg geleidelijk van 3,8 maanden eind januari tot 4,3 maanden eind oktober 1973. De capaciteitsreserves waren blijkens de enquêtes der Nationale Bank in oktober vrij gering en waren in de loop van het jaar afgenomen.

Aanzienlijke impulsen op de conjunctuur gingen uit van de buitenlandse vraag, van de woningbouwen van de productieve investeringen. Blijkens de douanestatistiek lag de uitvoer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie in de eerste negen maanden 22 % hoger dan een jaar voordien, terwijl de invoer met 22,5 % (2) toenam. Het gezinsverbruik nam verder toe.

(1) Cet exposé a été fait le 9 janvier 1974.

(2) Ce pourcentage concerne les huit premiers mois; pour cette période l'augmentation des exportations s'élevait à 21,6 %.

(1) Deze uiteenzetting werd op 9 januari 1974 gehouden.

(2) Het betreft hier gegevens voor de eerste acht maanden; de uitvoer vertoonde over die periode een stijging van 21,6 %.

L'accroissement réel du produit national brut en 1973 est évalué à 6 %, contre 5,4 % en 1972 et 3,5 % en 1971.

L'impression optimiste qui se dégage de ce bref rappel doit cependant être tempérée par deux facteurs moins favorables, à savoir l'évolution de l'emploi et l'inflation. L'augmentation de l'emploi en 1973 a été faible malgré la haute conjoncture et le chômage ne s'est pas complètement résorbé. A cet égard, le cycle conjoncturel actuel s'écarte nettement du modèle traditionnel. Apparemment, il faut en chercher l'explication dans le fait que les investissements ont été centrés plutôt sur la rationalisation accélérée de la production que sur l'accroissement de la capacité, ce qui est en rapport avec la hausse rapide des coûts salariaux, qui, il est vrai, ne semblait plus s'accélérer en cours d'année mais restait toujours considérable (Voir les dernières statistiques de l'O. N. E. M.).

Cette hausse des coûts salariaux constitue un aspect de l'inflation internationale qui frappe le monde entier et contre laquelle il est impossible de protéger une économie ouverte. La hausse implicite des prix du P. N. B. en 1973 est évaluée, à l'heure actuelle, à un peu moins de 7 %, comparativement à 5,9 % en 1972.

2. Evolution des prix et politique en 1973.

Le problème de l'inflation a été l'un des plus préoccupants au cours de ces dernières années et plus encore en 1973. L'augmentation des prix, et partant de la détérioration du pouvoir d'achat qui en résulte, a été un souci constant non seulement du Gouvernement belge mais aussi de tous les pays du monde.

Les résultats de la lutte contre les conséquences de cette situation ne peuvent donc s'évaluer que par des comparaisons avec les situations acquises dans les pays voisins confrontés avec les mêmes problèmes.

Le tableau ci-dessous donne, pour quelques pays, l'évolution des indices de prix à la consommation de décembre 1972 à fin octobre 1973, ainsi que le rythme de hausse annuel.

De reële groei van het bruto nationaal produkt in 1973 wordt op 6 % geschat, tegen 5,4 % in 1972 en slechts 3,5 % in 1971.

De optimistische indruk van deze samenvatting schers moet echter worden getemperd door twee minder gunstige factoren, met name de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inflatie. De toeneming van de werkgelegenheid in 1973 was ondanks de hoogconjunctuur gering en de werkloosheid nam niet helemaal af. In dit opzicht wijkt de huidige conjunctuercyclus duidelijk af van het traditionele schema. De verklaring hiervoor ligt blijkbaar in het feit dat de investeringen veeleer op versnelde rationalisatie van de productie dan wel op capaciteitsvergroting waren gericht, hetgeen samenhangt met de snelle stijging van de loonkosten die weliswaar in de loop van het jaar niet meer bleek te versnellen maar toch zeer aanzienlijk was, (Zie laatste statistiek van de R. V. A.).

Deze stijging van de loonkosten is een aspect van de internationale inflatie, die de gehele wereld teistert en waarheen een open economie onmogelijk kan worden afgeschermd. De impliciete prijsstijging van het B. N. P. in 1973 wordt thans op iets minder dan 7 % geschat tegen 5,9 % in 1972.

2. Ontwikkeling van de prijzen en prijsbeleid in 1973.

De inflatie is een van de nijpendste problemen geweest in de loop van de jongste jaren en meer bepaald in 1973. De stijging van de prijzen en de daarmee gepaard gaande vermindering van de koopkracht is een constante zorg geweest, niet alleen voor de Belgische Regering maar ook voor alle landen van de wereld.

De resultaten van de strijd tegen de gevolgen van deze roestand kunnen dus slechts beoordeeld worden na een vergelijking met de toezichten in de naburige landen, die met dezelfde problemen te kampen hadden.

De onderstaande tabel geeft voor een paar landen de ontwikkeling weer van het indexcijfer van de consumptieprijzen sedert december 1972 tot einde oktober 1973, alsmede het jaarlijkse stijgingsritme.

	Décembre 1972	Octobre 1973	Rythme de hausse annuel	
	December 1972	Oktober 1973	Tempo jaarlijkse stijging	
Pays-Bas	123,9	132,8	8,6 %	Nederland.
France	115,5	123,4	8,2 %	Frankrijk.
Italie	115,0	125,6	11,0 %	Italië.
Allemagne Occidentale	141,7	148,5	5,7 %	West-Duitsland.
Royaume-Uni	170,2	185,4	10,7 %	Verenigd Koninkrijk.
U.S.A.	127,3	136,6	8,8 %	Verenigde Staten.
Belgique	108,87	114,66	6,4 %	België.

On constate que la hausse se situe entre 5,7 et 11 %.

Dans cette évolution, la situation de la Belgique reste encore favorable.

Toutefois, il n'y a pas lieu de sous-estimer la gravité de la situation.

Men constateert dat de stijging tussen 5,7 en 11 % ligt. België bekleedt in dezen nog een gunstige positie.

Nochtans mag de ernst van de roestand niet worden onderschat.

L'examen d'ls l'lt.ils des l'levés d'l l'indice des prix it 1, \ consommation du Royaume l'dl'te le caractère constant des hausses enregistrées, de "ordre de 0,6 point par mois, à sa voir:

décembre 1972	...	...	108,87	
janvier 1973	...	...	109,85	+ 0,98 point
février 1973	...	...	110,46	+ 0,61 point
mars 1973	...	...	110,70	+ 0,24 point
avril 1973	...	...	111,33	+ 0,63 point
mai 1973	...	...	111,79	+ 0,46 point
juin 1973	...	...	112,34	+ 0,55 point
juillet 1973	...	...	112,83	+ 0,49 point
août 1973	...	...	113,35	+ 0,52 point
septembre 1973	...	...	113,89	+ 0,54 point
octobre 1973	...	...	114,66	+ 0,77 point
novembre 1973	...	...	115,37	+ 0,71 point
décembre 1973	...	...	116,87	+ 1,44 point
				+ 7,94 points

L'augmentation des prix pour l'année 1973 (décembre 1972 à décembre 1973) est donc de 7,94 points ou, exprimé en pourcentage, 7,3 %.

A quoi peut-on attribuer ces hausses?

En 1973, elles se répartissent comme suit:

Produits alimentaires	...	...	2,13 points
Produits non alimentaires	...	...	2,54 points
Services	...	...	3,35 points
dont 0,7 pour les services publics.			

Quoique l'ensemble des postes de l'indice soit en hausse, on constate la part de plus en plus importante prise par les services dans le calcul de l'indice, ainsi que l'importance des hausses de produits de grande consommation comme, par exemple, la viande et certains produits de base.

L'analyse des principales justifications invoquées pour les dossiers en cours permet de retracer comme suit les causes fondamentales des hausses:

1. La hausse de prix des matières premières.

- la laine peignée, dont les prix ont doublé en 1972-1973;
- le coton brut, qui accuse une hausse de 60 % depuis le début de 1973;
- les peaux brutes, qui ont doublé de prix en 1972;
- le cuivre, qui a augmenté de quelque 90 %, et l'acier de quelque 20 % depuis le début de 1973;
- le bois, qui présente une hausse de 100 à 150 % par an.

2. La hausse des produits importés.

Les déclarations à l'importation font apparaître une hausse sensible des prix des produits importés.

La hausse a encore été accentuée au cours de l'année par les deux réévaluations successives du Deutsche Mark et par la réévaluation récente du florin.

De gedetulleerd maandelijks opgave van het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk geeft een aanhoudende stijging te zien met 0,6 punt per maand, namelijk:

december 1972	...	...	108,87	
januari 1973	...	...	109,85	+ 0,98 punt
februari 1973	...	...	110,46	+ 0,61 punt
maart 1973	...	...	110,70	+ 0,24 punt
april 1973	...	...	111,33	+ 0,63 punt
mei 1973	...	...	111,79	+ 0,46 punt
juni 1973	...	...	112,34	+ 0,55 punt
juli 1973	...	...	112,83	+ 0,49 punt
augustus 1973	...	...	113,35	+ 0,52 punt
september 1973	...	...	113,89	+ 0,54 punt
oktober 1973	...	...	114,66	+ 0,77 punt
november 1973	...	...	115,37	+ 0,71 punt
december 1973	...	...	116,87	+ 1,44 punt
				+ 7,94 punten

De prijsstijging over 1973 (december 1972 tot december 1973) bedraagt dus 7,94 punten, of percentsgewijze uitgedrukt, 7,3 %.

Wat is de oorzaak van die stijging?

Voor 1973 hebben die stijgingen betrekking op de:

Voedingswaren	...	...	2,13 punten
Niet-voedingswaren	...	...	2,54 punten
Diensten	...	...	3,35 punten
waarvan 0,7 voor de overheidsdiensten.			

Alhoewel alle posten van het indexcijfer stijgen, constateert men het steeds groter wordend aandeel van de diensten in de berekening van het indexcijfer alsook de aanzienlijke stijging van de prijzen der massaverbruiksgoederen zoals b.v. vlees en bepaalde basisprodukten.

Een analyse van de voornaamste redenen die ter verantwoording van de thans in behandeling zijnde dossiers worden ingeroepen, leert ons dat de fundamentele oorzaken van die stijgingen zijn:

1. De stijging van de prijs der grondstoffen.

- kamwol: de prijzen zijn in 1972-1973 verdubbeld;
- ruwe katoen: stijging met 60 % sinds begin 1973;
- onbewerkte vellen: de prijs is in 1972 verdubbeld;
- koper en staal: de prijs is sedert begin 1973 met ongeveer 90 %, resp. 20 % gestegen;
- hout: de prijs is met 100 à 150 % per jaar gestegen.

2. De stijging van de ingevoerde produkten.

Uit de aangifte voor ingevoerde produkten blijkt dat de desbetreffende prijzen aanzienlijk zijn gesegen.

Die stijging werd in de loop van het afgelopen jaar nog in de hand gewerkt door de twee opeenvolgende herwaarderingen van de Duitse mark en de recente herwaardering van de Gulden.

3. La hausse des salaires.

Quelle résulte des accords de programmation sociale par secteur ou de l'application de la liaison des salaires. L'index, la hausse salariale est invoquée dans la plupart des déclarations de hausse des fabrications belges, parce que l'accroissement de la productivité ne peut que partiellement la compenser.

4. Certaines hausses purement commerciales ou de marché.

La tendance à l'inflation entraîne dans un marché acheteur la possibilité, pour certaines entreprises, de profiter de la situation en augmentant leurs prix pour accroître leurs profits ou développer leur position commerciale.

La politique des prix menée par le Ministre des Affaires économiques reste une politique de large concertation. Sans recourir au blocage des prix, les efforts tendent à contenir la poussée inflationniste sans nuire au développement ni provoquer du chômage supplémentaire. Il faut bien reconnaître que ce n'est guère facile, mais les résultats obtenus démontrent qu'il y a lieu de persévérer dans la voie suivie.

Le Service des Prix se préoccupe particulièrement des problèmes du prix de la viande. Une réglementation vient d'entrer en vigueur.

Par ailleurs, la délicate question du prix des spécialités pharmaceutiques demeure toujours d'actualité : elle a fait l'objet d'une note appropriée adressée au Ministre.

L'inflation, qui est allée en s'accroissant au cours de l'année 1973, a accru considérablement le travail du Service des Prix.

Du 1^{er} janvier au 20 décembre, le Service des Prix a examiné 188 déclarations de hausse collectives et 4984 déclarations de hausse individuelles. Toutes ces déclarations donnent lieu à la formation d'un dossier qui est transmis au Ministre avec l'avis de la Commission pour la Régulation des Prix ou du Comité permanent. La conclusion du dossier se matérialisant dans une lettre signée par le Ministre et expédiée aux entreprises.

Pendant cette période, le Ministre a pris les décisions suivantes :

3. i>> stijging, tutu de loun.

De stijging van de lonen - ongcacht of die het gevolg is van de sociale programmatie per bedrijfstak dan wel van de koppeling van de lonen aan het indexcijfer - wordt in de meeste aangiften van prijsverhogingen voor de Belgische producten ingeroepen, omdat de loonsverhogingen slechts gedeeltelijk gecompenseerd kunnen worden door een verhoging van de produktiviteit.

4. Sominigë stijgingen die uitsluitend te tuijten zij aan commerciële praktijken of aan de markttoestand.

Het inflatoir klimaat op de markt van de aankoop biedt aan bepaalde ondernemingen de mogelijkheid om van de toestand te profiteren en hun winsten dank zij prijsverhogingen te vergroten of hun commerciële positie te verstevigen.

Het door het Ministerie van Economische Zaken gevoerde prijsbeleid blijft gericht op een ruim overleg. Zonder de prijzen te willen blokkeren wordt een inspanning gedaan om de inflatiedruk tegen te houden; daarbij wordt vermeden de expansie te schaden of een bijkomende werkloosheid te provoceren. Men zal toegeven dat dit helemaal niet gemakkelijk is; uit de bepaalde resultaten blijkt evenwel dat op de ingeslagen weg moet worden voortgegaan.

De Prijzendienst houdt zich speciaal bezig met het probleem van de prijs van het vlees. Zopas is een desbetreffende reglementering van kracht geworden.

Voorts is het delicate probleem van de farmaceutische specialiteiten nog steeds actueel; het werd in een bijzondere nota ten behoeve van de Minister behandeld.

Ingevolge de inflatie die zich in de loop van het jaar 1973 heeft ontwikkeld, werd de taak van de Prijzendienst aanmerkelijk verzwaaard.

Tussen 1 januari en 20 december heeft de Prijzendienst 188 collectieve en 4 984 individuele aangiften van prijsverhoging onderzocht. Voor elke aangifte wordt een dossier opgesteld dat aan de Minister wordt overgemaakt samen met het advies van de Commissie tot de regeling der prijzen of van het Vast Comité; het dossier wordt besloten met een door de Minister ondertekende brief die naar de ondernemingen verstuurd wordt.

Tijdens deze periode heeft de Minister de volgende beslissingen genomen :

	Collectives	Individuelles	Total	
	Collectieve	Individuele	Totaal	
Accords	34	569	603	Akkoord.
Accords partiels	104	1334	1438	Gedeeltelijk akkoord.
Refus	29	473	502	Weigering.
Total	167	2376	2541	Totaal.

Certaines décisions portent sur plusieurs déclarations de hausse qui ont été groupées parce qu'elles avaient été introduites soit par une même entreprise, soit par plusieurs entreprises pour des produits similaires.

Sommige beslissingen hebben betrekking op verschillende aangiften van prijsverhoging, die samengebundeld werden omdat zij door éénzelfde onderneming werden ingediend of omdat zij werden ingediend door verschillende ondernemingen voor gelijkaardige produkten.

A. La politique énergétique.

Depuis le début de l'automne, nous nous trouvons face à une crise sans précédent dans le domaine de l'énergie et en particulier dans le secteur pétrolier. La situation est grave et cause les plus vives inquiétudes.

Les difficultés que connaît notre pays, comme la plupart des pays industrialisés d'ailleurs, trouvent leur origine dans la dépendance étroite de leur économie en matière d'approvisionnement énergétique. En effet, les pays économiquement développés ne disposent pas ou très peu de ressources énergétiques; ils doivent donc assurer leur croissance et leur développement économique en important l'énergie indispensable.

Longtemps, le prix de l'énergie — et essentiellement celui du pétrole — est resté à un niveau très bas. Jusqu'en 1969 on a même connu une tendance à la baisse du prix des énergies importées et, en outre, la sécurité d'approvisionnement s'était améliorée d'une façon sensible. Les sources d'énergie disponibles voyaient leur potentiel augmenter par la découverte d'importants gisements en dehors des régions habituelles de production, par exemple en Mer du Nord, par les perspectives incalculables offertes par l'énergie nucléaire et par le développement important du gaz naturel.

Aujourd'hui, les données sont complètement bouleversées par le déclenchement brutal de la crise pétrolière, dont les effets causeront un immense préjudice aux économies de nos pays.

Les pays producteurs de pétrole se sont rendus compte de l'importance capitale de cette matière première dans nos sociétés développées. Ils ont pris conscience du fait que leur intérêt était de s'unir et de faire front aux compagnies pétrolières internationales en vue d'obtenir une part de plus en plus grande du «gâteau». C'est ainsi qu'est née, en 1960, l'O. P. E. P., c'est-à-dire l'Organisation des Pays exportateurs de Pétrole, Qui est devenue une organisation très puissante. En 1971, elle regroupait 11 pays et contrôlait 85 % des approvisionnements du monde occidental.

L'O. P. E. P., rimide au début, s'est affirmée de plus en plus face aux compagnies pétrolières internationales et, consciente de sa force, a imposée des hausses successives des «posted prices» (prix affichés) et des «royalties» et a obtenu une participation croissante dans l'exploitation des sources lors des négociations de 1972. Certains pays producteurs sont même allés beaucoup plus loin en nationalisant les sociétés exploitantes.

Le Quatrième conflit israélo-arabe a constitué l'occasion pour l'O. P. E. P. et spécialement pour l'O. P. A. E. P., c'est-à-dire l'Organisation des Pays arabes exportateurs de Pétrole, de brandir une nouvelle arme, l'«arme du pétrole», en décidant de réduire d'une façon draconienne l'approvisionnement des pays du monde occidental. Pour ceux-ci, il n'y avait pas de solution de rechange à court terme.

Le conflit israélo-arabe n'est qu'un prétexte qui a provoqué l'attitude des pays producteurs arabes. En effet, des raisons plus fondamentales expliquent cette situation.

Si l'on se réfère aux réserves connues aujourd'hui, leur montant s'élève à 530 milliards de barils de pétrole brut. Sur la base des besoins estimés de 1980, ce chiffre représente plus ou moins 20 ans de consommation. Etant donné l'expansion considérable de la consommation future, les pays producteurs sont décidés à contrôler le rythme de production des gisements dont les plafonds seront rapidement atteints.

La crise actuelle du pétrole hypothèque sérieusement la croissance pour les prochains mois et personne ne peut prévoir l'issue de ces événements, pas même à échéance relativement brève.

L'ampleur de cette crise a obligé le Gouvernement à prendre rapidement un ensemble de mesures urgentes en vue

3. Hét energielicid.

Sinds het begin van dit halfjaar bleven wij op het stuk van de energie en meer bepaald in de petroleumsector een crisis zonder voorgaand. De roestand is ernstig en baart grote ongerustheid.

De moeilijkheden waarmee ons land, zoals de meeste geïndustrialiseerde landen, te kampen heeft, vinden hun oorsprong in een al te grote afhankelijkheid van onze economie, inzake energievoorziening. De economisch ontwikkelde landen beschikken over geen of slechts weinig energiebronnen. Om hun economische groei en ontwikkeling te handhaven zijn zij derhalve verplicht de nodige energie in te voeren.

De prijs van de energie — voornamelijk die van de petroleum — is lange tijd zeer laag gebleven. Tot in 1969 bestond er zelfs een tendens tot prijsvenlaging van de ingevoerde energie en de zekerheid inzake bevoorradings was aanzienlijk toegenomen. Het potentieel van de beschikbare energiebronnen steeg ingevolge de ontdekking van omvangrijke vindplaatsen buiten de gewone productiecentra, b.v. in de Noordzee, alsook ingevolge de onberekenbare perspectieven die de kernenergie en de grote ontplooiing van het aardgas bieden.

Deze gegevens zijn rhans geheel verstoord door de plotselinge oliecrisis die voor de economie van onze landen zeer schadelijk zal zijn.

De olieproducerende landen zijn bewust geworden van het kapitale belang van de petroleum in de ontwikkelde staten. Zij hebben ingezien dat zij er belang bij hebben elkaar de hand te reiken en front te vormen tegen de petroleummaatschappijen, om een steeds groter aandeel van de «koek» te krijgen. Aldus ontstond de O. P. E. C., de organisatie van de petroleumexporterende landen, die zeer machtig is geworden. In 1971 groepeerde zij 11 landen en controleerde zij 85 % van de olievoorziening van het Westen.

De O. P. E. C., die in het begin zeer voorzichtig was, is steeds, zelfbewuster opgetreden tegenover de internationale petroleummaatschappijen; bewust van haar macht heeft zij opeenvolgende verhogingen afgedwongen van de «posted prices» (aangegeven prijzen) en van de «royalties» en tijdens de onderhandelingen van 1972 een groeiend aandeel verkregen in de exploitatie van de bronnen. Sommige producerende landen zijn zelfs heel wat verder gegaan en hebben de exploiterende maatschappijen genationaliseerd.

Het vierde Israëlisch-Arabisch conflict was voor de O. P. E. C. — en vooral voor de A. O. P. E. P., de organisatie van de Arabische petroleumexporterende landen — de gelegenheid om een nieuw wapen, het «oliewapen», te hanteren: zij beslisten de voorziening van de Westerse landen drastisch te beperken. Voor die landen was er geen wisseloplossing op korte termijn.

Het Israëlisch-Arabisch conflict is slechts een voorwendse voor de houding van de Arabische landen. Er zijn daar meer fundamentele redenen voor.

De rhans bekende reserves aan ruwe olie bedragen 530 miljard barrels. Op grond van de voor 1980 geraarnde behoeften komt dit cijfer overeen met een verbruik van ongeveer 20 jaar. Omwille van de sterke stijging van het verbruik in de toekomst zijn de producerende landen vastbesloten het productieritme van de olielagen waarvan het plafond spoedig zal worden bereikt, onder controle te houden.

De huidige oliecrisis legt een zware hyporheek op de economische groei tijdens de komende maanden en niemand kan voorspellen waarop de gebeurtenissen — zelfs op relatief korte termijn — zullen uitlopen.

De omvang van die crisis heeft de Regering ertoe genoopt snel een reeks van dringende maarregelen te nemen om de

d'en arrêter les conséquences désastreuses. Dès le mois d'octobre 1973, le Gouvernement s'est attaché à illetter sous licence les exportations et à interdire le refus de vente. Il a, en outre, décidé la réquisition générale du secteur pétrolier, imposé la limitation de la vitesse des véhicules, décidé l'interdiction de circuler le dimanche, adapté les prix des produits pétroliers, limité les illuminations, réduit la tension de l'électricité et interdit l'approvisionnement en jerrycans.

Les économies réalisées sont de l'ordre de 10 à 12 % selon les produits; pour les produits industriels, l'économie n'est que de 7 %.

L'action du Gouvernement a été menée en vue de réduire fortement la consommation en énergie, vu l'embargo des pays arabes et les réductions appliquées à notre approvisionnement.

Economiser l'énergie, en réduire la consommation et éviter le gaspillage, c'est bien là l'objectif essentiel à atteindre. Il faut que chacun se rende compte qu'il est insensé de s'accrocher à l'espoir d'une fin prochaine des difficultés actuelles en matière d'approvisionnement énergétique. Nous Quittons, sans doute définitivement, une ère d'abondance d'énergie à bon marché pour entrer dans une ère où tout est mesure et responsabilité.

Toutefois, l'instauration d'un rationnement doit être évitée dans toute la mesure du possible, car il provoquerait inévitablement l'apparition d'un marché noir. C'est d'ailleurs ce que l'on entrevoit aux Pays-Bas pour le mois de janvier avec la mise en place du rationnement.

Actuellement, les prix en matière d'énergie sont fortement orientés à la hausse. Comment peut s'expliquer une telle situation? C'est d'abord le résultat de l'extraordinaire poussée de la demande d'énergie qui a amené une hausse des prix de caractère irréversible. Ce sont maintenant les retombées de l'embargo arabe qui raréfient l'offre et rendent ainsi l'énergie de plus en plus coûteuse. Il faut également tenir compte des résultats de plusieurs conférences importantes, à Tripoli, à Genève..., où on a décidé d'augmenter le prix du pétrole brut. On dit même qu'à partir du 1^{er} janvier 1974, le pétrole brut verra son prix monter en flèche.

Cette hausse considérable du prix des produits pétroliers aura sans aucun doute d'importantes répercussions sur les prix des autres produits énergétiques et des matières premières. Cet état de fait pourrait alors affecter gravement l'équilibre de la politique des prix.

Devant ce danger, le Gouvernement a accepté, à la demande des organisations syndicales, d'incorporer deux produits pétroliers à l'indice des prix. Le Gouvernement fait toutefois remarquer que cette opération ne constitue pas un précédent et que c'est seulement à la suite de circonstances particulières qu'il a accepté cette introduction.

A long terme, il faut donc prévoir un renchérissement considérable de l'énergie. L'époque de l'énergie à bon compte est révolue. Mais, actuellement, la question n'est plus tellement de savoir à quel niveau va monter le prix du pétrole; ce qui est fondamental, c'est que l'approvisionnement soit assuré. Dans ce but, nous ne devons absolument pas pratiquer une politique « attentiste », nous ne pouvons adopter une attitude fataliste.

Dans les circonstances présentes, le Gouvernement a été obligé de prendre un ensemble de mesures en vue de réduire la consommation des produits pétroliers : mesures dans le domaine de la circulation routière, du chauffage et de l'électricité.

Au point de vue des stocks, la situation est très bonne, surtout par rapport aux pays qui nous entourent. Nous disposons, selon les produits, de 3 à 4 mois de réserves.

runspocdige. ~Volgl'n van dl' rocxr.md tl' nuldcrcn. Rn'ds in oktochr 1973 hccfr lie lq-ering de uivocr onder vcrgunning gehrucht en verboden de vcrckoop te wcigcrn. Zij heeft bovendien besloten tot de nlgehele opvoorrclng van de olicsector, zij heeft een snelheidsbeperking voor voertuigen opgelegd, het zondagsrijverbod uirgevaardigd, de prijzen van de petroleumprodukten aangepast, dl' verlichting beperkt, de elektriciteitsspanning verninderd en de voorziening met jerrycans verboden.

De besparingen bedragen zowat 10 ~ 12 % naar gelang van de produkt; voor de industriële produkten bedraagt de besparing slechts 7 %.

Gezien het embargo van de Arabische landen en de beperking waaraan onze voorziening is onderworpen, was de actie van de Regering erop gericht het energieverbruik aanzienlijk te verminderen.

Energiebesparing door beperking van het verbruik en het tegengaan van verspilling zijn de te verwezenlijken doelstellingen. Iedereen moet zich ervan bewust worden dat het onzinnig is vast te houden aan de hoop dat de huidige moeilijkheden inzake energievoorziening spoedig een einde zullen nemen. Wij nemen afscheid - en wellicht voor altijd - van een tijdperk van overvloed aan goedkope energie en treden een nieuw tijdvak binnen waarin alles in het teken zal staan van maat en verantwoordelijkheid.

Nochtans moet rantsoenering zoveel mogelijk worden vermeden omdat zij onvermijdelijk zou leiden tot het ontstaan van een zwarte markt. Zulks wordt trouwens verwacht in Nederland, wanneer daar in januari begonnen wordt met een rantsoenering.

Thans vertonen de energieprijzen een sterke opwaartse trend. Hoe kan dit worden verklaard? In de eerste plaats is zulks het gevolg van de buitengewone stijging van de vraag naar energie, die een onomkeerbare stijging van de prijzen teweeg heeft gebracht. Voorts is er de weerslag van het Arabische embargo, waardoor het aanbod vermindert en de prijs van de energie steeds verder de hoogte wordt ingedreven. Men dient ook rekening te houden met de resultaten van enkele belangrijke conferenties te Tripolis, te Genève..., waar besloten werd de prijs van de ruwe olie te verhogen. Er wordt zelfs gezegd dat de prijs van de ruwe olie vanaf 1 januari 1974 pijlsnel de hoogte zal ingaan.

Die aanzienlijke stijging van de prijs der petroleumprodukten zal ongetwijfeld een grote weerslag hebben op de prijs van de andere energiedragers en van de grondstoffen. Deze feitelijke toestand zou dan het evenwicht van het prijzenbeleid ernstig in het gedrang kunnen brengen.

Tegenover dit dreigende gevaar heeft de Regering, op verzoek van de vakorganisaties aanvaard om twee petroleumprodukten in het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen op te nemen. De Regering heeft er evenwel op gewezen dat dit feit geen precedent vormt en dat zij dit slechts gedaan heeft onder de druk van buitengewone omstandigheden.

Op langere termijn dient men er dus rekening mee te houden dat de energie aanzienlijk duurder wordt. Het tijdperk van de goedkope energie is voorbij. Nu is het echter niet meer de vraag hoe hoog de olieprijs zal stijgen; het is van fundamenteel belang dat de voorziening gewaarborgd blijf. Met dat doel mogen wij ons zeker niet laren verleiden tot een politiek « van afwachten », wij mogen geen fatalistische houding aannemen.

In de huidige omstandigheden was de Regering verplicht een aantal maatregelen te nemen ten einde het verbruik van de petroleumprodukten te verminderen: maatregelen op het gebied van het wegverkeer, van de verwarming en van de elektriciteit.

Wat de voorraden betreft is de toestand zeer gunstig, vooral in vergelijking met de ons omringende landen. Naar gelang van de produkten beschikken wij over voorraden die

Cqchd, illr, il nr mlt l're qestiuu d' l'v cnamer ~ous peine de voir siustaller l'c mar z-hz noir cvoqué ci-dessus, Il t.uu ~tour prix éviter l'apparitiou d'l' celui-ci, CH il en ré-sulcrair un accroissement des difficultés sur le plan du contrôle du marché.

Pour un pays comme le nôtre, il ne peut être question d'interdire totalement les exportations, en raison de l'enchevêtrement des marchés. Nous vivons essentiellement de l'exportation et, pour cette raison, nous ne pouvons nous isoler. Le Gouvernement doit suivre d'ailleurs au jour le jour l'évolution des importations et des exportations en vue d'éviter une trop grande disproportion entre l'approvisionnement du marché national et les exportations.

Dans le domaine industriel, on envisage l'élaboration d'un plan de réduction de la consommation d'énergie. Mais il s'agira de se montrer prudent pour ne pas défavoriser cette importante branche d'activité nationale. Il faudra économiser dans tous les secteurs énergétiques afin d'assurer la sauvegarde de l'industrie. Le problème essentiel qui se pose est celui de l'emploi, auquel il faut accorder une priorité absolue. Chaque Belge doit faire un effort particulier en faveur du plein emploi; il faut tenter de limiter les risques de chômage.

Ouoi qu'il en soit, notre économie ne doit plus assurer ses besoins d'énergie en considérant uniquement la présence du pétrole. Il s'agit de diversifier les sources d'énergie utilisées et, en fait, de tenir compte d'autres sources que le pétrole, sans oublier l'extraordinaire progression de la consommation.

En premier lieu, certaines sources énergétiques sont limitées, en raison même des conditions d'exploitation. L'exemple le plus caractéristique nous est fourni par le charbon.

Ensuite, certaines sont imprévisibles, comme l'énergie solaire ou géothermique.

Enfin, d'autres sont assez lentes à mettre en œuvre. C'est le cas pour l'énergie nucléaire, où il faut 10 ans pour concevoir une centrale et la rendre opérationnelle.

Si nous envisageons brièvement la situation dans les différents secteurs énergétiques, nous pouvons constater ce qui suit.

Pour le *pétrole*, l'essentiel vient d'être exposé ci-dessus mais on peut ajouter que, d'une part, les efforts d'économie de pétrole ont donné des effets appréciables et qu'il importe de les poursuivre et que, d'autre part, la structure de la production de produits pétroliers devrait être modifiée en raison de la nécessité de maintenir l'activité industrielle en matière d'utilisation ou de transformation des produits pétroliers.

Dans le domaine de l'électricité, des efforts sont tentés pour reconverter les centrales polyvalentes au charbon, ce qui permettrait de réaliser environ 10 % d'économie de la consommation en produits pétroliers par les centrales électriques. Une concertation entre producteurs et grands secteurs d'utilisation serait hautement souhaitable pour mettre au point les adaptations techniques en vue d'une utilisation plus rationnelle de l'électricité dans de nombreux processus de fabrication. La mise en service prochaine des centrales nucléaires de Doel et de Tihange permettra de nouveaux développements, car ces centrales nucléaires sont d'un intérêt indispensable pour la vie économique, surtout depuis la crise pétrolière. Il faut tâcher d'accélérer les travaux, mais on doit s'attendre à de grandes difficultés car pour être réellement opérationnelle une centrale connaît une longue période d'adaptation après sa mise en service. D'autres sites sont prévus pour l'implantation de telles centrales.

Pour le *gaz naturel*, la situation est bien plus claire. En effet, Distrigaz a conclu plusieurs contrats d'approvision-

ning pour l'an 4 m.r.mck-n roerciknd iijn. Wij mogen die voorraden cvcuwcl niet ~v~ll'iprek'll, l'ollet oursunr cr rru zw.ute markt zo.ils hichoven is gal'gd. Dit verschijnscl dient tot clkc prijs te wordcn voorkomeu, wanr hcr zou gepaard gaan met toenernende moeilijkheden inzake markr-controlc.

Wegens de verstrengeling van de markten kan een land als hcr onze het zich niet veroorloven de uitvoer volledig te verbieden. Wij leven hoofdzakelijk van die uitvoer en wij kunnen ons dus niet afzonderen. De Regering dient trouwens de onwikkeling van de invoer en van de uitvoer van dag tot dag te volgen, ten einde te voorkomen dat er tussen de voorziening van de binnenlandse markt en onze uitvoer een te grote wanverhouding ontstaat.

Er wordt een plan overwogen om het energieverbruik in de industrie af te remmen, maar men zal met omzichtigheid moeten te werk gaan om die belangrijke tak van 's lands bedrijfsleven niet te benadelen. Er moet op alle energiebronnen worden bezuinigd om de industrie te beveiligen. Het voornaamste probleem is de tewerkstelling, die absolute voorrang moet genieten. Ieder moet een bijzondere inspanning leveren om de volledige tewerkstelling te handhaven; het gevaar voor werkloosheid moet zoveel mogelijk worden beperkt.

Onze economie mag inzake energievoorziening alleszins niet alleen meer op olie steunen. De aangewende energiebronnen moeten gediversifieerd worden en, er moet in feite rekening worden gehouden met andere middelen dan olie; daarbij mag de buitengewone toeneming van het verbruik niet uit het oog worden verloren.

In de eerste plaats zijn sommige energiebronnen beperkt, gelet op de voorwaarden waaronder ze kunnen worden geëxploiteerd. Het meest kenschetsende voorbeeld daarvan zijn de steenkolen.

Voorts is nog niet te voorzien wanneer sommige van die bronnen, zoals de zonne-energie en de geothermische energie zullen kunnen worden aangewend.

Andere ten slotte vragen veel tijd alvorens ze kunnen worden gebruikt. Dat is het geval met de kernergie, want er verloopt 10 jaar tussen het ogenblik waarop het plan voor een kerncentrale wordt opgevat en de ingebruikneming ervan.

Een bondig overzicht van de toestand in de verschillende energiesectoren leidt tot de volgende constatacies,

Over de *aardolie*, is het voornaamste hierboven reeds uiteengezet. Daaraan kan worden toegevoegd dat de inspanningen om op het oliegebruik te bezuinigen niet te onderschatten resultaten hebben opgeleverd en dat die inspanningen moeten worden voortgezet. Voorts moet de structuur inzake productie van olieproducten worden gewijzigd om de industriële activiteit op het gebied van aanwending of verwerking van olieproducten te handhaven.

Inzake *elektriciteit* worden pogingen aangewend om de polyvalente centrales op kolen te doen overschakelen, wat een besparing van ongeveer 10 % op het verbruik van olieproducten door de elektrische centrales zou berekenen. Overleg tussen producenten en grote verbruikers ware ten eerste gewenst om technische aanpassingen uit te werken met het oog op een rationeler elektriciteitsverbruik bij talrijke fabricage-procédés. De spoedige ingebruikneming van de kerncentrales te Doel en te Tihange zal nieuwe ontwikkelingen mogelijk maken, want die centrales zijn vooral sedert de oliecrisis voor 's lands bedrijfsleven onontbeerlijk geworden. Men moet trachten de werkzaamheden te bespoedigen, maar dat zal vrij moeilijk zijn, want nadat een kerncentrale in gebruik is genomen, verloopt er een lange aanpassingsperiode alvorens ze werkelijk bedrijfsklaar is. Er bestaan plannen om dergelijke centrales ook op andere plaatsen te vestigen.

Inzake *aardgas* is de toestand heel wat overzichtelijker. Distrigaz heeft immers verscheidene overeenkomsten ge-

nemcut et il apparaît que notre pays sera pourvu d'un gaz naturel en quantités relativement suffisantes. Pour l'instant, nous en recevons des Pays-Bas et il paraît certain que nos importations ne seront pas réduites, mais nous ne pourrions vraisemblablement pas disposer d'un accroissement supplémentaire des fournitures. A partir de 1977-1978, nous pourrions compter sur le gaz naturel algérien (contrat Distrigaz-Sonatrach) et celui des gisements d'Ekofisk. Même si la situation apparaît moins dramatique dans ce secteur, il convient de faire appel au civisme des consommateurs pour réduire volontairement la consommation.

Dans le domaine charbonnier, il est indispensable de disposer d'un noyau de sécurité: le bassin Carnpinois peut très bien jouer ce rôle. Selon les estimations, la production de charbon en 1974 sera légèrement inférieure à celle de 1973 (environ 6 %). Or, la crise pétrolière a changé les données du problème et le programme 1973 de fermeture des charbonnages a été prévu par le C. M. C. E. S., qui a décidé de reporter la fermeture de 2 charbonnages (prévue pour le 31 décembre 1973) au 31 mars 1974. Pour augmenter la production, il est nécessaire de recruter de la main-d'œuvre sur place, mais il y a pénurie de main-d'œuvre qualifiée. Cependant, on évalue à 16 ans de consommation les réserves des bassins de Campine (réserves certaines: 114,6 millions de tonnes; vraisemblables: 54,2 millions de tonnes et possibles: 58 millions de tonnes).

En ce qui concerne les bassins wallons, les ressources sont en voie d'épuisement. Toutefois, cette production de charbon maigre reste intéressante à court terme pour son utilisation comme charbon domestique et dans le domaine de l'énergie électrique.

En conclusion, on pourrait envisager une restructuration du secteur de l'énergie par la création d'un Comité de Contrôle énergétique.

Des contacts directs entre pays producteurs et consommateurs tendent à se multiplier et cette évolution semble d'une importance capitale pour l'avenir.

4. Les prévisions pour 1974 et la politique économique générale.

Aujourd'hui plus que jamais, il est difficile de se livrer à des prévisions économiques, en raison de la situation incertaine où nous nous trouvons. Le résultat des prévisions qu'il est possible de faire en théorie dépend évidemment de l'hypothèse adoptée en ce qui concerne l'incidence de la crise de l'énergie en Europe et dans le monde. En effet, nous ne pouvons perdre de vue qu'une régression de l'activité de nos «grands clients» (Allemagne, Pays-Bas, France) influence automatiquement notre propre croissance, si bien que l'incertitude face à laquelle se trouve l'économie a un effet cumulatif.

Avant qu'il ne soit question de la crise du pétrole, on escomptait une croissance du P. N. B. de quelque 5 % en 1974, c'est-à-dire une croissance modérée, compte tenu des pourcentages enregistrés au cours des dernières années. Depuis le début de la crise du pétrole, quelques tentatives ont été faites en vue de calculer l'incidence de la crise de l'énergie sur la croissance économique. Une étude confiée au groupe Kirschen montre que, si l'apport de pétrole des pays arabes diminue de 30 % en 1974 par rapport à 1973, il en résultera une croissance négative (- 0,5 %). Dans une autre hypothèse, en l'occurrence un statu quo des livraisons de pétrole en 1974 par rapport à 1973, le même groupe a calculé que le P. N. B. augmenterait de 4 %.

D'autres prévisions ont été faites par le Service d'Etudes du Ministère des Affaires économiques. Dans l'hypothèse d'une perte d'approvisionnement de 10 % par rapport à 1973, la croissance du P. N. B. se limiterait à 2 %. Actuel-

lors, l'Etat doit décider si on peut compter sur une réduction de la consommation de gaz naturel. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1974 sera inférieure à celle de 1973. Mais, si la consommation de gaz naturel en 1974 est inférieure à celle de 1973, la consommation de gaz naturel en 1975 sera inférieure à celle de 1974. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1976 sera inférieure à celle de 1975. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1977 sera inférieure à celle de 1976. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1978 sera inférieure à celle de 1977. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1979 sera inférieure à celle de 1978. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1980 sera inférieure à celle de 1979. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1981 sera inférieure à celle de 1980. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1982 sera inférieure à celle de 1981. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1983 sera inférieure à celle de 1982. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1984 sera inférieure à celle de 1983. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1985 sera inférieure à celle de 1984. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1986 sera inférieure à celle de 1985. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1987 sera inférieure à celle de 1986. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1988 sera inférieure à celle de 1987. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1989 sera inférieure à celle de 1988. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1990 sera inférieure à celle de 1989. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1991 sera inférieure à celle de 1990. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1992 sera inférieure à celle de 1991. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1993 sera inférieure à celle de 1992. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1994 sera inférieure à celle de 1993. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1995 sera inférieure à celle de 1994. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1996 sera inférieure à celle de 1995. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1997 sera inférieure à celle de 1996. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1998 sera inférieure à celle de 1997. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 1999 sera inférieure à celle de 1998. Il est évident que la consommation de gaz naturel en 2000 sera inférieure à celle de 1999.

Inzake steenkolen moeten wij over een veiligheidsreserve kunnen beschikken: het Kernpense bekken is daar uitstekend voor geschikt. Volgens de ramingen zal de steenkolenproductie in 1974 iets lager liggen dan in 1973 (ongeveer 6 %). Nu heeft de oliecrisis de gegevens van het probleem gewijzigd en het voor 1973 vastgestelde programma inzake sluitingen van kolenmijnen werd door het M. C. E. S. C. herzien. Dit laatste heeft besloten de voor 31 december 1973 geplande sluiting van 2 kolenmijnen uit te stellen tot 31 maart 1974. Om de productie te verhogen moeten ter plaatse arbeidskrachten worden aangeworven; er zijn evenwel te weinig geschoolde arbeidskrachten. De reserves van het Kempense bekken worden op 16 jaar geraamd (vaststaande reserves: 114,6 miljoen ton; waarschijnlijke reserves: 54,2 miljoen ton; mogelijke reserves: 58 miljoen ton).

In de Waalse bekkens geraken de voorraden stilaan opgebruikt. Op korte termijn blijft die productie van magere steenkool evenwel van belang voor het gebruik ervan als huisbrand en in de sector van de elektrische energie.

Tot besluit zou men kunnen overwegen de energiesector te herstructureren door middel van de instelling van een Comité voor de controle op de energie.

De rechtstreekse contracten tussen de producerende en de verbruikende landen nemen toe en die ontwikkeling lijkt voor de toekomst van kapitaal belang.

4. De vooruitzichten voor 1974 en het algemeen economisch beleid.

Meer dan ooit is het vandaag moeilijk om economische vooruitzichten te maken gelet op de onzekere toestand waarin wij verkeren. Het resultaat van de voorspellingen die men theoretisch kan maken, hangt vanzelfsprekend af van de hypothese waaruit men vertrekt inzake de weerslag van de energiecrisis in Europa en in de wereld. Wij mogen inderdaad niet uit het oog verliezen dat een vermindering van de activiteit bij onze grote klanten (Duitsland, Nederland, Frankrijk) automatisch onze eigen groei beïnvloedt, zodat de onzekerheid waartegenover de voorspeller geplaatst is cumulatief werkt.

Vóór er sprake was van oliecrisis, verwachtte men een stijging van het B. N. P. met ongeveer 5 % in 1974. Dit is een gematigde groei, gelet op de groeipercentages die in de laatste jaren werden geboekt. Sinds de oliecrisis zijn er enkele pogingen gedaan om de weerslag van de energiecrisis in de economische groei door te berekenen. Een aan de groep Kirschen toevertrouwde studie heeft uitgewezen dat, indien in 1974 de toevoer van petroleum uit de Arabische landen met 30 % verminderde ten opzichte van 1973, daaruit een negatieve groei (- 0,5 %) zou resulteren. Op grond van een andere hypothese, namelijk het statu quo inzake olietoevoer in 1974 ten opzichte van 1973, berekende de groep Kirschen dat het B.N.P. met 4 % zou stijgen.

In de Studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken werden eveneens ramingen gemaakt. In de hypothese waarin rekening wordt gehouden met een roeoverlies van 10 % ten opzichte van 1973, zou de groei van het B. N. P.

lemcur, le 11-11-11 Service l'Etat: dit ~lin nouveau calcul, bas~ sur l'hypothèse d'une perte d'approvisionnement de 15 % en provenance des pays arabes par rapport à 1973, Le résultat de cette étude sera vraisemblablement une croissance du P. N. B. de quelque 2 %, l'hypothèse de départ tablant également sur une croissance moyenne de 2,5 % pour la C. E. E., avec une croissance zéro pour les Pays-Bas. Comme il a été dit plus haut, beaucoup dépend des prévisions en matière de commerce extérieur et, à cet égard, il est permis d'affirmer avec une ~asi-certitude que les termes de l'échange (rapport entre l'évolution des prix à l'importation et l'évolution des prix à l'exportation) se détérioreront, de sorte que notre solde créditeur du compte-courant de la balance des paiements diminuera notablement (ce qui ne constitue nullement une catastrophe).

Une telle hypothèse de croissance implique évidemment que le chômage augmentera, mais il pourra adopter en partie la forme d'un chômage partiel croissant, et il sera éventuellement possible de l'imputer comme jours de vacances.

Deux autres répercussions importantes sont à craindre : d'une part, l'incidence de l'évolution économique sur l'équilibre budgétaire et, d'autre part, sa répercussion sur le niveau des prix. En ce qui concerne l'incidence sur l'équilibre budgétaire, des estimations ont déjà été faites par le Ministère des Finances. Mais, en l'occurrence également, il est impossible de formuler des prévisions satisfaisantes sans disposer d'éléments plus précis concernant l'évolution de la crise du pétrole en 1974. La hausse du coût de l'énergie favorisera, à plus ou moins long terme, le renchérissement de tous les produits et services et donnera une nouvelle impulsion à la tendance inflationniste.

Il semble en tous cas évident que, dans la situation de crise qui nous frappe, la politique économique générale doit faire l'objet d'une concertation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs, les classes moyennes et tous les groupes sociaux intéressés.

Par ailleurs, il semble tout aussi évident qu'en matière de prix, le Gouvernement ne peut en aucun cas relâcher sa politique. C'est pourquoi il a prolongé, du moins provisoirement jusqu'au 1^{er} avril 1974 la mesure relative à la déclaration préalable de trois mois, qui devait prendre fin le 31 décembre 1973.

Le Ministre a l'intention de consulter, dans les prochaines semaines, le Comité national d'Expansion économique sur la politique économique générale : il va de soi qu'il informera le Parlement des options de cette politique.

5. Etat d'avancement des travaux du Bureau du Plan.

1. Le rapport sur l'exécution du Plan 1971-1975 pour les années 1971, 1972 et 1973 est actuellement à l'examen devant le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail.

Il sera ensuite soumis au Parlement.

2. Plans régionaux 1974-1975.

Les trois Conseils ont rendu officiellement ou officieusement leur avis.

Les sections régionales du Bureau du Plan mettent actuellement la dernière main aux projets de plans définitifs en liaison avec les Administrations intéressées.

Le délai prévisible pour la transmission de ces plans au Gouvernement et au Parlement peut être fixé au mois de février.

hpcrlk wonk-n lut 2. t~., Or dil ogeuhlik is cvn nicuwc berckning :ian dl' g;lng dil' ~ds wrkhyphorcsc hccfr : l'111 aanvocrcvries van 15 % uit dl' Ar.ihsche landen rcn opzichte van 1973. Vcrnodelijk zal deze studie rsultaten in een groei van het B. N. P. l'cm hclope van circa 2 %, waarbij tevens wordt uitgegaan van de veronderstelling dat het gemiddelde groeigijfer voor de E. E. G. 2,5 % zal zijn, waaronder een nulgroei voor Ncdcrland. Zoals reeds eerder gezegd, hangt zeer veel af v;111 de vooruitzichten op het stuk van de buitenlandse handel en, in dat verband, kan evenwel bijna met zekerheid worden beweerd dat in 1974 de ruilvoet (verhouding evolutie importprijzen ten opzichte van evolutie exportprijzen) zal verslechteren, zodat ons overschot op de lopende rekening van de betalingsbalans aanzienlijk zal verminderen (hetgeen helemaal geen ramp is).

Bij een dergelijke groei-hypothese moet natuurlijk worden verwacht dat de werkloosheid zal toenemen, zij het dat zij gedeeltelijk de vorm zal aannemen van roenemende gedeeltelijke werkloosheid en eventueel van vakantiedagen.

Twee andere belangrijke repercussies worden geducht : enerzijds de weerslag van de economische ontwikkeling op het budgettaire evenwicht en anderzijds de weerslag ervan op het prijspeil. Omtrent de weerslag op het budgettaire evenwicht, werden reeds ramingen uitgevoerd door het Ministerie van Financiën, maar ook hier is het onmogelijk een degelijke raming te formuleren zolang er niet meer nauwkeurige gegevens aanwezig zijn in verband met het verloop van de oliecrisis in 1974. De stijging van de energiekosten zal op kortere of langere termijn de stijging van de prijs van alle produkten en diensten in de hand werken en een bijkomende inflatie-impuls teweeg brengen.

Het lijkt in elk geval duidelijk, dat het algemeen economisch beleid in de crisissituatie die ons treft, het voorwerp moet uitmaken van overleg met werkgevers- en werknemersorganisaties, middenstanders en alle sociale groepen, die daarbij zijn betrokken.

Voorts lijkt het eveneens duidelijk dat de Regering op het stuk van prijzen haar beleid zeker niet mag verslappen. Zoals bekend, blijft de maatregel die ertoe strekt de voorafgaandelijke prijsaangifte van drie maanden die op 31 december verviel, althans voorlopig tot 1 april 1974 van kracht.

De Minister is voornemens om in de eerstkomende weken het Nationaal Comité voor Economische Expansie te raadplegen over het algemeen economisch beleid. Hij zal vanzelfsprekend het Parlement inlichten over de desbetreffende maatregelen.

5. Stand van zaken van de werkzaamheden van het Planbureau.

1. Het verslag over de uitvoering van het Plan 1971-1975 over de jaren 1971-1972-1973 wordt thans door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad onderzocht.

Daarna zal het aan het Parlement worden voorgelegd.

2. Gewestelijke plannen 1974-1975.

De drie Raden hebben officieel of officieus hun advies uitgebracht.

De gewestelijke secties van het Planbureau leggen thans in overleg met de betrokken Besturen de laatste hand aan de onrwerpen van de definitieve plannen.

Er mag worden verwacht dat zij in februari aan de Regering en aan het Parlement zullen worden voorgelegd.

3. Opleiding, III 1/11/1974 (1974-1975)

Conformément à la loi du 15 juillet 1971, les choix techniques possibles ont été élaborés par les directions générale et sectorielle du Bureau du Plan et confrontés avec les options régionales élaborées par les sections régionales, en accord avec les conseils économiques régionaux.

Ces options seront transmises au Gouvernement durant le mois de janvier.

6. Quelques considérations relatives au budget du Ministère des Affaires économiques pour 1974.

1. Par rapport au budget ajusté pour 1973, l'augmentation du budget présenté pour l'année 1974 est inférieure à 2 %.

2. Dans le cadre des mesures d'assainissement prévues, un effort a également été fourni, au budget du Ministère des Affaires économiques, en vue de réaliser l'équilibre budgétaire général. C'est pourquoi tous les objectifs souhaités n'ont pu être inscrits au présent budget.

II. - EXPOSE DE M. DHOORE, SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE FLAMANDE (1).

Les réalisations sur le plan de l'économie régionale doivent être vues à la lumière des options politiques que le Secrétaire d'Etat a prises récemment à la suite de l'étude intitulée « L'évolution de l'économie flamande dans une perspective internationale » et des différents débats contradictoires organisés au début de cette année.

Ces options politiques ont déjà fait l'objet de commentaires, notamment lors de la discussion du budget pour 1973. L'essentiel des options politiques ont d'ailleurs également été reprises dans la brochure d'information éditée par l'Economie régionale et intitulée « E-Kompas », ainsi que dans l'Exposé général de 1974, de manière que tous les secteurs intéressés et le Parlement soient convenablement informés de la politique et des objectifs poursuivis par le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale.

Il n'entre évidemment pas dans les intentions du Secrétaire d'Etat de reprendre ici une fois de plus ces différents points. Toutefois, les membres de la Commission que cela intéresse pourraient revoir quelles étaient ces options politiques (pages 80, 81 et 82 de l'Exposé général de 1974).

Le Secrétaire d'Etat s'est limité dans son exposé introductif à certains points concrets qui semblaient plus spécialement mériter l'attention.

Résultats globaux de 1973.

Au cours de l'année 1973, le nombre de dossiers dont l'examen était définitivement terminé a atteint le chiffre de 714, dont 596 ont fait l'objet d'une décision favorable.

Le montant des investissements approuvés est de 46,1 milliards de F, ce qui constitue un record absolu pour la Flandre.

Pour les cinq dernières années, la situation a évolué comme suit :

	Milliards de F
1969	31,4
1970	44,2
1971	40,3
1972	19,0
1973	46,1

(1) Cet exposé a été fait le 9 janvier 1974.

1. Nieuw 1/11/1974 (1974-1975)

Overeenkomstig de wet van 15 juli 1971 werden de technische uitvoerbare keuzemogelijkheden uitgewerkt door de algemene en de gewestelijke Directies van het Planbureau en vergeleken met de gewestelijke keuze die, in overleg met de Gewestelijke Economische Raden, door de gewestelijke secties werden uitgewerkt.

Die keuzemogelijkheden zullen in de loop van de maand januari aan de Regering worden voorgedragen.

6. Enkele bedenkingen bij de indiening van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1974.

1. T. o. v. de aangepaste begroting voor 1973, bedraagt de stijging van de ingediende begroting voor 1974, minder dan 2 %.

2. In het kader van de vooropgestelde saneringsmaatregelen werd ook in de Begroting van het Ministerie van Economische Zaken een bijdrage geleverd tot het algemeen begrotingsevenwicht. Niet alle gewenste doelstellingen werden aldus in deze begroting opgenomen.

II. - UITEENZETTING VAN DE HEER DHOORE, STAATSSECRETARIS VOOR DE VLAAMSE STREEKECONOMIE (1)

De realisaties op het stuk van de streekeconomie dienen te worden gezien in het licht van de beleidsopties die de Staatssecretaris onlangs heeft genomen op basis van de studie « De ontwikkeling van de Vlaamse economie in internationaal perspectief » en van de diverse hoorzittingen die in het begin van dit jaar werden georganiseerd.

Deze beleidsopties werden reeds toegelicht, met name tijdens de bespreking van de begroting van 1973. De voornemens van deze beleidsopties werden trouwens ook opgenomen zowel in E-Kompas, de voorlichtingsbrochure van Streekeconomie, als in de Algemene Toelichting van 1974, zodat al de betrokken sectoren én het Parlement degelijk werden voorgelicht nopens het beleid en de inzichten van het Staatssecretariaat voor Streekeconomie.

Het is uiteraard niet de bedoeling hier nu nog eens in het bijzonder op terug te komen. Wel kunnen de belangstellende Commissieleden, zo nodig, andermaal kennis nemen van deze beleidsopties (blz. 80, 81 en 82 van de Algemene Toelichting 1974).

Watzijn inleidend betoog betreft beperkte de Staatssecretaris zich tot enkele concrete punten, die de bijzondere aandacht verdienen.

Globale resultaten voor 1973.

Tijdens het jaar 1973 werden 714 dossiers definitief afgehandeld, waarvan 596 in positieve zin.

Het goedgekeurde investeringsvolume bedraagt 46,1 miljard F, hetgeen voor Vlaanderen een absoluut record is.

Tijdens de laatste vijf jaren evolueerde de roestand als volgt :

	Miljard F
1969	31,4
1970	44,2
1971	40,3
1972	19,0
1973	46,1

(1) De uiteenzetting werd gehouden op 9 januari 1974.

En ce qui concerne le montant global des investissements approuvés l'année 1973 vient donc en tête,

La réalisation des programmes d'investissement approuvés en 1973 (46,1 milliards de F) permettra la création de 26 052 emplois nouveaux en Flandre. Par rapport aux cinq dernières années, 1973 occupe la deuxième position et suit même de près le nombre d'emplois créés en 1970. En effet, voici les chiffres pour les cinq dernières années:

	Emplois nouveaux
1969	25781
1970	28478
1971	23211
1972	16990
1973	26052

Les investissements seront financés à concurrence de 16 milliards par des crédits accordés par les banques et d'autres organismes financiers. Le surplus, c'est-à-dire 30 milliards de F, sera financé par les entreprises elles-mêmes.

Ces investissements bénéficient d'une aide de l'Etat de 3,4 milliards de F, sous forme de subventions-intérêts (2,1 milliards de F) et de primes en capital (1,3 milliard de F). Cette aide de l'Etat, dont le paiement s'échelonnait sur plusieurs années, représente 7,45 % du montant des investissements, soit 131 000 F par emploi nouveau.

Répartition régionale des investissements définitivement approuvés.

Province d'Anvers.

Arrondissement	Montant de l'invest- issement en millions de F	Emplois nouveaux
Anvers:		
Agglomération	17698	3255
Reste de l'arrondissement	1002	767
Malines	1053	826
Turnhout	1397	1777
Totaux	21 150	6625

Province de Limbourg.

Arrondissement	Montant de l'invest- issement en millions de F	Emplois nouveaux
Hasselt	4721	3078
Maaseik	959	2652
Tongres	349	654
Totaux	6029	6384

Wilt het globaal gOllgeklurde investeringsvolume hierin, situerd hier jaar 1973, zich dus op de eerste plaats.

Dunk zij de uitvoering van de in 1973 gOllgeklurde investeringsprogramma's ten belope van 46,1 miljard F, zullen in Vlaanderen 26052 nieuwe arbeidsplaatsen tot stand komen. In vergelijking met de laatste vijf jaren komt 1973 op de tweede plaats en benadert zelfs dicht de eerste plaats. Inderdaad, op dit stuk was de roesrand als volgt voor de laatste vijf jaren:

	Nieuwe arbeidsplaatsen
1969	25781
1970	28478
1971	23211
1972	16990
1973	26052

De investeringen zullen ten belope van 16 miljard gefinancierd worden bij middel van kredieten vanwege banken en andere financiële instellingen. Het overige gedeelte, namelijk 30 miljard F, zal door de ondernemingen met eigen middelen worden gestijfd.

Voor deze investeringen werd een staatssteunetoelating toegestaan van 3,4 miljard F, in de vorm van rentetoeelagen (2,1 miljard F) en van kapitaalpremies (1,3 miljard F). Deze staatshulp, waarvan de uitbetaling over meerdere jaren zal worden gespreid, betekent 7,45 % van het investeringsbedrag, of 131 000 F per nieuwe arbeidsplaats.

Regionale spreiding der definitief goedgekeurde investeringen.

Prouvincie Antwerpen.

Arrondissement	Investerings- bedrag in miljoenen F	Nieuwe arbeids- plaatsen
Antwerpen:		
Agglomeratie	17698	3255
Overige gedeelte	1002	767
Mechelen	1053	826
Turnhout	1397	1777
Totalen	21150	6625

Prouvincie Limburg.

Arrondissement	Investerings- bedrag in miljoenen F	Nieuwe arbeids- plaatsen
Hasselt	4721	3078
Maaseik	959	2652
Tongeren	349	654
Totalen	6029	6384

Province de Flandre Occidentale.

Arrondissement	Montant de l'investissement en millions de F	Emplois nouveaux
Bruges	151	187
Dixmude	237	268
Ypres	743	997
Courtrai	1567	1655
Ostende	539	260
Roulers	737	594
Tielt	853	512
Furnes	302	281
Totaux	5129	4754

Province de Flandre Orientale.

Arrondissement	Montant de l'investissement en millions de F	Emplois nouveaux
Alost	1030	1265
Termonde	1009	672
Eeklo	200	174
Gand	3823	971
Audenarde	876	645
Saint-Nicolas	2689	1464
Totaux	9627	5191

Brabant flamand.

Arrondissement	Montant de l'investissement en millions de F	Emplois nouveaux
Louvain	2718	2297
Hal-Vilvorde	1416	801
Totaux	4134	3098

Implantation de nouvelles entreprises.

Les programmes d'investissement approuvés en 1973 concernent 64 nouvelles entreprises et portent sur un montant total de 22 milliards de F. L'implantation de ces nouvelles entreprises permettra la création de 7 585 emplois nouveaux. La répartition de ces nouvelles entreprises est la suivante:

Province	Nom-bre	Montant de l'investissement en millions de F	Emplois nouveaux
Anvers	8	13 029	581
Flandre Occidentale	12	873	1 139
Flandre Orientale	12	2908	1382
Limbourg	29	4269	3221
Brabant flamand	3	958	1 262
Totaux	64	22037	7585

Prouvincie West-Vlaanderen.

Arrondissement	Investeringsbedrag in miljoenen F	Nieuwe arbeidsplaatsen
Brugge	151	187
Diksmuide	237	268
Ieper	743	997
Kortrijk	1567	1655
Oostende	539	260
Roeselare	737	594
Tielt	853	512
Veurne	302	281
Totaal	5129	4754

Prouvincie Oost-Vlaanderen.

Arrondissement	Investeringsbedrag in miljoenen F	Nieuwe arbeidsplaatsen
Aalst	1030	1265
Dendermonde	1009	672
Eeklo	200	174
Gent	3823	971
Oudenaarde	876	645
Sint-Niklaas	2689	1464
Totaal	9627	5191

Vlaams-Brabant.

	Investeringsbedrag in miljoenen F	Nieuwe arbeidsplaatsen
Leuven	2718	2297
Halle-Vilvoorde	1416	801
Totaal	4134	3098

Vestiging van nieuwe bedrijven.

De in 1973 goedgekeurde investeringsprogramma's betreffen 64 nieuwe bedrijven, voor een totaal investeringsbedrag van 22 miljard F. De vestiging van deze nieuwe bedrijven zal de oprichting van 7 585 nieuwe arbeidsplaatsen met zich brengen. De verdeling van deze nieuwe vestigingen is als volgt:

Provincie	Aantal	Investeringsbedrag in miljoenen F	Nieuwe arbeidsplaatsen
Antwerpen	8	13 029	581
West-Vlaanderen	12	873	1139
Oost-Vlaanderen	12	2908	1382
Limburg	29	4269	3221
Vlaams-Brabant	3	958	1262
Totaal	64	22037	7585

Investissements étrangers.

Le montant des investissements pour 1973, savoir 46,1 milliards de F, couvre 43 projets de firmes étrangères pour un montant de 20,4 milliards de F, donnant lieu à la création de 6685 emplois supplémentaires.

Parmi les investisseurs étrangers en Flandre et en ce qui concerne l'année 1973, les Etats-Unis, l'Amérique figurent à nouveau en tête avec 14,3 milliards de F. La République Fédérale d'Allemagne suit avec 3,8 milliards de F. La troisième place est à présent occupée par les Pays-Bas avec 1,4 milliard de F. Viennent ensuite la France (578 millions de F), la Suède (270 millions de F), le Japon (48 millions de F), la Yougoslavie (41 millions de F) et, enfin, la Grande-Bretagne (28 millions de F).

Ventilation sectorielle.

Buitenlandse investeringen.

In het investeringsbedrag voor 1973, te weten 46,1 miljard F, zijn 43 buitenlandse programma's begrepen voor een bedrag van 20,4 miljard F, met een hijskomende werkgelegenheid van 6 685 arbeidsplaatsen.

Onder de buitenlandse investeerders in Vlaanderen komen voor 1973 opnieuw de Verenigde Staten van Amerika vooraan met 14,3 miljard F. De Duitse Bondsrepubliek volgt met 3,8 miljard F. Op de derde plaats komt nu Nederland met 1,4 miljard F. Daarop volgen Frankrijk (578 miljoen F), Zweden (270 miljoen F), Japan (48 miljoen F), Joegoslavië (41 miljoen F) en ten slotte Groot-Brittannië (28 miljoen F).

Sectoriële ventilatie.

Secteur	Montant de l'investissement en millions de F		Emplois nouveaux		Sector
	Nom- bre — Aantal	Investerings- bedrag in miljoenen F	— Nieuwe arbeids- plaatsen	—	
Energie	2	12.042	63		Energie.
Industrie chimique	65	10017	3155		Scheikundige nijverheid.
Industrie des fabrications métalliques	127	8234	11504		Metaalverwerkende nijverheid.
Industrie textile	100	3588	3989		Textielnijverheid.
Industrie du bois	71	3398	2869		Houtnijverheid.
Industrie alimentaire	64	3212	1901		Voedingsnijverheid.
Matériaux de construction	70	2039	1323		Bouwmaterialen.
Métallurgie	9	334	138		Metallurgie.
Environnement	6	775	12		Leefmilieu.
Terrains industriels	38	512	—		Industrieterreinen.
Divers	44	1918	1098		Verschillende.
Totaux	596	46069	26052		Totalen.

Décisions de principe prises en 1973.

Tous les chiffres précités ne comprennent pas les décisions de principe. Le total des projets approuvés en principe mais encore en suspens atteignait, vers la fin de l'année 1973, 25,4 milliards, le nombre d'emplois prévus étant de 13 256 unités.

Décisions défavorables prises en 1973.

Par comparaison avec les années précédentes, le nombre des décisions défavorables a augmenté.

Sur un total de 714 dossiers examinés en 1973, 118 ont fait l'objet d'une décision défavorable.

Ces 118 décisions négatives portaient sur un montant d'investissements de 5,8 milliards de F et la création éventuelle de 2 409 emplois.

Principiële beslissingen genomen in 1973.

In al de voormelde cijfers zijn de principiële beslissingen niet inbegrepen. Het totaal der nog hangende principiële goedgekeurde projecten bedroeg, bij het einde van het jaar 1973, 25,4 miljard F, met een voorziene tewerkstelling van 13 256 personen.

Ongunstige beslissingen in 1973.

In vergelijking met de vorige jaren is het aantal ongunstige beslissingen toegenomen.

Op een totaal van 714 behandelde dossiers werden in 1973 118 ongunstige beslissingen genomen.

Deze 118 negatieve beslissingen betroffen een investeringsbedrag van 5,8 miljard F met een eventuele personeelsbezetting van 2 409 eenheden.

Les raisons de ces décisions défavorables sont de plusieurs ordres: protection de l'environnement, inobservance d'obligations antérieures, application sélective des directives, manque d'effets stimulants, etc...

Emplois réservés aux personnes handicapées.

Depuis le mois d'octobre 1972, et chaque fois que cela est possible, le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande, lors de l'examen des dossiers d'investissement, impose aux entreprises intéressées une condition supplémentaire, par laquelle celles-ci s'engagent à réserver un certain nombre d'emplois nouveaux à des handicapés.

554 emplois ont, de cette façon, pu être réservés définitivement à des handicapés en 1973. Ceux-ci ont eu ainsi la possibilité de s'intégrer valablement dans la vie sociale.

Par ailleurs, il existe un accord de principe sur la création de 102 emplois supplémentaires réservés à des handicapés.

Contrôle de l'emploi.

Au début de 1973, une enquête a été organisée, à la demande du département de l'Economie régionale flamande, afin de connaître l'incidence annuelle sur l'emploi des investissements réalisés avec l'aide de l'Etat.

Il a été constaté que, pour les décisions prises au cours de cette année, les recrutements prévus s'étalent sur les années 1971, 1972, 1973, 1974 et 1975.

Le calcul en pourcentages fournit la conclusion suivante:

- 6 % des recrutements résultant d'investissements réalisés en 1972 avaient déjà été effectués l'année précédente;
- 36 % ont été effectués durant l'année où la décision a été prise;
- 34 % des recrutements sont prévus pour l'année suivante;
- 20 % pour la deuxième année qui suit la décision;
- 4 % pour la troisième année qui suit la décision.

Sur la base de ces constatations et en vue de fournir des renseignements à la Conférence nationale de l'Emploi, il a été calculé quel serait le volume des emplois supplémentaires créés en 1973 grâce aux investissements réalisés avec l'aide de l'Etat. D'après les calculs, le nombre d'emplois prévus serait de 19976 unités.

Ce chiffre a été obtenu en tenant compte :

- de 4 % d'emplois supplémentaires prévus en 1970, c'est-à-dire l'incidence sur la troisième année qui suit la décision;
- de 20 % d'emplois supplémentaires prévus en 1971, c'est-à-dire l'incidence sur la deuxième année qui suit la décision;
- du chiffre avancé dans les dossiers de 1972 pour l'année 1973 et qui était connu grâce à l'enquête précitée;
- du chiffre obtenu par un calcul proportionnel, sur la base du nombre d'emplois supplémentaires pour l'année 1973, ce nombre étant fourni par les dossiers relatifs à cette même année;
- de 6 % des recrutements prévus pour 1974 - estimés à 20000 -, c'est-à-dire l'incidence sur l'année qui précède la décision.

Aan deze ongunstige beslissingen liggen verschillende problemen ten grondslag: de bescherming van het leefmilieu, het niet-nakomen van de vroegere verplichtingen, de selectieve toepassing van de richtlijnen, het gebrek aan stimulerende effecten, enz...

Tewerkstelling van minder-validen.

Sedert de maand oktober 1972 en in de gevallen waar zulks mogelijk is, legt het Staatssecretariaat voor Vlaamse Streekeconomie, bij de behandeling van de investeringsdossiers, een bijkomende voorwaarde op, waarbij de betrokken ondernemingen er zich toe verbinden een aantal nieuwe arbeidsplaatsen te reserveren voor minder-validen.

In 1973 konden aldus 554 arbeidsplaatsen definitief gereserveerd worden voor gehandicapten, die aldus de kans kregen zich op een volwaardige manier te integreren in het maatschappelijk leven.

Daarenboven is er reeds een principiële goedkeuring voor 102 bijkomende arbeidsplaatsen die zullen worden gereserveerd voor minder-validen.

Controle op de tewerkstelling.

Begin 1973 werd, in opdracht van het Staatssecretariaat voor Vlaamse Streekeconomie, een onderzoek ingesteld naar de jaarlijkse weerslag op de tewerkstelling van de met staatssteun verrichte investeringen.

Er werd vastgesteld dat voor de in dat jaar genomen beslissingen, de voorziene aanwervingen gespreid liggen over de jaren 1971, 1972, 1973, 1974 en 1975.

In procenten uitgedrukt kwam men tot volgend besluit:

- 6 % der aanwervingen voortvloeiend uit de in 1972 verrichte investeringen geschiedde reeds het jaar voordien;
- 36 % geschiedde tijdens het jaar waarin de beslissing werd genomen;
- 34 % der aanwervingen is voorzien tijdens het daaropvolgende jaar;
- 20 % het tweede jaar na de beslissing;
- 4 % het derde jaar na de beslissing.

Op grond van deze vaststellingen werd, met het oog op het verstrekken van inlichtingen aan de Nationale Tewerkstellingsconferentie, berekend hoe groot de bijkomende tewerkstelling ingevolge de met staatssteun uitgevoerde investeringen zou zijn in 1973. Het resultaat gaf een voorziene aanwerving van 19976 eenheden.

Dit cijfer werd bekomen door het in aanmerking nemen van:

- 4 % van de in het jaar 1970 voorziene bijkomende tewerkstelling, m.a.w. de weerslag op het derde jaar na de beslissing;
- 20 % van de in het jaar 1971 voorziene bijkomende tewerkstelling, m.a.w. de weerslag op het tweede jaar na de beslissing;
- het cijfer dat in de dossiers van 1972 voor het jaar 1973 werd vooropgesteld en dat gekend was ingevolge voormeld onderzoek;
- het cijfer dat bekomen werd door een verhoudingsgewijze berekening op basis van de op dat ogenblik uit de dossiers van 1972 reeds gekende bijkomende tewerkstelling voor datzelfde jaar;
- 6 % van de voor 1974 voorziene aanwervingen - geschat op 20000 -, m.a.w. de weerslag op het jaar vóór de beslissing.

Ainsi, au début de 1973, toutes les entreprises ayant obtenu l'aide de l'Etat en 1972 ont pu bénéficier de l'effectif, à la fin de 1972, du siège bénéficiaire de cette aide.

Chaque chiffre a été comparé au chiffre fourni lors de l'introduction de la demande. Cette enquête a permis de constater que les prévisions en matière d'emploi de l'ensemble de ces entreprises ont été dépassées de 2,5 % environ. En effet, au 31 décembre 1972 tous ces sièges d'exploitation devaient occuper 56336 personnes, alors qu'il en avait été mis au travail 57755.

L'emploi a été contrôlé pour chaque entreprise séparément. Pour les entreprises n'ayant pas atteint le chiffre qu'elles avaient avancé, on a effectué une enquête sur l'opportunité de maintenir l'aide de l'Etat. Cette enquête a permis de constater que nombre d'entreprises ont éprouvé des difficultés dans le recrutement. Si cette situation persistait dans certaines régions, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande serait contraint d'en tenir compte lors de l'examen des dossiers relatifs à l'établissement d'entreprises nouvelles.

Quant au contrôle de l'emploi qui devait être réalisé en 1973, toutes les entreprises concernées ont été interrogées à la fin de 1973 par le département de l'Economie régionale flamande au sujet de la situation de l'emploi au 31 décembre 1973. Les réponses nous parviennent actuellement et nous serons en mesure de publier incessamment les résultats de ce contrôle.

Equiperment des terrains industriels

Sur la base du programme global indicatif pour 1973-1974, adopté par le C. M. C. E. S. le 10 janvier 1973, une série de dossiers individuels ont été introduits dans le courant de l'année 1973 et approuvés par le C. M. C. E. S., à savoir :

	Millions de F
Saint-Trond	82
Schendelbeke	31
Roulers	82
Ninove	18
Ypres	47
Louvain (approvisionnement en eau)	50
Landen (voie d'accès à la zone)	60
Termonde	129
Zele-Hamme	51
Vlissingen	32
Nieuport	127
Bree-Canal	50
Maaseik	10
Hoogstraten	55
Bruges	62
Oostende	75
Avelgem	10
Wevelgem-Bissegem et Wevelgem Sud	46
Harelbeke-Stasegem	40
Total	1057

En outre, la troisième phase du plan d'action en vue de l'assainissement de la région du Rupel a été approuvée par le C. M. C. E. S. à la fin du mois de décembre 1973.

Il s'agit, en l'occurrence, d'une nouvelle mise à la disposition d'un crédit de 132 millions de F pour expropriations et travaux, cependant que, d'autre part, un crédit de 54 millions de F a été ouvert pour la première phase des travaux d'équipement de la zone industrielle de Boom-Niel.

Begin 1973, werden aldus door het Staatsselctariaat alle firma's die in 1972 een staatssteun aanvraagd, verzocht de tewerkstelling mede te delen die per eind 1972 werd bereikt in de zetel waarvoor deze hulp werd verleend.

Elk cijfer werd vergeleken met het streefcijfer dat werd opgegeven bij het indienen van de aanvraag. Het resultaat van dit onderzoek liet toe te besluiten dat de vooruitzichten inzake tewerkstelling van al deze firma's samen met ongeveer 2,5 % werden overtroffen. Per 31 december 1972 dienden al deze bedrijfzetels immers 56336 personen in dienst te hebben en werd een totale tewerkstelling van 57755 eenheden bereikt.

Individueel werd de tewerkstelling van alle firma's onderzocht. Voor die firma's die her door hen vooropgestelde cijfer niet hadden bereikt, werd nagegaan of de staatshulp diende te worden behouden. Hierbij werd vastgesteld dat verscheidene bedrijven moeilijkheden ondervonden om de gewenste arbeidskrachten te bekomen. Indien voor een aantal betrokken streken deze toestand niet verandert, zal bij de inplanting van nieuwe ondernemingen door het Staatssecretariaat voor Vlaamse Streekeconomie hiermede moeten rekening gehouden worden.

Wat nu de controle betreft op de tewerkstelling die in 1973 diende te worden bereikt, werden al de betrokken ondernemingen op het einde van het jaar 1973 door het staatssecretariaat van Vlaamse Streekeconomie ondervraagd omtrent de toestand op het stuk van tewerkstelling op 31 december 1973. De antwoorden komen thans binnen en het zal binnen afzienbare tijd mogelijk zijn de resultaten van deze controle bekend te maken.

Uitrusting van de industrieterreinen

Op basis van het globaal indicatief programma 1973-1974 dat door het M. C. E. S. C. op 10 januari 1973 werd aangenomen, werden in de loop van het jaar 1973 een aantal individuele dossiers ingediend en door het M. C. E. S. C. goedgekeurd, met name:

	Miljoenen F
Sint-Truiden	82
Schendelbeke	31
Roeselare	82
Ninove	18
Ieper	47
Leuven (warerbevoorrading)	50
Landen (toegangsweg zone)	60
Dendermonde	129
Zele-Hamme	51
Vlissingen	32
Nieuwpoort	127
Bree-Kanaal	50
Maaseik	10
Hoogstraten	55
Brugge	62
Oostende	75
Avelgem	10
Wevelgem-Bissegem en Wevelgem Zuid	46
Harelbeke-Stasegem	40
Totaal	1057

Daarenboven heeft het M. C. E. S. C. op het einde van de maand december 1973 de derde fase goedgekeurd van het actieplan tot sanering van de Rupelstreek.

Het gaat hier over een nieuwe terbeschikkingstelling van een krediet van 132 miljoen F voor onreigeringen en werken, terwijl voorts een krediet van 54 miljoen F geopend werd voor de eerste fase van de uitrustingswerken van de industriezone Boom-Niel.

En outre, il a été décidé de confier la région des étangs de Niel au Ministère de l'Agriculture. La région naturelle « Het Broek » est mise à la disposition du Ministère de la Culture néerlandaise.

Enfin, les zones d'habitat seront réservées à une « réalisation-type », en collaboration avec la Société nationale du Logement.

Transfert de crédits au département des Classes moyennes.

Au cours du deuxième semestre de 1973, il a été constaté que le crédit d'engagement accordé à la Flandre pour l'octroi d'aides de l'Etat aux petites et moyennes entreprises serait insuffisant.

Le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande et le Ministère des Classes moyennes ont étudié ensemble quelle solution pouvait être apportée à ce manque de crédits.

Il a été convenu que, le cas échéant, l'Economie régionale mettrait les crédits nécessaires à la disposition du département des Classes moyennes.

Cette proposition a été acceptée par le C. M. C. E. S. le 13 septembre 1973.

Sur la base de cette décision, un crédit d'engagement de 100 millions de F a, par l'arrêté royal du 11 décembre 1973, été transféré de l'article 600.1.A. du budget des Affaires économiques — Crédits régionaux pour la Flandre — à l'article 600.1.A. du budget des Classes moyennes (subventions-intérêts pour la région flamande).

Ce genre de transfert n'est pas inhabituel. Ces transferts — nul ne l'ignore — sont effectués sur la base de l'article 1a de la loi contenant le budget des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1973.

En outre, il a été insisté une nouvelle fois tout spécialement sur l'utilisation de ces transferts dans le cadre de la régionalisation du Plan pour les années 1974-1975.

Missions d'étude.

Au cours de l'année 1973, divers organismes, entre autres les Conseils économiques provinciaux, ont été chargés de missions d'étude.

Ces études se situent sur deux plans : des études d'économie régionale et des études sur la protection de l'environnement.

En ce qui concerne l'environnement, ces études comportent les matières suivantes :

- la pollution de l'eau dans le bassin hydrographique de la côte;
- la détermination des impôts fonciers dans la région de Tessenderlo;
- l'évacuation des eaux usées déversées par les usines dans la zone du canal Gand-Terneuzen;
- la possibilité d'assainissement du canal Gand-Terneuzen.

Les études d'économie régionale se rapportent aux sujets suivants :

- le développement de l'industrie textile et de la confection;
- l'assainissement de la vallée du Dender;
- l'évolution de l'offre et de la demande de main-d'œuvre qualifiée en Flandre Occidentale;
- les problèmes de localisation de petites et moyennes entreprises dans la province d'Anvers.

Duarcnboven WCI'dbcslisr her vijvergebied van Niel over te dragen nan het Ministerie van Landbouw. Het natuurgebied "Het Broek" wordt ter beschikking gesteld van het Ministerie van Nederlandse Cultuur.

Tenslotte zullen de woonzones gereserveerd worden voor een modelrealisatie, in samenwerking met de Nationale Maatschappij voor Huisvesting.

Transfer van kredieten naar het departement van Middenstand.

In de loop van het tweede semester 1973 bleek dat het vastleggingskrediet toegekend aan Vlaanderen voor de toekenning van Rijkshulp aan de kleine en middelgrote ondernemingen ontoereikend zou zijn.

Samen met het Ministerie van Middenstand is het sraars-secretariaat voor Vlaamse Sreekeconomie op zoek gegaan naar een oplossing voor dit krediettekort.

Overeengekomen werd dat, indien het mocht nodig zijn, Sreekeconomie de vereiste kredieten ter beschikking zou stellen van het Departement van Middenstand.

Tijdens de vergadering van 13 september 1973 werd dit voorstel door het M. C. E. S. C. aanvaard.

Op grond van deze beslissing werd bij het koninklijk besluit van 11 december 1973 een vastleggingskrediet van 100 miljoen F overgeheveld van artikel 600.1.A. van de begroting van Economische Zaken — Regionale kredieten voor Vlaanderen — naar artikel 600.1.A. van de begroting van Middenstand (Rentetoeelagen voor het Vlaamse gewest).

Dergelijke transfers zijn niet ongewoon. Zoals men weet stonden zij op artikel 1a van de begrotingswet van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1973.

Darenboven werd het gebruik van deze transfers nog eens speciaal benadrukt in het kader van de regionalisering van het Plan voor de jaren 1974-1975.

Studieopdrachten.

In de loop van het jaar 1973 werden aan diverse organismen, onder meer de Provinciale Economische Raden, een aantal studieopdrachten toegekend.

Deze studies sirueren zich op twee vlakken, met name regionaal-economische studies en studies met betrekking tot de bescherming van het leefmilieu.

In verband met het leefmilieu, hebben deze studies betrekking op de volgende materies :

- waterverontreiniging in het hydrografisch bekken van de kust;
- bepaling van de grondbelasting in de streek van Tessenderlo;
- evacuatie van het industrieel afvalwater in de kanaalzone Gent-Terneuzen;
- mogelijkheid van de sanering van het kanaal Gent-Terneuzen.

De regionaal-economische studies hebben betrekking op de volgende onderwerpen :

- de uirbouw van de rexriel- en kledingindustrie;
- de sanering van de Demervallei;
- evolutie van vraag en aanbod van geschoolde arbeidskrachten in West-Vlaanderen;
- de localisatieproblematiek van kleine en middelgrote bedrijven in de provincie Antwerpen.

L'Office de Promotion industrielle a mené, à bien, à ses propres frais, deux missions d'étude sur les conséquences sociales de la fermeture d' « Edel-Tricots » à Sint-Niklaas et plus particulièrement une analyse de l'économie de l'entreprise et une analyse sectorielle relative à l'industrie de la bonneterie.

Toutes ces études sont importantes dans la mesure où elles permettent souvent d'entamer 'un dialogue très poussé avec les intéressés et de prendre ensuite des options sur la politique à suivre, tant au plan régional et économique que dans le domaine de la protection de l'environnement.

Dimension européenne
des problèmes de développement régional
en Flandre.

Il est indéniable que la politique d'expansion revêt de plus en plus une dimension européenne.

La C. E. E. s'efforce tout d'abord de coordonner la législation sur l'expansion en vigueur dans les pays-membres et, en outre, de mettre au point une politique régionale qui lui soit propre et ce, au moyen du Fonds européen de Développement.

En collaboration étroite avec les départements des Affaires économiques et des Affaires étrangères, le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande a été directement associé à d'importants entretiens portant notamment sur le maintien ou non de l'application de la loi du 17 juillet 1959, sur le subventionnement d'entreprises que la Commission de la C. E. E. rejette, sur la délimitation des zones de développement, tant en Belgique qu'en Europe.

Etude sectorielle.

Le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale a l'intention de convoquer en 1974 des réunions de travail avec les représentants de grands secteurs industriels.

Ces réunions auront pour but d'examiner les principaux problèmes d'expansion des secteurs intéressés. L'étude, intitulée « L'économie flamande dans une perspective internationale », qui pourrait servir de base de discussion, indique entre autres que les secteurs du métal, de la chimie et du textile seront, en Flandre, au cours des années futures les plus fortement en expansion.

Crédits budgétaires 1974.

A. Crédits d'engagement.

Pour l'année 1974, un nouveau crédit d'engagement, de l'ordre de 2743 millions de F, a été prévu pour les décisions régionalisées du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Dans le cadre de ce crédit, on a réservé pour la Flandre un nouveau crédit d'engagement de 1 493 millions de F.

Il va de soi qu'à ce nouveau crédit, d'engagement, doit venir s'ajouter le solde du crédit existant à la fin de 1973. Pour la Flandre, ce solde est évalué à 3 milliards de F, de sorte que le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande disposera, pour l'année 1974, d'un crédit de 4493 millions de F.

Dl' Dienst voor Nijverheidsbevordering reu slouc heeft, op eigen kostcu, twee studicopdrachten voltooid, liet name omrent de sociale gevolgen van de sluiting van Edel-Tricot te Sint-Niklaas en meer in het bijzonder een bedrijfseconomische en sectoriële analyse van de bergoednijverheid,

AI deze studios zijn in die mare belangrijk dat zij dikwijls roelaten een diepgaande bespreking met de betrokkenen op gang te brengen, waaruit meestal interessante richtinggevende beleidsopties kunnen gehaald worden zowel op het regionaal-economisch vlak als op het vlak van de beschermning van her leefmilieu.

Europese dimensie
van de streekontwikkelingsproblemen
in Vlaanderen.

Het is onbetwistbaar dat het expansiebeleid meer en meer een Europese dimensie heeft gekregen.

De E. E. G. streeft er naar in de eerste plaats de regionale expansiewergeving in de Landen-leden te coördineren en, daarenboven, een eigen regionaal beleid, door middel van het Europees Ontwikkelingsfonds, uit te bouwen.

In nauwe samenwerking met de departementen van Economische Zaken en Euitenlandse Zaken is het Staatssecretariaat voor Vlaamse Streekeconomie rechtstreeks betrokken geworden bij een aantal belangrijke besprekingen, zoals het verder toepassen van de wet van 17 juli 1959, de toekenning van steun aan bedrijven die door de E. E. G.-Commissie verworpen werd, de aanduiding van de ontwikkelingszones zowel op Belgisch als op Europees vlak.

Sectorieel onderzoek.

Het Staatssecretariaat voor Streekeconomie heeft het inzicht in de loop van 1974 werkvergaderingen te beleggen met de vertegenwoordigers van enkele belangrijke industriële sectoren.

Deze bijeenkomsten zullen tot doel hebben de voornaamste groeiproblemen van de betrokken sectoren te onderzoeken. Dit zou kunnen geschieden aan de hand van de studie « De Vlaamse economie in internationaal perspectief », waaruit onder meer blijkt dat de sectoren Metaal, Scheikunde en Textiel in de komende jaren tot de meest expansieve sectoren in Vlaanderen zullen behoren.

Begrotingskredieten 1974.

A. Vastleggingskrødietell

Voor de geregionaliseerde beslissingen van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie werd voor 1974 een nieuw vastleggingskrediet van 2743 miljoen F uitgetrokken.

Binnen het kader van dit krediet werd voor Vlaanderen een nieuw vastleggingskrediet van 1 493 miljoen F gereserveerd.

Het spreekr van zelf dar dit nieuw vastleggingskrediet dient te worden verhoogd met het bestaande kredietsaldo, einde 1973. Voor Vlaanderen wordt dit saldo geraamd op 3 miljard F, zodat het Staatssecretaris voor Vlaamse Streek-economie voor het jaar 1974 zal beschikken over 4493 miljoen frank.

B. Crédits d'ordonnancement,

Le budget des Affaires économiques prévoit pour l'année 1974 un crédit d'ordonnancement de 4378 millions de F, dont 1783 millions de F pour les ordonnancements destinés à la région flamande.

Lors de la fixation de ces crédits d'ordonnancement, il a évidemment été tenu compte des dispositions des articles 32 et 33 du projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1973-1974.

Ses dispositions prévoient :

1) que les subventions en intérêt et les primes en capital, payables en 1974, ne seront liquidées qu'à concurrence de 50 % au cours de l'année budgétaire 1974;

2) que les montants dont le paiement est différé seront liquidés pour moitié en 1975 et pour moitié en 1976.

Il est également prévu que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer d'autres modalités de paiement, sans que cela entraîne, pour les bénéficiaires des aides, une charge plus lourde que celle imposée par le projet de loi précité.

III. -- EXPOSE

DE MONSIEUR DEFRAIGNE, SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE WALLONNE. (1)

Une des tâches essentielles de l'économie régionale est de promouvoir l'expansion économique de la Wallonie, notamment par l'encouragement des investissements dans les secteurs secondaire et tertiaire.

A ce sujet, un souci primordial consiste à aider les activités économiques à affronter la compétition internationale, à favoriser la diversification des structures existantes et à promouvoir les investissements dans les secteurs de pointe et de haute technicité.

L'exécution de cette tâche entraîne la nécessité de contacts multiples avec les candidats investisseurs tant nationaux qu'étrangers et avec les milieux financiers. Elle comporte l'examen quotidien de nombreux dossiers introduits en application des lois d'expansion économique et la présentation au C. M. C. E. S. des dossiers les plus importants.

Les quelques chiffres qui suivent permettent de mesurer l'importance de cette mission de l'économie régionale et d'apprécier les résultats obtenus en ce domaine depuis 1968.

(1) Exposé fait le 9 janvier 1974.

B. Ordonnancement (règlementation)

In de begroting van Economische Zaken is voor 1974 een ordonnanceringskrediet uitgerokken van 4378 miljoen F, waarvan 1783 miljoen F voor de ordonnanceringskredieten van het gewest Vlaanderen.

Bij de vaststelling van deze ordonnanceringskredieten werd uiteraard rekening gehouden met de bepalingen van de artikelen 32 en 33 van het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974.

In deze bepalingen is voorzien dat :

1) de rentetolagen en de kapitaalpremies die in 1974 betaalbaar zullen worden, slechts ten belope van 50 % zullen vereffend worden in de loop van het begrotingsjaar 1974;

2) de sommen, waarvan de uitbetaling uitgesteld wordt, voor de helft in 1975 en voor de helft in 1976 zullen vereffend worden.

Er is ook voorzien dat de Koning, bij een in Minister-raad overlegd besluit, andere betalingsmodaliteiten mag vaststellen voor zover deze voor de beneficianten geen zwaardere last teweegbrengen dan deze die in het voormeld wetsontwerp wordt opgelegd.

III. -- UITEENZETTING

VAN DE HEER DEFRAIGNE, STAATSSECRETARIS
VOOR WAALSE STREEKECONOMIE. (1)

Een van de essentiële taken van de Streekeconomie bestaat erin de economische expansie van Wallonië te stimuleren, inzonderheid door investeringen in de secundaire en in de tertiaire sector aan te moedigen.

In dat verband wordt vooral getracht de economische activiteit te steunen om aan de internationale concurrentie het hoofd te bieden, meer diversiteit in de bestaande structuren tot stand te brengen en de investeringen in de spitssectoren en in de sectoren met hoge technische inzet te stimuleren.

De uitvoering van die taak impliceert dat het noodzakelijk is veelvuldig contact te houden met de binnenlandse en de buitenlandse kandidaatinvesteerders en met de financiële kringen. Voorts moeten dagelijks talrijke dossiers worden onderzocht die bij toepassing van de wetten op de economische expansie worden ingediend, en moeten de belangrijkste dossiers aan het M. C. E. S. C. worden voorgelegd.

Op grond van de volgende cijfers kan de omvang van die taak van de Streekeconomie worden gemeten en kunnen de op dit gebied sinds 1968 geboekte resultaten naar waarde worden geschat.

(1) Deze uiteenzetting werd gehouden op 9 januari 1974.

Région wallonne.

Waals gcwest.

	Nombre de décisions favorables — Aanral gunstige beslissingen	Montants des investissements en millions de F — Bedrag van de investeringen in miljoenen F	Coût pour l'Etat en millions de F — Kostprijs voor de Staat in miljoenen F	Personnel à engager en unités — Te creëren arbeidsplaatsen
1968	189	15994	1407	8740
1969	279	22289	2864	16207
1970	241	26355	4483	12 098
1971	252	14585	1944	9635
1972	244	18205	2219	9626
Total. — Totaal	1205	97428	12917	53306
1973	377	31009	4002	13 241

Le volume des investissements aidés en application des lois d'expansion économique a connu pendant les trois premières années (1968, 1969, 1970) de la période quinquennale d'observation un accroissement de 64,7 %.

On constate une chute sensible en 1971 où le volume des investissements a décru brusquement de 44,7 % par rapport à l'année précédente.

Les années 1972 et 1973 révèlent une reprise importante des investissements qui ont reçu l'aide de l'Etat. Ceci se vérifie particulièrement pour l'année 1973, année au cours de laquelle 377 dossiers reçurent une décision favorable. La répartition par province des investissements réalisés avec l'aide de l'Etat est la suivante :

Hainaut	8447 millions	soit 27,2 %
Liège	14280 millions	soit 46,1 %
Luxembourg	1253 millions	soit 4 %
Namur	5228 millions	soit 16,9 %
Arr. Nivelles	1801 millions	soit 5,8 %

Les 13 241 emplois créés ou à créer grâce à ces investissements se répartissent de la façon suivante :

Hainaut	5038
Liège	5112
Luxembourg	589
Namur	1835
Arr. Nivelles	667

Les investissements se sont surtout concentrés dans 5 grands secteurs de l'activité économique, à savoir la métallurgie (5227 millions), les fabrications métalliques (5437 millions), l'industrie chimique (6658 millions), les industries alimentaires (4135 millions) et les matériaux de construction (5667 millions).

Les emplois nouveaux ont principalement été créés dans les secteurs des fabrications métalliques (5 100 emplois), de la chimie (2322 emplois), des matériaux de construction (2153 emplois) et des industries alimentaires (1313 emplois).

Le tableau suivant donne une idée précise de l'impact des deux lois de relance, à savoir la loi du 30 décembre 1970 (aide aux régions de développement) et la loi du 17 juillet 1959 (régime d'aide générale). Il donne également la ventilation des investissements par arrondissement.

Het volume van de investeringen die bij toepassing van de wetten op de economische expansie werden gesteund, sreeg tijdens de drie eerste jaren (1968, 1969, 1970) van het gevolgde lustum met 64,7 %.

In 1971 constateert men een gevoelige daling: het volume van de investeringen vermindert plotseling met 44,7 % ten opzichte van het vorige jaar.

De jaren 1972, en 1973 vertonen een aanzienlijke opleving van de investeringen die met staatssteun tot stand kwamen. Zulks komt vooral tot uiting in het jaar 1973, tijdens hetwelk 377 gunstige beslissingen werden genomen. De verdeling per provincie van de investeringen met staatssteun geeft het volgende beeld te zien :

Henegouwen	8447 miljoen	of 27,2 %
Luik	14 280 miljoen	of 46,1 %
Luxemburg	1253 miljoen	of 4 %
Namen	5228 miljoen	of 16,9 %
Arr. Nijvel	1801 miljoen	of 5,8 %

Ziehier de verdeling van de 13 241 dank zij deze investeringen gecreëerde of nog te creëren arbeidsplaatsen :

Henegouwen	5038
Luik	5112
Luxemburg	589
Namen	1835
Arr. Nijvel	667

De investeringen gingen vooral naar 5 grote sectoren van economische bedrijvigheid, te weten de metaalindustrie (5 227 miljoen), de metaalverwerkende nijverheid (5437 miljoen), de scheikundige nijverheid (6658 miljoen), de voedingsindustrie (4135 miljoen) en de bouwmaterialen (5 667 miljoen).

Nieuwe arbeidsplaatsen werden vooral gecreëerd in de sectoren metaalverwerkende nijverheid (5 100), de scheikunde (2 327), bouwmaterialen (2 153) en voedingsindustrie (1313).

De volgende tabel verschaft een juiste kijk op de weerslag van de twee relancewetten, te weten de wet van 30 december 1970 (hulp aan de onwikkingszones) en de wet van 17 juli 1959 (algemene steunregeling). Men vindt er ook de verdeling van de investeringen per arrondissement.

Lois d'expansion économique.

Economische expansiewetwet.

Wallonië.

Wallonië.

Année 1973 (Chiffres provisoires).

Jaar 1973 (Voorlopige cijfers).

Arrondissements...	Investissements en milliers de francs Bedrag van de investeringen in duizenden franken			Personnel à engager en unités Te creëren arbeidsplaatsen			Arrondissementen
	Loi du 17-7-1959 Wet van 17-7-1959	Loi du 30-12-1970 Wet van 30-12-1970	Total Totaal	Loi du 17-7-1959 Wet van 17-7-1959	Loi du 30-12-1970 Wet van 30-12-1970	Total Totaal	
Ath	245330	51877	297227	16	83	99	Aat...
Charleroi	4190	2075421	2079611	—	1477	1477	Charleroi...
Mons	40200	1183469	1223 669	20	689	709	Bergen...
Soignies	95947	1307707	1403654	87	1252	1339	Zinnik...
Thuin	—	152678	152678	—	167	167	Thuin...
Tournai	219854	2261333	2481187	231	638	869	Doornik...
Mou seron	77971	730 897	808868	69	309	378	Moeskroen...
Province du Hainaut	1783512	7763382	8446894	423	4615	5038	Provincie Henegouwen...
Huy	115155	413 492	528647	133	438	571	Hoei...
Liège	87000	11 064 377	11151377	30	2573	2603	Luik...
Verviers	1054213	876891	1931104	977	767	1744	Verviers...
Waremme	323645	345440	669 085	92	102	194	Borgwarm...
Province de Liège	1580 013	12 700200	14280 213	1232	3880	5112	Provincie Luik...
Arlon	—	24636	24636	—	19	19	Aarden...
Bastogne	62806	—	62806	37	—	37	Marche-en-Famenne...
Marche-en-Famenne	19639	75600	95239	15	89	104	Bastenaken...
Neufchâteau	—	680 056	680 056	—	367	367	Neufchâteau...
Virton	—	389650	389650	—	62	62	Virton...
Province du Luxembourg	82445	1169942	1252387	52	537	589	Provincie Luxemburg...
Dinant	761641	—	761641	50	—	50	Dinant...
Namur	1219963	3111597	4331560	403	1292	1695	Namen...
Philippeville	69550	65160	134710	20	70	90	Philippeville...
Province de Namur	2 051154	3 176757	5227911	473	1362	1835	Provincie Namen...
Arrondissement de Nivelles	1707353	93844	1 801197	667	—	667	Arrondissement Nijvel...
Total de la région wallonne	6104477	24.904125	31008602	2847	10 394	13 241	Totaal vaat het Waalse gewest.

Investissements étrangers.

Ainsi que le montre le tableau ci-dessous, sur les 31 009 millions d'investissements réalisés avec l'aide de l'Etat, 27329 sont d'origine belge et 3680 d'origine étrangère, dont près des 2/3 d'origine américaine.

Répartition nationale,

Buitenlandse invcsteringen,

Zoals uit de hiernavolgende tabel blijkt, zijn er op de 31 009 miljoen investeringen met staatssteun 27 329 afkomstig uit België en 3 680 uit het buitenland; van deze laatste komen 2/3 uit de Verenigde Staten.

Verdeling per land.

		Investissements en millions de F		Personnel à engager	
		Investeringen in miljoenen F	%	Te creëren arbeidsplaatsen	
A. Belge	...	27329	88,1	10 658	A. België.
B. Etranger	...	3680	11,9	2583	B. Buitenland.
- Allemagne	...	39	0,1	50	- Duitsland.
- France	...	653	2,1	587	- Frankrijk.
- Grande-Bretagne	...	69	0,2	392	- Groot-Britannië.
- Japon	...	88	0,3	27	- Japan.
- Norvège	...	50	0,2	11	- Noorwegen.
- Pays-Bas	...	474	1,5	125	- Nederland.
- Suède	...	6	0,01	26	- Zweden.
- Suisse	...	181	0,6	70	- Zwitserland.
- U.S.A.	...	2.120	6,9	1295	- U.S.A.
Total		31009	100,0	13 241	Totaal.

Terrains industriels.

Il est intéressant de noter qu'au cours de l'année 1973, 127 entreprises se sont installées dans des parcs industriels.

Leur répartition géographique est la suivante :

Nijverheidsgronden.

Het loont wel de moeite aan te stippen dat 127 bedrijven zich in 1973 in industrieparken hebben gevestigd.

Hier volgt hun geografische spreiding :

Zones industrielles Occupation du terrain Ventes 1973	Ventes 1973 Verkopingen 1973	Nombre d'entreprises Aantal ondernemingen	Investis- sements en millions de F Investeringen in miljoenen F	Emploi Arbeids- plaatsen	Industriezones Bezetting van gronden Verkoop nijverheidsgronden 1973
Hainaut	86	30	900	1240	Henegouwen.
Liège	50	25	829	1784	Luik.
Namur	117	21	1844	2687	Namen.
Luxembourg	40	38	872	960	Luxemburg.
Brabant wallon	52	13	795	1294	Waals Brabant.
Total	345	127	5240	7965	Totaal.

Commentaires.

1. *Qualité des investissements.*

Depuis 1959, l'année 1973 vient de connaître le montant le plus élevé d'investissements en Wallonie (comme en Flandre d'ailleurs).

Il dépasse de 50 % le montant des investissements réalisés en 1972 et de plus de 100 % ceux réalisés en 1971.

On constate par contre que le nombre d'emplois à créer par ces investissements n'a pas suivi une courbe parallèle.

Alors que la création d'un emploi nouveau correspondait à un investissement de l'ordre de 1,5 million en 1971 et de 1,9 million en 1972, il a fallu 2,4 millions pour créer un emploi nouveau en 1973, atteignant ainsi un chiffre comparable à celui de 1970.

Ceci démontre que nos industriels mettent à profit les périodes de bonne conjoncture pour réaliser les indispensables investissements de rationalisation qui leur permettent de rester concurrentiels sur les marchés.

Ces investissements, s'ils ont un caractère moins spectaculaire que la création de nouvelles entreprises, n'en sont pas moins indispensables pour maintenir l'emploi et doivent donc pouvoir être encouragés au même titre que les investissements nouveaux.

2. *Les investissements étrangers.*

De gros efforts ont été menés par le département pour la recherche de nouveaux investisseurs. Nous devons en effet constater que, jusqu'à présent, les investisseurs étrangers ont manifesté une certaine réticence à s'établir en Wallonie.

Une vaste campagne d'information a été mise sur pied et s'intensifiera au cours des prochains mois pour accroître la confiance des capitaines d'industries vis-à-vis de la Wallonie et pour mieux faire connaître les multiples avantages que notre région offre tant du point de vue de l'infrastructure que de la qualité de l'emploi par exemple. Il ne faut pas se dissimuler que la crise énergétique est de nature à rendre plus difficile la recherche d'investissements étrangers.

3. *L'aménagement des sites.*

Il est évident que l'existence de vieux sites industriels délabrés et plus particulièrement de sites miniers est un handicap pour nous. Un vaste effort d'assainissement est entrepris actuellement en coopération étroite avec le Département de l'Aménagement du Territoire. Cet assainissement a pour objet la remise en état du site et comprend les travaux de démolition ou de réfection des bâtiments et installations, le nivellement ou l'aménagement du sol et plus généralement la préparation du site en vue de permettre une nouvelle affectation. Cet effort s'est concrétisé par la promulgation de 33 arrêtés royaux qui concernent autant de sites. Ce chiffre est à comparer à ceux de 1969 (3), 1970 (13), 1971 (24), 1972 (23). La progression est tout à fait remarquable. Il faut d'autre part signaler qu'au 31 décembre dernier, 71 dossiers étaient à l'étude.

Conclusies.

1. *Hoedanigheid van de investeringen.*

Nog nooit, sedert 1959, lag het bedrag van de investeringen in Wallonië (zoals trouwens ook in Vlaanderen) zo hoog als in 1973.

Het bedrag van de investeringen lag 50 % hoger dan in 1972 en meer dan 100 % hoger dan in 1971.

Men constateert daarentegen dat het aantal arbeidsplaatsen dat dank zij die investeringen in het leven kan worden geroepen geen gelijklopende curve vertoont.

Terwijl het creëren van een nieuwe arbeidsplaats in 1971 overeensternde met een investering van ongeveer 1,5 miljoen en in 1972 met een investering van 1,9 miljoen, behoefde men voor het creëren van een nieuwe arbeidsplaats in 1973 2,4 miljoen, welk cijfer kan vergeleken worden met dat voor 1970.

Zulks bewijst dat onze industriëlen de perioden van bevredigende conjunctuur te baat nemen om de nodige investeringen voor rationalisatie te doen, hetgeen hen in staat stelt te blijven concurreren.

Ofschoon die investeringen van minder spectaculaire aard zijn dan de oprichting van nieuwe bedrijven, zijn zij niettemin onontbeerlijk om de tewerkstelling op peil te houden : zij moeten dus evenzeer als de nieuwe investeringen aangemoedigd worden.

2. *Buitenlandse investeringen.*

Het departement heeft zich grote inspanningen getroost om nieuwe investeerders te vinden. Er moet immers geconstateerd worden dat de buitenlandse investeerders tot nog toe een zekere terughoudendheid aan de dag legden om zich in Wallonië te vestigen.

Er is een groots opgezette informatiecampagne georganiseerd die tijdens de komende maanden nog intenser zal worden gevoerd, enerzijds om er toe te komen dat de grote industriëlen meer vertrouwen aan Wallonië gaan schenken en anderzijds om te wijzen op de talrijke voordelen die door het Waalse gewest zowel op het gebied van de infrastructuur als inzake kwaliteit van de arbeidskrachten worden geboden. Men mag zich niet onveinzen dat de energiecrisis het zoeken naar buitenlandse investeringen zal bemoeilijken.

3. *De inrichting van de zones.*

Het ligt voor de hand dat het bestaan van oude vervallen industrievestigingen en inzonderheid van oude kolenmijnen voor Wallonië een handicap vormt. Er worden thans in nauwe samenwerking met het Departement van ruimtelijke ordening grote inspanningen geleverd voor de sanering van die zones. Deze heeft tot doel de betrokken zones opnieuw leefbaar te maken; zij behelst slopings- en herstelingswerken aan gebouwen en installaties, nivellering of aanpassing van gronden en, meer algemeen gezien, het bouwrijp maken van de zones ten einde er een nieuwe bestemming aan te geven. Die inspanning werd geconcretiseerd door 33 koninklijke besluiten met betrekking tot evenveel zones. Men vergelijke die cijfers met die van 1969 (3), 1970 (13), 1971 (24) en 1972 (23). De vooruitgang is zeer opmerkelijk. Er zij anderzijds op gewezen dat op 31 december j.l. 71 dossiers in studie waren.

4. Fonds d'expansion économique.

L'effort entrepris en 1973 a été possible grâce aux 4,5 milliards d'engagements nouveaux (transferts compris) mis à charge du Fonds d'expansion économique. Un problème va cependant se poser en 1974. En effet, contrairement aux premières estimations qui avaient été faites lors de l'élaboration du budget, le solde disponible au Fonds d'expansion économique au 31 décembre dernier ne serait que de l'ordre de 500 millions, soit 1 milliard de moins que prévu à l'exposé général du budget des Recettes et Dépenses pour l'année budgétaire 1974 (Wallonie 1 445 millions). Compte tenu de ce qui précède et des crédits nouveaux octroyés en 1974, le total des engagements autorisés pour 1974 ne s'élève qu'à environ 1 600 millions, montant à comparer aux 5 milliards disponibles au 31 décembre 1972 et engagés à concurrence de 4 500 millions en 1973.

Le recours au Fonds de solidarité nationale qui dispose de 1 500 millions et qui n'a pratiquement servi à rien jusqu'à présent pourrait peut-être résoudre le problème.

5. Répartition géographique des investissements.

L'examen de la répartition des investissements par arrondissement montre que c'est dans la région fortement industrialisée des provinces de Liège et de Hainaut que se sont concentrés la plupart des investissements.

Il n'empêche que la répartition se fait de façon plus équilibrée qu'auparavant. C'est ainsi que la province de Namur reçoit 17 % des investissements et la province du Luxembourg 4 %, ce qui traduit un net progrès par rapport au passé.

Il n'empêche que certains arrondissements tels que ceux de Dinant, Philippeville, Bastogne, Arlon, Marche-en-Famenne ou Ath ne participent que fort peu à l'expansion.

Ce sont ces arrondissements d'ailleurs qui ont le plus faible revenu par habitant, revenu se situant largement au-dessous de la moyenne nationale (86 000 F pour l'arrondissement de Bastogne, à comparer aux 122 000 F de la moyenne nationale).

L'économie régionale est particulièrement attentive à ce problème mais il n'est pas possible de forcer les investisseurs à s'établir là où le pouvoir politique le désire.

Il ne faut pas perdre de vue que les investisseurs qui décident la création d'une nouvelle entreprise sont fortement sollicités par la plupart des Intercommunales. Bien plus, ces investisseurs ont le choix entre d'autres pays où des avantages plus substantiels encore que les nôtres leur sont parfois offerts. Exercer une trop forte pression ou limiter trop fortement leurs choix risque de les perdre au profit de l'étranger. Dans cette optique, l'accent doit être mis sur la promotion des petites et moyennes entreprises qui répondent le mieux aux besoins de ces régions excentriques, relativement éloignées des grands axes de communications et où la main-d'œuvre est dispersée.

Ce type d'entreprise est incomparable en raison de son aptitude à cerner les opportunités nouvelles et à les réaliser rapidement avec relativement peu de moyens matériels. Le rapport investissement/emploi y est particulièrement favorable.

Or, ce type d'entreprise est relativement peu développé en Wallonie puisqu'il ne représente que 25,9 % du total des entreprises wallonnes contre 32,5 % dans le Royaume et 43,4 % à Bruxelles.

4. PCII/de 1974, de economische expansie.

De in 1973 geleverde inspanning werd mogelijk gemaakt dank zij 4,5 miljard nieuwe vastleggingen (overdrachten inbegrepen) ten laste van het Fonds voor de economische expansie. In 1974 zal echter een probleem rijzen. In strijd immers met de eerste ramingen op het ogenblik van het opstellen van de begroting zou het op 31 december j.l. bij het Fonds voor de economische expansie beschikbare saldo nog slechts ongeveer 500 miljoen bedragen, dit is 1 miljard minder dan voorzien was in de algemene toelichting bij de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor 1974 (Wallonië 1 445 miljoen). Rekening houdend met wat voorafgaat en met de nieuwe voor 1974 toegekende kredieten, bedraagt de globale som van de voor 1974 toegestane vastleggingen slechts ongeveer 1 600 miljoen tegenover een bedrag van 5 miljard dat op 31 december 1972 beschikbaar was en in 1973 ten belope van 4 500 miljoen vastgelegd werd.

Een beroep op het Nationaal Solidariteitsfonds dat over 1 500 miljoen beschikt en dat tot op heden vrijwel tot niets gediend heeft, zou wellicht voor dat probleem een oplossing kunnen brengen.

5. Geografische spreiding van de investeringen.

Uit de studie van de spreiding van de investeringen per arrondissement blijkt dat de meeste investeringen geconcentreerd zijn in de sterk geïndustrialiseerde streken van de provincies Luik en Henegouwen.

Dit belet niet dat de spreiding op een meer evenwichtige manier gebeurt dan vroeger. Zo gingen 17% van de investeringen naar de provincie Namen en 4% naar de provincie Luxemburg. In vergelijking met vroeger betekent dit een aanzienlijke vooruitgang.

Zulks neemt niet weg dat de expansie in bepaalde arrondissementen, zoals Dinant, Philippeville, Bastenaken, Marche-en-Famenne of Aat zeer gering is.

In die arrondissementen is het inkomen per inwoner trouwens het laagst en ligt het ver onder het nationaal gemiddelde (86 000 F voor het arrondissement Bastenaken tegenover 122 000 F, dit is het gemiddelde voor het hele land).

Dit probleem heeft de bijzondere aandacht van het departement van Streekeconomie maar de investeerders kunnen niet gedwongen worden zich te vestigen waar de politieke overheid dit wenst.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de investeerders, die over de oprichting van een nieuw bedrijf beslissen, door de meeste Intercommunales sterk aangetrokken worden. Daarenboven hebben die investeerders de keuze tussen verscheidene landen en elders worden hen soms nog meer aantrekkelijke voordelen dan bij ons geboden. Wordt een grote druk op hen uitgeoefend of hun keuze al te zeer beperkt, dan loopt men gevaar hen te verliezen ten voordele van het buitenland. Derhalve moet de klemtoon worden gelegd op het aantrekken van kleine en middelgrote ondernemingen die het best beantwoorden aan de behoeften van die excentrische streken welke tamelijk ver van de grote verkeersaders verwijderd liggen en waar de arbeidskrachten verspreid zijn.

Dit type van ondernemingen heeft zijn weerga niet omdat zij de nieuwe mogelijkheden vlot kunnen exploiteren en met geringe materiële middelen snel in de praktijk kunnen omzetten.

De verhouding investering-werkgelegenheid is er uitermate gunstig. Toch is dit type ondernemingen in Wallonië weinig ontwikkeld, vermits het slechts 25,9 % van het totaal aantal Waalse bedrijven vertegenwoordigt, tegenover 32,5 % voor het gehele Rijk en 43,4 % voor Brussel.

6. Recherche de l'équilibre optimal de l'emploi.

Dans le cadre de la recherche de l'équilibre de l'emploi, les difficultés rencontrées par certaines entreprises ont causé quelques soucis au gouvernement tout entier. Pour sa part, le Secrétariat d'Etat à l'économie régionale wallonne s'est efforcé de trouver des solutions neuves et hardies dans tous les cas possibles et en accord avec les organisations syndicales.

Il est bon de rappeler à cet égard le protocole d'accord dans le secteur des fabrications métalliques, le fonds social dans le secteur de la gobeleterie manuelle.

Dans le problème posé par les Aciéries de Moulage dans la région de Charleroi, ce sera dans le cadre du secteur et en accord avec les partenaires sociaux qu'une décision définitive sera prise. Ces remèdes thérapeutiques ne constituent cependant pas une panacée. Tous les observateurs de la vie économique s'accordent à dire que la prévention en ce domaine serait de loin préférable.

C'est la raison pour laquelle le Secrétaire d'Etat va s'efforcer de mettre sur pied un système de dépistage des difficultés des entreprises en vue de leur restructuration harmonieuse au sein de chaque secteur concerné.

En ce qui concerne l'emploi, la position du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale wallonne a toujours été claire et dépourvue de toute ambiguïté. Il est indispensable à son sens que la rentabilité d'une entreprise restructurée ou d'un nouveau groupement soit assurée. Il ne sert à rien de garantir des emplois dans des activités médiocres, car en fin de compte la solution ne serait que temporaire et se retournerait contre les travailleurs eux-mêmes, l'économie restant l'art de l'adéquation de ressources rares à des besoins multiples.

CHAPITRE I. -- LA SITUATION ECONOMIQUE.

1. Introduction de M. OieHe,
Ministre des Affaires économiques (22 mai 1974).

A. La conjoncture.

Quelques chiffres sont significatifs de l'état de la conjoncture:

a) le volume des commandes en carnet:

Selon la Banque nationale, la durée moyenne d'activité assurée dans l'industrie transformatrice est restée, au cours du premier trimestre 1974, au niveau de 4,4 mois, tout en atteignant en mars un nouveau sommet.

b) les réserves de capacité:

On constate dans certains secteurs une utilisation des capacités de production légèrement inférieure au maximum; la moyenne se situe autour de 83-85 %. Parmi les facteurs qui limitent la production, on voit apparaître certaines difficultés d'approvisionnement, le manque de main-d'œuvre qualifiée, l'insuffisance d'équipement. Le secteur de la construction immobilière est en état de tension, sinon de surchauffe.

(1 Structuur naar Nijf optimaal concurrentie in de toerhagelengheid).

In het kader van het streven naar een evenwicht in de werkgelegenheid hebben de moeilijkheden die sommige bedrijven ondervinden, de gehele regering wel wat last bezorgd. Zijnerzijds heeft het Staatssecretariaat voor Waalse Streek-economie, getracht, in overeenstemming met de vakorganisaties in alle mogelijke gevallen nieuwe en gedurfde oplossingen te vinden.

In dat verband mag zeker worden herinnerd aan het protocol-akkoord in de sector van de metaalverwerkende nijverheid en aan het sociaal fonds in de sector van de manuele glazenmakerij.

Voor het probleem van de Aciéries de Moulage, in de streek van Charleroi, zal in het kader van de sector en in overleg met de sociale partners een definitieve beslissing worden genomen. Die therapie is evenwel geen wondermiddel. Al degenen die het economische leven op de voet volgen, zijn het er over eens dat de preventieve methode op dit gebied veruit de voorkeur verdient.

Daarom ook zal de Staatssecretaris trachten een stelsel in het leven te roepen om na te gaan welke de moeilijkheden zijn waarmede de ondernemingen te kampen hebben, en dit met het oog op een harmonische herstructurering van die ondernemingen in het kader van de betrokken sector.

Met betrekking tot het vraagstuk van de tewerkstelling is de houding van het Staatssecretariaat voor Waalse Streek-economie steeds duidelijk en onduidelijk geweest. Naar zijn mening is het onontbeerlijk dat de rendabiliteit van een geherstructureerde onderneming of van een nieuwe groepering gewaarborgd zij. Het is volstrekt nutteloos arbeidsplaatsen te vrijwaren in kwijnende bedrijven; uiteindelijk zou dit maar een tijdelijke oplossing zijn die zich tegen de werknemers zelf zou keren, want de economie is nog altijd de kunst om veelvuldige behoeften en beperkte middelen met elkaar in overeenstemming te brengen.

HOOFDSTUK I. -- DE ECONOMISCHE TOESTAND.

1. Inleiding van de heer OieHe,
Minister van Economische Zaken (22 mei 1974).

A. De conjunctuur.

Hier volgen enkele cijfers die veelbetekenend zijn voor de toestand van de conjunctuur:

al het aantal in de orderboekjes genoteerde bestellingen :

Volgens de Nationale Bank bedroeg de gemiddelde gewaarborgde activiteitsduur in de verdelingsbedrijven gedurende het eerste kwartaal van 1974 nog steeds 4,4 maanden; in maart werd opnieuw een hoogtepunt bereikt.

b) niet benutte capaciteit:

Vastgesteld wordt dat de aanwending van de produktiecapaciteit in bepaalde sectoren iets beneden het maximum ligt, het gemiddelde cijfer schommelt tussen 83 en 85 %. Als produktiebeperkende factoren worden o.m. genoteerd bepaalde voorzieningsmoeilijkheden, gebrek aan geschoolde arbeidskrachten en een ontoereikende uitrusting. Het bouwbedrijf geeft een spanning en zelfs een oververhitting te zien,

c) l'emploi :

Le taux des chômeurs complets par rapport au nombre d'assujettis à l'O. N. S. S. est de 3,1 % en Flandre, 5,8 % en Wallonie, 4 % à Bruxelles.

Pour les chômeurs à aptitude normale, ces pourcentages sont respectivement de 1,3 %, 2,9 % et 2,2 %.

Le taux moyen des chômeurs à aptitude normale pour le Royaume (1,9 %) est dépassé à Louvain, Ostende, Hasselt, Bruxelles, Mons, Charleroi, Huy, Arlon et Namur.

B. L'évolution des prix.

C'est le problème qui se fait le plus ressentir et qui exige du Gouvernement une politique efficace.

Toutefois, il n'est pas possible qu'un pays comme la Belgique, puisse mener une politique globale sur le plan monétaire, budgétaire et économique plus ambitieuse que celle pratiquée par le pays ayant la position dominante dans le « serpent » européen, c'est-à-dire la République Fédérale d'Allemagne. Pour l'instant, la Belgique doit limiter ses ambitions à garantir la position du franc belge dans le « serpent » sans recourir à une aide extérieure; en d'autres mots, elle doit s'inspirer de la politique allemande.

L'effort principal devra porter sur l'encadrement des crédits aux secteurs public et privé. Or, on constate que l'évolution du crédit bancaire en Belgique est plus rapide qu'en République Fédérale.

Des mesures de prudence sont nécessaires sur le plan budgétaire, de manière à éviter que des revenus qui ne sont pas réellement produits, soient distribués.

Sur le plan de l'action économique, il faut faire face aux problèmes de l'approvisionnement et des prix. La Chambre a entendu récemment un exposé sur les mesures prises en matière pétrolière. Celles-ci ont eu une répercussion, mais seulement partielle, sur l'indice des prix à la consommation du mois de mai.

Pour les autres matières premières, il n'y a pas actuellement de problème majeur d'approvisionnement.

L'action du Gouvernement doit être orientée dans les directions suivantes:

a) politique d'économie de matières coûteuses.

Les gaspillages doivent être évités et les récupérations effectuées au maximum.

Une telle politique, qui doit prendre corps au niveau européen, est nécessaire non seulement pour équilibrer la balance extérieure, mais aussi pour exercer une pression à la baisse sur les marchés mondiaux.

Elle devra naturellement être accompagnée d'une politique de substitution en matière énergétique, qui demandera beaucoup de temps et d'efforts.

b) politique des prix.

Les difficultés sont grandes. Le Ministre des Affaires économiques est appelé, dans la situation actuelle, à prendre de 600 à 800 décisions par mois. Ce nombre élevé empêche de poursuivre une politique aussi raisonnée qu'il serait nécessaire. Aussi faudra-t-il réfléchir aux adaptations indispensables.

Le Ministre a donné aux services compétents, l'instruction d'examiner de manière particulièrement stricte dans les dossiers de demandes de hausse: les dépenses de publicité,

c) werkgelegenheid :

In verhouding tot het aantal bij de R. M. Z. ingeschreven personen bedraagt het percentage volledig werklozen 3,1 % in Vlaanderen, 5,8 % in Wallonië, 4 % in Brussel.

Voor de werklozen met een normale arbeidsgeschiktheid bedragen deze percentages respectievelijk : 1,3 %, 2,9 % en 2,2 %.

Het gemiddelde percentage werklozen met een normale arbeidsgeschiktheid, dat voor het Rijk 1,9 % bedraagt, wordt overschreden te Leuven, Oostende, Hasselt, Brussel, Bergen, Charleroi, Hoei, Aarden en Namen.

B. De prijsontwikkeling.

Dit is wel het nijpendste probleem dat een doeltreffend regeringsbeleid noodzakelijk maakt.

Maar een land als België kan op monetair, budgetair en economisch gebied geen stoutmoediger algemeen beleid voeren dan het land dat een overheersende positie in de Europese «slang» inneemt, d.i. Duitsland. Voor het ogenblik moet België er zich toe beperken de positie van de Belgische frank in de slang trachten te beschermen zonder daarbij een beroep te doen op hulp van buiten uit; met andere woorden, ons land moet zich door de Duitse politiek laten leiden.

De voornaamste inspanning zal moeten gericht zijn op de beperking van de kredieten die worden toegestaan aan de overheidssector en aan de particulieren. Nu is het zo dat het bankkrediet in België zich sneller ontwikkelt dan in de Bondsrepubliek.

Op budgetair gebied moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen wil men vermijden inkomsten te verdoen die in feite nooit opgebracht zullen worden.

Inzake economische bedrijvigheid rijzen moeilijkheden in verband met de voorzieningen en de prijzen. Onlangs hoorde de Kamer een uiteenzetting over de maatregelen die werden genomen in verband met het olievraagstuk. Die maatregelen zullen een — weliswaar gedeeltelijke — weerslag hebben op het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand mei.

Inzake de voorziening met andere grondstoffen doen zich thans geen ernstige problemen voor.

Bij het voeren van haar beleid moet de Regering zich houden aan de onderstaande beginselen:

a) er moet gespaard worden op de dure materialen.

Verspillingen moeten worden vermeden en terzelfdertijd dient men zoveel mogelijk te recupereren.

Een dergelijk beleid, dat moet worden uitgewerkt op Europees niveau, is niet alleen nodig om de handelsbalans in evenwicht te brengen maar ook om de prijzen op de wereldmarkten te drukken.

Daarnaast moet natuurlijk worden uitgekeken naar een andere vorm van energievoorziening, wat veel tijd en inspanning zal vergen.

b) prijsbeleid.

Hier rijzen de grote moeilijkheden. In de huidige omstandigheden moet de Minister van Economische Zaken 600 tot 800 beslissingen per maand nemen. Zulks maakt het onmogelijk een zorgvuldig beredeneerd beleid te voeren, wat nochtans noodzakelijk is. Derhalve moet aan een onontbeerlijke aanpassing worden gedacht.

De Minister heeft aan de bevoegde diensren opdracht gegeven bij het onderzoek van de aanvragen tot prijsverhoging bijzondere aandacht te besteden aan de reclamekosten, aan

l'effet des variations de devises, les marges bénéficiaires et la pratique de ristournes par rapport aux prix de catalogue.

On constate toutefois que les recommandations ne sont pas observées par un certain nombre de firmes. Cela semble indiquer que, dans certains cas, elles ne sont pas comprises par les intéressés. Une telle situation se présente lorsque la recommandation tend à limiter la hausse du prix d'un produit à un stade intermédiaire, mais ne se répercute pas sur le prix du produit final. Dans de tels cas, le problème devrait être abordé par l'examen de l'ensemble du secteur, plutôt que par des mesures individualisées.

D'une manière générale, il ne paraît pas souhaitable de s'orienter vers une politique d'arrêts généralisée. Il faudrait plutôt accélérer les décisions, sans attendre nécessairement l'écoulement du délai de 3 mois, et en s'efforçant de mettre au point parallèlement un système de prix négociés et de caractère plus structurel. Cette manière de procéder permettrait d'affecter les effectifs disponibles à une mission de surveillance plutôt qu'à des tâches, devenues énormes, d'analyses de dossiers.

La politique des prix ne peut avoir seulement pour objet de préserver le pouvoir d'achat individuel des citoyens. Elle doit aussi contribuer au maintien du pouvoir d'achat global du pays et parer au risque d'un déficit de la balance des paiements.

Il faut, dès lors, que les prix à l'exportation puissent se former de manière réaliste, c'est-à-dire en tenant compte de l'inflation dont la Belgique n'est pas spécifiquement responsable.

Dans cette perspective globale, le succès de la politique des prix et le maintien d'une position favorable en matière de balance des paiements exigent la poursuite des efforts pour aboutir, dans le cadre de la Communauté des Neuf, à une politique efficace de stabilité monétaire et d'économie de matières premières et énergétiques.

2. Etude de la conjoncture.

Il a été signalé qu'un groupe de spécialistes avait étudié la conjoncture. Peut-on obtenir le texte élaboré? Quelles sont les hypothèses de travail retenues?

Réponse:

Un groupe de professeurs de l'U. L. B. sous la direction du professeur Kirschen a, en vue de la conférence des chefs d'Etat à Copenhague, les 14 et 15 décembre 1973, rédigé un rapport traitant des répercussions de la crise pétrolière sur l'économie belge ainsi que de la politique économique qui devrait être suivie pour combattre la pénurie de pétrole et pour faire face à la dépression.

D'après des informations publiées, les hypothèses de travail avaient été une réduction des approvisionnements en produits pétroliers de respectivement 25 et 30 %. L'embargo pétrolier sur toute l'année 1974 devait avoir pour conséquence une lourde aggravation du chômage (+ 15 000 unités), une nouvelle accélération de la hausse de prix (8,5 % au lieu de 7 %) et un arrêt complet de la croissance du P. N. B. Les répercussions d'un embargo de plus courte durée étaient moins graves : croissance du P. N. B. de 4 %, hausse des prix de 5,25 % et légère augmentation du nombre de chômeurs.

Avec la reconnaissance de la Belgique comme pays ami, au début de 1974, les hypothèses de travail du rapport furent complètement dépassées.

Les services d'études du département ont également calculé des estimations. Avant la crise pétrolière, la croissance du

de rugslag van de schommelingen van de deviezenmarkt, aan de winstmarges en aan de gewoonte om kortingen toe te staan op de catalogusprijs.

Nu wordt geconstateerd dat een aantal firma's geen rekening houden met de aanbevelingen. Dat schijnt erop te wijzen dat de betrokkenen in sommige gevallen de aanbevelingen niet begrijpen. Dat is o.m. het geval wanneer een aanbeveling ertoe strekt een prijsverhoging voor een product te beperken tot een tussenstadium, zodat de prijs van het eindproduct er niet door beïnvloed wordt. In een dergelijk geval moet het probleem aangepakt worden via een onderzoek van de gehele betrokken sector en niet door middel van individuele maatregelen.

In het algemeen lijkt het gewenst het uitvaardigen van besluiten als regel aan te nemen. Het komt er eerder op aan de beslissingen te bespoedigen, zonder te wachten tot de termijn van drie maanden verstreken is, en tevens een meer gestructureerde regeling tot stand te brengen, die steunt op overeengekomen prijzen. Zulks zou het mogelijk maken het beschikbare personeel te belasten met een controletaak en niet meer met het onmogelijk geworden onderzoek van dossiers.

Het prijsbeleid mag niet uitsluitend de bescherming van de individuele koopkracht van de ingezetenen tot doel hebben. Het moet er ook toe bijdragen de koopkracht in het hele land te vrijwaren en het gevaar van een tekort op de betalingsbalans te keren.

Bijgevolg moeten de exportprijzen op een realistische manier kunnen worden gevormd, m.a.w. rekening moet worden gehouden met de inflatie waarvoor België niet specifiek aansprakelijk is.

Om dit alles te bereiken is het nodig dat men, wil het prijsbeleid succes kermen en de betalingsbalans gunstig blijven, de krachtsinspanning verderzet om in het kader van de Gemeenschap der Negen tot een efficiënt beleid inzake muntstabiliteit en grondstoffen- en energiebesparing te komen.

2. Bestudering van de conjunctuur.

Er is gezegd dat een groep specialisten de conjunctuur bestudeerd had. Kan de tekst van die studie niet bij het verslag gevoegd worden? Welke werkmethodes werden gekozen?

Antwoord:

Een groep professoren van de U. L. B. heeft onder leiding van professor Kirschen met het oog op de conferentie van de staatshoofden te Copenhague op 14 en 15 december 1973, een verslag opgesteld over de weerslag van de oliecrisis op de Belgische economie evenals over het economisch beleid dat zou moeten worden gevoerd om de olieschaarste te bestrijden en het hoofd te bieden aan de depressie.

Volgens de gepubliceerde inlichtingen werd ervan uitgegaan dat de voorziening van petroleumproducten met 25, resp. 30 % zou verminderen. Het olieëmbargo over het hele jaar 1974 zou de werkloosheid aanzienlijk doen stijgen ($\pm$ 15 000 eenheden), de prijsstijging versnellen (8,5 % in plaats van 7 %) en de stijging van het B. N. P. volledig stopzetten. De weerslag van een embargo over een kortere periode was minder zwaar: stijging van het B. N. P. met 4 %, prijsstijging met 5,25 % en een lichte daling van het aantal werklozen.

Sinds België begin 1974 als bevriend land erkend werd, zijn de hypothesen waarvan het rapport uitging, helemaal achterhaald.

De studiediensten van het departement hebben eveneens ramingen verricht. Vóór de oliecrisis werd de stijging van

P. N. B. était estimée à 5,2 % au lieu d'une augmentation des prix de 6,2 %.

Au fur et à mesure de l'évolution de la crise pétrolière, de nouvelles estimations ont été établies, en tenant compte des circonstances du moment. Une limitation des livraisons de produits pétroliers de 20 % donnait en décembre, pour 1974, une croissance zéro; en janvier, avec 10 % de produits pétroliers en moins, l'augmentation du P. N. B. atteignait 2,5 %; depuis le début du mois de mars l'expansion du P. N. B. se situerait entre 3,5 et 4 %.

Si la croissance réelle du P. N. B. est inférieure aux prévisions d'avant la crise pétrolière, l'augmentation des revenus serait de loin supérieure à celle prévue au début du mois d'octobre, ce qui entraînerait un accroissement du P. N. B. à prix courants (de plus de 14 % contre 12 % en octobre). L'augmentation du P. N. B. due à la hausse des prix (environ 10 %) resterait cependant inférieure à celle des dépenses intérieures (environ 12 %), par suite de l'élévation importante des prix à l'importation qui dépasse celle des prix des produits exportés.

Le résultat de la crise pétrolière se fait surtout sentir dans le domaine des prix. La détérioration des termes d'échanges est fort importante, mais, après les soldes excédentaires considérables des opérations courantes de la balance de paiements au cours des années précédentes, on prévoit encore, pour 1974, un léger boni.

3. Lutte contre l'inflation.

L'inflation devient un problème de plus en plus préoccupant en Belgique. Il y a quelques mois, encore, notre pays occupait une position enviable par rapport aux autres pays occidentaux. C'est ainsi que, pour 1973, la Belgique figurait parmi les rares pays de l'O. C. D. E. dont la hausse des prix à la consommation n'avait pas dépassé 7 %.

Notre situation est en train de se détériorer fortement.

Nous sommes dans le milieu du peloton des pays qui subissent le plus fortement l'inflation. Au cours des cinq mois de 1974, les prix ont augmenté davantage que pendant les douze mois de 1973.

La crise inflatoire risque d'atteindre la santé de notre économie.

Des signes d'essoufflement apparaissent déjà en Grande-Bretagne, en Suisse, en Allemagne Fédérale et aux Etats-Unis. Les taux d'intérêt élevés seraient la cause de ce début de tassement de la conjoncture. Constate-t-on les mêmes signes chez nous ?

Les actes du gouvernement actuel tendent à aggraver la situation: augmentation des prix des produits pétroliers et des médicaments. D'autre part, il a trop tardé à entamer la lutte contre l'inflation.

* * *

Pour faire face à cette situation il y a lieu de prendre immédiatement un ensemble cohérent de mesures. Dans l'accord de gouvernement et la déclaration gouvernementale, le Gouvernement a attiré l'attention sur ce problème et a promis de l'aborder au plus tôt.

A cet égard, il est possible de s'engager dans trois voies classiques: le blocage des prix et des salaires pour une certaine période, la réduction de la T. V. A. sur certains produits de consommation courante afin de contrecarrer la hausse des prix et, enfin, l'épargement d'une partie importante de la masse monétaire, soit en augmentant les impôts, soit en rendant l'épargne plus attrayante. Sur ce dernier point, l'accord de gouvernement contient une proposition

de réduire le P. N. B. de 1,2 % en 1974 et de la réduction de la T. V. A. sur certains produits de consommation courante afin de contrecarrer la hausse des prix et, enfin, l'épargement d'une partie importante de la masse monétaire, soit en augmentant les impôts, soit en rendant l'épargne plus attrayante. Sur ce dernier point, l'accord de gouvernement contient une proposition

de réduire le P. N. B. de 1,2 % en 1974 et de la réduction de la T. V. A. sur certains produits de consommation courante afin de contrecarrer la hausse des prix et, enfin, l'épargement d'une partie importante de la masse monétaire, soit en augmentant les impôts, soit en rendant l'épargne plus attrayante. Sur ce dernier point, l'accord de gouvernement contient une proposition

de réduire le P. N. B. de 1,2 % en 1974 et de la réduction de la T. V. A. sur certains produits de consommation courante afin de contrecarrer la hausse des prix et, enfin, l'épargement d'une partie importante de la masse monétaire, soit en augmentant les impôts, soit en rendant l'épargne plus attrayante. Sur ce dernier point, l'accord de gouvernement contient une proposition

de réduire le P. N. B. de 1,2 % en 1974 et de la réduction de la T. V. A. sur certains produits de consommation courante afin de contrecarrer la hausse des prix et, enfin, l'épargement d'une partie importante de la masse monétaire, soit en augmentant les impôts, soit en rendant l'épargne plus attrayante. Sur ce dernier point, l'accord de gouvernement contient une proposition

3. Strijd tegen de inflatie.

Het inflatieprobleem in België wordt hoe langer hoe zorgwekkender. Enkele maanden geleden nog bekleedde ons land een benijdenswaardige positie ten opzichte van de andere Westerse landen. Zo was België in 1973 een van de weinige O.E.S.O.-landen waar de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen niet meer dan 7 % bedroeg.

Onze toestand is zeer aan het verslechteren.

Thans bevinden wij ons midden in een groep landen die de inflatie veel sterker ondergaan. Tijdens de eerste vijf maanden van 1974 zijn de prijzen meer gestegen dan over het hele jaar 1973.

De inflatiecrisis kan de gezondheid van onze economie aantasten.

De economie van Groot-Brittannië, van Zwitserland, van de Bondsrepubliek en van de Verenigde Staten vertoont reeds tekenen van vernoeidheid. De hoge rentevoet zou de oorzaak zijn van deze eerste conjunctuuraflzakking. Constareert men dat ook bij ons?

De daden van de huidige Regering verergeren de toestand: verhoging van de prijs der petroleumprodukten en der geneesmiddelen. De Regering heeft anderzijds te lang gearzeld om de strijd tegen de inflatie aan te vatten.

* * *

Om aan deze toestand het hoofd te bieden moet er dringend een samenhangend geheel van maatregelen worden uitgewerkt. De Regering heeft in het regeerakkoord en de regeringsverklaring de aandacht gevestigd op deze materie en beloofd dit probleem mogelijk aan te pakken.

Men kan hierbij een drietal klassieke richtingen uitgaan: ten eerste de prijzen en lonen blokkeren voor een zekere periode; ten tweede de B. T. W. op zekere producten van algemeen verbruik verlagen, en alzo de prijsstijging tegen gaan; ten derde een belangrijk gedeelte van de geldmassa wegnemen, hetzij door de belastingen te verhogen, hetzij door het sparen een aantrekkelijker vorm te geven. Omtrent dit laatste punt werd een zeer concreet voorstel uitgewerkt in het

très concrète, à savoir l'exonération intégrale du précompte mobilier pour les revenus de livrets d'épargne n'excédant pas 15 000 F.

Le département des Affaires économiques devrait prendre très rapidement, conjointement avec les autres départements, un ensemble de mesures cohérentes visant surtout à encourager l'épargne.

Cette promotion de l'épargne peut se concrétiser de deux manières: d'une part, par l'augmentation du taux d'intérêt alloué aux petits épargnants et, d'autre part, par l'élévation du plafond d'exonération du précompte mobilier pour les petits épargnants.

Réponse:

Comme il l'a annoncé, le Gouvernement présentera bientôt un train de mesures en vue de lutter contre l'inflation. Actuellement, la dernière main est mise à l'élaboration d'un plan cohérent (1).

Ni un blocage général des prix, ni un abaissement de la T. V. A. ne sont envisagées pour l'instant. L'expérience passée enseigne qu'un blocage général des prix ne fait que différer les hausses et ne supprime pas les causes fondamentales de celles-ci. En outre, la hausse des prix à l'importation mettrait très rapidement un certain nombre d'entreprises en difficulté. Dans la situation actuelle de demande soutenue de biens et de services, un abaissement de la T. V. A. ne conduirait à une réduction des prix que si ceux-ci étaient sévèrement contrôlés. Or, il est impossible de contrôler tous les prix. D'ailleurs, une telle mesure susciterait nombre d'oppositions psychologiques. De plus, le Gouvernement ne peut se permettre une réduction des recettes fiscales au moment où des crédits supplémentaires sont sollicités. Les dépenses publiques ont augmenté en 1974 dans une mesure qui dépasse les prévisions de l'automne 1973, en raison surtout de la hausse des prix et des augmentations de salaires (indexation des traitements).

L'augmentation des impôts est une arme à double tranchant: cette mesure contribuerait certes à résoudre les problèmes financiers de l'Etat, mais elle n'est pas de nature à freiner l'inflation lorsque l'Etat utilise immédiatement les plus-values en vue de couvrir ses dépenses. En outre, il existe une tendance à incorporer l'augmentation de l'impôt sur les revenus dans les prix, de sorte qu'une augmentation des impôts directs aurait plutôt un effet inflationniste.

La promotion de l'épargne des particuliers est l'un des objectifs du Gouvernement: dans ce but, le taux d'intérêt des livrets d'épargne a récemment été augmenté et l'exonération du précompte mobilier sera bientôt étendue aux revenus n'excédant pas 15 000 F. Toutefois, cette exonération ne peut être accordée que par une loi. Un projet de loi sera présenté à cet effet.

L'augmentation de l'indice des prix à la consommation est de 6,7 % au cours des cinq premiers mois de l'année en cours et de 7,3 % en décembre 1973 par rapport à décembre 1972.

Au Royaume-Uni, la conjoncture actuelle est favorable mais les prévisions pour le second semestre sont incertaines. Toutefois, les estimations portent à croire qu'une reprise se fera jour, vers la fin de l'été, aux Etats-Unis et en République fédérale: l'effet psychologique qui en émane peut avoir une incidence stimulante sur l'activité économique des autres pays.

(1) Le gouvernement a communiqué le 6 juin 1974 un plan anti-inflationnaire aux Commissions réunies des Finances et des Affaires économiques de la Chambre et du Sénat. Le texte en est repris à l'annexe 1 du présent rapport.

regccrukkkoord namelijk de volledige vrijstelling van de roerende voorheffing voor de inkomsten uit spaarboekjes die minder dan 15.000 F bedragen.

Het departement van Economische Zaken zou samen met de andere departementen zeer spoedig een samenhangend geheel van dergelijke maatregelen moeten nemen waarbij vooral op de bevordering van het sparen de nadruk zou moeten gelegd worden.

De bevordering van het sparen kan uiteraard twee richtingen uitgaan: de verhoging van de interestvoet voor kleine spaarders en de verhoging van het plafond inzake vrijstelling van roerende voorheffing voor de kleine spaarders.

Antwoord:

Zoals reeds werd aangekondigd zal de Regering binnenkort een reeks van maatregelen ter bestrijding van de inflatie voorleggen. Thans wordt de laatste hand gelegd aan de uitwerking van een samenhangend plan (1).

Noch een algemene prijsstop, noch een verlaging van de B. T. W. worden thans overwogen. De ervaring uit het verleden leert dat een algemene prijsstop de prijsstijgingen slechts uitstelt en de fundamentele oorzaken van de prijsstijging niet wegneemt. Een aantal bedrijven zouden bovendien als gevolg van de prijsstijging van de invoer vrij spoedig in moeilijkheden geraken. Een verlaging van de B. T. W. zou bij de huidige levendige vraag naar goederen en diensten, slechts tot prijsverlaging leiden indien de prijzen streng worden gecontroleerd. Welnu het is vooreerst onmogelijk om alle prijzen te controleren. Bovendien zou zulks tal van psychologische weerstanden ontketenen. Ook kan de Regering zich geen verlaging van de belastingontvangsten veroorloven wanneer bijkredieten moeten worden gevraagd. De overheidsbestedingen zijn in 1974 vooral als gevolg van de prijsstijging en de loonsverhogingen (loonindexering) in grotere mate toegenomen dan in het najaar 1973 kon worden verwacht.

Een verhoging van de inkomensbelasting is een tweesnijdend zwaard: een dergelijke maatregel zou weliswaar bijdragen tot de oplossing van de financiële problemen van de Staat, maar wanneer de Staat de meeropbrengst toch onmiddellijk gebruikt om zijn uitgaven te dekken, zal zulks de inflatie niet remmen. Bovendien bestaat de neiging om de verhoging van de inkomensbelasting op te nemen in de prijzen, zodat een verhoging van de directe belastingen veel eerder een inflatoir effect met zich zou brengen.

De bevordering van het sparen door particulieren wordt door de Regering nagestreefd: hiertoe werd de rente op spaarboekjes onlangs verhoogd en zal de vrijstelling inzake roerende voorheffing worden uitgebreid tot inkomsten die minder bedragen dan 15 000 F. Deze vrijstelling kan echter enkel door een wet worden verleend. Een ontwerp hiertoe zal worden ingediend.

De stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen bedroeg 6,7 % gedurende de eerste vijf maanden van het lopende jaar en 7,3 % in december 1973 t.o.v. december 1972.

In het Verenigd Koninkrijk is de huidige conjunctuur gunstig, doch de prognoses voor het tweede semester zijn onzeker. Volgens sommige ramingen mag men echter tegen het einde van de zomer in de Verenigde Staten en in de Bondsrepubliek een wederopleving verwachten: het psychologische effect dat daarvan uitgaat kan stimulerend werken op de economische activiteit van de andere landen.

(1) De regering heeft op donderdag 6 juni 1974 haar anti-inflatieplan medegedeeld aan de verenigde Commissies voor de Financien en de Economische Zaken van Kamer en Senaat. In de bijlage 1 van dit verslag werd de tekst ervan afgedrukt.

le plan de lutte contre l'inflation du Gouvernement a été soumis le 6 juin dernier au Comité national d'Expansion économique.

4. Politique des prix.

1. Contrôle des prix.

Pour freiner l'inflation et en maîtriser l'évolution au regard des événements nouveaux qui l'animent, une politique des prix quelque peu structurée s'impose.

Quelle sera celle que le Ministre des Affaires économiques entend poursuivre? Quels sont ses objectifs pour enrayer la hausse du coût de la vie au cours des six prochains mois?

Le Ministre est-il disposé à assumer le contrôle des prix renforcé que prônent les experts politiques et économiques de la plupart des pays occidentaux?

Compte-t-il mettre en œuvre les moyens préventifs et répressifs introduits dans la réglementation économique par la loi du 30 juillet 1971 (loi « Cools »).

Les consommateurs réclament une véritable association à la définition et à l'exécution de la politique des prix.

Comment le Ministre compte-t-il rencontrer cette revendication, particulièrement développée par les milieux syndicaux auxquels il appartient?

Le Ministre a cru pouvoir se passer d'une consultation en bonne et due forme de la Commission des prix pour prendre des décisions importantes dans les domaines des produits pétroliers et des spécialités pharmaceutiques. Faut-il déduire d'une telle attitude qu'il a l'intention de réformer le rôle de la Commission pour la régulation des prix, ou de la remplacer par d'autres structures?

Réponse:

Le Gouvernement est parfaitement conscient de l'importance du problème de l'inflation et de la hausse des prix qui en est une conséquence.

Un plan a été mis au point et soumis à l'avis des partenaires sociaux et des commissions parlementaires le 6 juin dernier (voir annexe 1). On y trouve les éléments de réponse à la question posée.

Le Ministre compte utiliser tous les moyens légaux et administratifs dont il dispose pour mener la politique des prix qui s'impose. En outre, il n'a nullement l'intention de modifier le rôle joué par la Commission pour la régulation des prix.

2. Les prix de la viande.

En date du 7 mai 1974, le Ministre a publié un arrêté qui impose une diminution substantielle du prix au consommateur des viandes porcines.

Pourrait-il indiquer dans quel texte légal ou réglementaire précis il a puisé le pouvoir d'imposer une baisse de prix?

Le Ministre a sans doute pris les mesures nécessaires afin de faire respecter sa décision. L'Inspection générale économique a-t-elle été chargée d'une mission de contrôle spécial à cet égard? Quels en sont les résultats?

Her anti-inflatieplan van de Regering werd op 6 juni 1974 aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie voorgelegd.

4. Prijsbeleid.

1. Controle op de prijzen.

Om de inflatie af te remmen en de ontwikkeling ervan ten opzichte van de nieuwe gebeurtenissen die de inflatie in de hand werken, onder controle te houden moet een enigszins gestructureerd prijsbeleid worden gevoerd.

Welk beleid denkt de Minister van Economische Zaken op het stuk van de prijzen te voeren? Wat zijn zijn plannen om de stijging van de levensduurte gedurende de volgende zes maanden tegen te gaan?

Is de Minister bereid een versterkte controle op de prijzen uit te oefenen zoals de politieke en economische deskundigen van de meeste Westerse landen aanbevelen?

Zal hij zich bedienen van de preventieve en repressieve middelen die de wet van 30 juli 1971 (wet « Cools ») in de economische reglementering heeft ingevoerd?

De consumenten eisen dat zij werkelijk bij de vastlegging en de uitvoering van het prijsbeleid worden betrokken.

Hoe denkt de Minister deze eis in te willigen, die vooral uitgaat van de vakbondskringen waartoe hij behoort?

De Minister heeft gemeend het zonder een behoorlijke raadpleging van de Prijzencommissie te kunnen stellen om belangrijke beslissingen op het stuk van de petroleumproducten en van de farmaceutische specialiteiten te nemen. Moet uit een dergelijke houding worden afgeleid dat hij van plan is de rol van de Commissie tot regeling der prijzen te herzien, of wil hij ze vervangen door andere structuren?

Antwoord:

De Regering is zich ten volle bewust van het belang van het inflatieprobleem en de prijsstijging die daaruit voortvloeit.

Een plan werd uitgewerkt op 6 juni j.l. dat aan de sociale partners en aan de parlementaire commissies werd voorgelegd (zie bijlage). Het antwoord op de gestelde vraag vindt men in dit plan.

De Minister neemt zich alleszins voor om alle wettelijke en administratieve middelen aan te wenden waarover hij beschikt, om het nodige prijsbeleid te voeren. Bovendien is hij geenszins van plan de taak van de Commissie tot regeling der prijzen te wijzigen.

2. De uleesprijzen.

Op 7 mei 1974 heeft de Minister een besluit bekendgemaakt waardoor een aanzienlijke daling van de consumptieprijzen van het varkensvlees wordt opgelegd.

Zou de Minister kunnen zeggen aan welke wettelijke of reglementaire tekst hij de volmachten heeft ontleend om een prijsverlaging op te leggen?

De Minister heeft waarschijnlijk de nodige maatregelen getroffen om zijn beslissing te doen naleven. Werde de Economische algemene inspectie daaronder met een bijzondere controletaak belast? Welke waren de resultaten ervan?

Est-il exact que l'Inspection générale économique est délibérément plus souple à l'égard de certains bouchers qu'il convient de ne pas pénaliser?

Comment le Ministre conçoit-il sur le plan légal et administratif, qu'un service de contrôle tel que l'LC.E. puisse arbitrer valablement l'application personnelle et individuelle que donnent les entreprises aux décisions pourtant générales du Ministre?

Réponse:

Il est exact que le Ministre des Affaires économiques a prescrit, par l'arrêté ministériel du 7 mai 1974 (*Moniteur belge* du 9 mai 1974), une baisse de 10 % du prix de vente au détail de la viande porcine.

Cet arrêté est entré en vigueur le 10 mai 1974.

Le pouvoir d'imposer une baisse sur le prix de la viande de porc est conféré au Ministre des Affaires économiques par l'arrêté ministériel du 21 décembre 1973 déterminant le prix de vente au consommateur des viandes bovines et porcines. Cet arrêté fut pris en exécution de la loi sur la réglementation économique et les prix (*Moniteur belge* du 8 janvier 1974).

Il stipule en son article 3 que le Ministre des Affaires économiques peut autoriser des hausses ou imposer des baisses sur les prix de vente au consommateur pratiqués conformément aux articles 1 et 2 en fonction de l'évolution des prix de gros et après consultation du groupe de travail constitué à cet effet.

Des instructions ont été données à l'Inspection générale économique d'exécuter un contrôle attentif de l'application des mesures prises.

Sur plus de 900 boucheries visitées, 75 % ont respecté l'arrêté ou ont aligné leurs prix immédiatement sur une première injonction des contrôleurs. Toutefois, il y a lieu de préciser que toutes ces boucheries n'ont pas pour autant diminué leurs prix du pourcentage de baisse de base prévu dans les arrêtés. Certains exploitants ont notamment invoqué qu'ils n'atteignaient pas la marge bénéficiaire brute minimum de 22 francs (± 25 %).

À cet égard, des enquêtes complémentaires sont exécutées, ce qui entraîne de graves difficultés qui résultent du problème de la découpe des viandes, à l'examen actuel de la Commission des prix.

L'Inspection générale économique traite évidemment tous les bouchers selon la même règle. Une de celle-ci veut que l'on tienne compte des baisses qui auraient déjà été appliquées volontairement avant la publication de l'arrêté.

Elle ne peut donc en aucune façon arbitrer l'application personnelle et individuelle. Elle tient strictement et uniquement compte des constatations objectives faites dans les entreprises.

Pour le surplus, le Ministre a donné comme instruction à l'Inspection générale économique que le premier contrôle doit être essentiellement préventif et que des sanctions pénales ne peuvent être prises que dans la mesure où les intéressés ne feraient pas preuve de bonne volonté et de bonne foi dans le respect de l'arrêté.

C'est ainsi d'ailleurs que même pour ceux qui avaient respecté l'arrêté, procès-verbal a été dressé lorsqu'à l'occasion de ce contrôle, il a été constaté que d'autres dispositions applicables depuis pas mal de temps, n'avaient pas été observées.

Is het waar dat de Economische algemene Inspectie met opzigt een soepelere houding aanneemt ten aanzien van sommige slagers die niet mogen worden bestraft?

Hoe ziet de Minister op wettelijk en administratief vlak het feit dat een controledienst zoals de E.A.I. als scheidsrechter mag optreden ten aanzien van ondernemingen die de nochtans algemene beslissingen van de Minister persoonlijk en individueel toepassen?

Antwoord:

Het is waar dat de Minister van Economische Zaken bij ministerieel besluit van 7 mei 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 9 mei 1974) een vermindering met 10 % van de verkoopprijs van varkensvlees in de kleinhandel heeft voorgeschreven.

Dit besluit is op 10 mei 1974 in werking getreden.

De bevoegdheid om een verlaging van de prijzen van varkensvlees op te leggen wordt aan de Minister van Economische Zaken toegekend bij ministerieel besluit van 21 december 1973 houdende bepaling van de verbruikersprijs van runds- en varkensvlees; dit besluit werd genomen ter uitvoering van de wet betreffende de economische reglementering en de prijzen (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1974).

Artikel 3 van dit besluit bepaalt immers dat de Minister van Economische Zaken op de prijzen aan verbruiker, toegepast conform de artikels 1 en 2, verhogingen kan toestaan of verlagingen kan opleggen op basis van de ontwikkeling van de groothandelsprijzen en zulks na raadpleging van de te dien einde opgerichte werkgroep.

De Economische algemene inspectie heeft instructies gekregen om een strenge controle uit te oefenen op de toepassing van de getroffen maatregelen.

Van de meer dan 900 bezochte slagers waren er 75 % die het besluit hebben nageliefd of die hun prijzen na een eerste bevel van de controleurs onmiddellijk hebben aangepast. Er moet echter worden opgemerkt dat niet alle slagers hun prijzen hebben verminderd filet het dalingspercentage dat in de besluiten als basis wordt voorgeschreven. Sommige slagers hebben zich met name beroepen op het feit dat zij beneden de minimum bruto-winstmarge van 22 F (± 25 %) bleven.

Daaromtrent werden aanvullende enquêtes verricht. Zulks doet echter grote moeilijkheden rijzen, want daarvoor wordt het probleem gesteld van het afsnijden van het vlees, een probleem dat thans door de prijzencommissie onderzocht wordt.

De Economische algemene inspectie behandelt de slagers natuurlijk volgens dezelfde regels. Een van die regels wil dat men rekening houdt met de prijsdalingen die reeds voor de uitvaardiging van het besluit vrijwillig werden toegepast.

De Economische algemene inspectie is dus helemaal niet bevoegd om als scheidsrechter op te treden inzake de persoonlijke en individuele toepassing. Zij houdt streng en uitsluitend rekening met de constatering die in de bedrijven worden gedaan.

Daarenboven heeft de Minister aan de Economische algemene inspectie instructies gegeven om bij de eerste controle vooral preventief op te treden en pas dan straffen op te leggen wanneer de betrokkenen bij de naleving van het besluit geen goede wil aan de dag leggen of blijf geven van kwade trouw.

Zo komt het dat zelfs voor degenen die het besluit hebben nageliefd proces-verbaal werd opgemaakt wanneer, bij gelegenheid van die controle, geconstateerd werd dat andere bepalingen, die reeds sedert geruime tijd van toepassing waren, niet in acht werden genomen.

3. Prix des spécialités pharmaceutiques.

Dans le domaine des spécialités pharmaceutiques, la presse a annoncé laconiquement des mesures prises par le Ministre des Affaires économiques, qui auraient autorisé des hausses de prix dans certaines conditions.

Il serait intéressant d'en avoir connaissance.

Comment peuvent-elles être en concordance avec l'arrêté royal du 28 février 1974 qui a bloqué les prix et qui a rétabli l'application du système des déclarations préalables de hausse?

Le Ministre compte-t-il faire constater et poursuivre les infractions aux dispositions de cet arrêté, dès lors que les organisations syndicales et les mutualités représentées au sein des organes de gestion de l'I. N. A. M. I., avaient préconisé le retrait de la liste des produits remboursables à l'égard des entreprises en infraction?

Réponse :

En ce qui concerne le prix des spécialités pharmaceutiques, le Gouvernement se trouvait dans une position fort délicate. Sa position juridique était des plus douteuses. Les arrêtés ministériels des 19 avril 1971 et 24 février 1972 bloquant les prix des spécialités pharmaceutiques furent annulés par le Conseil d'Etat. Pour remédier au vide juridique ainsi créé à la fin de 1973 et à la liberté complète qui aurait pu en résulter, le Gouvernement précédent avait pris, le 28 février 1974, un arrêté royal fixant les prix au niveau du 7 janvier 1972.

Entre-temps, le secteur avait annoncé des hausses qui entreraient en application à partir du 1^{er} février 1974 et du 1^{er} mars 1974, respectivement pour les produits non remboursables et remboursables. La Fédération fait état d'un accord du Ministre des Affaires économiques pour une hausse libre, à la seule condition qu'elle reste limitée et qu'elle obéisse à des règles et critères contrôlables. Cependant, aucune trace écrite n'existe d'un tel accord, bien que l'A.G.I.M. en fasse mention dans plusieurs lettres adressées au Ministre des Affaires économiques, qui sont cependant restées sans réponse.

C'est après les réactions du Comité de gestion de l'I.N.A.M.I. qu'a été pris l'arrêté royal mentionné ci-avant.

Celui-ci laisse cependant la possibilité aux firmes d'introduire des demandes de hausse. Plusieurs d'entre elles ont rempli des déclarations individuelles. Le 29 mars, le secteur intéressé a déposé une déclaration collective, confirmative et complémentaire de celle introduite le 10 novembre 1971, qui n'avait pas été appliquée en raison des arrêtés de blocage, entre-temps annulés.

Le 4 avril 1974, le Ministre des Affaires économiques a accordé les hausses demandées aux 42 firmes, après un examen fort sommaire par le Service et la Commission des prix. L'A.G.I.M. a immédiatement protesté auprès du Ministre contre cette décision.

Un accord est intervenu cependant dans le cadre de l'I.N.A.M.I. pour que provisoirement, et ce jusqu'au 30 avril 1974, les hausses des produits remboursables au niveau du consommateur ne soient pas appliquées.

Telle était la situation au moment où le nouveau Gouvernement est entré en fonction. 42 firmes s'étaient vues accor-

1. Prijs van de [arntaccutische] specialiteiten.

Op het sruk van de farmaceutische specialiteiten heeft de pers lakoniek de maatregelen bekendgemaakt die door de Minister van Economische Zaken zijn genomen om onder bepaalde voorwaarden prijsverhogingen toe te staan.

Het zou interessant zijn de juisre aard van die maatregelen te kernen.

Hoe kunnen zij in overeenstemming worden gebracht met het koninklijk besluit van 28 februari 1974 dat de prijzen blokkeerde en de toepassing van de regeling van de voorafgaande aanvraag tot prijsverhoging opnieuw invoerde?

Is de Minister van plan de inbreuken op de bepalingen van dit besluit te laten constateren en gerechtelijk te laten vervolgen, hoewel de vakbonds- en ziekenbondsorganisaties die in de beheersorganen van het R. I. Z. I. V. zijn vertegenwoordigd, hadden voorgesteld de overtreders te straffen door hun terugbetaalbare produkten van delijsr te schrappen?

Antwoord:

De prijs van de farmaceutische specialiteiten heeft de Regering in een zeer kiese positie gebracht. Haar juridisch standpunt was uitermate bedenkelijk. De ministeriële besluiten van 19 april 1971 en 24 février 1972 houdende de blokkering van de prijs van de farmaceutische specialiteiten werden door de Raad van State vernietigd. Om deze eind 1973 geschapen juridische leemte aan te vullen en tevens om de volledige vrijheid inzake prijzen die hieruit had kunnen voortspuiten te vermijden, had de Regering op 28 februari 1974 een koninklijk besluit genomen, waarbij de prijzen op hun niveau van 7 januari 1972 werden vastgelegd.

Ondertussen had de betrokken bedrijfstak prijsverhogingen aangekondigd die voor de niet terugbetaalbare en de terugbetaalbare produkten op 1 februari 1974, resp. op 1 maart 1974 van toepassing zouden worden. De Federatie beriep zich op een met het Ministerie van Economische Zaken afgesloten akkoord, volgens hetwelk de verhoging vrij zou zijn; de enige voorwaarde was dat zij beperkt zou worden en beantwoorden aan controleerbare regels en criteria: Er bestaat evenwel geen de minste spoor van een dergelijk akkoord, niettegenstaande de A. V. I. G. er melding van maakt in verschillende aan de Minister van Economische Zaken gestuurde brieven, die echter onbeantwoord gebleven zijn.

Nadar het beheerscomité van her R. I. Z. I. V. gereageerd had, werd het hierboven bedoeld koninklijk besluit uurgevaardigd.

Dit besluit biedt aan de firma's verder de mogelijkheid om een aanvraag tot prijsverhoging in te dienen. Verscheidene firma's hebben individuele verklaringen betreffende prijsverhoging ingediend. Op 29 maart diende de betrokken sector een collectieve verklaring in ter bevestiging en ter aanvulling van die welke zij op 10 november 1971 had ingediend, maar die ingevolge de ondertussen nietig verklaarde blokkeringsbesluiten geen toepassing gevonden had.

Op 4 april 1974 sronde de Minister van Economische Zaken aan 42 firma's de gevraagde prijsverhogingen toe na een zeer summier onderzoek door de Prijzendienst en de Prijzencommissie. A. V. I. G. heeft onmiddellijk bij de Minister tegen deze beslissing protest aangetekend.

Niettemin kwam in her kader van het R. I. Z. I. V. een akkoord tot stand om de prijsverhoging voor de op het niveau van de consument terugbetaalbare produkten voorlopig en wel tot 10 april 1974, niet toe te passen.

Dat was de roesrand toen de nieuwe Regering aan het bewind kwam. De aanvragen tot prijsverhoging van 42 fir-

der des hausses; les dossiers individuels ou collectifs des autres firmes étaient à l'étude; la Commission des prix. En outre, la position juridique du Gouvernement était fort incertaine, étant donné qu'un recours en annulation de l'arrêté royal du 28 février 1974 auprès du Conseil d'Etat avait été introduit. Dans une première phase, le Ministre a réussi à obtenir une prolongation de la trêve pour les produits remboursables. Ensuite, il s'est efforcé de recréer un climat propice à la prise des mesures légales nouvelles qui s'imposent. Le Gouvernement a la charge de lui faire des propositions en la matière. D'autre part, la période d'incertitude concernant les prix ne pouvait se prolonger.

Il s'agit donc d'arrêter une base de prix de vente qui soit connue et respectée de tous. Pour atteindre ce but, le Ministre compte procéder en deux phases :

La première phase, concrétisée par un accord des membres de l'A.G.I.M., porte sur les points suivants (elle a été mise en application en accord avec le Ministre de la Prévoyance sociale) :

a) l'annulation des hausses annoncées qui concernent des produits ou présentations mis sur le marché à partir du 1^{er} mars 1972;

b) pour tous les autres produits, le maintien des hausses annoncées (ou mises en vigueur), moyennant réduction forfaitaire de 12,5 % sur le produit global de la hausse, selon l'une des deux formules ci-après, au choix des entreprises :

1) réduction de 12,5 % de toutes les hausses individuelles;

2) aucune réduction immédiate mais ristourne d'un montant équivalent à 12,5 % du produit global des hausses effectuées pendant la durée de l'accord;

— à l'LN.A.M.I. pour les produits remboursables;

— à un fonds public à désigner par le Gouvernement, en ce qui concerne les produits non remboursables;

c) le remboursement par l'LN.A.M.I. des produits remboursables au plus tard à partir du 1^{er} juin, conformément aux normes prévues ci-avant.

La deuxième phase implique l'élaboration d'une nouvelle loi permettant notamment au Gouvernement d'intervenir correctement dans la fixation des prix des produits pharmaceutiques; un projet sera déposé au Parlement dans les meilleurs délais.

Une commission provisoire sera par ailleurs consultée par le Gouvernement durant la période transitoire.

L'ensemble des mesures ainsi arrêtées permettra de résoudre un problème qui existe depuis de nombreuses années.

4. Prix des produits pétroliers.

Dans le domaine des produits pétroliers, le Ministre des Affaires économiques a accordé péremptoirement aux sociétés pétrolières une hausse de prix qui représente une charge de plus de 8 milliards.

ma's werden ingewilligd, terwijl de individuele of collectieve dossiers van de andere firma's nog bij de Prijzencommissie in studie waren. Daarbinnen was het juridisch standpunt van de Regering erg onzeker daar een beroep tot nietigverklaring van het koninklijk besluit van 28 februari 1974 bij de Raad van State was ingediend. In een eerste fase is de Minister erin geslaagd een verlenging te bekomen van de pauze voor de terugbetaalbare producten. Vervolgens heeft hij zich ingespannen om opnieuw een klimaat te scheppen dat gunstig zou zijn om de nodige nieuwe wetgevende maatregelen te nemen. De Regering heeft de Minister ermede belast terzake voorstellen te doen. Anderzijds mocht de periode van onzekerheid in verband met de prijzen niet worden verlengd.

Het komt er dus op aan een verkoopprijzbasis vast te stellen die door allen gekend en nageliefd wordt. Om dat toe te komen wil de Minister in twee fasen tewerk gaan :

de eerste fase - die is vastgelegd in een akkoord met de leden van de A. V. L. G. - heeft betrekking op de volgende punten (deze fase werd met de instemming van de Minister van Sociale Voorzorg in toepassing gebracht) :

a) opheffing van de aangekondigde prijsverhogingen die betrekking hebben op producten of vormen die na 1 maart 1972 op de markt gebracht zijn;

b) voor de andere producten mogen de aangekondigde prijsverhogingen behouden (of in toepassing gebracht) worden mits een forfaitaire vermindering toe te passen van 12,5 % op het totale bedrag van de prijsverhoging, volgens een van de hierna vernoemde systemen, naar keuze van de ondernemingen :

1) alle individuele prijsverhogingen worden met 12,5 % verminderd;

2) geen enkele vermindering wordt onmiddellijk toegepast, maar een bedrag gelijk aan 12,5 % van de totale, tijdens de duur van het akkoord toegepaste verhogingen zal worden terugbetaald :

— aan het R. I. Z. I. V. voor de terugbetaalbare producten,

— aan een door de Regering aan te wijzen overheidsfonds voor de niet-terugbetaalbare producten;

c) de terugbetaling door het R. I. Z. I. V. van de terugbetaalbare producten zal overeenkomstig het hierboven vermeld systeem, uitenlijk op 1 juni geschieden.

Tijdens de tweede fase moet een nieuwe wetgeving worden opgesteld die onder meer aan de Regering de mogelijkheid biedt om op correcte manier te ageren op de vaststelling van de prijs van de farmaceutische producten; een ontwerp zal zodra mogelijk bij het Parlement aanhangig worden gemaakt.

Gedurende de overgangperiode zal de Regering anderzijds een voorlopige commissie raadplegen.

Dank zij deze maatregelen zal een oplossing worden gevonden voor een probleem dat sinds vele jaren hangende is,

4. De prijs van de petroleumprodukten.

Inzake de petroleumprodukten heeft de Minister van Economische Zaken voorlopig aan de petroleummaatschappijen een prijsverhoging toegestaan die in totaal op meer dan 8 miljard neerkomt.

Il est patent que cette hausse a été accordée alors que le Ministre ne disposait d'aucune des justifications réclamées par les organisations syndicales. Le Ministre a dû avoir entre-temps l'occasion de compléter son dossier. Que peut-on en déduire actuellement ?

La hausse accordée étant un acompte, le Ministre lui-même n'excluait pas l'hypothèse d'un remboursement au cas où l'argumentation s'avérerait injustifiée. En logique et en équité, cette hypothèse est la seule plausible. Comment le Ministre conçoit-il légalement et pratiquement cette procédure insolite de remboursement qu'il a évoquée ?

En annonçant l'abandon de la fixation des prix des produits pétroliers selon la réglementation des prix, le Ministre a évoqué le recours au système des prix de structure préconisé par les sociétés pétrolières. Ce faisant, il renonce aux mesures qui avaient été prises par ses prédécesseurs pour garantir aux intermédiaires une marge équitable.

Le Ministre estimerait-il que ces garanties ne sont pas nécessaires ?

Est-il exact que, nonobstant la confiance soi-disant rétablie et l'approvisionnement normalisé, les sociétés pétrolières continuent à appliquer le système des références aux intermédiaires indépendants ?

Réponse :

Il est exact que la hausse de l'ensemble des produits pétroliers a été accordée aux sociétés pétrolières sans que la Commission pour la régulation des prix ait été consultée. Toutefois, préalablement à cette décision, le Ministre a réuni la Commission consultative du pétrole. Il était, en effet, urgent de veiller à l'approvisionnement du pays.

Entre-temps, des experts ont été désignés qui constituent un dossier suffisamment précis pour permettre de prendre une décision définitive.

Le Ministre n'a jamais déclaré qu'un remboursement interviendrait dans le cas où il serait démontré que les prix autorisés seraient trop élevés, car semblable remboursement serait pratiquement impossible. Il est néanmoins disposé à faire appliquer par voie d'arrêté, des prix moindres si cette décision se révèle fondée.

Enfin, le Ministre a rassuré la commission quant aux garanties données aux intermédiaires d'une marge bénéficiaire équitable destinée à rémunérer leurs interventions dans le système de distribution. Il a, en effet, obtenu des sociétés pétrolières qu'elles respectent des marges fixées antérieurement. Jusqu'à présent, il en est bien ainsi.

CHAPITRE II. — LA POLITIQUE ENERGETIQUE.

PROBLEME D'APPROVISIONNEMENT — SOURCES ALTERNATIVES.

Il est question de substituer au pétrole une autre forme d'énergie.

L'Allemagne de 1940 était parvenue à une solution qui a défié partiellement le blocus.

Des pressions seront aussi exercées en ce qui concerne l'uranium qui est généralement fourni par l'étranger.

Hier is duidelijk dat deze stijging werd roegestaan op het ogenblik dat de Minister over geen enkele van de verantwoordingen beschikte die door de vakbondsorganisaties werden geëist. Ondertussen heeft de Minister wellicht de tijd gehad zijn dossier aan te vullen. Hoeveel staan we nu ?

De roegestane verhoging was een voorschot; de Minister zelf sloot de mogelijkheid van terugbetaling niet uit in geval de verhoging onverantwoord zou blijken te zijn. Logisch gezien is deze mogelijkheid de enig aanvaardbare. Hoe zal de Minister uit een werkelijk en praktisch oogpunt deze ongewone procedure van terugbetalingen toepassen ?

Toen de Minister aankondigde dat hij de vaststelling van de prijzen van de petroleumprodukten volgens de prijzenreglementering liet vallen, wees hij erop dat hij een beroep zou doen op het stelsel van de structuurprijzen, een stelsel dat door de petroleummaatschappijen wordt aangeprezen. Zodoende deed hij afstand van alle maatregelen die door zijn voorgangers waren genomen om aan de verdelers een billijke winstmarge te geven.

Meent de Minister soms dat deze waarborgen niet nodig zijn ?

Is het juist dat de petroleummaatschappijen, niettegenstaande het zogezegd herstelde vertrouwen en de opnieuw normaal geworden voorziening, verder gaan met het systeem van de referentieprijzen op de onafhankelijke verdelers toe te passen ?

Antwoord :

Het is juist dat de verhoging voor de gezamenlijke petroleumprodukten aan de oliemaatschappijen werd toegestaan zonder de Commissie tot regeling der prijzen te raadplegen. Doch alvorens de Minister die beslissing nam, had hij de Commissie van advies inzake petroleum bijeengeroepen. De voorziening van het land moest immers dringend gevrijwaard worden.

Intussen werden deskundigen aangewezen om een dossier samen te stellen dat duidelijk genoeg is om een definitieve beslissing te nemen.

De Minister heeft nooit beweerd dat er terugbetalingen zouden geschieden indien mocht bewezen worden dat de toegestane prijzen te hoog zouden liggen. Dergelijke terugbetalingen zouden in de praktijk onmogelijk zijn, doch de Minister is geheel bereid om door middel van een besluit lagere prijzen te laten toepassen indien zulks verantwoord zou blijken.

Tenslotte stelt de Minister de Commissie gerust aangaande de aan de tussenpersonen gegeven waarborgen om hen een billijke winstmarge toe te staan voor hun aandeel in het distributiesysteem. Hij heeft immers van de petroleummaatschappijen kunnen verkrijgen dat zij de vroeger vastgestelde marges naleven. Tot op heden is dat wel degelijk zo.

HOOFDSTUK II. — HET ENERGIEBELEID.

PROBLEEM VAN DE BEVOORRADING — VERVANGINGSBRONNEN.

Er wordt gesproken van de vervanging van petroleum door een andere vorm van energie.

Duitsland was er in 1940 in geslaagd een oplossing te vinden die de blokkade gedeeltelijk heeft omzeild.

Met betrekking tot het uranium zal druk worden uitgeoefend, want ook die grondstof wordt door het buitenland geleverd.

Quelles sont les recherches effectuées en Belgique, en Allemagne et en Angleterre? Peut-on connaître les noms des Centres de recherches européennes?

Réponse :

Depuis très longtemps, des recherches sont en cours pour remplacer le pétrole par d'autres sources d'énergies. Celles faites en Allemagne depuis l'avarieguerre pour produire de l'essence synthétique et pour la gazéification intégrale du charbon continuent à être poursuivies. Cependant, ce qui était valable en cas de blocus et de guerre ne l'est plus depuis lors, en raison des prix peu élevés des sources d'énergie classiques. La hausse actuelle des prix pétroliers a provoqué un nouvel intérêt pour ces recherches.

En Belgique, il ne semble pas utile de procéder à la gazéification intégrale du charbon ou à la production de carburants synthétiques. En effet, cette transformation ne pourrait se faire qu'à partir de charbons de la Campine ou de charbons importés. Or, le coût d'extraction en est si élevé qu'il n'est pas possible d'obtenir des produits à des prix compétitifs. Il faut d'ailleurs transformer 2 1/2 tonnes de charbon pour obtenir 1 tonne de pétrole synthétique. En outre, le charbon transformé à cette fin n'est alors plus disponible pour les autres consommateurs, les cokeries et les centrales électriques.

Si l'uranium est aussi un combustible à importer, les risques afférents à la dépendance de l'étranger sont moindres que ceux qui résultent de l'importation du pétrole. En effet, il provient d'autres régions et il est possible de le stocker pendant un temps assez long en raison du faible volume de la consommation. Enfin, le coût de l'uranium intervient assez peu dans le prix de revient de l'énergie nucléaire. Cette influence sera encore beaucoup moindre quand des réacteurs surrégénérateurs seront disponibles, cette filière produisant jusqu'à un certain degré plus de combustible fissile qu'elle n'en consomme. La Belgique collabore avec d'autres pays à la construction du réacteur surrégénérateur de Kalkar République fédérale d'Allemagne.

Des recherches au sujet d'autres énergies alternatives sont en cours à l'étranger. Il y a lieu de signaler notamment la fusion nucléaire, l'hydrogène, l'énergie solaire, l'énergie éolienne. Leur mise en application pratique pourrait encore s'étendre sur de nombreuses années.

D'autre part, la hausse du prix du pétrole a eu pour effet que son extraction de schistes et sables bitumeux, disponibles en très grande quantité en Amérique du Nord et aussi quelque peu en Suède, est devenue rentable. Jusqu'à présent, cette extraction en est au stade d'usines-pilote; des sociétés pétrolières envisagent d'en commencer la production industrielle.

Quant aux recherches effectuées en Belgique, il y a lieu de faire une distinction entre celles relatives à l'énergie nucléaire et celles faites dans d'autres domaines.

La recherche nucléaire est pratiquée au Centre d'études de l'Energie nucléaire à Mol, ainsi qu'à l'Institut des Radioéléments (I. R. E.) de Fleurus (pour le moment, les recherches de cet institut sont toujours effectuées à Mol). En outre, des recherches sont faites, notamment en matière de fusion nucléaire, par l'Ecole royale militaire, en collaboration avec **RU L. B.**

En ce qui concerne d'autres énergies, la seule recherche belge à signaler concerne les sondages effectués par le Service géologique belge pour déterminer les possibilités en matière de production d'énergie géothermique.

Welke onderzoekingen verricht men in België in Duitsland en in Engeland? Kunnen de namen van de Europese onderzoekscenra medegedeeld worden?

Antwoord :

Sinds geruime tijd zijn onderzoekingen aan de gang om petroleum door andere energiebronnen te vervangen. De onderzoekingen die in Duitsland reeds vóór de oorlog werden verricht met het oog op de produktie van synthetische benzine en op de volledige vergassing van steenkool, worden nog steeds voortgezet. Wat bij een blokkade in oorlogstijd aannemelijk was, is het sindsdien al lang niet meer ingevolge de lage prijzen van de klassieke energiebronnen. De huidige stijging van de olieprijs heeft opnieuw belangstelling voor deze onderzoekingen gewekt.

Voor ons land lijkt de volledige vergassing van steenkool of de produktie van synthetische brandstoffen niet interessant te zijn. Voor deze omzetting komen immers slechts Kempense of ingevoerde steenkolen in aanmerking. Nu liggen de extractiekosten zo hoog dat het niet mogelijk is produkten tegen concurrerende prijzen af te leveren. Er dienen trouwens 2,5 ton steenkool te worden bewerkt om slechts 1 ton synthetische petroleum te verkrijgen. Bovendien is de aldus omgezette steenkool niet meer bruikbaar voor de andere consumenten, de cokesfabrieken en de elektrische centrales.

Hoewel uranium eveneens een energiebron is die moet worden ingevoerd, zijn de risico's op het stuk van de afhankelijkheid van het buitenland minder groot dan voor de petroleum. Uranium komt immers uit andere werelden en gezien het geringe volume van het verbruik is het mogelijk een voorraad voor een tamelijk lange periode op te slaan. Ten slotte speelt de kostprijs van het uranium slechts een geringe rol in de prijs van de atoomenergie. Die invloed zal echter nog heel wat lager liggen, wanneer de surregeneratoren zullen beschikbaar zijn, aangezien dergelijke kernreactoren tot op zekere hoogte meer splijtstof produceren dan zij er zelf verbruiken. Samen met andere landen werkt België mee aan de bouw van de surregenerator van Kalkar in de Bondsrepubliek Duitsland.

Momenteel worden in het buitenland onderzoekingen verricht op het gebied van andere bronnen van energievoorziening, zoals kernfusie, waterstof, zonne- en windenergie. De praktische toepassing ervan zou nog wel heel wat jaren op zich kunnen laten wachten.

Verder heeft de olieprijsstijging tot gevolg gehad dat er op een rendabele manier petroleum wordt gewonnen uit bitumineuze lei en zand, die in grote hoeveelheden in Noord-Amerika en ook een weinig in Zweden gevonden worden. Op dit ogenblik is deze extractievorm nog niet verder dan het stadium van de proeffabrieken; de petroleummaatschappijen denken er echter aan de produktie op industriële schaal aan te vatten.

Wat de in België verrichte onderzoekingen betreft, dient een onderscheid te worden gemaakt tussen onderzoekingen inzake kernenergie en die op andere gebieden.

Het kernonderzoek gebeurt in het Studiecentrum voor kernenergie te Mol en in het Institut des Radioéléments (I. R. E.) te Fleurus (voor het ogenblik worden de onderzoekingen van dat instituut nog steeds in Mol verricht). Bovendien worden, inzonderheid op het stuk van de kernfusie, door de Koninklijke Militaire School in samenwerking met de V. U. B. onderzoekingen verricht.

Inzake de andere energiebronnen worden in België alleen onderzoekingen verricht door de Belgische Geologische Dienst, die proefnemingen doet om de mogelijkheden na te gaan op het stuk van de produktie van geothermische energie.

CRISE DE L'ENERGIE. -- PROBLEME DES PRIX.

Deux griefs sont invoqués par les PAYS producteurs :

- 1) les bénéfices réalisés par les compagnies et les bienfaits pour les pays industrialisés de la fourniture d'énergie à bon marché;
- 2) l'impact considérable de la fiscalité des pays industrialisés à leur propre profit.

En général, la fiscalité devrait être revue dans la perspective d'une réduction des taxes frappant les sources d'énergie. En effet, celles-ci entrent dans la détermination du prix de revient et les bénéfices sont évalués en fonction de ce prix. L'instauration de la T. V. A. n'a-t-elle pas été la cause de toutes nos difficultés et de la crise qui existe dans tous les pays qui ont appliqué ce système?

Un système fiscal aux impacts contrôlables est indispensable.

Les aspects économiques en fonction des prix de vente pratiqués par les pays producteurs ont été exposés.

L'équilibre instable de la balance commerciale dépend des facteurs suivants :

- a) la compensation du déficit par des fournitures dans le cadre de la coopération au développement;
- b) la révision de tout notre commerce extérieur en fonction de la hausse du dollar;
- b) l'acceptation des investissements des pays producteurs;
- d) la poursuite d'une politique énergétique à bon marché par la voie de la fiscalité, qui doit s'exercer également dans le domaine du gaz et de l'électricité.

Un avis des divers secteurs industriels serait souhaitable à cet égard.

Réponse:

Les questions soulevées posent tout le problème des prix et de l'approvisionnement des produits pétroliers, à savoir: dans quelle mesure faut-il répercuter les hausses de prix des pays producteurs et quelles sont en réalité ces hausses? Dans quelle mesure faudrait-il en atténuer l'incidence pour les industries nationales, par une réduction de la fiscalité?

La question fiscale, en raison des impératifs budgétaires, pose le problème du transfert de l'assiette imposable et ne résout pas la question pour l'ensemble de l'économie. De plus, la réduction fiscale irait à l'encontre de l'objectif de limitation de consommation de l'énergie que les circonstances d'approvisionnement demandent plutôt de favoriser.

Quant aux problèmes économiques fondamentaux, c'est précisément en raison de leur importance et de leurs conséquences que le gouvernement, avec les partenaires sociaux, a instauré un Comité de contrôle de l'énergie, chargé notamment d'en examiner tous les aspects industriels, économiques, commerciaux et financiers et de réaliser ainsi une concertation de tous les secteurs intéressés.

ENERGIECRISIS. -- PROBLEEM VAN DE PRIJZEN.

De producerende landen brengen twee grieven naar voren :

- 1) de door de maatschappijen geboekte winsten alsmede het feit dat de geïndustrialiseerde landen hun welvaart te danken hebben aan de levering van goedkope energie;
- 2) de aanzienlijke terugslag van de fiscaliteit in de geïndustrialiseerde landen bevoordeelt diezelfde landen.

De fiscaliteit zou in haar geheel moeten worden herzien in het perspectief van een vermindering van de belasting op de energiebronnen. Die belasting wordt immers doorerekend bij de bepaling van de kostprijs en de winst wordt op basis van die prijs geraamd. Is de invoering van de B. T. W. niet de oorzaak van al onze moeilijkheden geweest en van de crisis in alle landen die dit systeem in toepassing hebben gebracht?

Het is volstrekt noodzakelijk een belastingregeling in te voeren waarvan de terugslag controleerbaar is.

De economische aspecten op grond van de door de producerende landen toegepaste verkoopprijzen werden uiteengezet.

Het wankale evenwicht van de handelsbalans hangt af van de volgende factoren :

- a) de compensatie van het tekort door leveringen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking;
- b) de herziening van onze gehele buitenlandse handel, rekening houdend met de stijging van de dollar;
- c) de aanvaarding van investeringen van de producerende landen;
- d) het voeren van een beleid gericht op goedkope energie via de fiscaliteit, die ook haar invloed moet laten gelden inzake gas en elektriciteit.

Het ware wenselijk de diverse industrietakken daaromtrent te raadplegen.

Antwoord:

De gestelde vragen omvatten het gehele probleem van de prijzen en de bevoorrading inzake olieproducten, met name : in welke mate dienen de prijsstijgingen die door de producerende landen worden toegepast, opgevangen te worden en hoe groot zijn die stijgingen in werkelijkheid? In welke mate dient men de terugslag daarvan voor de nationale industrieën door een vermindering van de fiscaliteit te matigen?

Het fiscale vraagstuk doet, wegens de budgettaire noodwendigheden, het probleem van de overdracht van de belastinggrondslag rijzen en het brengt geen oplossing voor het geheel van de economie. Belastingvermindering zou daarboven ingaan tegen de beperkingen inzake energieverbruik die ingevolge de huidige bevoorradingsomstandigheden veeleer dienen te worden aangemoedigd.

Inzake de fundamentele economische problemen heeft de Regering precies wegens de omvang en de gevolgen ervan, met de sociale partners een Controlecomité voor de energie opgericht, dat reeds belast is alle industriële, economische, commerciële en financiële aspecten ervan te onderzoeken en aldus een overleg met alle betrokken sectoren tot stand te brengen.

I. Les produits pétroliers.

Sous ce chapitre ont été regroupés les problèmes concernant l'approvisionnement et les perspectives d'avenir relatives à l'emploi des produits pétroliers. Les réponses ont été fournies par le Ministre des Affaires économiques.

Les questions de même ordre mais qui concerneraient plus particulièrement la région flamande ou la région wallonne et qui ont appelé des réponses de la part des secrétaires d'Etat figurent au Chapitre IV du présent rapport.

1. Comité de concertation et de contrôle dit pétrole.

Le Ministre des Affaires économiques a signalé que les conversations étaient en cours en vue de la constitution de ce Comité. Il ne lui est donc pas possible de préciser quand et selon quelles modalités le Comité sera mis en place.

2. Raffinerie dans la région liégeoise.

Le gouvernement ayant annoncé la création d'une raffinerie d'économie mixte dans la région liégeoise, un membre avait posé quelques questions :

- s'agira-t-il d'une raffinerie à construire à Lanaye?
- quelles sont les mesures prises ou à prendre en vue de l'exécution de cet engagement?
- dans quel délai sera-t-il exécuté?

Le Ministre des Affaires économiques n'a pu, au stade actuel, que renvoyer au texte de la déclaration gouvernementale. Il a toutefois donné l'assurance que toutes les mesures nécessaires seront prises pour l'implantation dans les meilleurs délais, d'une raffinerie de pétrole et d'une entreprise de pétrochimie dans la région liégeoise.

3. Voies d'accès des produits pétroliers.

En ce qui concerne les voies d'accès des produits pétroliers, soit les ports et les pipe-lines, le Gouvernement devrait indiquer clairement s'il s'agit d'un problème économique, ou s'il relève de la compétence du département des Travaux publics, la politique d'approvisionnement étant du ressort du Ministre des Affaires économiques.

Dans ce cadre se situe aussi le problème du port de Zeebrugge.

Apparemment, les travaux permettant l'accessibilité à des bateaux de 125 000 T ne seront pas achevés d'ici dix ans.

Va-t-on de nouveau prendre en considération l'ancien rapport : « Verschave » ?

D'aucuns veulent faire de Zeebrugge un port national accessible à des bateaux de 250 000 T, ce qui implique un investissement de 38 milliards.

Réponse :

En ce qui concerne l'infrastructure portuaire, les études et les investissements sont du ressort des Ministres des Travaux publics et des Communications.

I. De petroleumprodukten.

In dit hoofdstuk werden de problemen samengevat die verband houden met de voorziening en de verwachtingen inzake verbruik van petroleumprodukten. De antwoorden werden door de Minister van Economische Zaken versproken.

Gelijkaardige vragen, die echter meer in het bijzonder betrekking hebben op het Vlaamse of op het Waalse gewest en die bijgevolg door de Staatssecretarissen werden beantwoord, zijn in Hoofdstuk IV van het onderhavige verslag opgenomen.

1. Overleg- en Controlecomité inzake aardolie.

De Minister van Economische Zaken deelt mee dat de besprekingen tot oprichting van dit Comité nog aan de gang zijn. Het is hem nog niet mogelijk te preciseren wanneer en hoe dit comité zal worden geïnstalleerd.

2. Raffinaderij in het Luikse.

Aangezien de Regering heeft aangekondigd dat zij een gemengde raffinaderij in het Luikse zal vestigen, stelt een lid hierover enkele vragen :

- gaat het om een raffinaderij in Ternaaien ?
- welke maatregelen zijn of moeten worden genomen om deze verbintenis na te leven ?
- binnen welke termijn zal die verbintenis worden uitgevoerd ?

Voorlopig kan de Minister van Economische Zaken slechts verwijzen naar de tekst van de regeringsverklaring. Hij heeft echter de verzekering gegeven dat de nodige maatregelen zullen worden genomen om zo spoedig mogelijk een petroleumraffinaderij en een petrochemisch bedrijf in het Luikse te vestigen.

3. Aanvoerreken voor petroleumprodukten.

In verband met de aanvoerreken voor petroleumprodukten, d.w.z. de havens en pijpleidingen, zou de Regering duidelijk moeten verklaren of het om een economisch probleem gaat dan wel om een kwestie die tot de bevoegdheid behoort van het Ministerie van Openbare Werken, aangezien het bevoorradingsbeleid onder de Minister van Economische Zaken ressorteert.

Ook het probleem van de haven van Zeebrugge moet in dat kader worden gezien.

De werken die de toegang voor schepen tot 125 000 T mogelijk moeten maken, zullen blijkbaar binnen tien jaar nog niet beëindigd zijn.

Zalopnieuw aandacht worden geschonken aan het vroegere « Verschave »-rapport ?

Sommigen willen van Zeebrugge een nationale haven maken die roegankelijk zou zijn voor schepen tot 250 000 T, met een investering van 38 miljard impliceert.

Antwoord :

De studies en de investeringen in verband met de haveninfrastructuur behoren tot de bevoegdheid van de Ministers van Openbare Werken en van Verkeerswezen.

Toutefois, les problèmes d'approvisionnement en matière première dont le pétrole brut et/ou les produits pétroliers) du meilleur prix sont de la compétence du Département des Affaires économiques.

En ce qui concerne les pipe-lines, la législation (loi du 12-4-1965 et ses arrêtés d'extension et d'exécution) donne la compétence, tant administrative que technique, au Ministre qui a l'énergie dans ses attributions.

Dans ce cadre, le problème du port de Zeebrugge doit être abordé par les trois départements pour chacun des points cités ci-dessus qui sont de leur ressort.

Actuellement, le port de Zeebrugge est accessible à des grands pétroliers de 200 000 T serti-chargés, soit un tonnage de l'ordre de 100 à 120 000 T.

Les travaux d'aménagement de l'éduse sont de la compétence du Ministre des Travaux publics, de même que le programme d'infrastructure. Le premier rapport «Verschave» pourrait être remis à jour si tel est l'objectif du département des Travaux publics. Dans ce cas, les aspects du coût d'approvisionnement des produits pétroliers et autres devraient être réexaminés à la lumière d'éléments nouveaux éventuels par une commission mixte groupant les trois départements : Travaux publics, Communications et Affaires économiques.

Quant à rendre accessible le port de Zeebrugge à des grands bateaux de 250 000 T, la mise à jour de l'ancien rapport «Verschave» pourrait seul répondre à cette question.

En ce qui concerne le réseau de pipe-lines qui partirait de Zeebrugge, il convient de signaler que, de façon plus générale, le ravitaillement et l'approvisionnement en pétrole brut du raffinage belge auraient avantage pour leur sécurité à se faire en plusieurs ports de déchargement (Le Havre, Dunkerque, Zeebrugge, Rotterdam, Anvers, Gand). Une étude sera entreprise; les points de déchargement retenus devraient être reliés par pipe-line avec un maximum de centres de raffinage, une interconnexion étant prévue entre ceux-ci de façon à former un réseau souple d'alimentation.

Dans le cadre d'une telle programmation, les possibilités de Zeebrugge viendront s'inscrire pour contribuer à l'approvisionnement du pays au meilleur coût et favoriser l'économie nationale.

4. Pétrochimie.

L'absence d'un plan indicatif dans l'industrie chimique belge a été regrettée; elle a eu comme conséquence la fabrication d'un seul produit pétrochimique de base, ce qui rend notre industrie assez vulnérable.

- Le Ministre a répondu que l'industrie chimique s'est développée d'une manière semblable à celle des autres pays de la C. E. E., c'est-à-dire qu'elle se trouve en expansion constante et qu'elle se caractérise par des installations de très grande importance.

Les principaux produits de la pétrochimie sont fabriqués en Belgique, ainsi qu'en atteste le schéma repris en annexe 2; comme dans les autres complexes pétrochimiques européens, le matériel de base est la naphra.

* * *

La crise pétrolière a eu une répercussion sur la fabrication et les prix des produits de base.

Nu is het departement van Economische Zaken bevoegd voor de problemen in verband met de bevoorrading in grondstoffen (onder meer ruwe aardolie en/of petroleumprodukten) tegen de meest voordelige prijs.

Overeenkomstig de wetgeving (wet van 12-4-1965 en de uitbreidings- en uitvoeringsbesluiten van deze wet) behoren zowel de administratieve als de technische problemen tot de bevoegdheid van de Minister onder wie het energiebeleid ressorteert.

In dat kader moet het probleem van de haven van Zeebrugge onderscheidenlijk worden bestudeerd door de drie departementen die respectievelijk bevoegd zijn voor de hierboven vermelde aspecten.

De haven van Zeebrugge is thans toegankelijk voor grote petroleumtankers van 200 000 T met halve lading, dat betekent een tonnemaat van 100 tot 120 000 T.

De werken met het oog op de aanpassing van de sluis evenals het programma van de infrastructuur behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Openbare Werken. Het eerste rapport «Verschave» zou kunnen worden bijgewerkt indien dat de bedoeling is van het departement van Openbare Werken. In dat geval zouden de aspecten van de prijs der petroleumprodukten en van andere produkten aan de hand van eventuele nieuwe elementen opnieuw moeten worden bestudeerd door een gemengde commissie waarin de drie departementen van Openbare Werken, Verkeerswezen en Economische Zaken zeten.

Alleen het bijgewerkte vroegere rapport «Verschave» zou een antwoord kunnen geven op de vraag of de haven van Zeebrugge toegankelijk kan worden gemaakt voor grote schepen van 250 000 T.

In verband met de pijpleidingen vanuit Zeebrugge zij erop gewezen dat het, algemeen gezien, met het oog op een betere verdeling verkijselijk zou zijn dat de voorziening van de Belgische raffinaderijen met ruwe aardolie, over verschillende lossavens zou gespreid worden (Le Havre, Duinkerken, Zeebrugge, Rotterdam, Antwerpen, Gent). Hierover zal een studie gemaakt worden; de vast te stellen lossavens zouden via pijpleidingen moeten worden verbonden met een zo groot mogelijk aantal raffinaderijen terwijl tussen deze laatste een wisselwerking zou worden voorzien ten einde een soepel voorzieningsnet uit te bouwen.

In het kader van een dergelijk programma zullen de mogelijkheden van Zeebrugge bestudeerd worden ten einde aan het land een zo voordelig mogelijke voorziening te bezorgen en de nationale economie te bevorderen.

4. Petrochemie.

1. Men betreurt dat er in de Belgische chemische nijverheid geen richtplan voorhanden is, zodanig slechts een enkel petrochemisch basisprodukt wordt geproduceerd, wat onze industrie erg kwetsbaar maakt.

- De Minister antwoordt dat de Belgische chemische industrie zich heeft ontwikkeld op een wijze die erg gelijk op die in de andere E. E. G.-landen, m.a.w. zij is in voorrurende expansie en zij wordt gekenmerkt door installaties van zeer grote omvang.

De voornaamste petrochemische produkten worden in België gefabriceerd, zoals blijkt uit het schema in bijlage 2; zoals in de andere Europese petrochemische industrieën wordt nafta als basisstof gebruikt.

* * *

De oliecrisis heeft een terugslag op de fabricage en op de prijs van de basisprodukten.

Réponse :

- Pendant les premiers mois de cette crise, une certaine réduction du rythme de production a en effet été constatée.

Il a été très difficile d'assurer les approvisionnements avec régularité, mais la situation s'est pratiquement stabilisée; le secteur de la transformation des matières plastiques connaît cependant une demande telle que la production ne peut pas la satisfaire.

Il faut aussi considérer qu'à l'embargo pétrolier, sont venus s'ajouter des accidents techniques survenus dans des usines qui fournissaient habituellement notre marché.

Certaines entreprises souffrant d'un manque d'approvisionnements, des mesures ont été prises, tant par l'administration que par les firmes ou leur fédération pour pallier dans toute la mesure du possible ces difficultés momentanées. Le problème qui subsiste, n'est pas celui de la pénurie, mais bien celui de la hausse constante des prix.

A titre documentaire, les indices des prix en avril 1974, par rapport à septembre 1973 = 100, s'établissent comme suit:

naphta 320-330;
éthylène 240 à 255;
mono-éthylène-glycol 162;
P. V. C. 140-150;
Toluène 230.

2. *le charbon.**La politique charbonnière.*

A l'heure actuelle, le Gouvernement attribue diverses subventions à l'industrie charbonnière, couvrant notamment l'entière des pertes d'exploitation. Ces subventions sont octroyées aux charbonnages en application des dispositions d'un cahier des charges; celui actuellement en vigueur concerne les années 1973, 1974 et 1975.

En contrepartie, les entreprises charbonnières poursuivent l'exploitation et ne cessent leur activité que suivant un programme adopté par le Gouvernement, qui règle l'octroi des subventions en conséquence.

Parallèlement à ces interventions financières, une politique de reconversion industrielle des régions minières est menée, de manière à permettre le reclassement de la main-d'œuvre travaillant dans les charbonnages appelés à arrêter leur exploitation.

Dans le cadre de cette politique charbonnière, une décision du Comité ministériel de Coordination économique et sociale en date du 6 janvier 1971 a défini un programme de fermetures de charbonnages allant jusqu'en 1975, tout en ne précisant les sièges à fermer que jusqu'en 1973.

Pour les années 1974 et 1975, la décision précitée du C. M. C. E. S. n'a fixé que des capacités de production à fermer:

Année 1974:

Hainaut: une capacité de production de 300 000 tonnes.
Liège: une capacité de production de 200 000 tonnes.

Année 1975 :

Hainaut: une capacité de production de 200 000 tonnes.
Liège: une capacité de production de 150 000 tonnes.

Antwoord :

— Gedurende de eerste maanden van die crisis werd inderdaad een zekere vertraging in het produktietempo geconstateerd.

Het was uiterst moeilijk voor een regelmatig voorzichtig te zorgen, maar de toestand is nu praktisch gestabiliseerd; de sector die zich bezighoudt met de omzetting van plastics, wordt echter met zoveelorders overstelpt dat de produktie onmogelijk gelijke tred kan houden.

Men dient er ook rekening mee te houden dat er naast het olieëmbargo ook technische ongevallen hebben plaats gehad in de fabrieken die onze markt normaal van olie voorzien.

Aangezien sommige ondernemingen niet voldoende werden bevoorrad, heeft het bestuur zowel als de firma's of hun federatie maatregelen genomen om die tijdelijke moeilijkheden op te vangen. Het probleem dat blijft bestaan is niet dat van de schaarste, maar wel dat van de constante prijsstijging.

Ter inlichting zij vermeld dat de prijsindex van april 1974 er ten opzichte van september 1973 = 100 als volgt uitzi:

nafta 320-330;
ethyleen 240 tot 255;
mono-ethyleenglycol 162;
P. V. C. 140-150;
tolueen 230.

2. *Steenkolen.*1. *Steenkolenbeleid.*

De Regering kent thans aan de steenkolenindustrie diverse subsidies toe die met name alle exploitatieverliezen dekken. Die subsidies worden aan de steenkolenmijnen toegekend overeenkomstig de bepalingen van een bestek; het bestek dat thans van toepassing is heeft betrekking op de jaren 1973, 1974 en 1975.

In ruil daarvoor zetten de steenkolenbedrijven hun exploitatie verder en zij houden met hun activiteiten slechts op overeenkomstig een programma dat goedgekeurd is door de Regering, die met het oog daarop de toekenning van de subsidies regelt.

Naast die financiële steun wordt ten behoeve van de mijnstroken een industrieel omschakelingsbeleid gevoerd dat gericht is op de omscholing van de arbeidskrachten die zijn tewerkgesteld in de steenkolenmijnen welke hun exploitatie zullen moeten stopzetten.

In het kader van dat steenkolenbeleid heeft het Ministercomité voor Economische en Sociale Coördinatie op 6 januari 1971 een programma voor de sluiting van de steenkolenmijnen vastgesteld; dit programma bestrijkt de periode tot 1975, maar het bepaalt maar tot in 1973 welke bedrijfszetels zullen worden gesloten.

Voor de jaren 1974 en 1975 heeft voornoemde beslissing van het M. C. E. S. C. slechts de produktiecapaciteit vastgesteld welke dient te worden stopgezet.

Jaar 1974 :

Henegouwen: een produktiecapaciteit van 300 000 ton.
Luik: een produktiecapaciteit van 200 000 ton.

jaar 1975 :

Henegouwen: een produktiecapaciteit van 200 000 ton.
Luik: een produktiecapaciteit van 150 000 ton.

A l'initiative juridique, le programme du C.M.C.E.S. a été exécuté illégalement l'LT qui, OKcl11C la fermeture des sites nommément d'isill'S, sauf Cil Campine. Quant, l'an-11(c 1974, une seule décision de fermeture a été prise jusqu'à présent, en l'occurrence la fermeture au J1 décembre 1974 du siège Saint-Nicolas et de la S.A. Espérance et Bonne-fortune.

Un nouveau programme sera établi pour les années 1975 et suivantes en tenant compte de tous les éléments actuellement connus : modifications survenues dans le domaine de l'énergie, contribution accrue que les combustibles minéraux solides peuvent éventuellement apporter dans la couverture des besoins, état des gisements exploités par les entreprises charbonnières belges, aspects financiers liés au maintien d'une capacité de production déterminée, etc. Les conseils consultatifs de l'industrie charbonnière seront associés à ce travail.

2. Est-il exact, comme d'aucuns le font entendre, qu'une politique charbonnière différenciée doit être appliquée aux bassins du Sud, d'une part, et aux bassins de Campine, d'autre part?

Les mesures à décider doivent évidemment prendre en considération les différences notables qui existent entre le bassin de Campine et les bassins du Sud, tant en ce qui concerne l'étendue des gisements exploitables que la nature, des charbons extraits. Les gisements des bassins du Sud sont en voie d'épuisement tandis que ceux du bassin de Campine pourraient encore alimenter une exploitation de longue durée. Les bassins du Sud produisent essentiellement des charbons à usage domestique, dont le marché est en déclin, tandis qu'en Campine, l'extraction est axée sur les fines à coke, qui bénéficient d'un marché relativement stable. Il serait cependant prématuré de conclure que les caractéristiques divergentes des bassins peuvent à elles seules justifier l'application d'une politique différenciée à leur égard étant donné qu'une dégradation des résultats d'exploitation - et par conséquent une majoration des subventions - telle que celle qui a été enregistrée ces dernières années, ne peut être tolérée longtemps, ni en Campine, ni dans les bassins du Sud.

3. Bassin campinois - Augmentation... de la production.

L'augmentation de la production de charbon en Campine est-elle utile et nécessaire? Comment le problème du recrutement du personnel se pose-t-il?

Réponse:

Conformément à la loi du 16 novembre 1961 instituant un Directoire de l'industrie charbonnière et l'arrêté royal du 29 décembre 1972 maintenant les conseils consultatifs de l'industrie charbonnière auprès du Ministre des Affaires économiques, un projet de politique charbonnière sera soumis pour avis, et ce encore avant les vacances, au Conseil consultatif national de l'industrie charbonnière.

Ce projet, qui traitera essentiellement de la production charbonnière et de la politique en matière de personnel qu'elle implique, est en préparation pour les charbonnages de Campine et du Sud du pays.

Après que les Conseils consultatifs précités auront donné leur avis, le Gouvernement sera saisi d'une proposition sans retard.

Voici maintenant le programme de l'industrie charbonnière, M. C. F. S., C., illigAL:II nitgnol'd voor de sluiting van de mer namc gcuomdc mijnen. l-chulvc in de Kcmpcn. In 1974 werd tot nog toe slechts één beslissing tot sluiting genomen, nl. de sluiting op 21 december 1974 van de mijn St-Nicolas van de N. V. Espérance et Bonne-Fortune.

Voor 1975 en nadien zal een nieuw programma worden opgesteld op grond van de thans bekende gegevens: Wijzigingen op het gebied van de energie, grotere bijdrage van de vaste minerale brandstoffen die eventueel in de behoeften kunnen helpen voorzien, de toestand van de door de Belgische steenkoolondernemingen geëxploiteerde steenkoollagen, de financiële aspecten van het behoud van een bepaalde productiecapaciteit enz. De adviesraden van de steenkoolindustrie zullen bij dit werk worden betrokken.

2. Is het juist, zoals sommigen betuigen, dat er voor de zuidelijke bekkens, een andere steenkoolpolitiek moet worden gevoerd dan voor het Kempense bekken?

De te nemen maatregelen moeten natuurlijk rekening houden met de aanzienlijke verschillen die er tussen de Kempense bekkens en de bekkens in het Zuiden bestaan inzake de uitgestrektheid van de ontginbare steenkoollagen en de aard van de ontgonnen steenkool. De steenkoollagen van de zuiderbekkens zijn bijna uitgeput, terwijl die van de Kempen nog lange tijd in de behoeften kunnen voorzien. De zuiderbekkens produceren hoofdzakelijk huisbrandstof, waarvan de markt daalt, terwijl de Kempense ontginning vooral gericht is op cokes, waarvoor een relatief stabiele markt voorhanden is. Het zou natuurlijk voorbarig zijn te concluderen dat de uiteenlopende kenmerken van deze twee bekkens op zichzelf kunnen volstaan om een verschillende politiek te hunnen opzichte te voeren, aangezien een verslechtering van de exploitatieresultaten - en bijgevolg een verhoging van de subsidies - zoals wij ze de jongste jaren hebben gekend, niet lang in de Kempen, noch in de zuiderbekkens kan worden geduld.

3. Kempens bekkens - Opgedrijving van de productie.

Is een verhoging van de kolenproductie in de Kempen nuttig en nodig? Hoe stelt zich het probleem van de personeelsaanwerving?

Antwoord:

Overeenkomstig de wet van 16 november 1961 tot instelling van een Directorium voor de Kolennijverheid en het koninklijk besluit van 29 december 1972 waarbij de Adviserende Raden voor de Kolennijverheid bij de Minister van Economische Zaken gehandhaafd worden, zal nog vóór de verloopperiode een ontwerp van kolenbeleid voor advies worden voorgelegd aan de Nationale Adviserende Raad voor de Kolennijverheid.

Dit ontwerp waarin uiteraard zal gehandeld worden over de kolenproductie en het daarmee verband houdend personeelsbeleid in de kolennijnen uit de Kempen en het Zuiden, wordt voorbereid.

Na het advies te hebben bekomen van de genoemde Adviserende Raden zal zonder verwijl een voorstel ahangig gemaakt worden bij de Regering.

4. Bassin (1111/111015) — Prix.

Lors de la célébration du vingtième anniversaire du « Technisch Instituut van het Kempense bekken » (Institut technique du bassin campinois), le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande a plaidé en faveur d'une hausse du prix de vente des charbons de coke campinois. Selon la Commission, ce relèvement serait d'une grande importance, car il permettrait à tout le moins de réduire les subsides publics dans ce secteur et de mettre les prix en concordance avec ceux du marché international. Les subsides publics se justifient d'ailleurs assez peu du point de vue économique. Quelles conséquences aurait cette hausse des prix pour l'industrie sidérurgique?

Il est évident que tout ce problème doit se voir dans la perspective de la politique énergétique que le Gouvernement entend mener. La presse a également fait état de la convocation du groupe de travail composé de représentants du Gouvernement, des syndicats, des producteurs et des consommateurs, en vue d'établir un plan à long terme concernant l'exploitation des mines de houille.

L'un et l'autre seront-ils intégrés dans l'ensemble de la politique du Gouvernement?

Réponse :

Conformément aux contrats conclus par le Directoire de l'Industrie charbonnière et les entreprises sidérurgiques, les prix des houilles à coke belges qui doivent être livrées aux cokeries sont fixés tous les six mois (1^{er} janvier - 1^{er} juillet), compte tenu des conditions existant sur le marché.

Le but de ce système est d'ajuster les prix autant que possible aux prix moyens des houilles à coke importées, quelle que soit leur origine; cet ajustement a pour but de ne pas affaiblir la position concurrentielle de la sidérurgie belge, dont la production est destinée en majeure partie à être exportée.

Les prix des houilles à coke belges, qui sont fixés selon cette procédure par le producteur après discussion avec les consommateurs, doivent également être approuvés par le Ministre des Affaires économiques en raison de l'incidence de ces prix sur le subventionnement de l'industrie charbonnière belge.

Il est clair que, dans la logique de ce système, les prix des houilles à coke campinoises devront être augmentés lors de la prochaine révision des prix du 1^{er} juillet de cette année, et ce en raison de la tendance générale à la hausse du prix des houilles à coke importées.

Il ne semble pas que cela doive entraîner des conséquences intolérables pour la sidérurgie, les parties intéressées étant convenues de procéder périodiquement à des révisions de prix, lesquelles ne peuvent en principe être considérées comme constituant un handicap.

3. Electricité — Gaz.

1. Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

a) Le Ministre n'estime-t-il pas que les pouvoirs et les moyens d'action du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz doivent être renforcés?

L'action de ce comité n'est certainement pas restée sans résultats. A titre d'exemple, il y a lieu d'observer que le prix moyen de vente de l'énergie électrique basse tension, aux consommateurs, a été diminué sensiblement. Si ce prix s'élevait encore à 3,03 F par kWh en 1955, en 1972 par contre, il n'atteignait plus que 2,19 F. Les calculs faits jusqu'à présent montrent que le prix moyen basse tension de 1973 doit être très voisin de ce montant.

4. Kempens (1111/111015) — Prix.

De Staatsscreruris voor Vlaamse Srecekconomic heeft tijdens de viering van het 20-jarig bestaan van het Technisch Instituut van het Kempense bekken voor een verhoging van de verkoopprijs van de Kempische cokeskolen gepleid. Dit zou zeer belangrijk zijn, zo betoogde men in Commissie, om althans in deze sector de verlaging van de overheidssubsidies mogelijk te maken en om de desbetreffende prijzen af te stemmen op die van de internationale markt. Trouwens. Je overheidssubsidies terzake zijn weinig economisch verantwoord. Welke gevolgen zou deze prijsverhoging hebben voor de staalnijverheid?

Het gehele probleem dient natuurlijk gezien te worden in het kader van de globale energiepolitiek die de regering wil voeren. Er werd in de pers ook melding gemaakt van de bijeenroeping van de werkgroep die bestaat uit vertegenwoordigers van de regering, de vakbonden, producenten en verbruikers om een plan op lange termijn voor de steenkoolexploitatie tot stand te brengen.

Zal een en ander in het geheel van de regeringspolitiek worden geïntegreerd.

Antwoord :

Overeenkomstig de contracten die door het Belgisch Kolnbureau en de ondernemingen van de ijzer- en staalnijverheid werden gesloten, worden de prijzen van de aan de cokeschoven te leveren Belgische cokeskolen om de zes maanden (1 januari-1 juli) bepaald, rekening houdend met de vigerende marktvoorwaarden.

Het doel van dit systeem is een zo groot mogelijke aanpassing te verwezenlijken van deze prijzen aan de gemiddelde prijs van de ingevoerde cokeskolen van alle herkomst. Deze aanpassing wordt nagestreefd ten einde de concurrentiepositie van de Belgische staalindustrie, waarvan de productie in overwegende mate bestemd is voor de uitvoer, niet te verzwakken.

De prijzen van de Belgische cokeskolen die volgens deze procedure door de voortbrenger worden bepaald na bespreking met de verbruikers, moeten eveneens door de Minister van Economische Zaken worden goedgekeurd, omwille van de weerslag ervan op de subsidiëring van de Belgische steenkolenindustrie.

Het ligt duidelijk in de lijn van dit systeem dat de prijzen van de Kempense cokeskolen bij de eerstkomende prijsherziening op 1 juli e.k. zullen moeten worden verhoogd, gelet op de stijgende tendens die de prijzen van de ingevoerde cokeskolen vertoont.

Dit lijkt geen ondraaglijke gevolgen te zullen hebben voor de staalnijverheid daar periodieke prijsherzieningen door de betrokken partijen werden bedongen en dergelijke prijsherzieningen, in principe, niet als een handicap mogen worden beschouwd.

3. Elektriciteit — Gas.

1. Controlecomité voor gas en elektriciteit.

a) Meent de Minister niet dat de bevoegdheden en de middelen van het Controlecomité voor gas en elektriciteit moeten worden uitgebreid?

Het optreden van dat comité heeft ongetwijfeld vruchten afgeworpen. Er kan b.v. op gewezen worden dat de gemiddelde verkoopprijs van de elektrische energie voor laagspanning aan de verbruikers merkbaar gedaald is. In 1955 bedroeg die prijs 3,03 F per kWh, in 1972 nog slechts 2,19 F. Uit de tot op heden uitgevoerde berekeningen blijkt dat de gemiddelde prijs voor laagspanning in 1971 dit cijfer zeer dicht zal benaderen.

Néanmoins, le Ministre estime que, dans le cadre général d'une réorganisation tendant à la poursuite d'une politique énergétique mieux coordonnée, il convient de renforcer tant les moyens d'action que les pouvoirs du Comité de contrôle.

b) Quelles mesures compte prendre le Ministre à cet égard?

Il faudrait que le Comité de contrôle reçoive, sans restrictions, toutes les informations nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Il devrait notamment avoir une connaissance très complète et précise au sujet de la situation qui se présente tant du côté de la production que de celui de la distribution, quel que soit le secteur (public, mixte ou privé) auquel appartiennent les entreprises.

Il faudrait également que son pouvoir de recommandation soit étendu à toutes les missions qui lui incomberont tant dans le cadre général de la politique énergétique que dans celui des problèmes spécifiques à l'électricité et au gaz.

A cet effet, il y aurait lieu notamment d'améliorer et de renforcer la coopération, voire de fusionner les services des organes de gestion représentant les entreprises de production et de distribution, tant des secteurs publics et mixtes que du secteur privé, d'une part, et ceux du Comité de contrôle, d'autre part. En même temps, ces derniers devraient être organisés de façon à leur assurer toute l'indépendance voulue.

Il y aurait lieu également de revoir le rôle de la délégation gouvernementale de sorte que les objectifs de la politique énergétique soient poursuivis avec toute la vigueur voulue.

Tous ces éléments devraient trouver leur concrétisation dans une nouvelle convention à mettre au point en tenant compte de l'organisation du contrôle et de la gestion de l'ensemble du secteur énergétique.

b) notamment dans la perspective d'une nationalisation de la distribution et de l'abaissement des prix de l'électricité?

La distribution d'électricité est assurée par une trentaine d'entreprises communales et 47 entreprises intercommunales dont 12 pures et 35 mixtes.

Il faut reconnaître que le nombre d'entreprises est en diminution constante mais reste actuellement très élevé; il indique bien qu'au niveau des entreprises, l'organisation optimale de la distribution n'est pas encore atteinte. Dans ce sens, des efforts sérieux doivent encore être faits.

Quant à l'intervention de l'autorité, le Ministre estime que la décentralisation qui est à la base de l'organisation actuelle a ses mérites et n'empêche nullement la poursuite d'une politique nationale. En outre, on peut faire confiance aux mandataires communaux, responsables de la marche des affaires dans les entreprises communales et intercommunales. Non seulement ils assument cette responsabilité dans l'intérêt de la population, mais ils assurent en même temps une interaction fructueuse entre le niveau national et le plan local.

Une action efficace du Comité de contrôle, tant du côté de la production que de celui de la distribution, ainsi qu'une amélioration progressive de l'organisation de celle-ci, permettront de faire des nouveaux progrès dans la poursuite d'une politique de vente de l'électricité au meilleur prix.

2. Utilisation du gaz naturel.

Dès avant la crise énergétique, certains experts étaient d'avis que le gaz naturel constituait une source d'énergie

Niettemeen: de Minister van de zuivel en de landbouw als de bevoegdheid van het Controlecomité moeten worden uitgebreid in het algemeen kader van een reorganisatie met het oog op een beter gecoördineerd energiebeleid.

b) Welke maatregelen overweegt de Minister daartoe te nemen?

Het Controlecomité zou alle inlichtingen moeten kunnen krijgen, zonder enige beperkingen, om zijn opdracht te vervullen. Het zou met name een volledig en precies inzicht moeten hebben in de toestand zowel van de productie als van de distributie, ongeacht de sector (openbaar, gemengd of privé) waartoe de betrokken bedrijven behoren.

Voorts zou de bevoegdheid waarover het beschikt om aanbevelingen te formuleren moeten worden uitgebreid tot alle taken waarmee het zal worden belast in het algemene kader van het energiebeleid en in het kader van de specifieke gas- en elektriciteitsproblemen.

Daartoe zouden de diensten van de beheersorganen die de productie en distributiebeprijven van de overheidssector zowel als van de gemengde en van de particuliere sector vertegenwoordigen enerzijds, en de diensten van het Controlecomité anderzijds nauwer moeten gaan samenwerken, ja zelfs versmolten worden. Tevens moeten ze zodanig worden georganiseerd dat ze volkomen zelfstandig kunnen werken.

Voorts is de rol van de vertegenwoordigers van de Regering worden herzien zodat de doeleinden van het energiebeleid met de nodige kracht kunnen worden nagestreefd.

Een en ander moet worden vastgelegd in een nieuwe overeenkomst, die rekening houdt met de organisatie van de controle en het beheer van de hele energiesector.

c) met name in het uitzicht van de nationalisatie van de distributie en van de verlaging der prijzen van de elektriciteit?

De elektriciteitsdistributie is in handen van een dertigtal gemeentelijke bedrijven en 47 intercommunale bedrijven, waarvan 12 zuiver intercommunale en 35 gemengde bedrijven.

Men moet toegeven dat het aantal bedrijven voortdurend afneemt, maar het ligt thans nog zeer hoog; dit wijst erop dat de distributie, op het niveau van de bedrijven, nog niet op de meest rationele wijze geschiedt. In die richting moet nog een ernstige inspanning worden gedaan.

Met betrekking tot de overheidsbemoeiening meent de Minister dat de decentralisatie, die aan de huidige organisatie ten grondslag ligt, deugdelijk is en het nastreven van een nationaal beleid niet in de weg staat. Bovendien mag men vertrouwen stellen in de mandatarissen van de gemeenten die instaan voor de goede werking van de gemeentelijke en de intercommunale bedrijven. Niet alleen dragen zij die verantwoordelijkheid in het belang van de bevolking, maar zij zorgen ook voor een vruchtbare wisselwerking tussen het plaatselijke en het nationale niveau.

Dank zij een doelmatig optreden van het Controlecomité zowel inzake productie als inzake distributie, alsmede een geleidelijke verbetering van de organisatie der distributie zal nieuwe vooruitgang kunnen worden geboekt op het stuk van goedkope elektriciteitsvoorziening.

2. Het gebruik van aardgas.

Reeds vóór de energiecrisis waren bepaalde deskundigen de mening toegedaan dat aardgas een te edele energiebron

trop noble pour être utilisée par les centrales électriques. Il a dès lors été proposé de convertir les centrales au fuel lourd (par exemple, la centrale de Kallo). Si, d'un point de vue strictement économique, la Commission a pu se rallier à cette proposition, il n'en reste pas moins qu'une telle décision ne pourrait être approuvée qu'à condition que ces produits de faible valeur soient désulfurés. En effet, il serait inadmissible que, pour des considérations d'ordre économique, l'on retombe dans les maux qui furent énergiquement dénoncés naguère (cf. utilisation du brai).

3. Distrigaz.

La discussion de ce problème a permis à la Commission de débattre des livraisons de gaz naturel hollandais et des structures de Distrigaz. Ainsi l'opinion a-t-elle été exprimée que la « Nederlandse Aardgasmaatschappij » (N. A. M.) occupait à Distrigaz une position monopolistique injustifiée. Si l'on considère, à cet égard, que la N. A. M. est entre les mains des sociétés pétrolières, force est de constater que ceux qui combattent le principe des sociétés de distribution mixtes occupent une place prépondérante à Distrigaz. De plus, il convient de souligner qu'Electrobel, qui entretient des relations financières avec la N. A. M., est responsable de la gestion journalière de Distrigaz.

Il est donc évident que cet état de choses doit être modifié. A cet égard, il est difficile d'avancer des formules toutes faites, mais les intérêts du secteur public doivent en tout cas être sauvegardés.

Le Ministre des Affaires économiques a déclaré ne pas pouvoir souscrire à cette analyse. L'Etat, la S.N.J. et la N. A. M. disposent chacun d'un tiers des parts de Distrigaz. Les accords de livraison conclus avec les Pays-Bas prévoient une livraison maximum de gaz naturel, de sorte que Distrigaz a la possibilité de négocier avec d'autres producteurs. Toutefois, les prix demandés par ces fournisseurs potentiels sont bien plus élevés que les prix néerlandais.

Il ne paraît pas opportun de modifier la structure de Distrigaz, qui s'est révélée efficace. Une autre répartition des influences provoquerait nombre de difficultés, ne fût-ce qu'en ce qui concerne la mise en place de réseaux de distribution concurrents.

Enfin, il convient encore de souligner que l'Etat est représenté, avec droit de veto, au Comité de contrôle du secteur du gaz et de l'électricité.

4. Énergie nucléaire.

1. Construction de centrales nucléaires.

Pour faire face aux problèmes d'approvisionnement qui se posent à moyen et à long terme, l'implantation accrue de centrales nucléaires est inéluctable.

Quels sont les programmes d'investissement des producteurs d'électricité dans ce domaine?

Réponse:

Deux centrales électriques nucléaires sont actuellement en construction, à savoir:

— la centrale de Doel, sur l'Escaut maritime; il s'agit de 2 unités de 395 MWe chacune, qui entrèrent en service respectivement en 1974 et 1975;

— la centrale de Tihange, sur la Meuse liégeoise; il s'agit d'une unité franco-belge (un réacteur nucléaire alimentant deux machines génératrices de 435 MWe chacune), destinée à entrer en service en 1975.

was om voor de elektrische centrales te worden aangewend. Er werd dan ook voorgesteld over te schakelen op zware stookolie (l.w. in de centrale te Kallo). Vanuit het strikt economische standpunt kon men zich in de Commissie daar wel bij aansluitingen maar een dergelijke beslissing zou slechts kunnen worden goedgekeurd op voorwaarde dat deze laagwaardige producten zouden worden ontzwaveld. Het zou inderdaad onaanvaardbaar zijn uit economische overwegingen in het euvel te vervallen dat vóór kort krachtig werd aangeklaagd (dr. het gebruik van pitch).

3. Distrigaz.

Naar aanleiding van deze discussie beraadde de Commissie zich over de levering van Nederlands aardgas en de structuur van Distrigaz. Zo werd de mening geopperd dat de Nederlandse Aardgasmaatschappij (N. A. M.) een onverantwoorde monopoliepositie bekleedt in Distrigaz. Wanneer men daarbij bedenkt dat de N. A. M. in handen is van de oliemaatschappijen, komt men tot de vaststelling dat zij die her principe van gemengde distributiemaatschappijen bekampen in Distrigaz een overwegende plaats innemen. Daarenboven moet nog worden aangestipt dat Electrobel die financiële relaties heeft met de N. A. M. instaat voor het dagelijks beheer van Distrigaz.

Het hoeft dus geen verder betoog dat deze stand van zaken moet worden gewijzigd. Het is moeilijk hiervoor passende formules naar voren te brengen maar de belangen van de openbare sector moeten hoe dan ook worden gevrijwaard.

De Minister van Economische Zaken kan deze analyse niet onderschrijven. Het Rijk, de N. I. M. en de N. A. M. beschikken ieder over 1/3 van de aandelen van Distrigaz. De leveringsakkoorden die met Nederland werden aangegaan voorzien in een maximum levering van aardgas, derwijze dat Distrigaz de mogelijkheid heeft met andere producenten te onderhandelen. De prijzen die deze potentiële leveranciers vragen liggen evenwel heel wat hoger dan de Nederlandse.

Het lijkt niet aangewezen de structuur van Distrigaz die efficiënt is gebleken, te wijzigen. Een andere verdeling der invloeden zou heel wat moeilijkheden veroorzaken, zij het maar inzake het uitbouwen van concurrerende distributienetten.

Ten slotte zij er nog op gewezen dat het Rijk met veto-recht vertegenwoordigd is in het Controlecomité van de gas- en elektriciteitssector.

4. Kernenergie.

1. Constructie van kerncentrales.

Teneinde het hoofd te kunnen bieden aan de voorzieningsproblemen op middellange en lange termijn is de vestiging van een groter aantal kerncentrales onontbeerlijk.

Welke investeringsprogramma's hebben de elektriciteitsproducenten reeds vastgesteld?

Antwoord:

Thans zijn twee kerncentrales in aanbouw:

— de centrale van Doel op de Zeeschelde; deze centrale omvat twee eenheden van elk 385 MWe, die in 1974, resp. in 1975 in bedrijf zullen worden genomen;

— de centrale van Tihange op de Luikse Maas, die een Frans-Belgische eenheid is (een kernreactor die twee generatoren voedt van elk 435 MWe) en in 1975 in bedrijf zal worden genomen.

Le Plan d'investissement prévoit encore la mise en service :

- en 1979, d'une unité de 900 MWe à Doel;
- en 1981, d'une unité de 900 MWe également à Tihange.

le programme des années suivantes n'est pas encore défini, mais on envisage la construction de 1 000 MWe de puissance nucléaire par an pendant la première moitié de la décennie, et peut être 1 500 MWe par an ultérieurement.

* * *

le Ministre compte-t-il organiser la planification de ces investissements de manière à associer concrètement l'industrie belge à la construction de ces centrales?

Réponse :

Une intervention du Gouvernement n'a pas été nécessaire pour assurer l'association concrète de l'industrie belge à la réalisation des centrales en construction. Plus de 85 % des commandes de la centrale de Doel ainsi que celles relatives à la part belge de la centrale de Tihange ont été passées à des firmes belges. Néanmoins, il convient de rester attentif à cet aspect du problème.

* * *

L'Etat a consacré des moyens financiers relativement importants au développement d'une industrie nucléaire compétitive.

Comment le Ministre compte-t-il valoriser cet effort à l'occasion de la construction des prochaines centrales belges?

Réponse :

Les producteurs d'électricité belge s'approvisionnent auprès de l'industrie nucléaire belge pour 85 % environ de leurs besoins en matériel nucléaire.

le Gouvernement veillera à ce que les intérêts de cette industrie ne soient pas lésés par certaines conventions ou autrement.

2. Avenir du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire à Mol.

Certains membres de la Commission ont fait état de la grande incertitude qui règne au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire à Mol quant aux possibilités d'avenir de cet institut, dont l'intérêt pour notre pays n'est plus à démontrer.

Quelles sont les intentions du Ministre pour ce qui est de l'extension ultérieure du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire à Mol?

Réponse :

Selon le Ministre, il n'y a pas lieu de s'inquiéter du sort du C. E. N. de Mol, les crédits prévus au budget pour 1974, les crédits sollicités pour 1975, ainsi que les programmes en cours au C. E. N. constituent des garanties pour la viabilité de ce centre. Les programmes en cours garantissent, en effet, une diversification suffisante.

3. Collaboration entre le C. E. N. et l'industrie privée.

La Commission a souhaité obtenir des éclaircissements concernant la collaboration entre le Centre d'Etude de

Het uitrustingsplan voor de komende jaren in de inbedrijfsstelling :

- in 1979 van een eenheid van 900 MWe te Doel;
- in 1981 van een eenheid van eveneens 900 MWe te Tihange.

Het programma voor de volgende jaren is nog niet vastgelegd, maar men overweegt de constructie van 1 000 MWe kernkracht per jaar gedurende het eerste decennium en misschien 1 500 MWe per jaar nadien.

* * *

Is de Minister van zins de planning van deze investeringen derwijze te organiseren dat de Belgische industrie concreet bij de constructie van de centrales betrokken wordt?

Antwoord :

De Regering diende niet op te treden om de Belgische industrie bij de totstandkoming van de in opbouw zijnde centrales concreet te betrekken. Er zij op gewezen dat meer dan 85 % van de voor de centrale van Doel en het Belgische gedeelte van de centrale van Tihange besreemde bestellingen bij Belgische firma's geplaatst werden. Dit aspect van het probleem dient niettemin met aandacht te worden gevolgd.

* * *

Zoals de Minister weet, heeft de Staat vrij belangrijke sommen besteed aan de totstandkoming van een concurrentie kernindustrie.

Hoe zal hij de bij deze inspanning opgedane ervaring benutten naar aanleiding van de constructie van de volgende Belgische centrales?

Antwoord :

De Belgische elektriciteitsproducenten betrekken ongeveer 85 % van hun behoeften aan kernmateriaal bij de Belgische kernindustrie.

De Regering zal ervoor waken dat de belangen van deze industrie niet door bepaalde overeenkomsten of anderszins worden benadeeld.

2. Toekomst van het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol.

In de Commissie werd de mening vertolkt dat er in het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol grote onzekerheid heerste in verband met de toekomstmogelijkheden van dit voor ons land zo belangrijk instituut.

Welke zijn de inzichten van de Minister omtrent de verdere uitbouw van het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol?

Antwoord :

Voor de Minister is ongerustheid in verband met het S. C. K. te Mol niet verantwoord. De in de begroting van 1974 uitgetrokken kredieten en de voor 1975 aangevraagde kredieten alsmede de aan de gang zijnde programma's op het S. C. K. zijn een waarborg voor het in stand houden van dit centrum. De in uitvoering zijnde programma's waarborgen trouwens een voldoende diversificatie.

3. Samenwerking tussen het S. C. K. te Mol en de privé-industrie.

De Commissie wenste klaarheid te bekomen omtrent de samenwerking van het Studiecentrum voor kernenergie te

l'Energie nucléaire et l'industrie privée, notuuncr en ce qui concerne Li Belgoucléaire, Vingotte et ECNTECHNIC.

Réponse :

Le Ministre a signalé qu'en vue de permettre la valorisation optimale des travaux de recherche et de développement effectués par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, les organes de gestion insistent depuis plusieurs années déjà pour que les activités en matière de recherches soient axées sur les besoins des pouvoirs publics et de l'industrie nationale. En effet, la recherche appliquée ne présente d'intérêt réel que si elle fournit des réponses aux questions posées par les pouvoirs publics ou par l'industrie et, pour ce qui est de cette dernière, que si ces recherches aboutissent finalement à un produit susceptible d'être commercialisé par l'industrie nationale.

a) Le C. E. N. et l'industrie nucléaire [en particulier la Belgoucléaire].

Le développement de toute industrie nucléaire est tributaire de l'existence de l'infrastructure nécessaire, à savoir : réacteurs, laboratoires de travaux radioactifs, services de contrôle des radiations, etc. La création d'une telle infrastructure nécessite de gros investissements qui, en Belgique comme dans l'ensemble des autres pays d'ailleurs (même aux Etats-Unis), ne peuvent être financés que par l'Etat, d'autant plus que jusqu'à présent l'industrie nucléaire n'a guère été rentable et que c'est maintenant seulement qu'elle est en passe de le devenir.

En Belgique, les installations de recherche en matière d'énergie nucléaire ont été financées en majeure partie par l'Etat et, au début, établies à Mol. Depuis 1972 toutefois, il existe à Fleurus un Institut national des Radioéléments, qui a repris au C. E. N. les activités se rapportant au conditionnement et à la commercialisation des radioéléments. L'ensemble des activités de recherche à long et à moyen terme se rapportant à la production d'énergie n'en demeurent pas moins concentrées à Mol.

Ce potentiel de recherches dont elle dispose à Mol, l'énergie nucléaire l'utilise de diverses façons :

- i) en utilisant les locaux et les installations pour ses propres recherches industrielles;
- ii) en effectuant des recherches dans le cadre de groupes dits « mixtes », au sein desquels le personnel de l'industrie et le personnel du C. E. N. exécutent des programmes de recherches en commun;
- iii) en demandant au C. E. N. de se charger de certains thèmes de recherches dans le cadre du plan nucléaire quinquennal.

Tant le C. E. N. que l'industrie sont financés par l'Etat, par l'entremise du Ministère des Affaires économiques. Le C. E. N. émerge au budget annuel, tandis que l'industrie bénéficie d'avances récupérables à charge du Fonds des Prototypes. Ces deux actions sont coordonnées dans un plan quinquennal, lequel a réservé à l'industrie les tâches à caractère industriel et au C. E. N. les recherches à plus long terme. Le transfert de *know how* s'opère le plus souvent dans le cadre des groupes de recherches dont question ci-dessus.

Parmi les diverses industries nucléaires, c'est la société « Belgoucléaire » qui a le plus bénéficié de l'aide de l'Etat. En 1972, le Ministre des Affaires économiques de l'époque décida, en accord avec le conseil d'administration de la « Belgoucléaire », de transformer la créance de l'Etat sur cette société en une participation du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire. Cette opération constituait un pas dans la voie de l'édification d'une industrie nucléaire nationale intégrée, sous le contrôle et avec la participation de l'Etat.

Mol illet de pril'ijverheid o.m. dl' lklgonlléail'Li. Vingotte, en ECOTF.CHNIC.

Antwoord :

Van regeringszijde werd erop gewezen dat, om her onderzoeks- en onwikkingswerk uitgevoerd door her S. C. K. zoveel mogelijk te valoriseren, l'cds merdere jaren door de beheersorganen werd aangedrongen op her afstemmen van de onderzoeksactiviteiten op de behoeften van de openbare overheid en van de nationale industrie. Toegepast onderzoek heeft inderdaad slechts een reële betekenis wanneer het een antwoord verstrekt op vragen gesteld door de overheid of door de industrie, en in het laatste geval wanneer het uiteindelijk leidt tot een produkt dat door de nationale industrie kan gecommmercialiseerd worden.

a) Het S. C. K. en de Kernindustrie (ill' het bijzonder « Belgoucléaire »).

Een kernindustrie kan zich echter enkel onwikkelen wanneer de nodige infrastruktuur bestaat d.w.z., reaktoren, laboratoria voor radio-actief werk, diensten voor stralingscontrole, en zo meer. Het oprichten van een dergelijke infrastruktuur vergt grote investeringen die in België, zoals trouwens in alle andere landen (ook in de V. S.) enkel door de Staat kunnen gefinancierd worden, te meer daar de kernindustrie vooralsnog niet renderend was en slechts nu op het punt staat het te worden.

In België werden de onderzoeksinstallaties in verband met de kernenergie grotendeels door de Staat gefinancierd en oorspronkelijk te Mol ingeplant. Sinds 1972 bestaat er echter een « Instituut voor Radioelementen » te Fleurus dat de activiteit m.b.t. het conditioneren en commercialiseren van radioelementen overgenomen heeft van het S. C. K. Alle onderzoeksactiviteiten op lange of middellange termijn in verband met energieproductie blijven echter te Mol geconcentreerd.

De kernenergie maakt gebruik van her onderzoekingspotentieel te Mol op verschillende manieren :

- i) door her gebruik van lokalen en installaties voor eigen industrieel onderzoek;
- ii) door onderzoekingen uit te voeren in het kader van zogenaamde « gemengde groepen » waar personeel van de industrie en personeel van het S. C. K. gemeenschappelijk onderzoeksprogramma's uitvoeren;
- iii) door het S. C. K. te belasten met bepaalde onderzoeksthema's in het kader van het nucleair vijfjarenplan.

De Staat financiert zowel het S. C. K. als de industrie door bemiddeling van het Ministerie van Economische Zaken. Het S. C. K. ontvangt subsidies op de jaarlijkse begroting, terwijl de industrie geniet van terugvorderbare voorschotten bij her Fonds voor Prototypen. Beide acties worden gecoördineerd in een vijfjarenplan aan de hand waarvan de raken van industriële aard door de industrie worden uitgevoerd en het onderzoek op langere termijn door het S. C. K. De overdracht van « *know how* » gebeurt grotendeels in de gemengde onderzoekingsgroepen waarvan hierboven sprake.

Onder de verschillende kernindustrieën heeft de Belgoucléaire, het meest staatssteun genoten. In 1972 werd door de toenmalige Minister van Economische Zaken, in overleg met de raad van beheer van de Belgoucléaire, beslist dat de Staat zijn schuldvordering op deze maatschappij zou omzetten in een participatie door het S. C. K. Door deze operatie WCI'dcen stap gezet in de richting van het tot stand brengen van een geïntegreerde nationale kernindustrie onder roezicht en met participatie van de Staat.

En outre, cette structure a permis d'assurer une répartition logique des tâches :

- recherche et développement à long et moyen termes, et exploitation des laboratoires et des réacteurs expérimentaux par le C.E.N.;
- études d'ingénierie, développement à court terme et commercialisation par la « Belgonucléaire ».

Cette structure présente une grande similitude avec celle qui existe au Royaume-Uni et en Suède.

b) Le C.E.N. et l'Association Vinçotte.

La coopération entre le C.E.N. et l'Association Vinçotte a pour but d'utiliser au maximum le *know how* qui existe de part et d'autre, afin de résoudre les problèmes relatifs à l'environnement sur le plan industriel. A cet égard, elle permet d'éviter les doubles emplois et est de nature à assurer l'harmonisation et l'optimisation des méthodes et des moyens. Son financement se fait au moyen de contrats, lesquels se bornent à des objectifs bien circonscrits et couvrent les frais exposés par les deux partenaires. A ce jour, cette coopération s'est manifestée dans les domaines suivants :

- 1° modèles mathématiques concernant la diffusion dans l'atmosphère;
- 2° contrôle de filtres *in situ*;
- 3° méthodes analytiques de mesure de la pollution par émission et immission.

c) Le C. E. N. et ECOTECHNIC.

La participation du C.E.N. à Ecotechnic s'inspire du souci traditionnel du Centre de rechercher le résultat optimum dans les secteurs nouveaux. En matière de technologie de l'environnement, le C.E.N. a collaboré à des études dont il ressort qu'une affectation rationnelle des deniers publics dans ce secteur n'est possible qu'en rassemblant les initiatives en une entité justifiée du point de vue économique. Ainsi, il est devenu évident, en ce qui concerne les déchets solides, que les frais consentis par l'Etat pour la transformation de ces déchets peuvent être sensiblement réduits (500 millions pour la seule province d'Anvers) par la création de plus grandes centrales de transformation, gérées de manière coordonnée. Néanmoins, l'industrie belge de l'environnement ne paraît pas armée pour ces grandes réalisations. Outre une perte d'emploi, le fait de confier celles-ci à des entreprises étrangères ne permettrait pas d'assurer le très important service après livraison. Il importe de voir se créer une véritable industrie de l'environnement en Belgique. Dans cette perspective, et à la demande de l'Office de Promotion industrielle, le C.E.N. a immédiatement engagé des pourparlers avec des industriels désireux de conjuguer leurs efforts. Le premier groupe d'industriels parvenus à un accord mutuel constitue l'actuel Ecotechnic (De Mayer, Seghers, Banque de Paris et des Pays-Bas, Smet). D'autres négociations n'ont pas encore abouti à un regroupement formel pour l'instant.

Le C.E.N. assume, au sein du groupe Ecotechnic, un rôle propre, bien distinct :

- il n'a pas d'objectifs commerciaux;
- il estime pouvoir exécuter, sous certaines conditions à fixer, les travaux de recherche et de développement souhaités par l'industrie dans le domaine de la technologie de l'environnement;
- d'autres firmes qu'Ecotechnic peuvent faire appel, aux mêmes conditions, à la collaboration du C.E.N.;
- le consortium Ecotechnic est un groupement ouvert, constitué pour une période de trois ans;

Bovcud ien lcidde dclp ,tru.kt.hier tot ecu logi sch p .la kvcr-dclng :

- onderzoek en ontwikkeling op lange en middellange termijn en uitbating der laboratoria en productoren door het S.C.K.;
- ingenieursstudies en ontwikkeling op korte termijn en commercialisatie door de „Belgonucléaire“.

Deze structuur verrooht grote gelijkenis met deze die bestaat in het Verenigd Koninkrijk en in Zweden.

b) Het S.C.K. en de Associatie Vil/rotte.

De samenwerking S.C.K.- Vinçotte heeft tot doel een optimaal gebruik te maken van de « know how » die aan beide zijden voorhanden is, voor het oplossen van problemen die verband houden met het milieubeheer op industrieel vlak. In dit opzicht maakt ze hier mogelijk overlapping te vermijden en harmonisering en optimalisering van methodes en middelen te verzekeren. De financiering ervan wordt verzekerd door contracten, beperkt tot duidelijk omschreven doelstellingen, die de door beide partners gemaakte kosten dekken. Tot op heden kwam die samenwerking tot uiting op de volgende gebieden :

- 1° mathematische modellen betreffende de verspreiding in de atmosfeer;
- 2° controleren van filters *in situ*;
- 3° analytische methodes voor het meten van de verontreiniging bij emissie en immissie.

c) Het S.C.K. en ECOTECHNIC.

De deelneming van het S.C.K. aan Ecotechnic ligt in de lijn van de traditie van het S.C.K. om in nieuwe sectoren te zoeken naar optimale resultaten. Op het gebied van de milieutechnologie heeft het S.C.K. meegewerkt aan studies waaruit blijkt dat een rationele besteding van de overheids-gelden in deze sector slechts mogelijk is door bundeling van initiatieven tot een economisch verantwoorde eenheid. Zo is het voor vaste afval duidelijk geworden dat de Rijkskosten voor afvalverwerking gevoelig kunnen verminderd worden (500 miljoen voor de Provincie Antwerpen alleen), door de torstandkoning van grotere verwerkingscentrales onder gecoördineerd beheer. Evenwel leek de Belgische milieu-industrie niet ingesteld op deze grote realisaties. Naast een verlies aan tewerkstelling zou vooral de zeer belangrijke naleveringszorg niet verzekerd zijn indien deze grote opdrachten uitsluitend aan buitenlandse ondernemingen zouden moeten toevertrouwd worden. Het is dus noodzakelijk dat in België een degelijke milieuindustrie tot stand wordt gebracht. Met het oog hierop en op verzoek van de Dienst voor Nijverheidsbevordering heeft het S.C.K. er onmiddellijk mede inasrernd om besprekingen te voeren met industriëlen, die hun krachten wensten te bundelen. De eerste groep van industriëlen die onderling tot een akkoord kwamen waren de huidige partners binnen ECOTECHNIC (De Nayer, Seghers, Bank van Parijs en der Nederlanden, Smet). Andere onderhandelingen hebben tot nu toe nog niet tot een formele oprichting geleid.

Het S.C.K. heeft binnen de Ecotechnic-groep een eigen, aparte rol :

- het S.C.K. streeft zeen commerciële doelstellingen na;
- het S.C.K. meent dat zij onder bepaalde voorwaarden het onderzoekings- en ontwikkelingswerk in de milieutechnologie dat van industriële zijde gewenst wordt op zich zal kunnen nemen;
- andere firma's dan Ecotechnic kunnen onder dezelfde voorwaarden een beroep doen op samenwerking met het S.C.K.;
- het consortium Ecotechnic is een open groepering, opgericht voor een periode van drie jaar;

- les données provenant d'autres sources, soit d'ordre privé, soit assignées à l'Etat, les pouvoirs publics, ne sont pas communiquées par le C.E.N., des tiers (Ecotechnic inclus) sans le consentement préalable du mandant;

- ce n'est qu'en participant activement aux projets les plus avancés et à la recherche y afférente que le C.E.N. peut continuer à fournir des garanties scientifiques et techniques dans le domaine de la technologie de l'environnement;

- grâce à sa participation, le C.E.N. est à même de veiller à ce que les projets confiés à Ecotechnic soient exécutés d'une manière justifiée des points de vues écologique et économique. Ainsi, le C.E.N. garantit dans une certaine mesure l'utilisation optimum des moyens financiers importants que la collectivité doit investir dans la lutte pour un environnement sain.

En résumé, cela signifie que le C.E.N. entend jouer son rôle dans le secteur industriel nouveau de la technologie de l'environnement, afin de contribuer à placer l'industrie belge dans une position favorable, d'exploiter efficacement les efforts des pouvoirs publics dans ce domaine et de veiller à développer une technologie suffisamment avancée, par l'acquisition et l'utilisation permanentes de connaissances obtenues à l'occasion d'applications nouvelles.

d) Initiatives futures.

En ce qui concerne les initiatives futures, il convient de signaler que le C.E.N., les producteurs d'électricité, l'industrie nucléaire ainsi que les représentants des départements des Affaires économiques, de la Santé publique et de l'Emploi et du Travail se proposent de créer une association sans but lucratif qui se chargerait du conditionnement et du stockage des déchets radio-actifs. Dans ce cas également, il s'agit de mettre les connaissances techniques et l'expérience du C.E.N. à la disposition des producteurs de déchets radio-actifs, d'une part, et des responsables de la politique de l'environnement, d'autre part, afin de contribuer à la solution du problème qui les concerne. Le stockage des déchets radio-actifs implique un contrôle vigilant pendant une période très longue, de sorte que celui-ci ne peut être confié qu'à un organisme dépendant des pouvoirs publics.

Conclusion.

Les trois exemples cités de relations existant entre l'industrie et le C.E.N. illustrent divers aspects du rôle que le C.E.N. croit devoir jouer en tant que trait d'union entre l'industrie privée et les pouvoirs publics.

Ceux-ci peuvent évidemment utiliser tout le potentiel de recherche ainsi que les connaissances techniques et scientifiques dont dispose le C.E.N. afin d'obtenir les informations nécessaires à la solution de certains problèmes techniques que l'Administration de l'Etat ne peut résoudre elle-même faute d'éléments compétents.

Par ailleurs, l'industrie peut également avoir recours aux mêmes connaissances et infrastructure techniques et scientifiques. Ceci ne compromet nullement le rôle du C.E.N. en tant que conseiller indépendant des pouvoirs publics, mais permet au contraire une utilisation plus efficace d'investissements d'un coût élevé qui, en l'absence du C.E.N., auraient dû être réalisés par l'industrie elle-même, très probablement avec l'aide de l'Etat.

Dans le même ordre d'idées, il convient peut-être de signaler que le C.E.N. collabore également avec les diverses universités belges, plus spécialement en ce qui concerne la recherche fondamentale. Cette collaboration se fait dans le même esprit, afin de rendre un maximum de services et de permettre ainsi une utilisation aussi efficace que possible des investissements importants qui ont été réalisés.

-- L'Etat, pour éviter de se voir attribuer une responsabilité, doit s'assurer que les données provenant d'autres sources, soit d'ordre privé, soit assignées à l'Etat, les pouvoirs publics, ne sont pas communiquées par le C.E.N., des tiers (Ecotechnic inclus) sans le consentement préalable du mandant;

- ce n'est qu'en participant activement aux projets les plus avancés et à la recherche y afférente que le C.E.N. peut continuer à fournir des garanties scientifiques et techniques dans le domaine de la technologie de l'environnement;

- grâce à sa participation, le C.E.N. est à même de veiller à ce que les projets confiés à Ecotechnic soient exécutés d'une manière justifiée des points de vues écologique et économique. Ainsi, le C.E.N. garantit dans une certaine mesure l'utilisation optimum des moyens financiers importants que la collectivité doit investir dans la lutte pour un environnement sain.

En résumé, cela signifie que le C.E.N. entend jouer son rôle dans le secteur industriel nouveau de la technologie de l'environnement, afin de contribuer à placer l'industrie belge dans une position favorable, d'exploiter efficacement les efforts des pouvoirs publics dans ce domaine et de veiller à développer une technologie suffisamment avancée, par l'acquisition et l'utilisation permanentes de connaissances obtenues à l'occasion d'applications nouvelles.

d) Toekomstige initiatieven.

Wat de toekomstige initiatieven betreft, zij vermeldt dat het S.C.K., samen met de elektriciteitsproducenten, de kernindustrie en vertegenwoordigers van de departementen van Economische Zaken, Volksgezondheid en Arbeid het inzicht heeft een vereniging zonder winstgevend oogmerk op te richten met het oog op het conditioneren en stockeren van radioactieve afval. Ook in dit geval is het de bedoeling de technische kennis en ondervinding van het S.C.K. ter beschikking te stellen voor het oplossen van een probleem dat de producenten van radioactieve afval enerzijds en de verantwoordelijken voor de milieuzorg anderzijds aanbelangt. Het opslaan van radioactieve afval vergt zulke langdurige waakzaamheid dat dit enkel kan toevertrouwd worden aan een organisme dat afhangt van de overheid.

Conclusie.

De drie aangehaalde voorbeelden van relaties tussen de industrie en het S.C.K. illustreren diverse aspecten van de rol die het S.C.K. als bindteken tussen de privé nijverheid en de overheid meent te moeten spelen.

De overheid kan vanzelfsprekend gebruik maken van het onderzoekspotentieel en van de aanwezige technische en wetenschappelijke kennis van het S.C.K. om zich te laten voorlichten bij het oplossen van zekere technische problemen waarvoor binnen de Staatsadministratie niet de nodige competentie voorhanden is.

Maar ook de industrie kan een beroep doen op dezelfde technische en wetenschappelijke infrastructuur en kennis. Dit brengt geenszins de rol van het S.C.K. als onafhankelijk raadgever van de openbare macht in gevaar, maar verzekert daarentegen een meer efficiënt gebruik van kostelijke investeringen, die anders door de industrie zelf, zeer waarschijnlijk met staatssteun, zouden moeten gerealiseerd worden.

In dezelfde orde van gedachten kan wellicht vermeld worden dat het S.C.K. eveneens samenwerkt met de verschillende Belgische universiteiten op het stuk van meer fundamentele onderzoekingsgebieden. Dit gebeurt nogmaals in dezelfde geest, namelijk om het gebruik van zijn grote investeringen zo efficiënt mogelijk te maken, door een maximum aan diensten te bewijzen.

CI-IVITRE. III. -- LA POLITIQUE ECONOMIQUE.

1. Organisation de l'économie.

1. Informations des conseils d'entreprises. --

Arrêté royal du 27 novembre 1973,
portant réglementation des informations économiques
et financières à fournir aux conseils d'entreprises.

Est-on certain de l'efficacité des mesures prévues par cet arrêté?

Où en est-on dans leur application?

Ce texte suppose en outre que soient prises les dispositions relatives à l'enregistrement comptable.

L'Etat et les autres pouvoirs publics ont adopté une règle commune relativement à leur comptabilité (système Benelux). Il est normal que le secteur privé uniformise le mode de présentation de sa comptabilité.

Réponse:

L'article 15 b) de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, obligea le chef d'entreprise à fournir au conseil d'entreprise des informations au point de vue économique et financier.

Il s'agissait de renseignements concernant la productivité et d'indications d'ordre général, relatifs à la vie de l'entreprise, à fournir au moins chaque trimestre et de renseignements, rapports et documents susceptibles d'éclairer le conseil d'entreprise sur les résultats d'exploitation obtenus par l'entreprise, à fournir périodiquement et au moins à la clôture de l'exercice social.

La nature et l'ampleur des informations, rapports et documents à communiquer sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Une première mise au point de l'article 15 b) précité de la loi du 20 septembre 1948, fut réalisée par l'arrêté royal du 27 novembre 1950. Cet arrêté déterminait les renseignements à fournir concernant la productivité et la vie générale de l'entreprise et énumérait les éléments que l'analyse des résultats d'exploitation devaient apporter.

L'obligation d'information qui fut aussi imposée par l'arrêté royal du 27 novembre 1950, était cependant trop restreinte et ne suffisait pas dans le cadre de la démocratisation de l'économie. Les renseignements que les conseils d'entreprise obtenaient en vertu de cet arrêté royal ne permettaient pas aux travailleurs de se faire une idée générale de la politique économique et financière de l'entreprise.

C'est la raison pour laquelle fut publié l'arrêté royal du 27 novembre 1973, portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprises.

Celui-ci prévoit que le chef d'entreprise doit communiquer au conseil d'entreprise des renseignements destinés à éclairer les travailleurs sur la situation et les perspectives d'avenir de l'entreprise, établir le rapport entre les données économiques et financières et situer l'entreprise dans le cadre plus large, d'une part, du groupe économique ou financier dont elle fait éventuellement partie et d'autre part, du secteur de l'économie régionale, nationale et internationale.

HOOFDSTUK. III. -- HET ECONOMISCH BELEID.

1. Organisatie van het bedrijfsleven.

1. Aankomende ondernemingsraden te verstrekken informatie, -
Koninklijk besluit van 27 november 1973,
houdende reglementering van de economische
en financiële inlichtingen
te verstrekken aan de ondernemingsraden.

Zijn de in dit besluit bepaalde maatregelen wel doeltreffend?

Hoever staat men met de toepassing ervan?

Die tekst houdt bovendien in dat de bepalingen betreffende de boekhoudkundige registratie moeten worden uitgevaardigd.

De Staat en de andere overheidsorganen hebben een gemeenschappelijke regeling ingevoerd voor hun boekhouding (Beneluxsysteem). Het ware dan ook normaal dat de particuliere sector de voorstelling van zijn boekhouding eenvormig maakt.

Antwoord:

De verplichting voor het ondernemingshoofd om economische en financiële informatie te verschaffen aan de ondernemingsraad werd vastgelegd in artikel 15 b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Het ging hier om inlichtingen over de productiviteit, en aanwijzingen van algemene aard over de gang van de onderneming, die tenminste elk kwartaal moesten medegedeeld worden, alsmede inlichtingen, verslagen en bescheiden over de bedrijfsuitkomsten die op gezette tijden, doch tenminste bij het afsluiten van het boekjaar moesten verstrekt worden.

De aard en de omvang van de te verstrekken inlichtingen, verslagen en bescheiden worden door de Koning vastgesteld bij een in Ministerraad overgelegd besluit.

Het koninklijk besluit van 27 november 1950 was een eerste uitwerking van het hierboven vermelde artikel 15 b) van de wet van 20 september 1948. Het bepaalde welke inlichtingen in verband met de productiviteit en de algemene gang van de onderneming moesten verschaft worden en ook welke elementen in de analyse van de bedrijfsuitkomsten moesten terug te vinden zijn.

De informatieplicht die aldus door het koninklijk besluit van 27 november 1950 werd opgelegd, was echter niet ruim genoeg en volstond niet in het kader van de democratisering van het bedrijfsleven. De inlichtingen die de ondernemingsraden krachtens dit koninklijk besluit verkregen, lieten de werknemers niet toe zich een algemeen beeld te vormen van het economisch en financieel beleid van de onderneming.

Om die reden werd op 27 november 1973 het koninklijk besluit genomen houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

Dit laatste koninklijk besluit bepaalt dat het ondernemingshoofd omtrent de onderneming inlichtingen moet verstrekken die de werknemers in staat moeten stellen zich een klaar en juist beeld te vormen van de toestand en de vooruitzichten van de onderneming, het verband te leggen tussen de gegevens van economische en financiële aard, en de onderneming te situeren in het ruimer kader enerzijds van de economische of financiële groep waarvan zij eventueel deel uitmaakt en anderzijds van de sector van de gewestelijke, nationale en internationale economie.

L'information à fournir par le chef d'entreprise comprend :

- l'information de base;
- l'information annuelle;
- l'information périodique;
- l'information occasionnelle.

Etant donné l'importante quantité d'informations que le chef d'entreprise est obligé de fournir, l'arrêté royal du 27 novembre 1973 marque certainement un pas vers la démocratisation de l'économie et répond au droit à l'information des travailleurs.

Puisque cet arrêté n'est entré en vigueur que le 1^{er} janvier 1974, il est peut-être prématuré d'en mesurer l'efficacité avec certitude, à l'heure actuelle.

Toutefois, on peut déjà constater que le fait de donner aux travailleurs une vue d'ensemble plus précise de la gestion de l'entreprise entraînera une meilleure compréhension avec les employeurs. Il sera donc nécessaire que le chef d'entreprise et les travailleurs adoptent une attitude positive lors de l'application de cet arrêté royal.

Celui-ci ne doit pas être considéré comme une disposition isolée, mais doit au contraire être englobé dans le cadre d'autres mesures envisagées, telles que :

— la réforme du revisorat, qui doit assurer l'exactitude de l'information donnée;

— le plan comptable obligatoire dans le cadre de la quatrième directive du C. E. E., par lequel on aboutira à l'uniformisation de la présentation et du contenu des comptes annuels.

Il est évident qu'un plan comptable uniforme obligatoire est susceptible de favoriser une meilleure compréhension de la structure financière de l'entreprise par les travailleurs.

2. Le revisorat,

Au sujet de la réforme du revisorat, un membre s'est informé quant au dépôt du projet de loi relatif à ce problème.

Il souhaite que l'accès à cette fonction soit ouvert aux experts-comptables et aux sociétés fiduciaires qui exercent depuis toujours de semblables activités, et non aux seuls réviseurs.

Réponse :

le Ministre a déclaré que si une réforme du revisorat est souhaitée par les divers milieux intéressés et si l'accès à la profession doit être facilité, au moins temporairement, il ne lui a pas encore été possible d'établir un projet de loi en la matière.

3. Le plan comptable.

Dans le cadre de la nouvelle législation en matière de prix, la loi du 30 juillet 1971 sur la réglementation économique et les prix prévoit, dans son article 2, paragraphe 4, que le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut fixer, les petites et moyennes entreprises étant exceptées, les normes auxquelles doit répondre la comptabilité des entreprises.

le texte définitif d'un arrêté royal en la matière est en voie d'élaboration et sera publié dans les prochaines semaines.

Dit door het ondernemingshoofd te verschaffen informatie beslaat uit :

- dit: basisinformatie;
- de jaarlijkse voorlichting;
- de periodieke voorlichting;
- de occasionele voorlichting.

Door de belangrijke hoeveelheid informatie dit het ondernemingshoofd verplicht is mede te delen, is het koninklijk besluit van 27 november 1973 ongetwijfeld een ernstige stap in de richting van de democratisering van het bedrijfsleven en komt het tegemoet aan het recht op informatie van de werknemers.

Daar dit besluit pas op 1 januari 1974 in werking trad, is het wellicht nog te vroeg om nu reeds met zekerheid de doelmatigheid van die maatregel te meten.

Men kan echter reeds vaststellen dat door het feit de werknemers een beter algemeen inzicht te geven in het beleid van de onderneming, een betere verstandhouding met de werkgevers zal tot stand komen. Hiertoe is een positieve instelling nodig van ondernemingshoofden en werknemers tegenover de toepassing van het koninklijk besluit.

Dit laatste mag niet als een alleenstaande bepaling beschouwd worden, maar het moet inbegrepen worden in het raam van de andere overwogen maatregelen. Hiermede worden bedoeld :

— de hervorming van het revisoraat, die de juistheid van de verstrekte informatie moet waarborgen;

— het verplicht boekhoudkundig plan in het kader van de vierde E. E. G.-richtlijn, waardoor de eenvormigheid in de presentatie en de inhoud van de jaarrekeningen zou bereikt worden.

Her is ongetwijfeld juist dat een verplicht eenvormig boekhoudkundig plan er veel zou toe bijdragen om de informatie in verband met de financiële structuur van de onderneming begrijpelijker te maken voor de werknemers.

2. Het revisoraat.

In verband met de herziening van het statuut van de bedrijfsrevisoren vraagt een lid wanneer het wetsontwerp dienaangaande zal worden ingediend.

Hij wenst dat de toegang tot die functie zou mogelijk gemaakt worden voor de accountants en voor de accountants-firma's die altijd dergelijke werkzaamheden hebben verricht en dat de functie dus niet uitsluitend zou voorbehouden blijven voor de revisoren.

Antwoord :

De Minister verklaart dat door de betrokken kringen een herziening van het statuut van de bedrijfsrevisoren wordt gewenst en hoewel de toegang tot het beroep, althans tijdelijk, moet worden vergemakkelijkt, kan hij tot op heden in dezen nog geen wetsontwerp uitwerken.

3. Het boekhoudkundig plan.

In het raam van de nieuwe wetgeving inzake de prijzen bepaalt de wet van 30 juli 1971 betreffende de economische reglementering en de prijzen in artikel 2, paragraaf 4, dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, uitgezonderd voor de kleine en middelgrote ondernemingen, de normen kan vastleggen waaraan de boekhouding van de ondernemingen moet beantwoorden.

De definitieve tekst van een koninklijk besluit dienaangaande wordt thans voorbereid en zal in de komende weken worden bekendgemaakt.

4. Ik L.L.C.; c'll dc' h'lll dds'l' r'lll l'c'l c'l s'd. l'l' r'l' c'l.

De op 23 [uni 1-]73 bekendgemaakte wet van 6 maart 1973 tot wijziging van de wetgeving betreffende de handelsvenootschappen is het uitvloeisel van een richtlijn van de E.E.G. dd. 9 maart 1968. Zij heeft vooral betrekking op de openbaarmaking van de basisgegevens voor de identificatie van de vennootschappen en wel ter bescherming van derden.

Past het Groothertogdom Luxemburg - 0111 - maar een naam te noemen - dergelijke bepalingen toe? Wat is in dit verband de toesrand in de negen Lid-Sraren van de E.E.G. ?

Ligt de Europese vennootschap in het verschiet?

Antwoord:

De richtlijn dd. 9 maart 1968 verplicht de Lid-Staten tot de voorgeschreven aanpassing van hun vennootschapswetgeving in verband met de betrekkingen tussen de privaatrechtelijke vennootschappen enerzijds en de aandeelhouders en derden anderzijds.

De aanpassing geschiedde in het Groorhertogdom Luxemburg bij de wet van 29 november 1972 en bij een « Règlement Grand-ducal » van dezelfde datum. Wat de andere Lid-Staren betreft, geschiedde de aanpassing in Duitsland reeds bij de wet van 15 augustus 1969; Frankrijk volgde met de « ordonnance » n° 69.1176 en het « Décret » n° 69.1177; Italië met her « Decreto » van 28 december 1969. Nederland kwam iets later met zijn aanpassingswet van 29 april 1971.

Wat de nieuw toegetreden Lid-Statcn betreft, bevestigt het 7^e algemeen verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen dat de eerste richtlijn ook in deze Lid-Statcn in werking is getreden.

De Belgische aanpassingswet van 6 maart 1973 trad in werking op 1 september 1973. Zij kenmerkt zich door de uitbreiding van de toepassingsfeer van de eerste richtlijn. Daar waar de eerste richtlijn van 9 maart uitsluitend toepasselijk is op de N.V., de commanditaire vennootschap op aandelen en de P.V.B.A., werden de aan de richtlijn beantwoordende regelen betreffende de openbaarmaking, de nietigverklaring van vennootschappen, de handelingen ten name van vennootschappen in oprichting door de wer van 6 maart 1973 uitgebreid tot alle vennootschappen met rechtspersoonlijkheid.

De overheidsinstanties van de Europese Gemeenschappen streven er inderdaad naar door middel van richtlijnen een vennootschapstype te bevorderen dat eenvormig zou zijn op Europees niveau en een maximum aan waarborgen zou bieden, en wel door rekening te houden met imperatieven als de bescherming van aandeelhouders en derden bij de uitwerking van maatregelen tot harmonisering van de rechtsregels die de handelsvennootschappen in de verschillende Lid-Staten beheersen.

Dit is echter een andere materie dan die welke tot herontwerp van statuur van de Europese vennootschap moet leiden.

Inderdaad, waar de richtlijnen ertoe strekken de nationale bepalingen eenvorming te maken, heeft het ontwerp van verordening betreffende het statuut van de Europese vennootschap tot doel de oprichting van een nieuwe vennootschapsvorm mogelijk te maken, de Europese vennootschap, die uitsluitend beheerst zal worden door het gemeenschapsrecht.

Dit ontwerp van verordening van de Raad wordt nog steeds besproken in verschillende commissies van het Europese Parlement.

Cependant, il y a lieu d'observer que, les mesures d'adaptation et d'harmonisation des dispositions nationales et l'élaboration par voie de réglementation, des règles du droit communautaire, relèvent spécialement de la compétence du Ministre de la Justice.

S. Les sociétés multinationales.

D'après Vernon, qui a étudié ce problème, la Belgique est l'un des pays accueillants pour les sociétés multinationales. Quelle leçon peut-on tirer de leur implantation au point de vue de l'intégration économique et sociale dans le contexte belge? L'exemple des A. C. E. C. permet-il notamment de tirer des conclusions? Le problème pétrolier aura certainement apporté des éléments nouveaux d'information.

Réponse:

Pour la période allant de 1959 à la fin de 1973, le nombre de projets, en grande majorité industriels, réalisés en Belgique par des sociétés américaines s'est élevé à 1 505; ils totalisent 75,5 milliards de FB d'investissements. Ce dernier montant représente en valeur 15,3 % de tous les investissements effectués dans notre pays au cours de cette période sous le couvert des lois d'expansion économique.

Quant à l'emploi prévu corrélativement à ces projets, il a été de 40 660 unités, soit 12,2 % du total des nouveaux emplois (333 949 unités) prévus en Belgique pour la même période et dans le même contexte.

S'il est vrai que l'importance de ces investissements d'origine américaine a manifesté, au cours des quatre ou cinq dernières années, une tendance à décroître, il n'en reste pas moins que la constatation faite par la source citée n'est guère contestable. D'ailleurs, nos gouvernements successifs n'ont jamais pratiqué de politique discriminatoire selon l'origine belge ou étrangère, américaine ou autre, des projets présentés.

Il n'est d'autre part pas niable que de récents conflits sociaux qui se sont développés au sein d'entreprises comme les A. C. E. C. ont sensibilisé l'opinion publique au problème de la mainmise des sociétés étrangères sur une partie de nos activités économiques. Les difficultés qui sont apparues dans le secteur pétrolier, domaine où les sociétés multinationales jouent un rôle prépondérant au niveau mondial, ont renforcé ce sentiment.

Le développement des activités des entreprises multinationales reste néanmoins un phénomène largement positif, surtout lorsqu'il a pour effet la création d'entreprises nouvelles et se traduit par des opérations contribuant à l'interpénétration économique et industrielle dans la C. E. E. Les difficultés qui peuvent résulter de l'activité d'entreprises ou de groupes d'entreprises de ce type (déplacement vers l'étranger du pouvoir de décision, implications sur la recherche, développement, problèmes sociaux et fiscaux, etc.) sont actuellement étudiés au sein de diverses instances internationales, et en particulier dans les institutions européennes, qui devraient dégager une position commune des Etats membres.

6. Emploi des langues dans les entreprises.

Où en est-on en ce qui concerne le décret de septembre sur l'emploi des langues dans les entreprises?

Fr zij echter opgemerkt dat de maatregelen tot aanpassing en harmonisering van de nationale wetgeving en de uitspraak, door middel van verordeningen, van communautaire rechtsregels in 't bijzonder tot de bevoegdheid van de Minister van Justitie behoren.

S. De multinationale vennootschappen.

Volgens Vernon, die dit vraagstuk heeft bestudeerd, is België een land waar de multinationale vennootschappen met open armen worden ontvangen, welke les kan worden getrokken uit de gerealiseerde vestigingen uit een oogpunt van economische en sociale integratie in Belgisch verband? Kunnen met name uit het voorbeeld van A. C. E. C. conclusies worden getrokken? Het petroleumvraagstuk zal ook wel nieuwe gegevens hebben opgeleverd die de informatie ter zake aanvullen.

Antwoord:

Tijdens de periode van 1959 tot eind 1973 werden in België 1 505, voor het merendeel industriële, projecten door Amerikaanse maatschappijen tot stand gebracht met een totale investering van 75,5 miljard frank. Naar waarde is dat 15,3 % van alle tijdens de voormelde periode in ons land op grond van de wetten betreffende de economische expansie gedane investeringen.

Ingevolge die projecten werden 40 660 nieuwe betrekkingen in het leven werden geroepen, d.i. 12,2 % van het totale aantal nieuwe betrekkingen (333 949) die in België voor die periode en in hetzelfde kader waren gepland.

Het is wel zo dat gedurende de jongste vier of vijf jaar een dalende trend wordt geconstateerd met betrekking tot de investeringen uit Amerika; niettemin kan de constatering die volgens de aangehaalde bron werd gedaan, niet worden betwist. Onze opeenvolgende regeringen hebben trouwens nooit een discriminatoir beleid gevoerd naar de - Belgische of buitenlandse, Amerikaanse of andere - herkomst van de ingediende projecten.

Anderzijds valt niet te loochenen dat recente sociale geschillen, die zijn ontstaan in ondernemingen zoals die welke het lid heeft genoemd, de openbare mening gevoelig hebben gemaakt voor een probleem dat hieruit voortvloeit dat buitenlandse maatschappijen de hand hebben gelegd op een deel van onze economische bedrijvigheid. De moeilijkheden in de petroleumsector - waar de multinationale maatschappijen op wereldvlak een leidende rol spelen - hebben die gevoeligheid nog vergroot.

Desniettemin blijft de uitbreiding van de activiteiten van de multinationale maatschappijen een zeer positief verschijnsel, vooral wanneer daaruit nieuwe bedrijven ontstaan en de desbetreffende transacties bijdragen tot de economische en industriële interpenetratie binnen de E. E. G. De moeilijkheden die kunnen voortvloeien uit de bedrijvigheid van soortgelijke ondernemingen of groepen van ondernemingen (verplaatsing van de beslissingsbevoegdheid naar het buitenland, weerslag op het speurwerk, ontwikkeling, sociale en fiscale problemen enz.) worden thans in verschillende internationale instellingen, inzonderheid in de Europese instellingen, onderzocht, wat tot een gemeenschappelijk standpunt van de Lid-Statcn zou moeten leiden.

6. Gebruik der talen in de ondernemingen.

Hoe staat het met de toepassing van het «september-decreet» betreffende het gebruik der talen in de ondernemingen?

Dans une brochure de la Fédération des entreprises de Belgique, celle-ci souhaite que les entreprises lui fassent part par le canal de la Fédération des éventuelles difficultés d'ordre pratique que suscite l'application du décret.

Réponse :

En ce qui concerne l'application du décret du 19 juillet 1973 sur l'emploi des langues dans les entreprises, paru au *Moniteur belge* du 6 septembre 1973, différents services du Département des Affaires économiques surveillent la bonne exécution des dispositions de ce décret.

Cette surveillance se fait dans le cadre des attributions de ces services et conformément aux dispositions de l'article 6 du décret; il s'agit des services de l'Inspection générale économique, de l'Administration des Mines, de l'Organisation professionnelle et du contentieux économique et du service de la météorologie.

Ces services, de même que le service juridique, — qui assurent l'harmonisation des principes de cette surveillance —, sont à la disposition des entreprises qui, éventuellement, auraient des difficultés d'ordre pratique au point de vue de l'application du décret.

Aucune infraction n'a jusqu'ici été constatée par les services du Département des Affaires économiques. Celui-ci n'a reçu aucune plainte au sujet de l'application dudit décret.

A l'heure actuelle, une seule demande de traduction, visée à l'article 5 du décret, a été introduite au Ministère des Affaires économiques; cette demande est en cours d'instruction.

2. Planification et décentralisation de l'économie.

1. Ajustement du Plan 1971-1975.

Quelles sont les intentions du Gouvernement en ce qui concerne la régionalisation et l'ajustement des objectifs du Plan 1971-1975 et les conséquences à en tirer pour la détermination de la politique en matière économique?

Quel est le calendrier envisagé pour les ajustements?

Réponse :

La déclaration gouvernementale prévoit, le vote le plus rapidement possible par le Parlement des plans régionaux pour 1974-1975 « en vue de permettre aux régions de disposer des moyens financiers prévus par ces plans ».

Actuellement, le Bureau du Plan adapte et actualise les projets initiaux de plans régionaux 1974-1975, compte tenu notamment des avis des conseils économiques régionaux. Le C. M. C. E. S. tranchera prochainement les derniers problèmes en suspens. Les projets de plans pourront alors être mis définitivement au point et transmis au Parlement.

2. Le Bureau du Plan.

Où en est-on dans l'application de la loi Terwagne, notamment en ce qui concerne l'organisation du Bureau du Plan.

Une brochure « geeft hier Veldoud van Belgische Ondernemingen de kennis en kennis door de ondernemingen, via hun federatie, op de hoogte te worden gebracht van de eventuele praktische moeilijkheden die uit de toepassing van het decreet voortvloeien.

Antwoord :

Wat de toepassing van het decreet van 19 juli 1973 betreffende het gebruik der talen in de ondernemingen, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 1973 aangaat, zijn verscheidene diensten van het Departement van Economische Zaken gelast te waken over de goede uitvoering van de bepalingen van dit decreet.

Dit toezicht wordt uitgeoefend in het raam van de bevoegdheden van deze diensten en overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van het decreet. Het zijn de diensten van de Economische Algemene Inspectie, de diensten van de Administratie van het Mijnezen, de dienst Bedrijfsorganisatie en Economische Ceschillen en het IJkwezen.

Deze diensten alsook de juridische dienst — die de harmonisatie van de beginselen van dit toezicht verzekert — staan ter beschikking van de ondernemingen die gebeurlijk moeilijkheden van praktische aard zouden kermen bij de toepassing van het decreet.

Tot op heden werd geen enkele inbreuk door het Departement van Economische Zaken vastgesteld. Dit departement heeft evenmin enige klacht aangaande de toepassing van het decreet ontvangen.

Tot op heden werd slechts één aanvraag om vertaling, zoals bedoeld in artikel 5 van het decreet, bij het Ministerie van Economische Zaken ingediend. Deze aanvraag wordt thans onderzocht.

2. Planning en decentralisatie van de economie.

1. Aanpassing van het Plan 1971-1975.

Welke voornemens koestert de Regering met betrekking tot de aanpassing van de doelstellingen van het Plan 1971-1975 en de daaruit te halen gevolgtrekkingen voor de bepaling van het economisch beleid?

Welke kalender overweegt men voor die aanpassingen?

Antwoord :

Volgens de regeringsverklaring moet het Parlement zo spoedig mogelijk de regionale plannen « voor de jaren 1974 en 1975 goedkeuren zodat de regio's over de daarin voorziene financiële middelen kunnen beschikken ».

Op dit ogenblik past het Planbureau de oorspronkelijke ontwerpen van regionale plannen voor 1974-1975 aan, mede in het licht van de huidige toestand, daarbij houdt het onder meer rekening met de adviezen van de gewestelijke economische raden. Het M. C. E. S. C. zal eerlang de laatste hangende vraagstukken beslechten. Daarna zal de laatste hand kunnen worden gelegd aan de voorwerp-plannen, waarna deze aan het Parlement zullen worden overgemaakt.

2. Het Planbureau.

Hoe staat het met de toepassing van de wet-Terwagne, met name wat betreft de organisatie van het Planbureau?

Réponse :

L'organisation du Bureau du Plan, sur le schéma de la loi Terwagne et de ses arrêtés d'exécution est complètement terminée.

L'implantation de la section régionale pour la Wallonie est effective depuis le 1^{er} juin 1974. Jusqu'à présent, le problème n'est pas posé en ce qui concerne la sélection régionale pour la Flandre.

Conformément à la déclaration gouvernementale, le Bureau du Plan actualise les projets de plans 1974-1975; certaines questions de principe doivent toutefois encore être tranchées par le C. M. C. E. S.

Par ailleurs, les conseils consultatifs nationaux, régionaux et professionnels terminent la préparation de leurs avis sur les options du Plan 1976-1980 qui leur ont été transmises en février de cette année.

Les propositions du Gouvernement à cet égard, ainsi que les avis desdits conseils, seront bientôt soumis au Parlement.

3. Le Plan et l'aménagement du territoire.

Dans la loi portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et son arrêté d'application concernant le Bureau du Plan, l'aménagement du territoire a été inclus dans le Plan.

D'autre part, la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme aménage le territoire selon des plans qui sont « conçus tant au point de vue économique et social... » (article 1 de la loi).

L'absence de coordination entre les deux législations est de nature à créer des équivoques à la fois dans l'esprit de l'opinion publique et dans celui de l'administration.

Ne serait-il pas opportun de procéder à cette coordination de manière à faire en sorte que les activités du Plan en matière d'aménagement du territoire, soient obligatoirement transcrites dans les plans d'aménagement?

Réponse :

Le Parlement ayant voulu par la loi cadre portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, que la planification soit globale et cohérente, il était logique que l'aménagement du territoire, planification de l'espace, figure parmi les objectifs du Plan (art. 2 de l'arrêté royal portant statut du Bureau du Plan et en déterminant l'organisation et les modalités du fonctionnement).

La régionalisation du Plan, donc la localisation de divers objectifs sur le territoire, rendait plus évidente encore la nécessité d'y inclure l'aménagement du territoire. La place donnée à cet aménagement en tant qu'instrument de développement régional, par les organes régionalisés de la planification dès leurs premiers travaux, vint encore confirmer cette évidence.

L'inclusion de l'aménagement du territoire dans le Plan signifie que les objectifs à atteindre, qu'ils soient généraux ou spécifiques, doivent être inscrits sur le territoire, donc dans les plans d'aménagement prévus par la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, mais aussi, que le Plan rencontre les besoins spécifiques d'un bon aménagement du territoire, entre autres, l'organisation du réseau urbain et des communications qu'elle implique.

Cette subordination au Plan des plans d'aménagement n'est pas encore effectivement réalisée :

Antwoord :

De organisatie van het Planbureau, volgens het schema van de wet-Terwagne en de uitvoeringsbesluiten ervan, is voltooid.

Van 1^{er} juni 1974 af wordt de vestiging van de gewesrelijk afdeling voor Wallonië een feit. Voor de gewesrelijk afdeling voor Vlaanderen is dat vraagstuk nog niet gerezen.

Overeenkomstig de regeringsverklaring, werkt het Planbureau de projecten van het plan 1974-1975 uit; voor sommige principiële kwesties dient het M. C. E. S. C. evenwel nog een antwoord te vinden.

De nationale, gewestelijke en professionele adviesraden zijn overigens vrijwel klaar mer de voorbereiding van hun adviezen i.v.m. de richtlijnen van het Plan 1976-1980 die hun in februari 1975 werden overgemaakt.

De desbetreffende Regeringsvoorstellen, alsmede de adviezen van die Raden worden eerlang aan het Parlement overgezonden.

3. Het Plan en de ruimtelijke ordening.

In de wet houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en in het desbetreffende roepingsbesluit met betrekking tot het Planbureau, werd de ruimtelijke ordening opgenomen in het Plan.

Anderzijds is er de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw die de ruimtelijke ordening organiseert volgens plannen van aanleg, welke plannen zowel uit economisch als uit sociaal standpunt « worden ontworpen » (art. 1 van de wet).

Het gebrek aan coördinatie tussen de beide wetgevingen kan zowel in de geest van de openbare opinie als in die van de administratie misvattingen doen ontstaan.

Verdiert het geen aanbeveling die coördinatie zodanig uit te voeren dat de activiteiten van het Plan inzake ruimtelijke ordening verplicht in de plannen van aanleg worden neergeschreven?

Antwoord :

Aangezien het Parlement door de kaderwet houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie gewild heeft dat de planning globaal en samenhangend zou zijn, was het logisch dat de ruimtelijke ordening, dus de ruimteplanning, voorkwam onder de oogmerken van het Plan (art. 2 van het koninklijk besluit houdende statuut, organisatie en werkingsmodaliteiten van het Planbureau).

De regionalisatie van het Plan, dus de lokalisatie van de diverse oogmerken in de ruimte, legde nog meer de nadruk op de noodzaak de ruimtelijke ordening in het Plan op te nemen. Zulks werd nog duidelijker in het licht gesteld door de plaats die de geregionaliseerde organen van de planning reeds bij de aanvang van hun werkzaamheden aan de ruimtelijke ordening als werktuig voor streekontwikkeling hadden toegekend.

De opneming van de ruimtelijke ordening in het Plan betekent dus niet alleen dat de doelstellingen van het Plan, ongeacht of die van algemene of bijzondere aard zijn, moeten worden neergeschreven in de ruimte, dus in de plannen van aanleg waarin is voorzien bij de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, doch reeds dat het Plan van zijn kant tegemoet komt aan de specifieke behoeften van een goede ruimtelijke ordening, o.m. de organisatie van het redelijk verkeersnet en van de daarbij horende verbindingen.

Aan een reële afhankelijkheid van de plannen van aanleg t.a.v. het eigenlijke Plan is men nog niet toe en zulks om twee redenen :

a) d'une part, r.11(C qu'au monteur de l'élaboration des plans d'mciugrmnt , régionaux et de secteur, la programmation économique qui a précédé la planification ne fournissait pas d'objectifs régionalisés sur lesquels aurait pu se fonder ces plans. Aussi, ceux-ci se basèrent-ils sur des investigations et des estimations particulières des différents auteurs de plan, non coordonnées entre elles,

b) d'autre part, parce que le Eui e du Plan a été mis en place en 1971 et que, compte tenu des travaux préparatoires nécessaires, c'est le Plan 1976-1980 qui sera le premier à inclure des objectifs détaillés d'aménagement du territoire tant sur le plan général que régional.

C'est ainsi que le premier thème abordé dans les options régionales du Plan 1976-1980 est l'aménagement du territoire et qu'un chapitre lui est entièrement consacré.

Ce qui précède explique qu'une équivoque ait pu se créer dans certains esprits quant aux relations entre le Plan et les plans d'aménagement. Elle devrait se dissiper à l'avenir.

Il est certain aussi que pour assurer à la fois la meilleure définition des objectifs du Plan en matière d'aménagement du territoire et leur transcription dans les plans d'aménagement, une coordination devra être établie à bref délai, par voie réglementaire ou légale, entre la loi portant organisation de la planification et la loi organique de l'aménagement du territoire, spécialement pour les articles de celle-ci concernant les directives générales, les plans régionaux et de secteur. Il va de soi que le Bureau du Plan devra être assuré du concours des fonctionnaires chargés jusqu'ici de superviser l'élaboration de ces plans d'aménagement.

4. L'Office de promotion industrielle.

On s'est étonné en commission de l'accroissement important de la subvention allouée à l'O. P. I. (art. 41.04). En effet, alors que pour 1973, 25,710 millions étaient prévus, le Gouvernement sollicite pour 1974 un crédit de 42,353 millions. En outre, certains membres étaient d'avis que l'O. P. I. n'était pas employé au mieux des possibilités qu'offre cet office. Ils avaient l'impression qu'il était plutôt considéré comme un bureau d'études auquel on soumet des dossiers « scabreux » relatifs à des problèmes au sujet desquels le Gouvernement est indécis.

Enfin, la commission a souhaité obtenir un aperçu des activités de l'O. P. I. en 1973 et de ses perspectives d'avenir.

Réponse :

A. L'accroissement du budget de l'Office de Promotion industrielle à concurrence de 42,4 millions de francs depuis 1972 s'explique comme suit :

1. Le feuillet d'ajustement indique une augmentation de 3,68 % qui, comparée à l'incidence de l'évolution normale des seules rémunérations, à savoir 6,13 %, montre quels efforts (2,27 % ou 37 % de l'accroissement des dépenses de personnel) l'Office consent en vue de limiter les charges non directement productives.

2. La différence qui ressort d'une simple comparaison mathématique entre l'augmentation apparemment trop éle-

a) cncrzijs omdur np hcr ogenblik van dL'uurwerking van de strcckplannen van aanleg en van de dito gewestplannen, de economische programmatie die aan de planning voorafging geen regionale doelstellingen inhield waarop die plannen hadden kunnen steunen. Die plannen waren immers gebaseerd op onderzoeken en bijzondere rarningen van de verschillende onrwerpers en daarbij was van coördinatie geen sprake.

b) anderzijds orndat het Planbureau in 1971 werd opgericht en omdat het Plan 1976-1980, rekening houdend met de noodzakelijke voorbereidende werkzaamheden, het eerste zal zijn dat zowel op algemeen als op gewestelijk vlak gedetailleerde oogmerken inzake ruimtelijke ordening zal bevatten.

Zo komt het dat het eerste onderwerp dat op gewestelijk vlak in het Plan 1976-1980 wordt aangesneden, de ruimtelijke ordening is en dat daaraan een volledig hoofdstuk wordt gewijd.

Uit een en ander blijkt dat bij sommigen misvatting kon ontstaan i.v.m. de betrekkingen tussen het Plan en de plannen van aanleg. Dit misverstand zou in de toekomst moeten verdwijnen.

Het sraat ook buiten kijf dat om tot een zo goed mogelijke omlining van de doelstelling van het Plan inzake ruimtelijke ordening te komen en tevens het neerschrijven daarvan in de plannen van aanleg te waarborgen, er op korte termijn langs bestuursrechtelijke of wettelijke weg een coördinatie tot stand moet komen tussen de wet houdende organisatie van de planning en de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening, bepaaldelijk voor de artikelen van laatstgenoemde met betrekking tot de algemene bepalingen, de streekplannen en de gewestplannen. Het spreekt vanzelf dat het Planbureau moet kunnen rekenen op de medewerking van de ambtenaren die tot dusver met de supervisie over de uitwerking van die plannen van aanleg belast waren.

4. Dienst voor Nijverheidsbevordering.

In de Commissie is men er verwonderd over dat de subsidie aan de D. N. B. (art. 41.04) zo fel is gestegen. Voor 1973 was immers een bedrag van 25,710 miljoen uitgetrokken; thans vraagt de Regering een krediet van 42,353 miljoen voor 1974. Sommige leden menen bovendien dat de D. N. B. niet ten volle wordt benut. Zij hebben de indruk dat die veeleer wordt beschouwd als een studiebureau waaraan de « delicate » dossiers met vraagstukken waarover de Regering in het onzekere verkeert, worden voorgelegd.

Tenslotte wenst de commissie een overzicht te krijgen van de werkzaamheden van de D. N. B. in 1973 evenals van de vooruitzichten.

Antwoord :

A. De verhoging van de begroting van de Dienst voor Nijverheidsbevordering tot 42,4 miljoen wordt als volgt verklaard :

1. Uit het blad der bijkredieten blijkt een verhoging van 3,86 % die, vergeleken bij de weerslag van de normale evolutie der vergoedingen alleen, n.l. 6,13 %, aantoonst welke inspanningen de Dienst levert, (2,27 % of 37 % van de stijging van de personeelslasten) om de niet rechtstreekproductieve lasten te beperken.

2. Het verschil dat men kan vaststellen door een eenvoudige mathematische vergelijking van de schijnbaar te hoge

vée pour 1974 et la modulation réelle du feuillet d'ajustement pour 1973 s'explique par les éléments suivants :

a) l'augmentation est due pour 47,41 % :

1° à la location d'un terminal d'ordinateurs, relié aux banques de données économiques et scientifiques ... 1 800 000 F

soit ... 6,40 %

2° à la location d'un étage supplémentaire :

Art. 521.01 : Location ... 1043991 F
Charges ... 22800 F

Art. 521.03 : Entretien ... 132000 F
Aménagement ... 200000 F

Art. 521.05 : Assurances ... 5700 F

Art. 521.07 : Chauffage, électricité, eau ... 68750 F

Art. 550.02.03 : Meubles, matériel ... 400000 F

1873241 F

soit ... 6,66%

3° au recrutement d'un cadre technique complémentaire, en l'occurrence 7 ou 8 ingénieurs-conseils, en exécution des résolutions de la Conférence nationale du Travail :

Art. 533 : Rémunérations ... 7520000 F

Art. 511.04.05 : Charges sociales (12 %) ... 902400 F

Art. 513 : Frais de mission (8/21) ... 486095 F

Art. 522 : Frais de bureau ... 752000 F

9660495 F

soit ... 34,35 %

b) abstraction faite de ces moyens supplémentaires, l'accroissement du budget de l'Office n'atteint que 10,50 %.

B. Le bilan des activités en 1973 et des activités futures.

Pour rappel, les missions de l'Office de promotion industrielle sont essentiellement de :

a) rechercher, susciter et accueillir les innovations et en promouvoir le développement jusqu'à la phase finale de l'industrialisation et de la commercialisation;

b) prospecter systématiquement les possibilités de productions nouvelles, d'extension et de diversification d'activités existantes;

c) promouvoir la mise en œuvre de projets industriels rentables par le secteur privé de l'économie ainsi que par le secteur public, en association ou seul;

d) favoriser l'industrialisation et la commercialisation des brevets mis au point avec l'appui financier des pouvoirs publics;

e) étudier tout problème d'économie industrielle posé par le Gouvernement, par les organismes publics de crédit, par les conseils économiques régionaux et par les sociétés de développement régional.

stijging voor 1974 met de reële m.a.w. van het bedrag voor 1973, wordt verklaard door de volgende elementen :

a) voor 47,41 % is de verhoging te wijten aan :

1° de huur van een computer-terminal die verbonden is met de economische en wetenschappelijke databanken ... 1 800 000 F

hetzij ... 6,40%

2° de huur van een bijkomende verdieping :

Art. 521.01 : Huur ... 1043991 F
Lasten ... 22 800 F

Art. 521.03 : Onderhoud ... 132000 F
Inrichting ... 200000 F

Art. 521.05 : Verzekeringen ... 5700 F

Art. 521.07 : Verwarming, electriciteit, water ... 68750 F

Art. 550.02.03 : Meubelen, materieel ... 400000 F

1873241 F

hetzij ... 6,66%

3° het aanwerven van een aanvullende technische staf : 7/8 raadgevend ingenieurs in uitvoering van de resoluties van de Nationale Tewerkstellingsconferentie.

Art. 533 ... 7520000 F

Art. 511.04.05 : Sociale lasten (12 %) ... 902400 F

Art. 513 : 8/21e zendingskosten ... 486095 F

Art. 522 : Kantoorkosten ... 752000 F

9660495 F

hetzij ... 34,35 %

b) buiten deze bijkomende middelen zou de stijging van de begroting van de Dienst slechts 10,50 % bedragen.

B. Balans van de activiteiten in 1973 en van de toekomstige activiteiten.

Er zij aan herinnerd dat de opdracht van de Dienst voor Nijverheidsbevordering er hoofdzakelijk in bestaat :

a) nieuwe initiatieven op te sporen, het ontstaan en de ontwikkeling ervan te bevorderen en op te vangen tot aan het eindstadium, d.w.z. de industrialisering en commercialisering;

b) stelselmatig de mogelijkheden inzake nieuwe producties, uitbreiding en diversifiëring van bestaande activiteiten op te sporen;

c) het op gang brengen van renderende industriële projecten door de particuliere sector van het bedrijfsleven in samenwerking met de overheidssector of elk afzonderlijk te bevorderen;

d) de industrialisering en de commercialisering van octrooien die dank zij financiële overheidssteun tot stand kwamen te bevorderen;

e) alle vraagstukken betreffende de industriële economie te onderzoeken die door de Regering, de openbare kredietinstellingen, de gewestelijke economische raden en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen worden opgeworpen.

L'Office de Promotion industrielle encourage et facilite toute action de promotion en faveur de l'industrie nationale.

L'a. P.I. se devait, en effet, d'aider à réaliser techniquement les objectifs sectoriels définis dans le cadre du Plan, par des actions ponctuelles.

L'Office a noué, au niveau des régions et en fonction de ses projets, des liens opérationnels avec de nombreuses institutions (intercommunales, centres de recherches, universités, etc.)

Ces relations ont notamment permis d'asseoir les projets dans leur environnement régional et de pallier notamment l'absence des S. D. R., partenaires régionaux légaux de l'Office de Promotion industrielle.

Les activités de l'Office en 1972-1973.

Après la mise en place du personnel dans le cadre et l'entrée en service des collaborateurs techniques et scientifiques de l'Office, au cours du quatrième trimestre 1971 et premier trimestre 1972, l'examen des premiers dossiers débuta.

Aux demandes émanant d'entreprises, succédaient les dossiers basés sur des choix politiques et sectoriels préalables.

1. Création de sociétés à l'initiative de l'Office.
2. Bureaux d'études chargés du développement et/ou de la transposition de techniques nouvelles.
3. Etudes de restructuration réalisées à la demande du Gouvernement.

1. En date du 2 juillet 1973, était créée à Bruxelles, à l'initiative de l'Office de promotion industrielle, une société coopérative mixte: Belgian and Urban Infrastructure Consult, en abrégé « TRANSURB ».

Cette association groupe le Ministère des Communications, des bureaux d'études privés ayant une grande expérience à l'étranger des travaux d'aménagement urbains et des techniques appliquées au développement des transports ainsi que certains organismes publics parmi les plus représentatifs de Belgique en matière de transport de masse (Société nationale des Chemins de fer belges, la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles, Electrobél, Traction et Electricité) et l'Office de Promotion industrielle.

TRANSURB s'efforce de faciliter la pénétration sur les marchés étrangers, non seulement aux sociétés belges d'études, de recherche et de développement, mais aussi aux entreprises industrielles belges (génie civil, matériel de transport, équipements, etc.) ayant un savoir-faire qui a fait ses preuves.

ECOTEe. - Association constituée avec la collaboration de l'Office de Promotion industrielle, avec les partenaires suivants:

S. A. Denaeyer - Groupe Seghers - S. A. Smet - Le centre de l'Energie nucléaire de Mol et la Banque de Paris et des Pays-Bas.

L'association a pour objectif la réalisation de grands projets intégrés, dans les divers secteurs de la protection de l'environnement et de la lutte contre la pollution.

De Dienst voor Nijverheidsbevordering (Ting) neemt voorts allerlei initiatieven om de Nederlandse industrie te bevorderen.

De D. N. B. nocht immers technische bijstand verlenen om de in het kader van het Plan bepaalde sectoriële doelstellingen te verwzenlijken dank zij passende initiatieven.

De Dienst heeft voor de uitvoering van zijn plannen concrete gelcd illet ral van instellingen op het niveau van de gewesten (intercommunale verenigingen, onderzoekscentra, universiteiten enz.).

Dank zij die contacten konden de plannen in het gewestelijk kader worden ingepast, ofschoon de G. O. M.'s, die in de gewesten de door de wet bepaalde partners zijn van de Dienst voor Nijverheidsbevordering, nog niet waren opgericht.

Activiteiten van de Dienst in 1972-1973.

Nadat in de loop van het vierde kwartaal van 1971 en het eerste kwartaal van 1972 de personeelsformatie de vereiste bezetting had gekregen en de Dienst de noodzakelijke technische en wetenschappelijke medewerkers had aangeworven, kon met het onderzoek van de eerste dossiers worden begonnen.

Eerst kwamen aanvragen binnen van ondernemingen en daarna dossiers die het gevolg waren van voorafgaande en sectoriële beslissingen.

1. Oprichting van vennootschappen op initiatief van de Dienst.
2. Studiebureaus belast met de ontwikkeling en/of de omzetting van nieuwe technieken.
3. Studies inzake herstructurering op verzoek van de Regering.

1. Op 2 juli 1973 werd te Brussel op initiatief van de Dienst voor Nijverheidsbevordering een gemengde coöperatieve vennootschap opgericht, de « Belgian and Urban Infrastructure Consult », in het kort « TRANSURB ».

Die vereniging groepeer het Ministerie van Verkeerswezen, particuliere studiebureaus die in het buitenland grote ervaring hebben verworven inzake stedelijke uitrusting en op het gebied van de technieken voor de ontwikkeling van het transport, alsmede sommige onder de meest representatieve overheidsinstellingen in België op het gebied van het massatransport. (Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, Electrobél, Traction et Electricité) en de Dienst voor Nijverheidsbevordering.

TRANSURB spant zich in om de Belgische studie-, onderzoeks- en ontwikkelingsbureaus en ook de Belgische industriële ondernemingen (burgerlijke bouwkunde, transportmaterieel, uitrusting enz.) die over een beproefde know-how beschikken, te helpen om zich een plaats te veroveren op de buitenlandse markt.

ECOTEe. - Vereniging ontstaan door de samenwerking van de Dienst voor Nijverheidsbevordering met de volgende partners:

N. V. Denaeyer - Groep Seghers - N. V. Smet - Het Centrum voor kernenergie te Mol en de Bank van Parijs en van de Nederlanden.

De vereniging heeft tot doel de realisatie van grote geïntegreerde projecten in de diverse sectoren van de milieuhygiëne en van de strijd tegen de vervuiling.

- épuración des eaux;
- élimination des déchets solides et liquides;
- lutte contre la pollution atmosphérique;
- protection contre le bruit.

La dimension des partenaires donne à ECOTEC les moyens de réaliser de très grands projets. Elle peut, en collaboration avec les autorités, avec des bureaux d'études et avec d'autres constructeurs, attaquer d'une manière globale, tous les problèmes d'environnement, tels que:

- l'épuration des eaux d'un secteur;
- le traitement des ordures ménagères de toute une région;
- l'optimisation pour une zone industrielle, du traitement des résidus de fabrication, des boues, etc.;
- la recherche dans les techniques de combustion et d'épuration des gaz;
- la standardisation des unités de traitement.

Un second groupement d'entreprises de ce secteur est en cours.

2. En vertu d'une convention conclue entre l'Etat, représenté par l'Economie régionale wallonne et le Groupement de relance des vallées de l'Ourthe et de l'Amblève, ce groupement s'est engagé à entreprendre une étude des techniques de préfabrication d'éléments architectoniques à base de matériaux pierreux.

Cette étude est réalisée en collaboration avec le Centre de recherches, d'architecture et d'urbanisme « CRAU », l'Institut national des Industries extractives « I. N. I. E. X. » et l'Office de promotion industrielle « O. P. I. ».

Le groupement s'est engagé, par ailleurs, au cas où l'étude entreprise aboutirait à un résultat positif, à susciter, dans un délai ne pouvant dépasser deux ans, la création d'une société de production et de commercialisation d'éléments préfabriqués.

3. Etudes de restructuration opérées en 1973 à la demande du Gouvernement.

a) Bonneterie.

Etude de restructuration menée à la demande du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande.

Travaux:

- données sur la bonneterie en général;
- problèmes de commerce international;
- problèmes de dimension;
- problèmes de commercialisation;
- divers (problèmes de fluctuations de saison des tissus, chaîne de vente, image de la bonneterie belge);

- modalités d'assainissement.

b) Delrez.

Etude de restructuration et programme d'investissement proposé dès 1972, à la demande du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale wallonne.

- wasserzuivering;
- uitschakeling van vaste en vloeibare afval;
- bestrijding van de luchtverontreiniging;
- bescherming tegen de geluidshinder.

Daar het om belangrijke partners gaat, kan ECOTEC zeer grote projecten verwezenlijken. Zo kunnen, in samenwerking met de autoriteiten, met studiebureaus en met andere constructeurs, alle milieuproblemen globaal worden aangepakt, b.v.:

- de zuivering van het water van een hele sector;
- de behandeling van de huishoudelijke afval van een hele streek;
- de optimale behandeling van fabricage-afval, modder enz. ten behoeve van een industriezone;
- onderzoek inzake technieken voor gasverbranding en zuivering;
- standaardisering van de behandelingsinstallaties.

In diezelfde sector is een tiende groepering van ondernemingen aan de gang.

2. Ingevolge een overeenkomst tussen de Staat, vertegenwoordigd door Waalse Streekeconomie, en het «Groupement de relance des vallées de l'Ourthe et de l'Amblève», heeft die groepering zich ertoe verbonden een studie te ondernemen inzake de technieken voor prefabricatie van architectonische elementen met steenmateriaal.

De studie wordt ondernomen in samenwerking met het «Centre de recherches, d'architecture et d'urbanisme» ((CRAU)), het Nationaal Instituut voor de extractiebedrijven ((N. I. E. B.)) en de Dienst voor Nijverheidsbevordering (D. N. B.).

Voorts heeft de groepering zich ertoe verbonden, voor het geval de studie tot positieve resultaten mocht leiden, ervoor te zorgen dat binnen een termijn van ten hoogste twee jaar een maatschappij zal worden opgericht voor de productie en de commercialisering van geprefabriceerde elementen.

3. In 1973 op verzoek van de Regering ondernomen studies in verband met de herstructurering.

a) Breigoedindustrie.

Herstructureringsstudie op verzoek van het Staatssecretariaat voor Vlaamse Streekeconomie.

Werkzaamheden:

- gegevens over de breigoedindustrie in het algemeen;
- internationale handelsproblemen;
- problemen in verband met de omvang van de bedrijven;
- commercialiseringsproblemen;
- diversen (problemen in verband met de seizoenschommelingen die de verkoop van de stoffen kenmerken, verkoop in kettingwinkels, imago van de Belgische breigoedindustrie);
- saneringsmethoden;

b) Delrez.

De herstructureringsstudie en het investeringsprogramma waarvan hier sprake is werden reeds in 1972 voorgesteld op verzoek van de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie.

Promotion des automatisés industriels.

Le Plan prévoyant une politique industrielle intégrée et une politique d'aide centrée sur les « points forts » existants et potentiels, l'Office a axé une partie de son action promotionnelle sur le renforcement de notre industrie électromécanique. En effet, le secteur reste, nonobstant les aléas qu'il a connus, un point potentiellement fort de notre industrie.

C'est ainsi que l'attention de l'Office est allée prioritairement aux automatismes industriels, notamment en matière de manutention, de stockage et de conduite dans les transports de masse avancés. Des perspectives favorables s'ouvrent pour l'industrie nationale dans ces domaines.

B. Le développement des transports urbains automatisés doit trouver un point d'appui important dans le projet de ligne d'essai soumis par l'O.P.I. au C.R.T.H. (Centre de Recherches de Technologie du Hainaut) et au C.E.R.W.

Il s'agit essentiellement pour l'industrie belge de développer un moyen de transport de masse entièrement automatisé et adapté aux besoins d'une ville moyenne (200 000 à 800 000 habitants).

C. La création des syndicats d'études concernant les infrastructures maritimes et les exploitations « offshore » intéresse tant le secteur de la construction mécanique que la région west-flandrienne. Il est opportun que l'industrie belge puisse agir comme maître d'œuvre, en constituant une société d'étude et de fabrication d'équipements de forage en mer, éventuellement dans un contexte multinational.

Le développement d'un équipement « offshore » belge nécessite une étroite collaboration entre les bureaux d'ingéniering et l'industrie, possédant déjà un certain « know-how » dans le domaine des équipements pour l'industrie pétrolière : l'industrie de construction lourde et les chantiers navals sont concernés par ce projet.

D'autres créneaux sont également prospectés par les collaborateurs de l'Office en vue d'actions promotionnelles à entreprendre en 1974-1975.

5. Banque des données économiques.

Le budget ne donne que quelques vagues renseignements. Avant la fin de l'année, le Ministre devrait faire un exposé complet sur la Banque de données et notamment sur son organisation et son articulation régionale. Il y aurait lieu de fournir des indications au sujet de l'emploi des crédits en 1972 et en 1973. Pour 1974, le Gouvernement sollicite à nouveau un crédit de 233 millions pour des « achats spécifiques ». En outre, la commission a rappelé la promesse formelle faite par M. Simonet en commission, lorsqu'il était Ministre des Affaires économiques, que la Banque de données ferait partie de l'I.L.N. S. et travaillerait sous sa dépendance. Ce n'est qu'à cette condition que la commission avait consenti à l'instauration de la Banque. Or, il s'avère que le département des Affaires économiques ne se préoccupe guère de cet engagement.

Réponse:

1. Le plan informatique, partie intégrante du III^e Plan, prévoit la création au niveau national d'une dizaine de « centres informatiques spécialisés » s'appuyant sur des centres régionalisés interdisciplinaires. Trois de ces centres sont actuellement en voie d'élaboration: il s'agit respectivement du « centre des personnes » (mieux connu sous l'ap-

pel) (I.I.U./C.I.Jg) 1^{er} Q/V d'I. illd...t'i;/C) : antornatistneu,

Du ar het Plan een samenhangend industrieel beleid, afgeschermd op de bestaande of potentieel « sterke bedrijven » beoogt, heeft de Dienst zijn activiteiten gedeeltelijk geconcentreerd op de versteviging van onze elektromechanische industrie. Die sector blijft immers, ondanks de moeilijkheden die hij gekend heeft, een potentieel sterke tak van onze industrie.

Daarom besteedde de Dienst bij voorrang aandacht aan de industriële automatismen, met name inzake het verwerken, het besturen van gevorderd massatransport en de daarmee gepaard gaande opslagproblemen. Op dat gebied bestaan er voor onze industrie gunstige perspectieven.

B. De ontwikkeling van het geautomatiseerde stadsvervoer zal in grote mate bevorderd worden door het plan voor een experimentele lijn, dat door de D. N. B. is voorgesteld aan het « Centre de Recherches de Technologie du Hainaut » (C. R. T. H.) en aan de G. E. R. W.

Het komt er voor de Belgische industrie vooral op aan een massatransportmiddel te ontwikkelen dat geheel geautomatiseerd is en aangepast aan de behoeften van een stad van middelbare omvang (200 000 tot 800 000 inwoners).

C. De oprichting van verenigingen voor de studie van de maritieme infrastructuur en de « offshore »-bedrijven is van belang zowel voor de sector van de machinebouw als voor het « de Westvlaamse » gewest. De Belgische industrie moet als bouwheer kunnen optreden dank zij de oprichting, eventueel in multinational verband, van een maatschappij voor de studie en de fabricage van materieel voor boringen in zee.

De ontwikkeling van Belgische « offshore »-uitrusting vergt een nauwe samenwerking tussen de studiebureaus en de industrie die reeds enige « know-how » verworven heeft inzake uitrusting voor de petroleumindustrie. De zware industrie en het scheepsbouwbedrijf zijn bij dit project betrokken.

Nog andere mogelijkheden worden door de medewerkers van de Dienst nagegaan met het oog op initiatieven die in 1974-1975 zullen worden genomen.

5. Bank voor economische gegevens.

De begroting verschaft slechts enkele vage inlichtingen. Vóór het einde van het jaar zou de Minister een volledige uiteenzetting moeten geven over de databank, o.m. over de organisatie en de geregionaliseerde werking ervan. Inlichtingen moeten worden verstrekt over het gebruik van de kredieten in 1972 en 1973. Voor 1974 vraagt de Regering andermaal een krediet van 233 miljoen voor « specifieke aankopen ». Bovendien bracht de commissie de uitdrukkelijke belofte in herinnering die destijds in de commissie werd afgelegd door de heer Simonet, toen hij Minister van Economische Zaken was, dat de databank deel zou uitmaken van het N. I. 5. en van die instelling zou afhangen. Alleen op die voorwaarde had de commissie met de oprichting van de bank ingestemd. Nu blijkt echter dat het departement van Economische Zaken zich niets gelegen laat liggen aan die verbintenis.

Antiooord :

1. Het Plan voor de informatica, dat integrerend deel uitmaakt van het III^e Plan, voorziet in de oprichting, op nationaal niveau, van een tiental « gespecialiseerde informatieverwerkende centra » steunend op regionale polyvalente centra. De oprichting van drie van die centra is reeds aan de gang: het « personeelcentrum » (beter bekend onder de

pclution " Registre national », du " Centre des entreprises (L.L. signé cour. unmcnr COMME " Banque de données économiques ») et du " centre relatif au sol » (actuellement en gestation au Ministère des Travaux publics).

2. Le Centre des entreprises a été autorisé par décision du Conseil de Cabinet du 30 juillet 1971, par un ensemble de décisions subséquentes de différents comités ministériels et de votes de crédits budgétaires.

3. Le « Centre d'information économique » assumera quatre fonctions qui se complètent mutuellement: a) centre de gestion administrative (gestion administrative pure et gestion administrative des décisions gouvernementales); b) centre de calcul; c) centre d'informations (dont la fonction « banque de données » dans son acception restrictive); d) centre documentaire.

4. Une décision prise en comité ministériel ad hoc du 30 juillet 1973 a réglé les modalités de gestion du Centre d'information économique: elle a créé un « Comité de gestion interne » comprenant sous la direction du secrétaire général, tous les directeurs généraux du Département des Affaires économiques, et un « Comité de gestion externe » comprenant des représentants d'autres départements, d'organismes parastataux concernés, de la F. E. B. et des organisations syndicales.

Le personnel du centre comprend actuellement:

	Statutaires	Contractuels	Total
Secteur informatique ...	41	77	118
Administration ...	4	12	16
Soit ...	45	89	134

personnes.

5. Situation de l'article 12.20 au 24 mai 1974.

bcililling " Rijksregister », lutt "bedrijfscentraal" (door- g.; 1115 ; l; ingeduid ; l; s" ihlk voor economische gegevens ») en hier "grondcentraal" (dar rhans in het Ministerie van Opnhare Werken wordt bestudceerd).

2. Tot de oprichting van het bedrijfscentrum werd machtiging verleend bij beslissing van de Kabinet van 30 juli 1971, bij een aantal beslissingen die achteraf genomen werden door verschillende ministeriële comités, alsmede in- gevolge de goedkeuring van budgettaire kredieten.

3. Het « Centrum voor economische informatie » zal vier taken vervullen die elkaar onderling aanvullen: a) centrum voor administratief beheer (zuiver administratief beheer en administratief beheer van de door de Regering genomen beslissingen); b) rekencentrum; c) informatiecentrum (dat de functie van « databank » in de beperkte betekenis zal vervullen); d) documentatiecentrum.

4. Een op 30 juli 1973 door het ministerieel comité ad hoc genomen beslissing heeft bepaald op welke wijze het centrum voor economische informatie zal worden beheerd: er werd een « intern beheerscomité » opgericht, dat onder de leiding staat van de secretaris-generaal en alle directeurs-generaal van het Departement van Economische Zaken omvat, en een « extern beheerscomité », dat vertegenwoordigers omvat van andere departementen, van parastatale instellingen die daarbij zijn betrokken, van het V. B. O. en van de vakorganisaties.

Het centrum telt thans het hierna volgende personeel:

	Statutair	Contractueel aangeworven	Totaal
Informatiewerkende sector	41	77	118
Administratie ...	4	12	16
Totaal ...	45	89	134

personen.

5. Toestand van artikel 12.20 op 24 mei 1974.

Année	Budget	Crédit suppl.	Crédit tot. alloué ou sollicité (1)	Engagements	Liquidations
Jaar	Begroting	Bij- krediet	Totaal toegewezen of aangevraagd (1)	Vastleggingen	Betalingen
1972 ...	60 000 000	—	60 000 000	60 000 000	43948845
1973 ...	150 330 000	999100	151329 100	150 675 498	125801770
1974 ...	237928 000	—	237918 000	76 066 340	19448874
1975 ...	281 584 000	—	281584 000	—	—

(1) Alloué pour 1972, 1973, 1974, sollicité pour 1975.

En annexe n° 3 figure une liste des contrats de matériel informatique passés pour le centre.

6. Il est bien entendu que le Centre d'information économique fera partie intégrante de l'Institut national de Statistiques, notamment en ce qui concerne l'utilisation de la banque.

(1) Toegewezen voor 1972, 1973, 1974, aangevraagd voor 1975.

Bijlage 3 bevat een lijst van de reële behoefte van het centrum gesloten overeenkomsten voor levering van informatiemateriaal.

6. Het spreekt vanzelf dat het Centrum voor economische informatie een integrerend deel zal uitmaken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, niettegenstaande wat betreft de aanwending van de bank.

Enfin, il y a lieu de se référer aux engagements pris aux pages 11 et 92 du rapport relatif au budget des Affaires économiques pour 1972 (Doc. n° I-XII/5, [1971-1972]). Les engagements seront respectés.

3. L'expansion économique.

1. Zones d'expansion.

Par une décision du 26 avril 1972, la commission de la C. E. E. a arrêté les régions et les zones à l'intérieur desquelles le gouvernement belge était autorisé à appliquer le régime d'aides à finalité régionale prévu par la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

En vue de soumettre à la C. E. E. un nouveau projet de zones de développement, un accord avait été obtenu par un précédent Gouvernement.

Depuis l'entrée en fonction du Ministre, la décision de la C. E. E. mentionnée ci-avant est venue à échéance et le problème doit être intégralement revu. Quel sera le projet de délimitation que le Ministre soumettra à la C. E. E. ?

Compte-t-il s'en tenir aux régions et zones déjà fixées par la C. E. E. ou rétablir un système de pondération préjudiciable aux intérêts de la Wallonie ?

Réponse :

Par décision du 26 avril 1972, la commission de la C. E. E. a déterminé nommément les régions à l'intérieur desquelles le gouvernement belge était autorisé à délimiter les zones d'application des aides régionales prévues par la loi du 30 décembre 1970. Elle stipulait toutefois que son agrément des régions n'était valable que pour une période de deux ans et que, par conséquent, une nouvelle décision devait intervenir pour le 26 avril 1974, ce qui fut impossible en raison de la crise gouvernementale.

Par la suite, un délai fut demandé en temps utile à la commission afin de permettre au Gouvernement belge de prendre les dispositions nécessaires en vue d'entamer avec elle les négociations sur la nouvelle délimitation des régions d'application de la loi du 30 décembre 1970.

Ensuite, le Gouvernement devra déterminer à l'intérieur des régions qui auront été ainsi délimitées, les zones de développement, conformément à l'article II de la loi du 30 décembre 1970, modifiée par la loi du 17 août 1973.

2. Fonds d'expansion économique — Disponibilité — Transferts de crédits.

Au sujet du Fonds d'expansion économique, plusieurs membres sont intervenus. Un d'entre eux a fait la déclaration suivante :

Quelle est la situation actuelle du Fonds d'expansion économique tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement ?

Jusqu'à présent, seuls les crédits d'engagement ont été régionalisés. Pourquoi n'en est-il pas de même en ce qui concerne les crédits d'ordonnancement ?

Ne réalise-t-on pas que l'absence de régionalisation au niveau des crédits d'ordonnancement est un leurre habilement exploité par les ministres flamands qui, par une poli-

Ten slouit Lij vtrwc/vn u.i.ir dl' reeds vroegcr ~1:11geg.M1' verhiurcni-scu w.rarv.in spru kc is up hll.. 'Jl ru 92 van het vlrsltg ovcr de bcgroring van her Miniscric vnn Econo-mische Zakcn voor her bl'grotingsj'l;lr 1972 (Sruk n" 4-XII/5, (J71-1972). Die verbiurcnissen zullen worden nagckorncn.

3. Economische expansie.

1. Expansiezones.

Bij beschikking van 26 april 1972 heeft de E. E. G.-Commissie de gebieden en zones vastgelegd waarbinnen de Belgische Regering het bij de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie bepaalde stelsel van regionale steun mocht roepassen.

Een van de voorgaande Regeringen had over een nieuw ontwerp van ontwikkelingszones reeds een akkoord bereikt ten einde dit aan de E. E. G. voor te leggen.

Sinds de Minister zijn ambt heeft opgenomen is de bovenvermelde beslissing van de E. E. G.-Commissie evenwel vervallen en moet het vraagstuk volledig opnieuw onder de ogen worden gezien. Welk afbakeningsontwerp zal de Minister aan de E. E. G. voorleggen ?

Is hij van plan zich te houden aan de gewesten en zones die door de E. E. G. reeds zijn vastgesteld of wenst hij terug te komen tot een gewogen regeling, die nadelig is voor de belangen van Wallonië ?

Antwoord :

In haar beschikking van 26 april 1972 heeft de E. E. G.-Commissie met name de gebieden bepaald waarbinnen de Belgische Regering de bij de wet van 30 december 1970 bepaalde zones voor de toepassing van de regionale steunverlening mocht afbakenen. Zij stelde evenwel dar haar goedkeuring van de gewesten slechts gedurende een periode van twee jaar geldig was en er bijgevolg tegen 26 april 1974 een nieuwe beschikking moest worden genomen; dit laatsre bleek ingevolge de regeringscrisis onmogelijk te zijn.

Te gelegener tijd werd dan ook aan de Commissie om uitstel verzocht ten einde de Belgische Regering in staat te stellen het nodige te doen om met de Commissie de besprekingen over de nieuwe afbakening van de toepassingsgebieden van de wet van 30 december 1970 aan te vatten.

Daarna zal de Regering in de aldus vastgelegde gebieden, overeenkomstig artikel II van de wet van 30 december 1970, gewijzigd bij de wet van 17 augustus 1973, de ontwikkelingszones moeten omschrijven.

2. Fonds voor de econontische expansie — Beschikbare gelden — Kredietouerdrachten.

Aangaande het Fonds voor de Economische Expansie mengen verschillende leden zich in het debat. Een van hen verklaart het volgende :

Wat is de huidige roestand van het Fonds voor de Economische Expansie op het stuk van de vastleggings- en van de ordonnanceringskredieten ?

Tot op heden werden alleen de vastleggingskredieten geregionaliseerd. Waarom gebeurt zulks niet met de ordonnanceringskredieten ?

Ziet men dan hier in dat het uitblijven van geregionaliseerde ordonnanceringskredieten een valstrik is welke handig wordt opgezet door de Vlaamse Ministers, die

tique de transfert de ces crédits vers d'autres départements, parviennent-ils à geler chaque année des millions importés de recettes fiscales au profit de la seule communauté flamande?

Quel est le contrôle du Ministre des Affaires économiques sur les crédits transférés?

Est-il normal que, par ces transferts, les crédits du Fonds d'expansion économique servent finalement au financement de travaux d'infrastructure, qui ressortiraient normalement aux dépenses et recettes extraordinaires?

Il serait intéressant de connaître le montant des crédits repris dans les budgets des autres départements (Travaux publics, Communications, Agriculture, etc.) qui sont consacrés au financement de travaux d'expansion.

Comment sont-ils répartis par région?

En ce qui concerne cette répartition au sein du Fonds d'expansion économique, le Ministre compte-t-il maintenir les quotas actuels?

Réponse:

Les tableaux justificatifs relatifs à l'article 600.1.A du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1974 (titre IV, Section particulière) donnent tous les détails concernant la ventilation des autorisations d'engagement et des crédits d'ordonnement. Ces tableaux ont été mis à jour en fonction des dernières données disponibles et indiquent la situation actuelle du F.E.E.R.R. Ils ont été publiés sous forme d'annexe au budget.

Comme il apparaît de ces tableaux, les crédits d'ordonnement ont été régionalisés au même titre que les crédits d'engagement.

En ce qui concerne les crédits transférés, il est exact que par le fait même du transfert, le contrôle n'appartient pas en principe au Ministre des Affaires économiques.

Cependant, dans plusieurs cas, celui-ci a été informé par le biais des conventions de l'utilisation des crédits transférés.

En ce qui concerne les crédits repris dans les budgets des autres départements, il y aurait lieu de s'informer auprès des ministres responsables.

Au sujet de la répartition régionale des crédits, le M.C.E.S. a pris une décision le 18 octobre 1973 relative à la régionalisation du Plan pour les années 1974 et 1975. Celle-ci porte sur un ensemble de crédits relatifs à la formation professionnelle, aux terrains industriels, à l'aide aux investissements privés (Affaires économiques, Classes moyennes, Agriculture), au logement et aux investissements publics.

La répartition entre les régions se fera selon la méthode suivante:

Sur le total de 127 032 millions, y compris la loi Brunfaut, 1 533 millions sont isolés à titre de travaux d'intérêt national pour le métro à Bruxelles, étant entendu que ceux-ci ont un caractère impératif.

Le solde, soit 125 499 millions, est ventilé comme suit: Bruxelles 11 295 millions, Flandre 65 259 millions, Wallonie 48 945 millions.

La répartition ne préjuge pas des soldes existants au Fonds d'expansion économique et des reports pour les investissements publics.

Les ventilations par secteur dans chaque région seront arrêtées par le M.C.E.S., ainsi que les transferts entre secteurs qu'impliqueraient en cours d'exécution les 1970-

door de overdracht van de kredieten van het Fonds voor de Economische Expansie ingevolge die overdrachten uiteindelijk aangewend worden voor de financiering van infrastructuurwerken die normaal onder de buitengewone omstandigheden en uitgaven vallen?

Welke controle oefent de Minister van Economische Zaken op die overgedragen kredieten uit?

Is het normaal dat de kredieten van het Fonds voor de Economische Expansie ingevolge die overdrachten uiteindelijk aangewend worden voor de financiering van infrastructuurwerken die normaal onder de buitengewone omstandigheden en uitgaven vallen?

Het ware interessant te vernemen welk bedrag aan kredieten in de begroting van de andere departementen (Openbare Verken, Verkeerswezen, Landbouw enz.) besteed wordt aan de financiering van ontwikkelingswerken.

Hoe zijn die kredieten verdeeld over de gewesten?

Is de Minister van plan om met betrekking tot die verdeling in het Fonds voor de Economische Expansie, de huidige cijfers te behouden?

Antwoord:

De tabellen ter verantwoording van artikel 600.1.A van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1974 (Titel IV, Afzonderlijke sectie) geven een gedetailleerde verdeling van de vastleggingsmachtigingen en de ordonnanceringskredieten. Deze tabellen werden bijgewerkt aan de hand van de meest recente beschikbare gegevens en geven een overzicht van de huidige toestand van het F.E.E.R.R. Zij werden als bijlage bij de begroting gepubliceerd.

Zoals uit deze tabellen blijkt, werden zowel de ordonnanceringskredieten als de vastleggingskredieten geregionaliseerd.

Het is inderdaad juist dat de overgedragen kredieten, door het feit zelf van de overdracht, principieel aan de controle van de Minister van Economische Zaken ontsnappen.

In verschillende gevallen is deze evenwel toch op de hoogte, via de overeenkomsten betreffende de aanwending van de overgedragen kredieten.

Voor de op de begroting van de andere departementen voorkomende kredieten dienen alle gewenste inlichtingen aan de verantwoordelijke ministers te worden gevraagd.

Met het oog op de regionale verdeling van de kredieten heeft het M.C.E.S. op 18 oktober 1973 een beslissing genomen in verband met de regionalisering van het Plan voor de jaren 1974 en 1975. Deze beslissing heeft betrekking op een globaal kredietbedrag dat bestemd is voor de beroepsopleiding, de industrieterreinen, de steunverlening aan particuliere investeringen (Economische Zaken, Middenstand, Landbouw), de huisvesting en de overheidsinvesteringen.

De verdeling van de kredieten tussen de gewesten zal als volgt gebeuren:

Op het totale bedrag van 127 032 miljoen, waarin de uitgaven voor de wet Brunfaut zijn opgenomen, wordt een bedrag van 1 533 miljoen afgenomen voor werken van nationaal belang, nl. de Brusselse metro; het is inderdaad zo dat deze werken een bindend karakter hebben.

Her saldo, d.i. 125 499 miljoen, wordt als volgt verdeeld: Brussel 11 295 miljoen, Vlaanderen 65 259 miljoen, Wallonië 48 945 miljoen.

Deze verdeling loopt niet voort op de saldi die op het Fonds voor de Economische Expansie besaan en op de voor de overheidsinvesteringen gedane overdrachten.

De verdeling van de kredieten over de verschillende sectoren van elk gewest wordt vastgelegd door het M.C.E.S.; dit geldt eveneens voor de tussen de sectoren verrichte over-

sixions régionales, avec régularisation par le feuillet budgétaire: en cas de besoin.

3. Fonds d'expansion économique - Compensations « Westhoek-Focant ».

L'article 61.01 du Chapitre III de la Section II des dépenses extraordinaires a trait à la partie en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek, en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements.

Aucune nouvelle autorisation n'a été inscrite à cet article pour 1974. Toutefois, certains membres de la Commission ont demandé des précisions concernant l'utilisation des crédits de 489 millions en 1972 et de 1 511 millions en 1973.

Réponse:

1. Dans le cadre des compensations dites « Westhoek-Focant » il a été imputé à charge du Fonds d'expansion économique un montant de 2 199 482 000 F destiné à couvrir les engagements pris.

2. Le financement des programmes ainsi engagé est assuré par le crédit d'ordonnancement de 2 milliards inscrit à l'article 61.01 du budget extraordinaire, à transférer au Fonds d'expansion économique.

3. Les transferts ont été effectués au fur et à mesure de l'état d'avancement des travaux pour les montants suivants:

en 1972	...	489000000
en 1973	...	437296 000
en 1974 (au 29 mai 1974)	...	<u>46368000</u>
		972 664 000

4. Au sein du Fonds d'expansion économique, ces crédits transférés ont été utilisés comme suit:

(En milliers de F)

drachten die, tijdens de uitvoering, noodzakelijk mochten blijken te zijn ingevolge de door de gewesten gemaakte voorstellen die eventueel als hijskrediet zullen worden geregulariseerd.

3. Fonds voor de Economische Expansie - Compensaties « Westhoek-Focant ».

Artikel 61.01, Sectie II, Hoofdstuk III van de buitengewone uitgaven, betreft het ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen namentlijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kermen.

Voor 1974 werden onder dit artikel geen nieuwe machtingen ingeschreven. In de Commissie werd evenwel uitgevraagd over de aanwending van de kredieten van 489 miljoen in 1972 en 1 511 miljoen in 1973.

Antwoord:

1. In het kader van de zogeheten compensaties « Westhoek-Focant », werd op het Fonds voor de Economische Expansie een bedrag van 2 199 482 000 F aangerekend om de aangegane verbintenissen te dekken.

2. De aldus vastgelegde financiering van de programma's geschiedt via het op artikel 61.01 van de Buitengewone bepaling uitgetrokken ordonanceringskrediet van 2 miljard, dat moet worden overgedragen naar het Fonds voor de Economische Expansie.

3. Deze overdrachten werden geleidelijk verricht naar mate de werken vorderden en dit ten bedoe van de volgende bedragen:

in 1972	...	489000 000
in 1973	...	437296000
in 1974 (op 29 mei 1974)	...	<u>46368000</u>
		972 664 000

4. In het Fonds voor de Economische Expansie werden deze overgedragen kredieten als volgt gebruikt:

(In duizendtallen F)

	1972	1973	1974	Total	
	1972	1973	1974	Totaal	
A. Westhoek	213 137	247343	2954	463434	A. Westhoek
B. Focant:					B. Focant:
a) Ministère des Affaires économiques (C. T. N. - CIGER)	105199	146891	20000	272 090	a) Ministerie van Economische Zaken (C. T. N. - CIGER)
b) Autres départements:					b) Andere departementen:
1. Travaux publics (routes Luxembourg)	47431	142069	11 962	201462	1. Openbare werken (wegen in Luxemburg)
2. Santé publique (assainissement de la vallée de la Lasne)	—	3305	—	3305	2. Volksgezondheid (gezondmaking van de vallei van de Lasne)
3. Communications:					3. Verkeerswezen:
— Aéroport Gosselies	—	4665	—	4665	— Luchthaven van Gosselies
— Tourisme	—	9790	17918	27708	— Toerisme
	<u>365767</u>	<u>554063</u>	<u>52834</u>	<u>972 664</u>	

4. *lan ls* ,le' \$olid<ril,; u.ünmle - article (100,3-A
de k1 Sc«tion fiarticulicre - Til re 1V.

Quelle a été l'utilité de ce Fonds en 1973 et quelles sont les perspectives pour 1974. Selon quels critères ces crédits seront-ils utilisés? Des éclaircissements à ce sujet n'ont pu être obtenus par la voie des questions parlementaires.

Réponse:

1. Depuis la création du Fonds de solidarité nationale, des dépenses ont été engagées pour un total de F 405100 000. Elles relèvent de deux conventions internationales (aviation et énergie nucléaire) qui, par le biais des sous-traitances, exercent leur influence sur différentes entreprises belges qui n'apparaissent pas dans les comptes de l'Etat.

2. Le budget pour 1974 prévoit pour le Fonds de solidarité nationale, un crédit d'ordonnancement... de F 500 000 000 qui est inscrit à l'article 61.02 et qui représente la tranche annuelle de 500 millions. Il n'y a pas d'utilisation directe prévue pour ce crédit.

3. Le Fonds de solidarité nationale dont le Comité ministériel de coordination économique et sociale a défini les grandes lignes en octobre 1972 est destiné à stimuler la réalisation d'un nombre restreint de projets susceptibles d'améliorer dans les plus brefs délais la possibilité d'emploi dans les régions en difficultés.

Quant aux modalités de partage des moyens, le C.M.C.E.s., lors de sa séance préappellée, a retenu une première liste des régions bénéficiaires définies en raison des caractéristiques suivantes :

- difficultés importantes causées par des mesures de rationalisation dans un secteur qui met sérieusement en danger l'emploi régional;
- solde négatif important d'ouvriers navetteurs dans des conditions socialement inacceptables ou solde négatif vers l'étranger;
- haut degré de chômage structurel permanent;
- rythme peu élevé de croissance par habitant;
- bas degré d'industrialisation.

4. Aides aux entreprises - Problèmes sectoriels.

1. Contrats de progrès.

Le Ministre pourrait-il communiquer le nombre de contrats de progrès conclus jusqu'à présent par l'Etat, le nom des firmes contractantes, les résultats enregistrés sur le marché de l'emploi et préciser quel contrôle est exercé en ce qui concerne le respect des clauses contractuelles.

Réponse:

A ce jour, aucun contrat de progrès n'a été conclu en exécution de la loi du 30 décembre 1970.

Néanmoins, des contrats, appelés contrats de progrès, ont été signés le 8 octobre 1970 entre l'Etat et la S. A. Siemens et le 14 décembre 1970 entre l'Etat et la S. A. Philips - M. B. L. E.

4. Natiouaal So'i'l,l/ilcilsjoH, ' - artikel (i)()().3-A
uatt de Af::cJllder/ij::e Scctie - Tite/IV.

Waarom heeft Jit Fonds in 1973 gediend en wat zijn de vooruitzichten voor 1974? Op grond van welke criteria zullen de kredieten worden aangewend? Nadere uitleg dienaangaande kun via het Bulletin van Vrijen en Antwoorden nimmer worden verkregen.

Anturoord :

1. Sinds de oprichting van het Nationaal Solidariteitsfonds werden kredieten vastgelegd voor een totaal bedrag van 405 100 000 F. Deze uitgaven houden verband met twee internationale overeenkomsten (luchtvaart en kernenergie) die via toeleveringscontracten een weerslag hebben op verscheidene Belgische ondernemingen die niet op de staatsrekeningen voorkomen.

2. De begroting voor 1974 voorziet ten behoeve van het Nationaal Solidariteitsfonds in een ordonnanceringskrediet van 500 000 000 F dat uitgetrokken is onder artikel 61.02 en de jaarlijkse tranche van 500 miljoen vertegenwoordigt. Voor dat krediet is in geenlei directe aanwending voorzien.

3. Het Nationaal solidariteitsfonds, waarvan het Ministercomité e voor Economische en Sociale Coördinatie in oktober 1972 de grote lijnen vasrlegde, werd opgericht om de realisatie van een beperkt aantal projecten te stimuleren die binnen de korst mogelijke tijd de werkgelegenheid moeten verbeteren in de gewesten die met moeilijkheden te kampen hebben.

In verband met de wijze waarop de steunverlening verdeeld wordt, heeft het M.C.E.s.C. tijdens voornoemde vergadering een eerste lijst opgesteld van steuntrekkende gewesten; bij de keuze daarvan werd rekening gehouden met de volgende karakteristieken:

- grote moeilijkheden die het gevolg zijn van rationalisatiemaatregelen welke in een bepaalde sector de gewestelijke werkgelegenheid ernstig in het gedrang brengen;
- een groot overschot (ter nadele van de streek) aan werknemers die pendelen in sociaal onaanvaardbare omstandigheden of een groot overschot (ter nadele van de streek) aan in het buitenland tewerkgestelde werknemers;
- een hoog blijvend structureel werkloosheidspercentage;
- een laag groeiritme per inwoner;
- een lage industrialisatiegraad.

4. Steun aan de ondernemingen — Sectoriële problemen.

1. Vooruitgangskontrakten.

Zou de Minister kunnen mededelen hoeveel vooruurgangscontracten de Belgische Staat tot hertoe heeft gesloten, met welke bedrijven, welke de resuhtaten hiervan waren op de arbeidsmarkt, en welke controle er wordt uitgevoerd op de naleving van de contractuele bepalingen?

Antwoord:

Tot op heden werd ter uitvoering van de wet van 30 december 1970 geen enkel vooruitgangscontract gesloten.

Nochtuns werden op 8 oktober 1970 tussen de Staat en de N. V. Siemens en op 14 december 1970 tussen de Staat en de N. V. Philips - M. B. L. E. contracten ondertekend welke vooruitgangskontracten werden genoemd.

Ces contrats portent sur le secteur de l'informatique.

Outre l'obligation de ces firmes de procéder à des investissements dans certaines régions, ils imposent également un accroissement de l'emploi par siège d'exploitation.

L'administration suit de près l'évolution de ces engagements. D'une manière générale, il est permis de dire que les obligations sont respectées dans l'ensemble. Il peut en être autrement par siège d'exploitation. A cet égard, des négociations sont d'ailleurs en cours avec les firmes précitées. Il convient toutefois de noter qu'un certain retard est imputable à l'évolution économique et financière de ces dernières années, notamment à un certain ralentissement conjoncturel, à la forte concurrence japonaise dans le secteur de l'électronique et aux dévaluations du dollar, qui ont quelque peu affaibli le pouvoir concurrentiel des firmes visées et ont fait ressentir à celles-ci la nécessité d'une rationalisation et d'une restructuration plus poussées.

2. Fabrication de prototypes.

L'article 81.01 prévoit des subventions et des avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

L'Etat récupère-t-il tout ou partie de ces subventions lorsque le développement des prototypes donne lieu à une fabrication en série? Il y a lieu de se rappeler à cet égard qu'en 1972, les crédits inscrits à cet article s'élevaient à 500 millions, alors que pour 1974, 860 millions sont prévus. Il ne pourrait en aucune façon s'agir de cadeaux aux entreprises.

Réponse:

Au cours de la période du 1^{er} janvier 1973 au 31 décembre 1973, les sommes remboursées par les entreprises bénéficiaires d'avances récupérables ont atteint un montant total de 25 357 656 F.

les recouvrements au cours des deux années précédentes se sont élevés respectivement en 1972 à 29 763 683 F et en 1971 à 9 774 684 F.

3. Recherche scientifique.

la déclaration gouvernementale prévoit la promotion d'investissements immatériels pour les activités de recherche et de développement.

Par quels voies et moyens se fait cette promotion et quel sera le rôle de l'I.R.S.I.A. dans ce domaine?

Réponse:

En matière de politique socio-économique, l'option fondamentale est de poursuivre une croissance économique judicieuse dont les objectifs essentiels sont la création d'emplois, l'accroissement de la productivité, l'économie d'énergie et des matières premières, enfin une meilleure protection de l'environnement et du milieu de travail.

La réalisation de ces objectifs postule une application rigoureuse et sélective des lois d'expansion économique: les axes d'une politique d'investissements plus sélective s'articulent sur la définition des régions les plus atteintes, sur le choix des secteurs les plus recommandables, mais aussi sur l'apport de créativité et de nouveauté résultant d'un effort de recherche-développement...

Les moyens ne sont pas nouveaux, mais il s'agit d'en faire un usage plus judicieux en opérant une sélection plus rigou-

Zij bereffen de sector van de informatica.

Buiten de verplichtingen van de firma's om in bepaalde gebieden investeringen door te voeren, leggen deze constructoren hun revens de verplichting van een verhoogde re-werksrelling per uitbaringscel op.

De administratie volgt de evolutie van deze verbintenissen op de voet. Over het algemeen kan gezegd worden dat globaal de verplichtingen worden nageliefd. Per uitbatingsetel kan de situatie anders liggen. Desaan gaande zijn trouwens onderhandelingen met de firma's aan gang. Er zij evenwel opgemerkt dat een zekere vertraging te wijten is aan de economische en financiële evolutie der laatste jaren zoals o.m. een zekere conjunctuurvertraging, de scherpere japanse concurrentie in de electronica en de devaluaties van de dollar, welke het concurrentievermogen enigzins afgezwakt hebben en de noodzaak tot meer doorgevoerde rationalisatie en herstructurering hebben doen gevoelen.

2. Vervaardiging van prototypes.

Artikel 81.01 voorziet in subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypen en voor navorsing inzake gevorderd technologisch onderzoek.

Vordert de Staat de bedoelde subsidies terug wanneer de prototypes aanleiding geven tot seriefabricage? Er zij aan herinnerd dat de in 1972 onder dit artikel uitgetrokken kredieten 500 miljoen bedroegen, terwijl er voor 1974 860 miljoen worden aangevraagd. Er mag geen sprake van zijn die sommen aan de betrokken bedrijven cadeau te doen.

Antwoord:

Van 1 januari 1973 tot 31 december 1973 betaalden de bedrijven die terugvorderbare voorschotten hebben ontvangen in totaal 25 357 656 F terug.

In 1972 en in 1971 bedroegen de terugbetalingen 29 763 683 F, resp. 9 774 684 F.

3. Wetenschappelijk onderzoek.

De regeringsverklaring voorziet in de bevordering van immateriële investeringen voor speur- en ontwikkelingswerk.

Welke zijn de daarvoor gebezigde Rijksmiddelen en welke rol zal het I.W.O.N.L. op dat stuk toegedeeld krijgen?

Antwoord:

Inzake sociaal-economisch beleid wordt vooral gestreefd naar de voortzetting van een oordeelkundige economische groei waarvan de voornaamste doelstellingen zijn: het scheppen van arbeidsplaatsen, de verhoging van de produktiviteit, de besparing van energie en grondstoffen en ten slotte een betere bescherming van het leef- en werkmilieu.

De verwezenlijking van die doeleinden vergt een streng selectieve toepassing van de wetten inzake economische expansie; bij het voeren van een meer selectief investeringsbeleid dient te worden begonnen met een oriënting van de meest getroffen gebieden, alsmede met een keuze tussen de meest aanbevelenswaardige sectoren, daarenboven dient zulk beleid profijt te trekken van de creativiteit en de nieuwigheden waaroe de krachtsinspanning op het gebied van voorings- en ontwikkelingswerk leidt.

Die middelen zijn niet nieuw doch men dient ze oordeelkundiger te gebruiken door een strengere selectie, waarbij

rcusc, en met name de politieke industriële milieu coördinatie par un régime plus dynamique et plus cohérente, des divers instruments en place.

Les actions en matière de politique scientifique entreprises ou soutenues par l'Etat feront l'objet d'une coordination renforcée non seulement pour l'I.R. S. I. A., mais aussi pour le F. N. R. S., le C. E. N. et l'I. R. E. Le Comité ministériel de la politique scientifique arrêtera les directives à respecter en matière de programmation et du budget.

4. Aides sectorielles - La sidérurgie,

Des aides de caractère conjoncturel ont été accordées à juste titre aux entreprises du secteur de la sidérurgie.

Toutefois, celui-ci connaît actuellement une période de haute conjoncture telle qu'on peut se demander si ces aides sont encore justifiées.

L'incompatibilité notoire des aides sectorielles avec le Traité de Rome et le jugement sévère que portent à leur égard les instances du Marché commun plaident en faveur de la suppression de ces aides en sidérurgie car elles ne répondent plus aux objectifs spécifiques pour la réalisation desquels ces aides ont été consenties.

Réponse :

Les entreprises sidérurgiques comme les autres sociétés appartenant à d'autres branches industrielles ont bénéficié des aides prévues dans la législation d'expansion économique.

Conformément aux résolutions de la conférence nationale de la sidérurgie tenue le 13 janvier 1969, et particulièrement l'article 4.b 2°, "le Gouvernement a déclaré de façon formelle que les aides à prévoir pour la sidérurgie seront imputées sur un crédit global, sectoriel et non régionalisé."

« Pour une période de 5 à 6 ans, le Gouvernement apportera son aide à un programme connu mais à préciser par le Comité de contrôle des produits sidérurgiques. »

Cette promesse a été renouvelée en 1973 par le gouvernement précédent (déclaration faite au C. C. P. S. le 24 décembre 1973). Elle est due au fait que la grande majorité des entreprises sidérurgiques belges est située dans des régions qui subissent par ailleurs le déclin de l'industrie charbonnière.

Il est exact que la situation conjoncturelle actuelle est très favorable à la sidérurgie; il faut cependant tenir compte de la sensibilité de ce secteur qui a été fortement éprouvé au cours des dépressions conjoncturelles des années antérieures. En raison de la possibilité d'un retournement de la conjoncture actuelle, et des engagements ci-dessus, il semble prématuré, dès à présent, de supprimer toute aide à ce secteur. Toutefois, compte tenu du fait que ce secteur connaît une période de haute conjoncture le Ministre estime également que l'aide doit être actuellement modérée.

5. Aides sectorielles - Transport de coke et de minerais.

A la demande d'un membre qui estimait que, dans ce domaine, la situation économique postulait le maintien des aides, voire leur renforcement, le Ministre a confirmé qu'il n'envisageait pas, à ce jour, de modifier cette politique décidée en 1968.

een industriële beleid worden gerealiseerd die bevestigend wordt door een meer dynamische en later samenhangende actie van de diverse instellingen waarover men ter plaatse beschikt.

De acties op het vlak van het werkschapsbeleid die door de Staat ondernomen of gesteund worden, moeten beter gecoördineerd worden en zulks geldt niet alleen voor het I. W. O. N. L., doch ook voor het N. F. W. O., het S. C. K. en het N. I. R. E. Het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid zal de richtlijnen vaststellen die inzake programmering en begroting moeten worden nageleefd.

4. Sectoriële hulp - IJzer- en Staalindustrie,

De ondernemingen uit de sector ijzer- en staalindustrie hebben terecht steun van conjuncturele aard genoten.

Die sector beleeft thans echter een periode van hoogconjunctuur zodat men zich mag afvragen of die steunverlening nog langer gerechtvaardigd is.

Het feit dat die sectoriële steun zoals bekend niet overeengebracht kan worden met het Verdrag van Rome en het strenge oordeel dat de instanties van de Gemeenschappelijke Markt daaromrent hebben geveld, pleiten voor de afschaffing van de steun aan de ijzer- en staalindustrie omdat zij niet meer beantwoordt aan de specifieke doeleinden waarvoor hij werd roekend.

Antwoord:

De ijzer- en staalbedrijven hebben, evenals de andere ondernemingen die aan andere industrietakken toebehoorden, de steun genoten waarin de wetgeving op de economische expansie voorziet.

Overeenkomstig de resoluties van de op 13 januari 1969 gehouden nationale conferentie voor de ijzer- en staalindustrie en met name geler op artikel 4.b 2°, heeft de Regering uitdrukkelijk gezegd dat de aan de ijzer- en staalindustrie verleende steun aangerekend zullen worden op een globaal sectorieel en niet-geregionaliseerd krediet.

Over een periode van 5 tot 6 jaar zal de Regering bijdragen in een programma dat, ofschoon bekend, toch nog nader door het Controlecomité voor de ijzer- en staalproducten omschreven moet worden.

Die belofte werd in 1973 door de vorige regering herhaald (een verklaring aan het C. C. S. P. d.d. 24 december 1973). Zij vindt haar oorsprong in het feit dat de meeste Belgische ijzer- en staalbedrijven gelegen zijn in gebieden die overigens van de teruggang van de steenkoolindustrie hebben te lijden.

De huidige conjunctuur is inderdaad zeer gunstig voor de ijzer- en staalindustrie; men dient evenwel rekening te houden met de gevoeligheid van die sector die tijdens de conjuncturele inzinkingen van voorbije jaren zwaar beproefd werd. Aangezien het mogelijk is dat de huidige conjunctuur omslaat en gelet op de hierboven besproken verbintenissen, lijkt het voorbarig om nu reeds iedere steun aan die sector stop te zetten. Aangezien die sector thans een periode van hoogconjunctuur kent, meent de Minister eveneens dat de steun thans niet te worden afgeremd.

5. Sectoriële steunverlening - Verkoer van cokes en erts.

In antwoord op de vraag van een lid dat van mening is dat de economische toestand, op dat gebied, het behoud van de steunverlening en zelfs de opvoering ervan noodzakelijk maakt, bevestigt de Minister dat hij er tot nog toe niet aan denkt het in 1968 vastgestelde beleid te wijzigen.

6. Aides sectorielles - Construction navale.

Outre le Fonds d'expansion économique, d'autres budgets départementaux financent la construction navale et les travaux d'armement.

Ces interventions, soigneusement dispersées, sont une manifestation supplémentaire du déséquilibre flagrant dans la répartition régionale des recettes destinées à l'expansion économique, et ce au profit de la communauté flamande.

Il serait intéressant à cet égard de connaître le montant exact des divers crédits consacrés à ce secteur, à travers les différents budgets de l'Etat.

S'efforçant de contenir ces distorsions, le prédécesseur de M. Oleffe s'était opposé au projet « off shore ».

Celui-ci serait remis en question. Le Ministre des Affaires économiques peut-il confirmer qu'il maintiendra la décision prise par son prédécesseur?

Réponse:

Il sied de faire une distinction très nette entre les aides octroyées dans la construction navale.

En ce qui concerne les investissements à réaliser par les chantiers navals, ceux-ci peuvent bénéficier des aides de l'Etat dans le cadre des lois d'expansion économique au même titre d'ailleurs que les autres branches de notre économie.

En ce qui concerne la construction même et uniquement pour des bâtiments de mer de plus de 150 de jauge brute, une aide actuellement égale à 2 % du prix contractuel peut être octroyée.

Au cours des années, cette aide a été graduellement diminuée. Elle a été ramenée de 8 % en 1967 à 2 % actuellement. Elle a pour but de permettre à nos constructeurs d'offrir des prix concurrents aux offres étrangères. Ce système est d'ailleurs d'application dans les différents pays de la communauté et en dehors de ceux-ci. C'est la raison pour laquelle, tant sur le plan de la C. E. E. que dans le cadre de l'O. C. D. E., des contacts existent pour harmoniser ces aides.

Les imputations se font sur le budget du Ministère des Affaires économiques. Pour la période s'étendant du 1^{er} janvier 1973 au 3 juin 1974 un montant de 374 millions a été prévu.

Enfin, il existe un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes qui relève de la compétence du Ministre des Communications (loi du 23 août 1948), qui a en charge l'Administration de la Marine. Il est autorisé à consentir moyennant intérêt à des entreprises belges d'armement, de remorquage ou de dragage, des avances de fonds destinées à la création d'armements nouveaux, au renouvellement ou au développement de l'équipement maritime du pays, de préférence par construction sur chantiers belges.

Les informations complémentaires sont dès lors du ressort du Ministre des Communications.

Compte tenu des objectifs très différents visés par ces diverses aides ainsi que de leurs bénéficiaires, il n'est pas possible de les globaliser.

* * *

En ce qui concerne le projet « off shore », celui-ci a fait l'objet d'un refus lors des réunions du C. M. C. E. S. des 24 janvier 1974 et 14 février 1974.

Jusqu'à présent, le Ministre n'est saisi d'aucune nouvelle demande à ce sujet. Le cas échéant, son administration étudiera un nouveau dossier qui lui serait soumis en tenant

6. Sectoriële hulp — Scheepsbouw.

Behalve door het Fonds voor economische expansie worden de scheepsbouw en de redrijwerken nog door de begrotingen van andere departementen gefinancierd.

Volgens dit lid is deze financiële steun die zorgvuldig gespreid is, ook voorbeeld te meer van het feit dat de gelden die bestemd zijn voor de economische expansie, gewestelijk gezien zeer ongelijk gespreid is en dat ten voordele van de Vlaamse gemeenschap.

In dit verband ware het wel interessant het juiste bedrag te kermen van de diverse en op de verschillende begrotingen voor die sector bestemde kredieten.

In een poging om die wanverhouding binnen bepaalde perken te houden, had de voorganger van de heer Oleffe zich verzet tegen het off shore-ontwerp.

Dar ontwerp zou opnieuw ter sprake komen. Kan de Minister van Economische Zaken de verzekering geven dat het bij de door zijn voorganger getroffen beslissing zal blijven?

Antwoord:

De verschillende soorten steun aan de scheepsbouw dienen goed uit elkaar te worden gehouden.

De investeringen die moeten worden gedaan door de scheepswerven kunnen steun van de Staat krijgen in het kader van de wetgeving betreffende de economische expansie, juist zoals de andere bedrijfstakken.

Voor de bouw zelf en uitsluitend voor zeeschepen van meer dan 150 bruto-ton kan thans een steun ten bedrage van 2 % van de contractuele prijs worden verleend.

In de loop der jaren werd die steun geleidelijk ingekrompen. In 1967 bedroeg hij 8 %, thans 2 %. Hij moet het onze constructeurs mogelijk maken prijzen voor te stellen die met het buitenlands aanbod kunnen concurreren. Dit stelsel wordt trouwens toegepast in de onderscheidene landen van de E. E. G. en daarbuiten. En om die reden zijn er, zowel op het vlak van de E. E. G. als in het kader van de O. E. S. O. contacten gelegd om op dit punt tot een harmonisatie te komen.

De aanrekeningen geschieden op de begroting van het Departement van Economische Zaken. Voor de periode van 1 januari 1973 tot 3 juni 1974 werd een bedrag van 374 miljoen uitgetrokken.

Tenslotte bestaat er een Fonds voor het Uitreiden en het Aanbouwen van Zeeschepen dat onder de bevoegdheid valt van de Minister van Verkeerswezen (wet van 23 augustus 1948), die belast is met het bestuur van het Zeewezen. Hij is ertoe gemachtigd aan Belgische rederijen en aan Belgische ondernemingen van zeesleepdiensten of zeebaggerwerken tegen interest voorschotten te verlenen voor de oprichting van nieuwe rederijen en de vernieuwing of de uitbreiding van 's lands maritieme uitrusting, bij voorkeur door aanbouw op Belgische scheepswerven.

Het ligt dan ook op de weg van de Minister van Verkeerswezen aanvullende inlichtingen te verstrekken.

Daar die diverse steunverleningen betrekking hebben op zeer uiteenlopende doelstellingen en er heel wat begunstigden zijn, is het niet mogelijk dit alles te globaliseren.

* * *

Het off shore-ontwerp werd afgewezen tijdens de vergaderingen van het M. C. E. S. C. van 24 januari 1974 en van 14 februari 1974.

Tot op heden werd bij de Minister in dit verband geen nieuwe aanvraag ingediend. Zo nodig zal zijn administratie een nieuw dossier bestuderen dat hem zou worden voorge-

l'absence des lois de l'ère industrielle et technique qui ont hit l'objet des refus successifs.

7. Sidérurgie - Infrastructure,

Le département des Affaires économiques en collaboration avec celui des Communications est-il disposé à mettre au point une solution aux problèmes de voies d'accès rendues nécessaires par les nouveaux développements de la sidérurgie dans la région de Charleroi?

Réponse:

La Société carolorégienne de laminage, en abrégé « CARLAM » S.A. va installer un train à larges bandes à chaud au port de la Praye, situé au Sud de la gare de formation de Châteleu et sur la rive gauche de la Sambre.

Les problèmes de raccordement sont en voie de solution; des contacts ont déjà été pris par la firme avec la S. N. C. B.

Le département n'a pas participé à ces négociations, mais il est régulièrement en contact avec le Ministère des Communications et avec les dirigeants de la firme en cause.

8. La construction.

Au point de vue sectoriel, la construction se trouve devant des perspectives inquiétantes.

C'est d'ailleurs un secteur très sensible aux variations de la conjoncture. La presse a annoncé des mesures. Quelles sont-elles? Ne pourrait-on envisager une organisation du secteur qui le mette à l'abri des fluctuations?

Réponse:

Certains inquiétudes concernent l'évolution future du secteur; règnent peut-être actuellement dans les milieux de la construction.

Cependant, il convient de faire observer que, tant dans le secteur des travaux publics que dans celui de la construction d'habitations, l'activité se situe à un niveau très élevé et celle qui est garantie par les carnets de commande s'élève à 9,3 mois pour le gros-œuvre de bâtiments et à 10,9 mois pour les travaux de génie civil (situation à la fin du mois de février 1974).

Les statistiques suivantes prouvent que la situation n'est pas vraiment alarmante.

1. Demandes de permis de bâtir au sujet desquelles l'Administration de l'Urbanisme a donné un avis favorable:

	1972	(1er trimestre) 1973	1974
A. immeubles à habitation:			
constructions nouvelles			
les	8698	12 626	11496
transformations	2637	4421	3875
B. autres immeubles:			
constructions nouvelles			
les	3724	2822	3294
transformations	689	847	847

legd; d'urbi] Wll rekcnng wordcn gehollden met dl' finur- lide en rcchnischc reclucn die gclcid hcbben tot de vroc- gere weigerings.

7. Staalnijverheid - Infrastructure,

Is het departement van Economische Zaken bereid samen met het departement van Verkeerswezen een oplossing te zoeken voor de problemen in verband met de toegangswezen die moeten worden aangelegd ingevolge de nieuwe ontwikkeling van de ijzer- en staalindustrie in de streek van Charleroi?

Antwoord:

De «Société carolorégienne de laminage», in het kart «CARLAM» N.V., zal in de Praye-haven ten zuiden van het vormingsstation van Châteleu en op de linker Samberoever een warmwalsgroep voor breedbandwalserijproducten installeren.

Voor de aansluitingsproblemen zal een oplossing gevonden worden; de betrokken firma heeft reeds contact opgenomen met de N.M.B.S.

Het departement heeft aan die onderhandelingen niet deelgenomen, maar het houdt geregeld contact met het Ministerie van Verkeerswezen en met het bestuur van de betrokken firma.

8. De bouwnijverheid.

In de bouwnijverheid zijn de vooruitzichten onrustwekkend.

Die tak is trouwens zeer gevoelig voor de conjunctuurschommelingen. In de pers werden maatregelen aangekondigd. Waarin bestaan die?

Kan het bouwbedrijf niet derwijze georganiseerd worden, dat het tegen die schommelingen gevrijwaard wordt.

Antwoord:

Op het huidige ogenblik heerst in de bouwkringen misschien een zekere ongerustheid omtrent de toekomstige evolutie van deze sector.

Nochtans zij opgemerkt dat, zowel voor de openbare werken als voor de woningbouw, momenteel een hoog activiteitspeil bereikt wordt. De door de orderboekjes verzekerde bedrijvigheid ligt voor de rompwerven van gebouwen op 9,3 maand, voor de werken van burgerlijke bouwkunde op 10,9 maand (stand einde februari 1974).

Dat de toestand niet werkelijk alarmerend is, moge blijken uit de volgende statistische gegevens:

1. Bouwaanvragen waaromtrent het Bestuur voor de Stedebouw een gunstig advies heeft uitgebracht:

	1972	(1ste trimester) 1973	1974
A. woongebouwen:			
nieuwbouw	8698	12 626	11496
verbouwing	2637	4421	3875
B. niet-woongebouwen:			
nieuwbouw	3724	2822	3294
verbouwing	689	847	847

2. Permis de bâtir (1 mois) :

	1973	1974
Constructions nouvelles ...	15446	IS 0'12
Travaux de transformation...	5255	4805

3. Primes à la construction (4 mois) :

	1971	1972	1973	1974
Accordées ...	5439	5239	7552	SOB
Demandées ...	3432	3647	1742	4300

Par ailleurs, il convient de rappeler que, comme en 1973, le budget pour 1974 prévoit pour la construction de logements sociaux un crédit d'engagement global de 14,2 milliards. Pour les travaux publics, y compris le secteur débudgétisé, le programme d'engagement se situe même à un niveau plus élevé qu'en 1973 (96,2 milliards contre 86,1 milliards). Le Gouvernement pourra, en fonction des nécessités conjoncturelles, décider de réaliser une partie plus ou moins importante de ce programme.

Un grand nombre des mesures qui doivent être prises par le Gouvernement dans le secteur de la construction ne sont d'ailleurs pas de la compétence du département des Affaires économiques, mais relèvent plutôt des Ministres des Travaux publics, des Finances, de la Santé publique et de la Famille, ainsi que des Secrétaires d'Etat à l'Aménagement du Territoire, au Logement et à l'Environnement.

En vue de l'exécution de la déclaration gouvernementale du 30 avril dernier, le Gouvernement ne manquera pas de prendre en temps utile toutes les mesures nécessaires afin d'assurer également dans le secteur de la construction un niveau d'activité normal.

9. Grandes entreprises de distribution.

Quel est l'état des travaux de la Commission consultative en vue de l'aide et de l'implantation nouvelle des grandes entreprises de distribution?

Réponse:

S'il s'agit de la Commission pour la Distribution (voir annexe 4) mise en place au sein du Département des Affaires économiques en vue de mettre en œuvre une programmation du secteur de la distribution, il ne peut être question que du problème de l'implantation des magasins de grande surface et non d'une éventuelle politique d'aide aux grandes entreprises de distribution.

En ce qui concerne la programmation du secteur, la Commission pour la Distribution, qui groupe les représentants des indépendants, des grandes entreprises de distribution, des coopératives, des syndicats et des consommateurs, s'est, jusqu'à présent, réunie à deux reprises en 1974 pour dégager les principes directeurs du système à mettre en œuvre. Elle est à nouveau convoquée pour la fin du mois de juin.

La solution de ce problème technique très difficile n'a pas encore pu être dégagée des débats qui ont eu lieu.

Certains principes ont pourtant été mis en évidence : le système de programmation devra être souple (par opposition à contraignant), global (s'adressant à l'ensemble de l'appareil commercial). Il devra s'appuyer sur des données fidèles de la structure du secteur. Il sera enfin concerté avec

2. Bouwvergunningen (3 maand) :

	1973	1974
Nieuwbouw ...	IS 446	15092
Verbouwingswerken ...	5258	4805

3. Bouwpremies (4 maand) :

	1971	1972	1973	1974
Toegezegd ...	5439	5239	7552	8013
Aangevraagd ...	3432	3647	1742	4300

Voorts kan eraan herinnerd worden dat in de begroting 1974 voor volkswoningbouw, zoals in 1973, een totaal vastleggingskrediet uiterlijk is van 14,2 miljard F. Voor openbare werken, de gedebudgetteerde sector inbegrepen, is het voorziene vastleggingsprogramma zelfs hoger dan voor 1973 (96,2 miljard F tegenover 86,1 miljard F). Naar gelang van de conjuncturele noodwendigheden kan de Regering beslissen een groter of minder groot gedeelte van deze programma's te realiseren.

De maatregelen die op regeringsvlak in verband met de bouwnijverheid moeten getroffen worden, vallen trouwens grotendeels niet onder de specifieke bevoegdheid van het departement van Economische Zaken, maar behoren tot de bevoegdheid van de Ministers van Openbare Werken, Financiën, Volksgezondheid en Gezin, alsmede van de Staatssecretarissen voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en voor Leefmilieu.

Met het oog op de uitvoering van de Regeringsverklaring van 30 april jl., zal de Regering ten gepaste tijde alle vereiste maatregelen treffen om ook in de bouwsector een normaal activiteitspeil te verzekeren.

9. Grote distributiebedrijven.

Hoe staat het met de werkzaamheden van de Adviescommissie voor hulpverlening en nieuwe vestiging van grote distributiebedrijven?

Antwoord:

Indien het gaat om de bij het Departement van Economische Zaken opgerichte Commissie voor de Distributie (zie bijlage 4) met het oog op een programmering van de distributiesector, kan er alleen sprake zijn van het vraagstuk van de vestiging van de grote distributiebedrijven en niet van een eventueel beleid inzake hulpverlening aan grote distributieondernemingen.

Voor wat de programmering van de sector betreft, heeft de Commissie voor de Distributie, die de vertegenwoordigers groepeerd van de zelfstandigen, de grote distributiebedrijven, de coöperaties, de vakbonden en de verbruikers, tot hiertoe in 1974 twee vergaderingen gehouden teneinde de hoofdprincipes van de toe te passen regeling vast te leggen. De commissie komt eind juni opnieuw bijeen.

De gevoerde besprekingen hebben nog niet tot een oplossing geleid voor dit zeer technisch probleem.

Er werden wel bepaalde principes naar voren gebracht: de regeling inzake programmering zal soepel moeten zijn (ze mag niet belemmerend werken) en globaal (dus gericht op het hele commerciële apparaat); ze zal moeten steunen op betrouwbare gegevens inzake de structuur van de sec-

les milieux professionnels et assorti de moyens stimulants qui doivent être définis.

CHAPITRE IV. - POLITIQUE ECONOMIQUE REGIONALE.

i. Généralités.

1. Fonds de développement européen.

Les points de vue tendant à définir une politique régionale européenne semblent très opposés entre l'Allemagne et la Grande-Bretagne. Quelle est la position de la Belgique?

Réponse :

Sur le plan de la politique régionale européenne, l'Allemagne et le Royaume-Uni ne sont pas parvenus à rapprocher leurs points de vue sur le niveau des ressources ainsi que sur les régions éligibles et les critères.

L'Allemagne donnait la préférence à un Fonds à ressources moins élevées mais destiné uniquement à des régions se trouvant en dessous de la moyenne européenne du produit régional, à savoir le Mezzogiorno et certaines parties du Royaume-Uni et l'Irlande.

La Grande-Bretagne, de son côté, a marqué sa préférence pour un Fonds à ressources annuelles plus élevées et destiné à des régions souffrant entre autres de la vieille industrialisation et du déclin de certains secteurs.

Le Gouvernement belge s'est dès le début rallié aux propositions initiales de la Commission et, animé d'un esprit constructif, au compromis discuté au cours des sessions du Conseil de décembre 1973, janvier et février 1974 qui visait à doter le Fonds de moyens nécessaires pour réaliser une véritable politique régionale européenne et prévoyait une répartition équilibrée de ses ressources.

La position adoptée par certains Etats membres à l'égard de la Commission pour divers motifs politiques, rend impossible à ce jour l'estimation de la date à laquelle un accord sera réalisé sur la base des lignes directrices tracées par la Commission.

Il ne sera cependant possible au Gouvernement de se prononcer que lorsque les nouvelles propositions seront valablement introduites.

2. Statistiques régionales.

Quelles dispositions le Gouvernement prendra-t-il pour remédier à la lacune existante en matière des statistiques régionales? Qu'en est-il au sujet de la création annoncée naguère d'un groupe d'étude chargé d'élaborer ces statistiques?

Réponse :

Avant de pouvoir répondre à cette question, il convient de définir ce qu'il y a lieu d'entendre par « lacune existant en matière de statistiques régionales ».

La quasi-totalité des statistiques élaborées par l'Institut national de Statistique contiennent, outre les chiffres relatifs au Royaume, des informations régionales. Les statistiques démographiques, agricoles, industrielles, sociales, fi-

tor, T-11 slott, moet die rijk-ellig worden uitgewerkt en overleg met de hrocpmilieus en gepurd gaan metlog te bepalen srcunr tarreclen.

HOOFDSTUK IV. - HET REGIONAAL ECONOMISCH BELEID.

1. Algemeen.

1. Europees ontioihleelingsjonds.

Op het stuk van de Europese regionale politiek schijnen de standpunten van Duitsland en van Groot-Brittannië tegen elkaar in te druisen. Welk standpunt neemt België in?

Antwoord :

Op het vlak van de Europese regionale politiek zijn Duitsland en Groot-Brittannië er niet in geslaagd hun standpunten inzake het niveau van de financiële middelen, de in aanmerking komende gewesten en de criteria dichter bij elkaar te brengen.

Duitsland gaf de voorkeur aan een Fonds met minder omvangrijke financiële middelen, dat uitsluitend bestemd zou zijn voor de gewesten die onder het gemiddelde Europese regionaal produkt liggen, met name het Mezzogiorno en bepaalde delen van het Verenigd Koninkrijk en van Ierland.

Groot-Brittannië gaf de voorkeur aan een Fonds waarvan de jaarlijkse dotatie hoger zou liggen en dat bestemd zou zijn voor gewesten die onder meer te lijden hebben van een verouderde industrie en van de achteruitgang van sommige sectoren.

De Belgische Regering heeft zich van meetaf aangesloten bij de oorspronkelijke voorstellen van de Commissie en in een opbouwende geest heeft zij zich ook eens verklaard met het compromisvoorstel dat werd besproken tijdens de in december 1973, januari en februari 1974 gehouden zittingen van de Raad. Dit voorstel strekte ertoe het Fonds de nodige middelen te verschaffen om een werkelijk Europees streekbeleid te voeren en voorzag in een evenwichtige verdeling van die middelen.

Gelet op de houding die sommige Lid-Staten om allerlei politieke redenen tegenover de Commissie hebben aangenomen, is het thans niet mogelijk te voorspellen wanneer een overeenkomst zal kunnen worden bereikt op grond van de door de Commissie vastgestelde richtlijnen.

De Regering zal zich natuurlijk slechts kunnen uitspreken wanneer de nieuwe voorstellen op geldige wijze ingediend zijn.

2. Regionale statistieken.

Een lid vraagt welke maatregelen de Regering zal treffen om de bestaande leemte inzake regionale statistieken aan te vullen. Destijds werd de oprichting aangekondigd van een studiegroep belast met het uitwerken van dergelijke statistieken. Wat is daarvan geworden?

Antwoord :

Alvorens op deze vraag te kunnen antwoorden moet eerst bepaald worden welke « leemten inzake regionale statistieken » bedoeld worden.

Vrijwel alle door het Nationaal Instituut voor de Statistiek uitgewerkte statistieken, bevatten, naast gegevens voor het Rijk, inlichtingen op regionale basis. De demografische statistieken, de statistieken over de landbouw, de nij-

naucières et celles qui se rapportent au transport fournissent des chiffres ventilés selon les divisions administratives du pays : provinces, arrondissements, régions linguistiques. En ce qui concerne les comptes nationaux, la répartition du produit intérieur est établie, depuis 1955, par province et par région linguistique. En outre, on s'efforce également de faire des estimations des recettes et des dépenses selon la même ventilation régionale.

Le dernier recensement au 31 décembre 1970 constitue une source abondante de données, qui sont disponibles par province, par arrondissement, par région linguistique, par commune et même par subdivision de certaines communes.

Il est indubitable que certaines lacunes existent encore, car l'information statistique n'est jamais complète. Ces lacunes seront comblées, y compris sur le plan régional, au fur et à mesure que les programmes statistiques pourront être exécutés. Ces programmes sont actuellement déterminés en grande partie par des recommandations émanant de la C.E.E.

3. Régions frontalières - Zones industrielles.

Personne n'ignore que les travailleurs frontaliers voient leurs revenus diminuer en même temps que se déprécie le franc français. Déjà défavorisés par une législation sociale moins favorable en France qu'en Belgique, ils se voient ainsi doublement pénalisés. En fait, un travailleur frontalier est un chômeur « occulte » qui ne peut trouver un emploi dans sa région ou dans les centres industriels belges car, pour atteindre ces derniers, les moyens de transport sont insuffisants.

Des palliatifs ont été pris, parfois très importants, comme l'indemnité instaurée récemment par le Ministre de l'Emploi et du Travail du gouvernement précédent. Le problème fondamental de l'emploi n'en est pas résolu pour autant.

Si les travailleurs âgés souhaitent rester dans les usines françaises, il n'en est pas de même des jeunes qui désertent les régions frontalières de plus en plus dépeuplées.

Des zonings sont prévus, mais leur aménagement tarde. Ils permettraient de donner un emploi stable à une population ouvrière d'ailleurs très qualifiée.

La politique d'aménagement de zonings préconisée par divers organismes économiques du pays sera-t-elle suivie activement, notamment en Wallonie où le taux de chômage est supérieur à celui des autres régions du pays?

En outre, il est primordial de mener une véritable politique d'harmonisation des régions frontalières. La frontière, simple ligne tracée au crayon, agit parfois comme une chaîne de montagnes. Elle coupe les transports, les échanges culturels, elle empêche la collaboration en matière de construction et d'utilisation d'équipements sociaux, culturels et sportifs.

Une politique de grande envergure doit donc être menée dans ce domaine.

Réponse:

1. Une politique d'aménagement de zones industrielles ne négligeant pas les régions frontalières est menée depuis plusieurs années déjà, qu'il s'agisse de la région de Mouscron-Comines et du Hainaut occidental, du sud de la région de Mons, de la botte du Hainaut et du sud de la province de Namur ou encore du sud de la province de Luxembourg, en ce qui concerne les régions voisinant la frontière fran-

çaise, her vervoer, lk sociale statistieken, de financiële statistieken versprekken cijfers volgens de administratieve indelingen van het Rijk : provincies, arrondissementen, taalgebieden. Wat de nationale rekeningen betreft, wordt sinds 1955, de verdeling van het binnenlands produkt opgesteld per provincies en taalgebieden. Bovendien wordt er naar gescrefd om ook ramingen te maken van het inkomen en de bestedingen volgens dezelfde gewestelijke indeling.

De laatste volkstelling op 31 december 1970 is een rijke bron van gegevens die beschikbaar zijn per provincie, arrondissement, taalgebied, gemeente en zelfs onderdelen van gemeente.

Onbetwistbaar bestaan er nog leemten omdat de statistische informatie nooit volledig is. De leemten, ook op het regionale vlak, zullen aangevuld worden naarmate de statistische programma's kunnen uitgevoerd worden. Deze programma's worden thans grotendeels bepaald door aanbevelingen vanwege de E. E. G.

3. Grensgebieden - Industriezones.

Zoals iedereen weet dalen de inkomsten van de grensarbeiders naarmate de Franse frank zijn waarde verliest. Mede door het feit dat de Franse sociale wetgeving minder gunstig is dan de Belgische, worden die arbeiders aldus dubbel benadeeld. In feite is een grensarbeider een « verborgen » werkloze die geen werk kan vinden in eigen streek of in de Belgische industriecentra welke hij niet kan bereiken omdat de vervoermiddelen ontoereikend zijn.

Om dit te verhelpen werden soms heel belangrijke maatregelen genomen, zoals de toekenning van de door de Minister van Tewerstelling en Arbeid van de vorige Regering onlangs ingevoerde vergoeding. Zulks lost echter het fundamenteel probleem van de tewerstelling niet op.

De bejaarde werknemers wensen in de Franse fabrieken verder te werken maar dit is niet het geval met de jongeren, die de grensgebieden verlaten, zodat deze laatste steeds meer onvolkt worden.

Er worden industriezones in uitzicht gesteld die vaste werkgelegenheid zouden bieden aan overigens zeer goed geschoolde arbeidskrachten. De inrichting van die zones laat echter op zich wachten.

Zal het beleid inzake de inrichting van de industrieterreinen, dat door verschillende economische instellingen van ons land aanbevolen wordt, actief worden voortgezet, met name in Wallonië, waar het aantal werklozen hoger ligt dan in de andere streken van ons land?

Daarenboven is het van primordiaal belang een werkelijk harmonisatiebeleid in de grensstreken te voeren. De grens -- in feite een loutere potloodstreep -- heeft soms dezelfde uitwerking als een bergketen. Zij is een onderbreking van de vervoermiddelen en van de culturele uitwisseling en zij belet elke samenwerking op het gebied van de uitbouwen, het gebruik van sociale, culturele en sportieve voorzieningen.

Op dat gebied moet dus een breed opgezet beleid worden gevoerd.

Antwoord :

1. Sinds verschillende jaren wordt bij de aanleg van industriezones een politiek gevoerd waarbij de grensgebieden niet worden vergeten, of het nu om de streek van Komen-Moeskroen en van het oosten van Henegouwen, het zuiden van de streek van Bergen, de Henegouwse laars en het zuiden van de provincie Namen gaat, dan wel om het zuiden van de provincie Luxemburg, voor wat de aan Frankrijk

mise en qu'il s'agit de l'organisation des régions frontalières, la frontière allemande ou la frontière hollandaise.

Un nombre relativement important de zones industrielles aménagées, en cours ou en voie d'aménagement s'échelonnent ainsi en certains points sensibles le long de nos frontières.

Cette politique sera poursuivie activement.

2. Sur le plan d'une politique générale d'harmonisation des régions frontalières, différents organes de concertation et de coordination ont été mis en place dans le cadre d'une collaboration avec les pays limitrophes.

al Dans le cadre du Benelux, il y a lieu de citer spécialement la Commission spéciale pour l'aménagement du territoire.

Celle-ci a notamment pour mandat :

— de mener des consultations portant sur la planologie en général et sur les grands secteurs de l'aménagement du territoire dans les trois pays, y compris le développement des régions urbaines, rurales et industrielles, les communications par route, par rail et par eau; la localisation et l'aménagement de zones industrielles, de délaçement et de verdure, la protection des sites, les problèmes de l'eau et de l'air, etc.;

— d'émettre des avis sur les mesures envisagées par les trois pays pour assurer un développement spatial harmonieux des régions limitrophes des pays partenaires ainsi que sur les projets établis à ce sujet;

— de stimuler la mise en concordance des plans régionaux et structurels pour les régions frontalières en matière d'aménagement du territoire.

La Commission spéciale de l'aménagement du territoire est divisée en quatre sous-commissions compétentes géographiquement, chacune pour une portion des frontières communes.

b) La coopération avec la France en vue d'assurer un développement harmonieux des "régions situées de part et d'autre de la frontière commune, relève de la Commission plénière franco-belge pour l'aménagement des régions frontalières.

Cette commission, instituée en 1970, a pour tâche de coordonner les activités de coopération interrégionales dans tous les domaines, à l'exception du domaine culturel pour lequel il existe une commission mixte spécialisée.

La commission a créé trois commissions régionales :

— la commission Flandre Occidentale-Hainaut-Nord-Pas-de-Calais;

— la commission Namur-Luxembourg-Ardenne françaises;

— la commission Sud du Luxembourg-Nord de la Lorraine.

Ces commissions sont présidées par les gouverneurs de province et par les préfets des départements.

Elles se réunissent régulièrement et leur compétence s'étend à des domaines très variés: liaisons routières, ferroviaires, voies navigables, urbanisme et aménagement du territoire (zones industrielles, touristiques, de verdure, équipements collectifs sociaux, récréatifs et sportifs), problèmes d'emploi et de formation professionnelle, problèmes agricoles, politique de l'eau, services publics et

général, g'hieden beërf: dit geldt evenzoo voor de gebieds langs de Luxemburgse, de Duitse of de Nederlandse grens.

70 kan men langsheen onze grenzen een relatief groot aantal industriezones - in werking of in aanleg - terugvinden.

Deze politiek wordt actief voortgezet.

2. Op het vlak van een algemene politiek van harmonisering van de grensgebieden werden verschillende overleg- en coördinatieorganen in het kader van de samenwerking met de aangrenzende landen in het leven geroepen.

al In het kader van de Benelux dient speciaal de Bijzondere Commissie voor Ruimtelijke Ordening te worden vermeld.

Deze commissie heeft met name tot taak :

— overleg te plegen over de planologie in het algemeen en over de grote sectoren van de ruimtelijke ordening in de drie landen, met inbegrip van de ontwikkeling van de stedelijke, de landelijke en de industriegebieden, de weg-, spoorweg- en waterwegverbindingen; de lokalisering en de aanleg van industriezones, de vrijetijdsruimte en de groene zones, de bescherming van de landschappen, de vraagstukken inzake water en lucht, enz.;

— adviezen te verstrekken over de maatregelen welke door de drie landen worden gepland om een harmonische ruimtelijke ontwikkeling van de grensgebieden van de partnerlanden tot stand te brengen, alsmede over de desbetreffende projecten;

— de overeenstemming van de regionale en structurele plannen voor de grensgebieden inzake ruimtelijke ordening in de hand te werken.

De Bijzondere Commissie voor de ruimtelijke ordening is onderverdeeld in vier sub-commissies, die elk geografisch bevoegd zijn voor een gedeelte van de gemeenschappelijke grenzen.

b) De samenwerking met Frankrijk om tot een harmonische ontwikkeling van de langsheen de gemeenschappelijke grens gelegen gebieden te komen, ligt in handen van de plenaire Frans-Belgische Commissie voor de ruimtelijke ordening in de grensgebieden.

Deze commissie, die in 1970 werd opgericht, heeft tot taak de activiteit van interregionale samenwerking te coördineren op alle gebieden met uitzondering van de cultuur, waarvoor een gespecialiseerde gemengde commissie bestaat.

De commissie heeft drie regionale commissies opgericht :

— de commissie West-Vlaanderen-Henegouwen-Nord-Pas-de-Calais;

— de commissie Namen-Luxemburg-Franse Ardenne;

— de commissie Zuid-Luxemburg-Noord-Lotharingen.

Deze commissies worden voorgezeten door de provinciegouverneur en door de prefecten van de departementen.

De bevoegdheid van deze commissies, die regelmatig vergaderen, strekt zich uit over zeer uiteenlopende gebieden: weg- en spoorwegverbindingen, waterwegen, stedenbouw en ruimtelijke ordening (industriezones, toeristische zones, groene zones, collectieve voorzieningen op sociaal, recreatief en sportgebied), vraagstukken inzake tewerkstelling en beroepsopleiding, landbouwvraagstukken, waterbelcld, over-

d'ill'rl~r gl'ill:ral, l'ill: Cl'ill: énumération u'csr pas limit.uiv
ct la conuission peut èrr s.lisil' dl' tour autre problèu: sc
prè:mr .1 l\ collaboration suprafronulèr:c

c) Dans le cadre de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, la Commission administrative de l'U. E. B. L. a créé une sous-commission de coopération régionale pour traiter spécialement des questions d'intérêt régional commun se posant dans le domaine économique et social.

Cette sous-commission a essentiellement pour tâche de proposer dans ce domaine toutes mesures de nature à favoriser et à développer la coopération entre les régions situées de part et d'autre de la frontière commune,

Sa compétence qui est très large s'étend en premier lieu aux questions relatives au développement économique et à l'emploi, ainsi qu'à la coordination en matière de transports en commun et de distribution d'énergie.

En conclusion, on peut souligner que les efforts nécessaires sont poursuivis du côté belge pour améliorer la situation spéciale des régions frontalières. Il n'en reste pas moins que, dans ce domaine, la coopération des pays limitrophes est primordiale. Des améliorations pourraient sans doute être conçues mais il importe d'avoir à l'esprit que nous ne sommes pas seuls concernés.

2. Economie régionale flamande.

Exposé complémentaire de M. Dhoore,
Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande
(29 mai 1954).

1. *Dossiers définitifs (répartition par province). (1974 - 4 mois.)*

		Investissements (en millions de F)	Emplois nouveaux
Anvers		2339	1581
Flandre	Occidentale	(; 193	4125
Flandre	Orientale	2713	2147
Limbou rg		5295	1532
Brabant	flamand	299	251
	Totaux	16839	9636

2. *Entreprises nouvelles (répartition par province).* (1974 - 4 mois.)

			In vestissements (en millions de F)	Emplois nouveaux
		Nombre		
Anvers		—	—	—
Flandre Occidentale	...	6	237	177
Flandre Orientale	...	4	147	144
Limbouurg		8	4128	591
Brabant flamand	...	—	—	—
Totaux		18	4512	912

lu-idsdiensn-n en clicusrcn v.m aluicmcn nul, rru. Deze op-somming is nter lirnirnief en dl' Corumissic kan clk undcr vrnagsruk aauv.ittcn dar voor samenwcrking ovcr dl' grnzc'n hecn in aanrnkering kornr.

c) In het kader van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie heeft de Administratieve Commissie van de B. L. E. U. een sub-commissie voor regionale samenwerking opgericht om in 't bijzonder de vraagstukken van gemeenschappelijk regionaal belang op economisch en sociaal gebied te behandelen.

Deze sub-commissie heeft hoofdzakelijk tot taak dienaangaande alle maatregelen voor te stellen die de samenwerking tussen de langsheen de gemeenschappelijke grens gelegen gebieden in de hand te kunnen werken en tot ontplooiing brengen.

Haar bevoegdheid is erg ruim; zij omvat voornamelijk de vraagstukken betreffende de economische ontwikkeling, de werkgelegenheid en de coördinatie inzake gemeenschappelijk vervoer en energievoorziening.

Tot besluit mag worden gezegd dat aan Belgische zijde de nodige inspanningen worden geleverd om de bijzondere situatie van de grensgebieden te verbeteren. Hoe dit ook zij, op dit gebied is de samenwerking tussen de aangrenzende landen primordiaal. . Ongetwijfeld zijn nog verbeteringen mogelijk, doch men mag niet uit her oog verliezen dat die niet alleen ons aanbelangen.

2. Vlaamse streekeconomie.

*Aanuullende uiteenzetting van de heer Dhoore,
Staatssecretaris voor Vlaamse Streekeconomie
(29 mei 1974).*

1. Definitieve dossiers (spreiding per provincie). (1974 - 4 maanden.)

	Investeringen (in miljoen F)	Nieuwe arbeids- plaatsen
Antwerpen	2339	1581
West- Vlaanderen	6193	4125
Oost- Vlaanderen	2713	2 47
Limburg	5295	1532
Vlaams Brabant	299	251
Totaal	16839	9636

2. Nieuw/e bedrijven (spreiding per provincie). (1974 - 4 maanden.)

	Aantal	Investerings (in miljoen F)	Nieuwe arbeids- plaatsen
Antwerpen	—	—	—
West-Vlaanderen ...	6	237	177
Oost-Vlaanderen ...	4	147	144
Limburg	8	4128	591
Vlaams-Brabant ...	—	—	—
Totaal	18	4512	912

3. Investissements (1974 - 4 mois.)

	Nombre	Investissements (en millions de F)	Personnel à recruter
U.S.A.	3	4 008	421
Allemagne	3	35	86
Pays-Bas	3	156	132
France	1	92	39
Grande-Bretagne ...	1	43	43
Pakistan	1	31	49
	12	4365	770

4. Investissements étrangers (ventilation sectorielle), (1974 - 4 mois.)

	Nombre	Investissements (en millions de F)	Personnel à recruter
Mines et carrières ...	—	—	—
Energie	—	—	—
Métallurgie	—	—	—
Industrie métallique ...	1	11	50
Industrie chimique ...	3	3895	171
Industrie textile	3	209	367
Industrie alimentaire ...	1	44	43
Industrie du bois	2	45	64
Matériaux de construction	1	69	36
Divers	1	92	39
	12	4365	770

5. Décisions de principe prises en 1974.

Les chiffres précités ne tiennent pas compte des décisions de principe. Le total des projets en suspens approuvés en principe atteignait, à la fin du mois d'avril 1974, 15,3 milliards de F tandis que les prévisions d'emploi s'élevaient à 5702.

6. Décisions négatives prises en 1974 (4 mois.)

Comparativement aux années précédentes, le nombre de décisions négatives a augmenté.

En 1974, 54 décisions négatives ont été prises sur un total de 229 dossiers traités.

Ces 54 décisions négatives concernaient des investissements de 1,5 milliard de F et 831 emplois.

Les raisons de ces décisions négatives sont les suivantes : l'inexécution des obligations antérieures, l'application sélective des directives, le manque d'effets stimulants, etc.

3. Investeringen (1974 - 4 maanden.)

	Aantal	Investeringen (in miljoenen F)	Aan te werven personeel
V. S.A.	3	4008	421
Duitsland	3	35	86
Nederland	3	156	132
Frankrijk	1	92	39
Groot-Brittannië ...	1	43	43
Pakistan	1	31	49
	12	4365	770

4. Buitenlandse investeringen (sectoriële uitleiding), (1974 - 4 maanden.)

	Aantal	Investeringen (in miljoenen F)	Aan te werven personeel
Mijnen en steengroeven	—	—	—
Energie	—	—	—
Metallurgie	—	—	—
Metaalverwerkende nijverheid	1	11	50
Chemische nijverheid ...	3	3895	171
Textielnijverheid	3	209	367
Voedingsnijverheid ...	1	44	43
Houtnijverheid	2	45	64
Bouwmaterialen	1	69	36
Verschillende	1	92	39
	12	4365	770

5. Principiële beslissingen genomen in 1974.

In al de voormelde cijfers zijn de principiële beslissingen niet inbegrepen. Het totaal der nog hangende principiële goedgekeurde projecten bedroeg, bij het einde van de maand april 1974 15,3 miljard F, met een voorziene tewerkstelling van 5702 personen.

6. Negatieve beslissingen genomen in 1974 (4 maanden.)

In vergelijking met de vorige jaren, is het aantal ongunstige beslissingen toegenomen.

Op een totaal van 229 behandelde dossiers werden er, in 1974, 54 ongunstige beslissingen genomen.

Deze 54 negatieve beslissingen betroffen een investeringsbedrag van 1,5 miljard F met een eventuele personeelsbezetting van 831 eenheden.

De redenen van deze negatieve beslissingen liggen verspreid als volgt : niet-nakomen van de vroegere verplichtingen, selectieve roepassing van de richtlijnen, gebrek aan stimulerende effecten, enz ...

7. *Emploi de handicapés.*

Depuis le mois d'octobre 1972, et dans les cas où la chose était possible, le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande a mis à l'examen des dossiers d'investissement une condition supplémentaire prévoyant que les entreprises concernées doivent s'engager à réserver un certain nombre d'emploi à des handicapés.

Pendant les 4 premiers mois de 1974, 210 emplois ont ainsi pu être réservés définitivement à des handicapés, qui ont de ce fait une chance de s'intégrer complètement à la vie sociale.

En outre, les approbations de principe portent sur 15 emplois supplémentaires, qui seront réservés à des handicapés.

DISCUSSION.

1. *Zones de développement.*

Le problème de la délimitation des zones de développement a déjà été abordé dans ce rapport. Il est toutefois intéressant de rappeler ici que des divergences de vue existent entre le gouvernement et la C. E. E.

Le Ministre des Affaires économiques a demandé à ses services d'élaborer une étude afin que le gouvernement puisse arrêter son attitude. Il y a lieu tout particulièrement de souligner qu'il s'agit d'un problème délicat, ayant des répercussions politiques et pour lequel le gouvernement dans son ensemble, proposera une solution.

A l'occasion de cette discussion, un membre a évoqué le déclin de l'arrondissement de Turnhout. Le Secrétaire d'Etat a confirmé l'absence de nouveaux investissements dans cette zone.

Bien que la situation ne présente pas de gravité il est clair que cet arrière-pays du pôle de croissance anversois n'a pas bénéficié jusqu'à présent de toute l'attention nécessaire. Le Secrétaire d'Etat a confirmé qu'en tout état de cause l'arrondissement de Turnhout serait considéré comme zone de développement.

2. *Aménagement de terrains industriels.*

Des crédits d'un montant de 1,8 milliard seraient prévus au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale pour l'aménagement de terrains industriels. Un montant de 950 millions, soit 52 %, serait investi en Flandre. De ce montant, 60 % a été libéré et déjà totalement affecté. Il en résulte que des travaux d'infrastructure qui s'imposent de toute urgence ne peuvent être exécutés et que toute une série d'entreprises sont implantées sur des terrains industriels qui manquent d'équipements élémentaires.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande a confirmé cette constatation. A l'article 600.1.A du budget des Travaux publics a été inscrit un montant de 1,8 milliard destiné notamment à :

- l'assainissement des bassins charbonniers;
- l'équipement des terrains industriels;
- la construction des voies d'accès aux terrains industriels.

Les 60 % libérés ont en effet déjà été utilisés, mais il ne s'agit donc pas uniquement de l'aménagement de terrains industriels. La situation est bloquée de sorte que le Gouvernement devra envisager rapidement des mesures. Des propositions concrètes ont d'ailleurs déjà été élaborées.

7. *Truutlufsling iut ntinder-validch.*

Sedcr de nuuud okrobcr 1972 en in de gcvallcn waar zulks mogelijk is, legr het Sraatsscrtariaat voor Vlaamse Sreekccconomie, bij de behandliug van de investeringsdossiers, een bijkomende voorwaarde op, waarbij de berrokken ondcruerningen er zich toe verbinden een aatal nicuwc arbeidsplaatsen te rcscrveren voor minder-validcu.

In de 4 eerste maanden van het jaar 1974 konden op die manier 210 arbeidsplaatsen definitief gereserveerd worden voor gehandicapten, die aldus de kans krijgen zich op een volwaardige manier te integreren in het maatschappelijk leven.

Daarenboven is er recds een principiële goedkeuring voor 15 bijkomende arbeidsplaatseri die zullen worden gereserveerd voor minder-validen.

BESPREKING.

1. *Onuoikkelingsgebieden.*

In dit verslag kwam het vraagstuk van de begrenzing van de ontwikkelingsgebieden reeds ter sprake. Het loont evenwel de moeite hier er aan te herinneren dat terzake meningsverschillen tussen de Regering en de E. E. G. bestaan.

De Minister van Economische Zaken heeft zijn diensten gevraagd een studie uit te werken die de Regering in staat moet stellen haar houding te bepalen. Er zij vooral gewezen op het feit dat wij hier te maken hebben met een delicaat probleem met een politieke weerslag, waarvoor een oplossing zal worden voorgesteld door de gehele regering.

Naar aanleiding van die bespreking brengt een lid de teruggang van het arrondissement Turnhout ter sprake. De heer Dhoore bevestigt dat in dit gebied geen nieuwe investeringen worden gedaan.

Alhoewel de toestand niet als ernstig kan worden bestempeld, werd aan dit achterland van de groeipool Antwerpen tot op heden niet de nodige aandacht besteed. De Staatssecretaris bevestigt dat het arrondissement Turnhout in ieder geval als ontwikkelingsgebied zal worden beschouwd.

2. *Aanleg van industrieterreinen.*

Op het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie zou 1,8 miljard worden uitgetrokken voor de aanleg van industrieterreinen. Een bedrag van 950 miljoen (52 %) zou in Vlaanderen besteed worden. Van dit bedrag werd 60 % vrijgegeven en reeds volledig toegewezen. Zulks heeft tot gevolg dat hoogdringende infrastructuurwerken niet kunnen worden uitgevoerd en heel wat bedrijven op industrieterreinen worden ingeplant die de elementaire voorzieningen ontberen.

De heer Dhoore, Staatssecretaris voor Vlaamse Streek-economie, bevestigt zulks. Onder artikel 600.1.A van de begroting van Openbare Werken werd een bedrag van 1,8 miljard uitgetrokken dat o.m. bedoeld is voor :

- de sanering van de steenkoolbekkens;
- de uitrusting van de industrieterreinen;
- de aanleg van de toegangswegen tot de industrieterreinen.

De 60 % die werd vrijgegeven werd inderdaad reeds verbruikt, maar dus niet alleen voor de aanleg van industrieterreinen. De roestand is vasrgelopen zodat de Regering spoedig maatregelen zal moeten overwegen. Concrete voorstellen werden trouwens reeds uigewerkt.

3. Cl. 4.15 in l'ind. d'Et. J. 11.1 F.

Un membre a attiré l'attention de la Commission sur la situation critique des P. M. E. en FL111dre.

L'année passée déjà, les crédits destinés aux subventions-intérêts étaient insuffisants.

Grâce à l'intervention du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande, une partie des crédits régionalisés ont été transférés au budget des Classes moyennes. Le même problème se pose à nouveau à l'heure actuelle et devrait être résolu d'urgence.

4. L'industrie chimique en 1973.

Le Secrétaire d'Etat a fourni, à la demande de la Commission, un aperçu de l'industrie chimique en 1973.

En chiffres d'affaires globaux, l'activité de l'industrie chimique enregistre une progression de 22,7 %, c'est-à-dire qu'elle passe de 133,7 milliards en 1972 à 164,1 milliards en 1973.

Cet important accroissement est évidemment influencé par la hausse du coût des matières premières.

L'emploi dans l'industrie chimique a augmenté une nouvelle fois: de 87 000 travailleurs en 1972, il est passé à 90 000 en 1973.

Les investissements ont atteint 15 milliards de francs en 1973, ce qui constitue un record en valeur absolue.

Le développement de l'industrie chimique, qui a été fort important durant les trois premiers trimestres de l'année 1973, a été influencé au cours du dernier trimestre par les difficultés d'approvisionnement et la hausse du prix des matières premières.

Celle-ci sera déterminante pour la politique qui devra être appliquée avec les pays susceptibles d'assurer l'approvisionnement de nos industries chimiques, d'une part, en produits de première nécessité comme le fer, le cuivre, la bauxite, le phosphate et le zinc et, d'autre part, en produits énergétiques tels que le gaz naturel et le pétrole.

Par ailleurs, il faudra procéder, davantage que par le passé, à une étude des possibilités de développement futur des entreprises chimiques.

Il faudra non seulement diversifier les sources d'approvisionnement en matières premières et en énergie, mais aussi utiliser des technologies nouvelles en vue d'économiser ces ressources.

L'industrie chimique subira, plus qu'aucun autre secteur industriel, l'incidence des récents événements sur le marché des matières premières et elle devra réaliser les mutations requises au cours des prochaines années.

It * It

En ce qui concerne la gestion de l'environnement, il convient de signaler que le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale est en contact permanent avec l'industrie chimique en vue d'assainir des situations existantes et d'imposer aux nouveaux projets industriels les normes nécessaires à la protection de l'environnement.

It It It

Le 10 juin, une réunion avec les représentants des employeurs de l'industrie chimique a eu lieu au Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale.

Cette réunion, organisée à l'initiative du Secrétaire d'Etat, avait pour but d'examiner avec le secteur intéressé les problèmes de croissance les plus importants qui se posent à l'industrie chimique.

3. Kl. 4.15 in l'ind. d'Et. J. 11.1 F.

Ecu lid vcsrigd dl: aandacht van de Commissie op de benurde rocsrund van dt: K. M. O.'s in Vlaanderen,

Recels vorig jaar bleken dl: kredieten voor het verstrckken van renrcvennindingen onrocreikend.

Dank zij de russenkorsr van de Sraatssccrctaris voor Vlaamse Srrccckonomie kon een gdcclre van de regionale kredieten worden gerransfereerd naar de begroting van Middenstand. Thans wordr dit problccm opnieuw gesteld. Het zou dringend een oplossing moeten krijgen.

4. Scbeikundige nijuerheid i111973.

De Sraatssccrctaris gaf, op verzoek van de Commissie, een overzicht van de situatie van de chemische nijuerheid in 1973.

In omzetcijfers uitgedrukt, heeft de activiteit van de chemische nijuerheid een vooruitgang geboekt van 22,7 %, nl. van 133,7 miljard in 1972, naar 164,1 miljard in 1973.

Deze forse verhoging wordt uiteraard beïnvloed door de stijging van kosten der grondstoffen.

De tewerkstelling in de chemische nijuerheid nam in 1973 opnieuw toe: van 87 000 in 1972, naar 90 000 in 1973.

De investeringen bereikten, in 1973, 15 miljard F, hetgeen in absolute waarde een record betekent.

De ontwikkeling van de chemische nijuerheid was zeer belangrijk tijdens de drie eerste kwartalen van het jaar 1973 en werd in het laatsre kwartaal sterk beïnvloed door de bevoorradingsmoeilijkheden en prijsstijgingen van de grondstoffen.

Deze laatste zullen bepalend zijn voor de politiek die zal moeten gevoerd worden met de landen die in staat zouden kunnen zijn om de bevoorrading van onze chemische industrieën te verzekeren, enerzijds, in produkten van eerste behoefte, zoals ijzer, koper, bauxiet, fosfaat en zink, en anderzijds in energiedragers zoals aardgas en petroleum.

Ook zal meer dan voorheen, een onderzoek naar de toekomstige ontwikkelingsmogelijkheden der chemische ondernemingen moeten gedaan worden.

Menzal niet alleen de bronnen inzake grondstoffen en energie moeten diversifiëren maar men zal bovendien nieuwe technologieën ter besparing van deze hulpmiddelen moeten aanwenden.

De chemische nijuerheid zal meer dan welke andert: industriele sector de weerslag ondervinden van de recente gebeurtenissen in de grondstoffenmarkt en zij zal in de komende jaren de nodige mutaties moeten doorvoeren.

It Of It

Op het stuk van her beheer van het leefmilieu, dient vermeld te worden dat het Staatssecretariaat voor Streekeconomie permanent in contact is met de chemische nijuerheid om, enerzijds, bestaande situaties te saneren en, anderzijds, de nodige normen ter beveiliging van het leefmilieu aan nieuwe industriele projecten op te leggen.

.. .. It

Op la juni had op het Sraatssccrctariaat voor Streekeconomie een vergadering plaats met de vertegenwoordigers van de werkgevers van de chemische nijuerheid.

Deze bijeenkomst, die op iniatief van het Staarssecretariaat doorging, was hestemd om met de betrokken secror de voornaamste groeiproblemen van de chemische nijuerheid te onderzoeken.

A l'occasion, les problèmes d'approvisionnement en matières premières et auxiliaires ainsi que les innovations techniques qu'il y aura lieu d'appliquer dans l'industrie ont fait l'objet d'un examen approfondi.

5. Raffinerie sur la rive gauche de l'Escaut.

Certains membres de la Commission ont fait état de la possibilité qu'un groupe grec installe une raffinerie de pétrole sur la rive gauche de l'Escaut, la société Shell ayant renoncé aux investissements qu'elle y avait projetés.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande a souligné tout d'abord qu'en l'occurrence le Gouvernement n'a pas encore adopté de position définitive. La société Shell a renoncé à ses plans d'investissements parce que les travaux d'infrastructure requis n'avaient pas été réalisés à temps. Par la suite, un groupe grec a proposé un investissement, mais sur un autre terrain.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'il s'agit d'un problème important, qui requiert une décision au niveau du Gouvernement. Actuellement, il est permis de dire que le projet n'est pas abandonné, encore qu'il ne paraisse pas opportun de construire cette raffinerie en Flandre.

6. S. A. ATEA.

Un autre problème évoqué concerne le transfert de la S. A. ATEA d'Anvers à Herentals et ses répercussions sur l'emploi.

Réponse:

Selon des prévisions établies au printemps 1972 par la société ATEA, un total de 3300 personnes devaient être mises au travail pour le 31 décembre 1972.

La déclaration à l'O. N. S. S. renseigne que 3 150 personnes étaient occupées par la firme à cette date, c'est-à-dire 150 de moins que le nombre prévu.

A la fin du mois de mars 1974, 3 091 personnes y étaient occupées.

* * *

L'usine ATEA de Berchem a été définitivement abandonnée et l'emploi dans les nouvelles installations de Herentals se présente comme suit:

Ouvriers	Employés	Total
1663	740	2403

Par rapport à l'emploi dans les usines de Berchem et de Herentals, tel qu'il existait au 31 décembre 1973, ces chiffres représentent une diminution de 54 unités.

Pour justifier cette réduction, la S. A. ATEA invoque les raisons suivantes:

- les ventes d'appareils téléphoniques en Amérique du Sud n'évoluent pas comme prévu;
- un certain nombre de centrales téléphoniques privées ont dû être adaptées dans l'usine, en raison d'erreurs techniques;
- un accroissement continu de la productivité s'accompagne nécessairement de réductions de personnel.

Bij dezel. gelegheid werd de mogelijkheid van de oprichting in grond van hulpsproffen, alsmede de technische innovaties die in de sector van de nijverheid zullen moeten toegepast worden, grondig besproken.

5. Raffinaderij n.l.v. de IJker Scheldeoevers.

In de Commissie werd gehandeld over de mogelijkheid dat een Griekse groep een petroleumraffinaderij zou oprichten op de linker Scheldeoevers vernits de geplande Shell-investering niet doorgaat.

De Staatssecretaris voor Vlaamse Srekeconomie wees er vooreerst op dat de Regering in deze aangelegenheid nog geen definitieve houding had aangenomen. Shell had zijn investeringsplannen opgeborgen omdat de nodige infrastructuurwerken niet tijdig waren gerealiseerd. Zulks was aanleiding voor een Griekse groep om een investering voor te stellen, zij het dan op een ander terrein.

Het Staatssecretariaat oordeelde dat het hier om een belangrijk probleem ging waarover op regeringsniveau moet worden beslist. Vooralsnog kan worden gesteld dat het project niet is afgeschreven hoewel het niet wenselijk schijnt deze raffinaderij in Vlaanderen te realiseren.

6. ATEA-bedrijf.

Een ander probleem dat werd aangesneden betreft de overplaatsing van de N. V. ATEA van Antwerpen naar Herentals en de repercussies hiervan op de tewerkstelling.

Antwoord:

Volgens een prognose, die in het voorjaar 1972 door ATEA werd gemaakt, dienden per 31 december 1972 in totaal 3 300 personeelsleden tewerkgesteld te worden.

Volgens de R. M. Z.-aangifte per 31 december 1973, waren er 3 150 personen bij het bedrijf werkzaam, m.a.w. 150 personen minder dan voorzien.

Per einde maart 1974, waren er 3091 personen tewerkgesteld.

* * *

De fabriek van ATEA te Berchem werd definitief verlaten en de tewerkstelling in het nieuw gebouw te Herentals ziet er als volgt uit:

Arbeiders	Bedienden	Totaal
1663	740	2403

Ten opzichte van de werkbezetting in de fabrieken te Berchem en te Herentals per 31 december 1973, betekent dit een vermindering van 54 eenheden.

Volgende redenen worden door ATEA ingeroepen om de werkvermindering te verklaren:

- de verkoop van telefoontoespreken in Zuid-Amerika verloor niet zoals voorzien;
- een aantal private telefooncentrales dienden in de fabriek aangepast te worden, omwille van technische fouten;
- een voortdurende verhoging van produktiviteit gaat gepaard met personeelsbesparingen.

7. Pollution atmosphérique.

Une autre question concerne la décision prise par le Gouvernement précédent de centraliser, pour la région anversoise, tous les services de contrôle de la pollution atmosphérique en collaboration avec le R.U.C.A.

Le réseau automatique d'ordinateurs serait également relié à cette institution.

On semble à présent vouloir revenir sur cette décision et, en tout cas, limiter ce service à des mesures du bruit et de la densité du trafic.

Un nouveau bâtiment sera-t-il construit à cet effet à proximité des bassins sud?

Le Gouvernement devrait préconiser une politique coordonnée.

Réponses:

1. La question de savoir pourquoi le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande n'a pas procédé à la réalisation des réseaux de mesure de la pollution atmosphérique appelle la réponse suivante:

Il a été convenu à l'époque, avec le Ministre de la Santé publique, que le Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale étudierait les problèmes d'infrastructure écologique en collaboration avec le Ministère de la Santé publique, mais que l'exécution des solutions proposées appartiendrait au département compétent, en l'occurrence, la Santé publique.

Tel a donc été le cas en ce qui concerne les réseaux de mesure de la pollution atmosphérique: le problème a fait, au préalable, l'objet d'une étude d'ingénierie relative à Anvers et à Gand, après quoi le Ministère de la Santé publique a procédé, sur la base de cette étude, à l'élaboration du projet définitif. L'adjudication a eu lieu le 14 février 1974 et l'exécution des travaux a été confiée à la firme C. E. I.

2. L'étude préalable et le projet définitif prévoient tous deux que les données enregistrées par les détecteurs seront rassemblées par région et transmises à un centre national.

A l'origine, il avait été prévu que cette unité régionale serait rattachée au « Centrum voor Lucht- en Waterverontreiniging » (Centre pour la pollution de l'air et de l'eau) de la ville d'Anvers. Celle-ci avait d'ailleurs réservé l'emplacement requis dans ses nouveaux locaux de la Slachthuislaan.

Les services du Ministère des Travaux publics, auxquels le Ministre de la Santé publique a fait appel en vue de préparer la procédure d'adjudication, ont prévu à présent que ce terminal régional serait installé dans un bâtiment distinct, où d'autres données sont également centralisées en permanence.

Provisoirement, il s'agit de problèmes d'intensité du trafic. En d'autres termes, on entend rassembler dans un seul local tous les réseaux de mesure permanente, de quelque nature qu'ils soient, ce qui facilitera sensiblement l'exploitation tant en ce qui concerne le personnel que le contrôle permanent.

Le « Centrum voor Lucht- en Waterverontreiniging » a néanmoins reçu la garantie formelle qu'à partir de cette centrale permanente, les données seront transmises par écran vidéo et téléimprimeur.

7. luchtverontreiniging.

Een andere vraag betreft de beslissing die genomen werd door de vorige Regering, om in het Antwerpse alle diensten betreffende de controle op de luchtverontreiniging te centraliseren in samenwerking met het R. U. C. A.

Aan deze instelling, zou eveneens het automatisch computer-net aangesloten worden.

Thans schijnt men op die beslissing te willen terugkomen en deze dienst alleszins te beperken tot geluidsmeringen en het meten van de verkeersdichtheid.

Komt er een nieuw gebouw met dat doel aan de zuid-dokken?

De Regering zou en gecoördineerd beleid moeten voorstaan.

Antwoord:

1. De vraag waarom het Staatssecretariaat voor Vlaamse Streekeconomie niet is overgegaan tot de realisatie van de luchtverontreinigingsmeetnetten, kan als volgt worden beantwoord.

Er werd destijds met de Minister van Volksgezondheid overeengekomen dat het Staatssecretariaat voor Streekeconomie de problemen van ecologische infrastructuur zou bestuderen in overleg met het departement van Volksgezondheid, maar dat de uitvoering van de voorgestelde oplossingen zou geschieden door het bevoegde departement, in casu Volksgezondheid.

Dit is dus het geval geweest met de luchtverontreinigingsmeetnetten, waarbij het probleem door een engineering voorstudie werd aangesneden voor Antwerpen en Gent, waarna het Ministerie van Volksgezondheid, op basis van deze documenten, overgegaan is tot het opstellen van de definitieve documenten. De aanbesteding heeft op 14 februari 1974 plaatsgevonden en de uitvoering van het werk werd toevertrouwd aan de firma C. E. I.

2. Zowel in de voorstudie als in de finale oplossing, wordt er voorzien dat de gegevens, afkomstig van de snuffelpalen, regionaal zullen worden verzameld en doorgestuurd naar een nationaal centrum.

Oorspronkelijk was er voorzien dat deze regionale eenheid zou geplaatst worden bij het Centrum voor Lucht- en Waterverontreiniging van de Stad Antwerpen. Deze had hiervoor trouwens de nodige ruimte voorzien in haar nieuwe lokalen op de Slachthuislaan.

De diensten van het Ministerie van Openbare Werken, waarop de Minister van Volksgezondheid een beroep heeft gedaan om de aanbestedingsprocedure voor te bereiden, hebben nu voorzien dat deze regionale terminal zou worden ondergebracht in een ander gebouw, waar ook nog andere gegevens permanent worden bijgehouden.

Voorlopig gaat het hier over problemen van verkeersintensiteit. Met andere woorden, men wil in één lokaal alle permanente meetnetten van welke aard ook samenbrengen, wat de exploitatie qua personeel en permanent toezicht gevoelig reduceert.

Er werden echter formele garanties gegeven aan het Centrum voor Lucht- en Waterverontreiniging dat vanuit deze permanente centrale de gegevens doorlopend zouden worden doorgestuurd via videoscherm en teleprinter.

2. Economie régionale wallonne.

1. Investissements et emplois nouveaux.

En guise d'introduction, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne, fournit quelques renseignements relatifs aux investissements effectués au cours du premier trimestre de 1974.

	Investissements (en millions)	Emplois nouveaux
Janvier	1400	681
Février	765	741
Mars	1912	717
	4077	2139

Ces chiffres indiquent un net ralentissement par rapport au 1^{er} trimestre de 1973, période au cours de laquelle les investissements avaient atteint 7300 millions devant créer 4 070 emplois nouveaux.

La période de comparaison est cependant trop courte pour pouvoir émettre des considérations définitives.

* * *

Un membre fait observer que la parité de l'économie wallonne avec l'économie flamande n'est pas atteinte. Néanmoins, l'année 1973 a été caractérisée par des efforts particuliers faits en faveur de la Wallonie; puisque 13 241 nouveaux emplois ont été créés. Toutefois, le coût par emploi nouvellement créé atteint en Wallonie 2,4 millions, ce qui s'explique par le fait qu'il s'agit surtout d'investissements de rationalisation et d'équipement coûteux dans les grandes industries existantes.

La répartition des investissements est cependant inégale: le coût de l'emploi est en effet moins élevé pour les provinces moins évoluées.

Il est indiscutable que la politique régionale pour la Wallonie doit s'orienter vers une industrialisation plus efficace et plus rentable. Une bonne politique en matière d'économie régionale doit se juger au niveau des sous-régions.

Jusqu'en 1972, figurait dans l'Exposé général du Budget des VOies et Moyens un tableau comprenant l'évolution et la répartition des investissements et de l'emploi par arrondissement.

Il y aurait lieu de renouer avec cette tradition en fournissant ces renseignements pour la période de 1959 à 1968 et pour celle de 1968 à décembre 1973.

S'il est exact que la province de Luxembourg enregistre cette année de bons résultats, il est non moins évident que la région comprenant le sud de la province de Namur (Dinant-Philippeville et Ciney) est économiquement en déclin et devrait être aidée plus efficacement en veillant notamment à une meilleure occupation des parcs industriels.

Le Secrétaire d'Etat répond aux deux questions posées:

a) Répartition des investissements et de l'emploi :

Le tableau donnant cette répartition par arrondissement, d'une part, de 1959 au 10 juin 1968 et du 1^{er} juillet 1968 à la fin de 1973, d'autre part, figure en annexe 5 du présent rapport.

3. Waalse streek-economie.

1. Investerings- en Nieuwe Werkgelegenheden.

Ter inleiding verstrekt de Sraarssecretaris voor Waalse Streek-economie enkele inlichtingen over de investeringen gedurende het eerste kwartaal van 1974.

	Investerings (in miljoenen)	Nieuwe werkgelegenheden
Januari	1400	681
Februari	765	741
Maart	1912	717
	4 077	2139

Die cijfers tonen een duidelijke teruggang aan ten opzichte van het eerste kwartaal van 1973, gedurende hetwelk de investeringen een bedrag van 7300 miljoen bereikten en voor 4 070 nieuwe werkgelegenheden zorgden.

De vergelijkingsperiode is evenwel te kort om definitieve conclusies te kunnen trekken.

* * *

Een lid merkt op dat de pariteit van de Waalse economie met de Vlaamse economie niet werd bereikt. Toch werd 1973 gekenmerkt door een bijzondere krachtsinspanning ten gunste van Wallonië, aangezien 13 241 nieuwe arbeidsplaatsen werden tot stand gebracht. Maar de kostprijs per nieuwe arbeidsplaats bereikt in Wallonië een bedrag van 2,4 miljoen frank. Dit kan worden verklaard door het feit dat het hoofdzakelijk gaat om erg kostbare investeringen voor rationalisering en uitrusting van grote bestaande bedrijven.

De investeringen zijn nochtans niet gelijk verdeeld: de kostprijs per arbeidsplaats ligt immers lager in de economisch minder begunstigde provincies.

Het staat vast dat men voor het Waalse streekbeleid de richting van een meer efficiënte en meer rendabele industrialisering uit moet. Een goede politiek inzake streek-economie moet op het vlak van de sub-regio's kunnen worden beoordeeld.

Tot in 1972 bevatte de Algemene Toelichting bij de Rijks-middelenbegroting een tabel met de evolutie en de verdeling van de investeringen en van de tewerkstelling per arrondissement.

Men zou deze traditie moeten voortzetten en ook de cijfers voor de periode 1959 tot 1968 en voor de periode 1968 tot december 1973 verstrekken.

Hoewel het juist is dat de provincie Luxemburg dit jaar goede resultaten heeft geboekt, is het even duidelijk dat de streek in het zuiden van de provincie Namen (Dinant-Philippeville en Ciney) op economisch gebied achteruitgaat en meer doeltreffend zou moeten worden geholpen; daarbij zou met name een betere bezetting van de industrieparken in de hand moeten worden gewerkt.

De Sraarssecretaris antwoordt op de twee gestelde vragen:

a) Verdeling van de investeringen en van de tewerkstelling:

In bijlage 5 bij dit verslag is een tabel opgenomen met die verdeling per arrondissement, respectievelijk van 1959 tot 30 juni 1968 en van 1 juli 1968 tot eind 1973.

Ce tableau fait clairement ressortir que les investisseurs sont inégalement répartis suivant les arrondissements et que les plus mal lotis sont ceux de la province de Luxembourg, ceux de Dinant, Philippeville et Thuin.

Toutefois, comme l'a signalé le Secrétaire d'Etat du Gouvernement précédent dans son exposé du 19 janvier dernier, la situation s'est quelque peu améliorée l'année dernière.

Un effort particulier doit être entrepris en faveur de ces régions et c'est dans l'implantation de petites et moyennes entreprises dans les parcs industriels que se trouve la solution du problème.

Toutefois, dans ce domaine le rôle de l'Economie régionale ne peut être que supplétif. Il faut avant tout susciter des initiatives d'origine privée.

Il s'agira donc d'encourager à la création de petites et moyennes entreprises et de les mettre au courant des techniques modernes de gestion.

Un projet qui répond à ces préoccupations, avait été soumis au C. M. C. E. S. et fait actuellement l'objet d'un examen au sein d'un comité interministériel.

Il est à espérer que ce projet puisse aboutir dans les prochaines semaines.

b) Le coût des investissements par emplois nouveaux créés:

Il est exact que ce coût est plus élevé en Wallonie qu'en Flandre.

Cela est principalement dû au fait qu'en Wallonie sont effectués des investissements de modernisation ou de rationalisation. Ceux-ci ne sont pas générateurs d'emplois nouveaux, leur nombre tend même parfois à diminuer. Toutefois, à partir du moment où les pouvoirs publics décident d'aider les investisseurs, tous les types d'investissements doivent être encouragés pour éviter des distorsions dangereuses.

La modernisation de nos vieilles structures industrielles est tout aussi importante que l'implantation d'entreprises nouvelles.

Toutefois, il serait néfaste d'aider les entreprises sans avenir et condamnées à la fermeture, de les maintenir artificiellement en activité aux frais de la collectivité.

Dans ce domaine, la triste expérience des charbonnages où pendant des années des milliards ont été engouffrés en pure perte ne doit pas être recommencée.

Aussi, un effort tout particulier devra être fait pour promouvoir les investissements nouveaux générateurs d'emplois, ce qui permettra de supprimer les aides aux entreprises sans avenir.

2. Industrialisation - Initiatives publiques.

Le problème de l'industrialisation des régions les plus défavorisées grâce à des initiatives publiques a été évoqué en commission.

Le Secrétaire d'Etat considère qu'il est très difficile de susciter des initiatives publiques pour la création de petites et moyennes entreprises.

Toutefois, il y a lieu de se rappeler que dans le zoning d'Aubange, Refribel a installé une unité de production de frigorie.

L'arrêté royal, qui est dûment enregistré, est dûment enregistré, et les arrondissements Dinant, Philippeville et Thuin en de arrondissements de la province de Luxembourg, les arrondissements de Dinant, Philippeville et Thuin.

Zoals blijkt uit de uitrekening van de Staatsschreier in de vorige Regering op 19 Januari 1911, is de roesrand tijdens het afgelopen jaar enigszins verbeterd.

Voor die streken moet een bijzondere inspanning gedaan worden en de oplossing ligt in de vestiging van kleine en middelgrote ondernemingen in de industrieparken.

De rol van het departement van Streekeconomie kan op dat gebied echter slechts aanvullend zijn. Vóór alles moet het privéinitiatief aangemoedigd worden.

Het komt er dus op aan de oprichting van kleine en middelgrote ondernemingen aan te moedigen en deze de moderne beheerstechnieken bij te brengen.

Met het oog hierop is aan het M. C. E. S. C. een ontwerp voorgelegd, dat thans door een interministerieel comité wordt bestudeerd.

Verwacht mag worden dat over dit ontwerp gunstig zal beschikt worden in de komende weken.

b) Kostprijs van de investeringen per nieuwe arbeidsplaats:

Het staat vast dat deze kostprijs hoger ligt in Wallonië dan in Vlaanderen.

Zulks is vooral te wijten aan het feit dat de investeringen in Wallonië op modernisering en rationalisatie gericht zijn. Deze scheppen geen nieuwe arbeidsplaatsen; de werkgelegenheid gaat soms zelfs achteruit. Doch wanneer de overheid eenmaal beslist heeft aan de investeerders steun te verlenen, moeten alle soorten investeringen worden aangemoedigd om een gevaarlijke distorsie te voorkomen.

De modernisering van onze oude industriële structuren is al even belangrijk als de vestiging van nieuwe ondernemingen.

Her zou echter ongezond zijn steun te verlenen aan ondernemingen die geen toekomst voor zich hebben en gedoemd zijn om hun deuren te sluiten en ze op artificiële wijze en op kosten van de gemeenschap in het leven te houden.

Op dat gebied mag het jammerlijk experiment met de steenkolenmijnen die gedurende jaren vele miljarden hebben opgeslorpt, zonder enig positief resultaat op te werpen, niet worden overgedaan.

Een bijzondere inspanning zal derhalve moeten gedaan worden om nieuwe arbeidsplaatsen scheppende investeringen te bevorderen, zodat de steunverlening aan bedrijven die geen toekomst hebben, zal kunnen stopgezet worden.

2. Industrialisering - Overheidsinitiatieven.

Het probleem van de industrialisering van de minst bevoordeelde gewesten door middel van overheidsinitiatieven werd in de commissie ter sprake gebracht.

De Staatssecretaris is van oordeel dat de overheid zeer moeilijk initiatieven kan nemen tot oprichting van kleine en middelgrote ondernemingen.

In dat verband zij er echter aan herinnerd dat Refribel een nieuw koelhuis heeft opgericht in de industriezone van Aubange.

jusqu'à présent, cette initiative n'a pas eu de conséquence positive mais il n'empêche qu'elle pourrait, à plus ou moins long terme, attirer des investisseurs.

3. Crédits régionaux - Ch: dl' répartition,

Un membre a évoqué la possibilité de modifier la clé de répartition des crédits régionaux en faveur de la Wallonie.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que cette clé de répartition sera fixée en fonction de trois critères d'égale importance :

- a) la population;
- b) la superficie;
- c) les revenus fiscaux.

A titre transitoire, la clé pour 1974 et 1975 est la suivante :

- 52 % pour la Flandre;
- 39 % pour la Wallonie;
- 9 % pour Bruxelles.

Toutefois, dans le cadre d'une véritable régionalisation, l'ensemble des ressources régionalisées devront être globalisées et il appartiendra alors à chacune des régions d'utiliser ces ressources au mieux de ses intérêts en fonction des besoins réels.

~ ~ ~

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande a rappelé que pour 1972, le Gouvernement avait engagé 10 milliards de crédits régionaux. 56,25 % étaient destinés à la Flandre et 42,75 % à la Wallonie. Pour Bruxelles, un montant de 1 milliard était prévu. Il ressort de ces chiffres que la clé de répartition était déjà en fait : 52,39 et 9. En 1973, il n'y a pas eu de nouveaux engagements.

4. Crédits régionaux - Transfert.

Pour quelle raison n'a-t-on pas transféré en Wallonie de crédits du Fonds d'expansion économique vers le Département des Classes moyennes, comme cela s'est fait en Flandre en 1973 ?

La réponse est simple : le Département des Classes moyennes n'a pas demandé de transfert, car il n'avait pas épuisé ses propres disponibilités. Il est toutefois évident qu'un tel transfert serait réalisé s'il était sollicité.

Le principe de cette opération a d'ailleurs été approuvé au CM.C.E.S.

5. Aide aux entreprises - Evolution.

En 1973, le Secrétaire d'Etat de l'époque se plaignait du manque de crédits à la disposition du Fonds d'expansion économique. Est-ce dû à la situation spécifique de la Wallonie, où le coût des investissements est nettement supérieur à celui pratiqué en Flandre ?

Comment peut-on concilier ces considérations avec la publication insérée dans les journaux par le Secrétaire d'Etat,

Tot op heden heeft dit initiatief geen positieve werking gehad, maar zal het niet dat op min of meer lange termijn investerorders kunnen aantrekken worden.

1. Regionale kredieten - Verdelingsleuf.

Een lid oppert de mogelijkheid de verdeelsleutel van de regionale kredieten in het voordeel van Wallonië te wijzigen.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat die verdeelsleutel zal worden vastgesteld op grond van drie criteria van gelijke waarde :

- a) de bevolking;
- b) de oppervlakte;
- c) de belastingontvangsten.

Als overgangsmaatregel geldt voor 1974 en 1975 de volgende deelsleutel :

- 52 % voor Vlaanderen;
- 39 % voor Wallonië;
- 9 % voor Brussel.

In het kader van een werkelijke regionalisering zullen alle geregionaliseerde inkomsten echter moeten samengebracht worden en elk gewest zal deze inkomsten dan op de beste manier en op grond van reële behoeften moeten aanwenden.

* * *

De Staatssecretaris voor Vlaamse Streekeconomie herinnert eraan dat de Regering 10 miljard als regionale kredieten had vastgesteld voor 1972. Daarvan was 56,25 % voor Vlaanderen en 42,75 % voor Wallonië bestemd. Voor Brussel was een bedrag van 1 miljard uitgetrokken. Uit die cijfers blijkt dat de verdeelsleutel in feite reeds : 52,39 en 9 was. In 1973 waren er geen nieuwe vastleggingen.

4. Regionale kredieten - Overdracht.

Waarom werden in Wallonië geen kredieten van het Fonds voor de Economische Expansie overgedragen aan het Departement van Middenrand, zoals dat in 1973 in Vlaanderen is gebeurd ?

Het antwoord is eenvoudig : het Departement van Middenrand heeft om geen enkele overdracht verzocht, omdat het zijn eigen beschikbare middelen nog niet had opgebruikt. Het ligt echter voor de hand dat een dergelijke overdracht plaats zou hebben, indien daarom werd verzocht.

Die verrichting werd in principe trouwens goedgekeurd door het M.C.E.S.C.

5. Steun aan ondernemingen - Evolutie.

In 1973 beklagde de toenmalige Staatssecretaris zich over het feit dat het Fonds voor de Economische Expansie over te weinig kredieten beschikte. Is dat soms een situatie die typisch is voor Wallonië, waar de investeringskosten aanmerkelijk hoger liggen dan in Vlaanderen ?

Hoe is een en ander te verzoenen met het artikel dat de toenmalige Staatssecretaris in de dagbladen liet publiceren

dl' époque, il s'agirait des industriels à l'appel de l'aide aux investissements. La conception générale des instruments d'aide est de les considérer comme un droit.

Le Secrétaire d'Etat répond que si on se réfère au « Rapport aux Chambres législatives sur l'application en 1973 des dispositions des lois du 17 juillet 1959 et du 30 décembre 1970 », on constate que les investissements réalisés avec l'aide de l'Etat se sont élevés à :

- 22 289 millions en 1969;
- 26 247 millions en 1970;
- 14 566 millions en 1971;
- 18 163 millions en 1972;
- 31 047 millions en 1973.

Le coût pour l'Etat était de :

- 2864 millions en 1969, soit 12,9 % env. de l'invest.;
- 4478 millions en 1970, soit 17,1 % env. de l'invest.;
- 1929 millions en 1971, soit 13,2 % env. de l'invest.;
- 2222 millions en 1972, soit 12,2 % env. de l'invest.;
- 4 010 millions en 1973, soit 12,8 % env. de l'invest.;

Comme on peut le remarquer, l'aide a été proportionnellement moins importante en 1973 qu'au cours des années 1969, 1970 et 1971.

Le même membre a demandé si le Département de l'Economie régionale wallonne prenait des décisions négatives, quant à l'octroi d'aide aux entreprises. En 1973, sur 492 dossiers introduits, 377 ont reçu une réponse favorable.

Cela ne signifie pas que les 115 dossiers restants ont tous été refusés, car certains sont encore à l'étude, mais il n'empêche que beaucoup d'entre eux ont reçu une réponse négative ou la recevront.

6. Aide aux entreprises — Respect des engagements.

Les deux Secrétaires d'Etat devraient fournir des renseignements relatifs au respect des engagements pris par les entreprises en contrepartie de l'octroi d'aides de l'Etat. Le service de contrôle économique semble particulièrement indiqué pour effectuer ce contrôle, notamment en ce qui concerne la création d'emplois.

Enfin, il serait intéressant de savoir si des retraits ont eu lieu parce que les bénéficiaires n'observaient pas leurs engagements.

Le Secrétaire d'Etat assure que le contrôle des engagements pris par les entreprises lors de l'introduction de leurs dossiers est effectué et qu'il s'exerce :

- sur la réalisation des investissements;
- sur l'exécution des conditions éventuellement fixées lors de l'octroi de l'aide;
- sur l'application éventuelle des articles 9 à 11 de la loi du 17 juillet 1959 et des articles 38 à 40 de la loi du 30 décembre 1970.

Ce contrôle est effectué par les organismes de crédit lorsqu'il y a subvention en intérêt.

Il wuarbij dl' industriële werden omgespoord om het te doen op investeringshulp? Die tegemoetkomingen als recht beschouwen is een ruime interpretatie geven van bedoelde hulpmiddelen.

De Staatssecretaris antwoordt dat uit het « Verslag aan de Wetgevende Kamers over de toepassing in 1973 van de bepalingen van de wetten van 17 juli 1959 en 30 december 1970 » blijkt dat de met Rijkshulp tot stand gebrachte investeringen het volgende beeld te zien geven :

- 22 289 miljoen in 1969;
- 26 247 miljoen in 1970;
- 14 566 miljoen in 1971;
- 18 163 miljoen in 1972;
- 31 047 miljoen in 1973.

De regeringskoningen van het Rijk bedroegen :

- 2864 milj. in 1969, d.i. ongeveer 12,9 % van de invest.;
- 4478 milj. in 1970, d.i. ongeveer 17,1 % van de invest.;
- 1 929 milj. in 1971, d.i. ongeveer 13,2 % van de invest.;
- 2 222 milj. in 1972, d.i. ongeveer 12,2 % van de invest.;
- 4 010 milj. in 1973, d.i. ongeveer 12,8 % van de invest.;

Het blijkt dus dat het bedrag van die tegemoetkomingen in 1973 vergeleekenderwijs geringer was dan in de loop der jaren 1969, 1970 en 1971.

Hetzelfde lid wil tevens weten of het Departement van Vlaamse Streekeconomie negatieve beslissingen neemt in verband met de toekenning van steun aan ondernemingen. Op 492 in 1973 ingediende dossiers werd in 377 gevallen gunstig beschikt.

Zulks betekent niet dat op alle overige 115 dossiers ongunstig werd beschikt; sommige daarvan zijn immers nog in studie, wat niet wegneemt dat vele daarvan een negatief antwoord kregen of zullen krijgen.

6. Steun aan ondernemingen - Naleven van de verbintenissen.

De beide Staatssecretarissen zouden inlichtingen moeten verstrekken met betrekking tot het naleven van de verbintenissen die de ondernemingen als tegenprestatie voor de toekenning van Rijkshulp hebben aangegaan. Voor de uitoefening van het toezicht daarop lijkt de Dienst voor Economische controle het best aangewezen, met name wat betreft het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen.

Ten slotte zou het interessant zijn te vernemen of het reeds is voorgekomen dat regeringskoningen werden ingetrokken omdat de begunstigden hun verbintenissen niet hadden nageleefd.

De Staatssecretaris geeft de verzekering dat wel degelijk toezicht wordt uitgeoefend op de naleving van de verbintenissen die de ondernemingen bij de indiening van hun dossiers hebben aangegaan en dat genoegzaam toezicht betrekking heeft :

- op het tot stand komen van de investeringen;
- op de naleving van de voorwaarden die eventueel bij de toekenning van de regeringskoning werden gesteld;
- op de eventuele toepassing van de artikelen 9 tot 11 van de wet van 17 juli 1959 en van de artikelen 38 tot 40 van de wet van 30 december 1970.

Die controle wordt uitgeoefend door de kredietinstellingen wanneer er rentetolagen mee gemoeid zijn.

Ces arguments ont permis d'obtenir du Ministre un rapport annuel au Ministre compétent.

Lorsqu'il y a prime en capital seulement, c'est l'entreprise bénéficiaire qui devra transmettre un rapport annuel au département ministériel intéressé.

Enfin, il y a lieu de rappeler qu'il existe une commission parlementaire mixte, chargée du contrôle de l'aide de l'Etat aux entreprises.

7. Promotion des investissements — Négociations avec le Koweït.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale du gouvernement précédent avait entamé des négociations avec le Koweït qui semblent avoir abouti à la création en Wallonie d'une A. S. B. L. aux mains du secteur privé et destinée à promouvoir de nouveaux investissements. Cette A. S. B. L. est financée par les autorités publiques à raison de plusieurs millions.

Des membres ont demandé quel serait le rôle et le mode de financement de cette association.

Evolution des négociations avec le Koweït :

C'est le 25 juillet 1973, que le Secrétaire d'Etat de l'époque a reçu le chargé d'affaires d'Arabie Saoudite qui l'a informé de ce qu'il était chargé par la Ligue arabe de négocier une implantation industrielle en Wallonie et plus spécialement dans la région liégeoise.

Au cours de cet entretien, le chargé d'affaires précisait que les ambassadeurs arabes à Bruxelles avaient été sensibilisés par le fait que le Gouvernement belge avait reporté « sine die » toute décision relative à l'implantation à Bierset de l'Usine d'Israël-Aircraft.

La Ligue arabe réunie au Caire en avril 1973 a demandé à sa commission économique de lui faire rapport sur le sujet.

Au cours d'une réunion tenue en juin 1973, elle a adopté les conclusions de cette commission et a estimé qu'il y avait lieu de faire un geste en faveur de la Wallonie à titre de compensation.

L'Etat de Koweït représenté à Bruxelles par l'Ambassade d'Arabie Saoudite fut mandaté pour concrétiser cette décision.

Immédiatement des contacts ont été pris avec l'ambassade de Belgique à Koweït et plus particulièrement avec M. Misson, chargé d'affaires de Belgique, qui estima indispensable que le Secrétaire d'Etat puisse se rendre très rapidement à Koweït.

Le voyage fut organisé du 7 au 13 septembre 1973.

Le Secrétaire d'Etat a rencontré sur place le Ministre des Affaires étrangères de Koweït puis le Ministre des Finances et du pétrole de Koweït. Il en est résulté une volonté de collaboration.

Dans une réponse à une question orale, le Secrétaire d'Etat a précisé que le Koweït souhaitait susciter des investissements en Wallonie, pour autant qu'il reste minoritaire d'une part et que ces investissements aient un caractère essentiellement pacifique, d'autre part.

Les secteurs de l'industrie du médicament, des industries alimentaires et même de l'énergie, furent cités à titre d'exemple.

Die instellingen dienen aan de bevoegde Minister te worden overgemaakt.

Wanneer hier alleen een kapitaalprimei betreft, moet de begunstigde onderneming zelf aan het betrokken ministerieel departement een jaarverslag overmaken.

Ten slotte zij herinnert aan het besluit van een gemeenschappelijke parlementscommissie die belast is met het toezicht op de regeringscommissies die door het Rijk aan de ondernemingen worden verstrekt.

7. Beuordering van de investeringen — Onderhandelingen met Koeuëit,

De Staatssecretaris voor Streekeconomie van de vorige Regering was met Koweit onderhandelingen begonnen, die schijnen geleid te hebben tot de oprichting in Wallonië, van een V.Z.W. die in handen is van de privésector en tot doet heeft nieuwe investeringen aan te moedigen. Die V.Z.W. wordt naar rato van verscheidene miljoenen door de overheid gefinancierd.

Sommige leden hebben gevraagd welke rol die vereniging zal spelen en hoe ze zal worden gefinancierd.

Verloop van de onderhandelingen met Koeuëit :

Op 25 juli 1973 ontving de toenmalige Staatssecretaris de zaakgelastigde van Saoedi-Arabië. Deze bracht hem ervan op de hoogte dat hij door de Arabische Liga ermee was belast over een industriële vestiging in Wallonië, en meer bepaald in het Luikse, te onderhandelen.

Tijdens dat onderhoud onderstreepte de zaakgelastigde dat de Arabische ambassadeurs te Brussel erg gevoelig waren geweest voor het feit dat de Belgische Regering elke beslissing over de vestiging van een Israël-Aircraft-fabriek te Bierset sine die had uitgesteld.

Tijdens haar vergadering in april 1973, te Kaïro, had de Arabische Liga haar economische commissie gevraagd over dit onderwerp verslag uit te brengen.

Tijdens een in juni 1973 gehouden vergadering had zij de besluiten van deze commissie goedgekeurd en geoordeeld dat er als compensatie iets moest worden gedaan voor Wallonië.

De staat Koeuëit, die te Brussel wordt vertegenwoordigd door de ambassade van Saoedi-Arabië werd ermee belast deze beslissing te concretiseren.

Onmiddellijk werd contact genomen met de Belgische Ambassade te Koeuëit en meer speciaal met de heer Misson, Belgisch zaakgelastigde, die oordeelde dat het onontbeerlijk was dat de Staatssecretaris zo spoedig mogelijk naar Koeuëit kwam.

De reis verliep van 7 tot 13 september 1973.

De Staatssecretaris ontmoette ter plaatse de Minister van Buitenlandse Zaken en daarna de Minister van Financiën en van Petroleumangelegenheden van Koeuëit. Er ontstond een wil tot samenwerking.

In het antwoord dat de Staatssecretaris op een mondelinge vraag gaf, preciserde hij dat Koeuëit investeringen in Wallonië wil uitlokken, voor zover het daarbij in een minderheidspositie blijft en de investeringen uiteraard vreedelievend zijn.

Als voorbeeld werden vermeld de geneesmiddelen- en de voedingsmiddelindustrie en zelfs de energie.

Le montant des investissements fut évalué à 150 millions de dinars kowcirs, c'est-à-dire approximativement 6,5 milliards de francs belges.

Il a encore été précisé, à la Chambre, que le Département des Affaires étrangères interviendrait si, à l'issue des négociations, il apparaissait qu'un traité d'Etat à Etat devait être conclu. Il n'est cependant pas certain que nous nous orientons dans cette voie.

Le secteur public pourrait également prendre des participations.

C'est sur cette base que fut créée le 20 février dernier une association sans but lucratif pour la promotion des investissements étrangers en Wallonie « Inewal ».

Elle a pour objet la recherche, l'étude, la promotion et la sélection systématique de projets industriels et commerciaux rentables, à caractère essentiellement pacifique, destinés à favoriser l'expansion économique de la Wallonie.

Cette association a sollicité du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne, une subvention de 10 millions de francs à recevoir en 4 annuités.

Une convention accordant cette subvention à charge du poste 600 IA, Crédits régionalisés, fut signée le 1^{er} avril 1974.

Une première tranche de 1 million de francs, payable à la signature, est actuellement en cours d'exécution.

Enfin, il y a lieu de signaler que l'administrateur-délégué de « Inewal » a déjà eu, à trois reprises, des contacts avec les autorités de Koweït et notamment lors de la récente mission de Son Altesse Royale le Prince Albert à Koweït. Il en résulte que ce pays désire recevoir le plus rapidement possible des informations sur des projets industriels en Wallonie qui pourraient être financés par le Koweït. L'opération évolue donc d'une manière extrêmement favorable.

8. Problème de la gobeletterie manuelle dans la province de Hainaut.

Le problème de la restructuration du secteur de la gobeletterie manuelle a été traité au niveau gouvernemental depuis 1968 par les différents responsables du département de l'économie régionale.

En 1971, le Comité ministériel de coordination économique et sociale marquait son accord sur une proposition d'octroi à une nouvelle entité à créer, d'une avance de 75 millions pour le désengagement du personnel excédentaire. Quelques mois plus tard, le même comité était saisi d'une nouvelle proposition, octroyant cette fois 150 millions pour favoriser le désengagement du personnel non repris dans le plan de restructuration et un subside de 150 millions pour les investissements.

Une année plus tard, le comité ministériel était à nouveau saisi d'une proposition tendant cette fois à accorder un subside à fonds perdu de 150 millions destiné à payer les salaires pendant la période de fermeture des sièges non utilisés dans le plan de restructuration.

Un crédit de 65 millions garanti par l'Etat servirait aux investissements. Aucun de ces plans ne fut suivi d'effets concrets.

Deux commissions furent créées par le Secrétaire d'Etat du gouvernement précédent, l'une économique et l'autre sociale, dont les conclusions furent soumises au CM.CE.S. le 4 octobre 1973.

a) Les conclusions de la commission économique conduisaient à confier l'étude et la mise en œuvre d'un plan concret de restructuration économique à un organisme indépendant.

Het bedrag van de investeringen werd op 80 miljoen Kocwircs dinars, d.i. ongeveer 6,5 miljard Belgische frank gernaamd.

In de Kamer werd nog gepreciseerd dat het Departement van Buitenlandse Zaken een rol wil te spelen hebben mocht op het einde van de onderhandelingen blijken dat een verdrag onder Staten moet worden gesloten. Het is nochtans niet zeker dat wij die richting uirgaan.

De overheidssector zou eveneens een participatie kunnen nemen.

Op grond daarvan werd op 20 februari j.l. een vereniging zonder winstoogmerk tot aanmoediging van buitenlandse investeringen in Wallonië « Inewal » opgericht.

Zij wil de rendabele industriële en handelsprojecten met een uiteraard vredelievend doel en die de economische expansie van Wallonië ten goede komen opsporen, bestuderen, aanmoedigen en stelselmatig selecteren.

Deze vereniging heeft aan de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie een subsidie van 10 miljoen frank, in vier jaarlijkse uitkeringen, gevraagd.

Een overeenkomst waarbij die subsidie wordt verleend ten laste van artikel 600 IA, Geregionaliseerde kredieten, werd op 1 april 1974 ondertekend.

Een eerste tranche van 1 miljoen frank; betaalbaar bij de ondertekening, wordt thans uitbetaald.

Er zij ten slotte op gewezen dat de afgevaardigde-beheerder van « Inewal » reeds driemaal contact heeft opgenomen met de overheid van Koeweit, o.m. tijdens de jongstezending van Z. K. H. Prins Albert naar Koeweit. Het blijkt dat dit land zo spoedig mogelijk informatie wenst te ontvangen over de Waalse industriële projecten die voor financiering door Koeweit in aanmerking komen. De zaak verloopt dus zeer gunstig.

8. Probleem van de handglasfabricage in de provincie Henegouten.

Het probleem van de herstructurering van de sector handglasfabricage wordt sedert 1968 op regeringsniveau door de verschillende verantwoordelijken van het departement van streekeconomie behandeld.

In 1971 heeft het Ministercomité voor Economische en Sociale Coördinatie zijn instemming betuigd met een voorstel tot toekenning van een voorschot van 75 miljoen aan een nieuw op te richten instelling voor de afvloeiing van overtollig personeel. Enkele maanden later werd bij hetzelfde Comité een nieuw voorstel aanhangig gemaakt, waarbij ditmaal 80 miljoen werd toegekend om de afvloeiing van het personeel waarvan geen sprake was in het herstructureringsplan, te vergemakkelijken, evenals een subsidie van 150 miljoen voor investeringen.

Een jaar later werd bij het Ministercomité opnieuw een voorstel aanhangig gemaakt waarbij ditmaal een subsidie met verbeurd kapitaal van 150 miljoen werd toegekend voor de betaling van de lonen tijdens de sluitingsperiode van de zetels die in het herstructureringsplan niet zijn opgenomen.

Een door de Staat gewaarborgd krediet van 65 miljoen zou bestemd zijn voor investeringen. Aan geen enkel van deze plannen werd een concreet gevolg gegeven.

Door de Staatssecretaris van de vorige Regering werden twee commissies opgericht, een economische en een sociale, waarvan de besluiten op 4 oktober 1973 aan het M.C.F. .S.C. werden voorgelegd.

a) De besluiten van de economische commissie hebben ertoe geleid dat de studie en de uitwerking van een concreet plan voor economische herstructurering aan een onafhankelijke instelling werden toevertrouwd.

L'association momentané Soron-Coppée Rust fut chargée de cette mission. La première phase a consisté à faire l'inventaire de ce qui existait dans le secteur, une seconde à mettre au point un plan concret de restructuration.

Le 27 février dernier, soit une année après que le dossier avait été pris en main, ce plan concret était soumis à l'économie régionale.

Il comportait trois niveaux d'objectifs, à très court terme : la fermeture d'un site, afin de mieux utiliser les moyens de production des autres sites et de susciter parmi les trois sociétés non concordataires du secteur, la création d'une nouvelle société; à moyen terme, le maintien du maximum d'emploi et la création d'une entité économique rentable et financièrement équilibrée; à long terme, le développement de nouvelles sortes de produits.

En résumé, une rationalisation technique, accompagnée d'une politique commerciale efficace dans le cadre d'un équilibre financier rigoureux doit permettre le maintien et même l'extension de l'emploi dans ce secteur.

b) Les conclusions de la commission sociale ont conduit à la constitution d'une A. S. B. L. dénommée « Fonds social pour la restructuration de la gobaliterie manuelle dans la Province de Hainaut », dont le Conseil d'administration est placé sous la présidence d'un conciliateur social, fonctionnaire au Département de l'Emploi et du Travail et comprend en son sein des représentants des organisations syndicales et professionnelles. Des moyens financiers, en vue de permettre à cette A. S. B. L. de réaliser ses objectifs lui ont été fournis sur les crédits d'expansion économique et leur utilisation est placée sous la responsabilité du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.

Il semble que le crédit d'engagement, s'élevant à 75 millions, destiné à permettre au Fonds social d'assurer sa mission ne sera pas utilisé entièrement, les emplois concernés étant désormais moins menacés grâce au nouveau plan de restructuration.

Cette mission consistait en l'octroi et la liquidation aux travailleurs victimes de l'ajustement des effectifs dans le cadre de la restructuration, des avantages suivants :

- indemnités de chômage partiel;
- indemnités de licenciement;
- indemnités de mutation;
- indemnités de cessation prématurée du travail.

La décision prise par le C.M.C.E.S. du 4 octobre 1973 prévoyait qu'un montant de 75 millions serait affecté à la restructuration économique et ne serait disponible que moyennant des conditions strictes passées avec les actionnaires de la nouvelle entité.

Cette nouvelle entité a été créée le 2 mai 1974 par la S. A. Verreries Michotte et la S. A. Verrerie de Braine-le-Comte. Elle s'appelle S. A. Verrerie du Hainaut.

La S. A. Durobor a été pressurée pour rejoindre ces deux partenaires.

Les responsables de cette nouvelle société mettent tout en œuvre pour réaliser le plan de restructuration en cours d'exécution avec l'assistance de l'organisme indépendant qui l'a élaboré. Un engagement strict a d'ailleurs été signé en ce sens par les actionnaires.

Het is dit tijddijke v'l'elligillg Sllrl-COPpl-e Rust die illet deze taak word bcl.isr. l'cu t'rrst. l'asc bcsrond ill het opstcl-len van ccll inventaris van w'it ill de sector hcsrond; ccll twccde was de uitwcrking van ccll concrct hcrstructurerings-plan.

Op 27 februari j.l., d.i. ccll jaar nadar her dossier ter hand was genornen, werd dit coucrre plan voorgalegd aan her Staatssecretariaat voor Waalse streekeconomie.

Het plan onvatte drie soorren doelstellingen. Op zeer korte termijn : de sluiting van een zetel om de produktie-middelen van de andere zetels des te berer te kunnen gebrui-ken en om de drie vennootschappen uit die secor, die geen akkoord hadden aangevraagd, ertoe aan te zetten een nieuwe vennootschap op te richten; op halflange termijn : het be-houd van zoveel mogelijk werkgelegenheid en de oprichting van een economisch renderend en financieel evenwichtig bedrijf; op lange termijn : de ontwikkeling van nieuwe soorten produkten.

Samengevat : technische rationalisatiemaatregelen en een efficiënt commercieel beleid samen met een streng financieel evenwicht moeren het mogelijk maken de werkgelegenheid in die sector te handhaven en zelfs uit te breiden.

b) De conclusies van de sociale comrnissie hebben geleid tot de oprichting van een v.z.w. met name « Fonds social pour la restructuration de la gobaliterie manuelle dans la province de Hainaut ». De raad van beheer van die vereniging staat onder het voorzitterschap van een sociaal bemid-delaar, die een ambtenaar is van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, en telt verder afgevaardigden van de vakverenigingen en van de beroepsorganisaties. Aan deze v.z.w. werden, uit de kredieten voor de economische expansie, de nodige financiële middelen verstrekt om haar doelstellingen te bereiken; de aanwending van die kredieten geschiedt onder de verantwoordelijkheid van de Staatse-cretaris voor Waalse Streekeconomie.

Het vasleggingskrediet ten bedrage van 75 miljoen, dat moet dienen om het Sociaal Fonds in de mogelijkheid te stellen zijn opdracht te vervullen, zal blijkbaar niet worden uitgeput, aangezien de beoogde betrekkingen dank zij het nieuwe herstructureringsplan minder bedreigd zijn.

De opdracht van het Sociaal Fonds bestond erin aan de arbeiders die ingevolge de herstructurering hun betrekking zouden kwijt raken, de volgende voordelen te verlenen :

- gedeeltelijke werkloosheidsuitkeringen;
- ontslagvergoedingen;
- overp laa tsingsvergoedingen;
- vergoedingen wegens voortijdige arbeidsbeëindiging.

De op 4 oktober 1973 door het M. C E. S. C. genomen beslissing hield in dat 75 miljoen zou worden besteed aan de economische herstructurering en dat dit bedrag slechts beschikbaar zou worden gesteld mits de overeenkomst gesloten met de aandeelhouders van de nieuwe vennootschap stipt werd nageleefd.

Die nieuwe vennootschap werd op 2 mei 1974 opgericht onder de benaming N. V. " Verrerie du Hainaut » door de N. V. « Verreries Michotte » en de N. V. « Verrerie de Braine-le-Comte ».

Met de N. V. « Durobor » zijn onderhandelingen gaande over een eventuele aansluiting bij die twee partners.

De voor de nieuwe vennootschap verantwoordelijke personen stellen alles in het werk om de aan de gang zijnde uitvoering van het herstructureringsplan te verwezenlijken met de medewerking van de onafhankelijke instelling die het heeft uitgewerkt. De aandeelhouders hebben dienaan-gaande nauwkeurig omschreven verbintenissen aangegaan.

Une première tranche de 20 millions de crédit de 75 millions de francs belges au profit de cette nouvelle société en vue de lui permettre d'assurer le maintien de l'emploi, le contrôle de l'utilisation de cette tranche étant confié au département des Affaires économiques, service de la comptabilité.

Une seconde tranche sera versée à la Société nationale d'investissements en vue de lui permettre une prise de participation d'un montant de 20 millions de francs belges dans la S. A. Verrerie du Hainaut.

Aucun ordonnancement n'est à ce jour réalisé.

Le Secrétaire d'Etat considère qu'il s'agit ici d'un dossier exemplaire tant par la solution mise en œuvre que par la technique avec laquelle elle fut mise au point.

Tout d'abord il y a eu une large consultation de tous les milieux intéressés qui a conduit au sein d'une commission économique, d'une part, et d'une commission sociale, d'autre part, aux conclusions décrites ci-dessus.

Ensuite, le travail effectué en toute indépendance par l'organisme d'étude, a permis de débloquer un dossier traité par les gouvernements précédents depuis plus de cinq ans sans succès.

Enfin il y a la création de ce fonds social, qui sous l'arbitrage de l'Etat, permet de concrétiser un esprit de coopération tant de la part des organisations syndicales que de la part des organisations professionnelles, face aux problèmes complexes d'emplois créés par l'inadéquation structurelle d'un secteur économique.

La réussite du plan mis en œuvre dépend en outre de la coopération d'ores et déjà acquise des pouvoirs publics régionaux.

L'intercommunale IDEA prendra en effet une part active dans la rénovation de l'outil.

Cette constellation de volontés convergentes doit permettre, si elle se maintient, — et il n'y a pas de raison pour qu'elle ne se maintienne pas — de réaliser une réelle restructuration en préservant au maximum l'emploi tout en sauvegardant un secteur d'activité économique en Wallonie.

9. Investissement « Control Data Corporation » à Evere.

Des contacts suivis ont été établis par le Département de l'Economie régionale wallonne tout au long de l'année 1973 avec les représentants de la firme « Control Data Corporation » en Belgique.

De ces pourparlers ressortaient trois choix possibles de sites dans la région wallonne du pays, l'un dans le Luxembourg, l'autre dans la région namuroise et le troisième dans la région de Mons, commune de Nimy.

Ces trois sites étaient en concurrence avec un site bruxellois (Evere) et deux autres situés, l'un en Hollande et l'autre dans le nord de la France.

La décision finale de la société américaine fut prise dans le courant du mois de février 1974 : le site de Evere était retenu.

Auparavant, le C. M. C. E. S. avait été saisi par le Secrétaire d'Etat de propositions de décisions de principe fixant le plafond des aides permises par la loi pour inciter cette entreprise à s'installer en région wallonne.

La décision du C. M. C. E. S. fut reportée à plusieurs reprises; on était en effet pendant la période qui a suivi la démission du Gouvernement de M. Leburton.

Lorsque le C. M. C. E. S. fut amené à se prononcer, les sites wallons étaient abandonnés par la direction américaine et une décision de principe fut prise sur proposition du Ministre des Affaires bruxelloises en faveur de l'implantation à Evere.

Van het krediet van 75 miljoen werd eerst een eerste tranche van 20 miljoen vastgelegd voor de nieuwe vennootschap om het haar mogelijk te maken. De tewerkstelling op peil te houden; de dienst controleur van het departement van Economische Zaken oefent toezicht uit over de aanwending van die eerste tranche.

Een tweede tranche zal worden voorgeschieden aan de Nationale Investeringsmaatschappij om deze in staat te stellen een participatie van 20 miljoen te nemen in het kapitaal van de N. V. « Verrerie du Hainaut »;

Tot op heden werd geen enkele ordonnanciering verricht.

De Staatssecretaris is van mening dat dit dossier als voorbeeld kan gelden zowel wat de uiteindelijk getroffen regeling als de daarbij aangewende techniek betreft.

In de eerste plaats werden alle betrokken kringen in een economische commissie enerzijds en in een sociale commissie anderzijds, in ruime mate geraadpleegd; een en ander heeft geleid tot de hierboven omschreven conclusies.

Vervolgens kon, dank zij het door een studiebureau in volkomen vrijheid ondernomen werk, een dossier opnieuw worden aangepakt dat sedert meer dan vijf jaar door de vorige regering vruchteloos was behandeld.

Ten slotte kon dank zij de bemiddeling van de Staat een sociaal fonds worden opgericht, dat de geest van samenwerking tussen vakverenigingen en beroepsorganisaties concretiseert ten aanzien van de ingewikkelde problemen inzake tewerkstelling, die een gevolg zijn van het structurele gebrek aan aanpassing van een bepaalde economische sector.

Bovendien hangt het succes van het plan af van de reeds toegezegde medewerking van de gewestelijke overheidsorganen.

De intercommunale vereniging IDEA zal immers actief deelnemen aan de vernieuwing van de economische uitrusting van het bedrijf.

Voor zover die wilsovereenstemming blijft bestaan — en er is geen reden om daaraan te twijfelen — zal een werkelijke herstructurering kunnen tot stand komen die de tewerkstelling zoveel mogelijk zal vrijwaren en tevens een sector van de economische activiteit in Wallonië zal in stand houden.

9. Investeren « Control Data Corporation » te Evere.

Het hele jaar 1973 door heeft het Departement van Waalse Streekeconomie nauw voeling gehouden met de vertegenwoordigers van de firma « Control Data Corporation » in België.

Uit die besprekingen zijn drie mogelijkheden voor de vestiging van dat bedrijf in Wallonië naar voren gekomen, met name: het Naamse, de streek van Bergen en de gemeente Nimy.

Die drie plaatsen waren in concurrentie met een Brusselse gemeente (Evere) en nog twee andere, waarvan de ene in Nederland en de andere in Noord-Frankrijk.

De uiteindelijke beslissing van de Amerikaanse maatschappij werd genomen in de loop van februari 1974 : de keus viel op Evere.

Tevoren waren door de Staatssecretaris aan het M.C.E.S.C. voorstellen gedaan inzake principiële beslissingen tot vaststelling van het maximum van de tegemoetkomingen die de werker toestaat om dat bedrijf ertoe aan te zetten zich in Wallonië te vestigen.

De beslissing van het M. C. E. S. C. werd herhaaldelijk verdaagd, want een en ander dient te worden gesitueerd in de periode na het ontslag van de Regering van de heer Leburton.

Toen het M. C. E. S. C. uiteindelijk bescheid ging geven, lieten de Amerikaanse directie de Waalse plaatsen vallen en nadat de Minister voor Brusselse Aangelegenheden Evere had voorgesteld, werd deze gemeente in beginsel voor de vestiging aangewezen.

10. Extension de l'exploitation des carrières de la S. A. Clummeuse à Seilles - Gisements en Boltry.

La province de Liège est celle qui, en Wallonie et pour l'ensemble du pays, connaît le chômage structurel le plus élevé en pourcentage.

La région de Seilles, dans la vallée de la Meuse, est celle qui a été le plus atteinte par suite de l'évolution technologique.

En juillet 1969, les autorités communales de Seilles ont confié à la Société provinciale d'Industrialisation de Liège d'engager la procédure en vue de l'expropriation de toute la zone du Boltry.

Elle obtint satisfaction et en date du 22 août 1970 était pris un arrêté royal d'expropriation dans le cadre de la loi du 26 juillet 1962 prévoyant la procédure d'extrême urgence.

La Société provinciale d'Industrialisation était autorisée par le même arrêté à procéder aux expropriations. Depuis plus de 4 ans, les immeubles du quartier du Boltry sont donc frappés d'une servitude d'expropriation.

Au cours de ces trois dernières années, les autorités communales ont changé d'avis et s'opposent systématiquement à l'extension de l'exploitation des carrières de la S. A. Charmeuse au Boltry.

Un rapport d'origine ministérielle stigmatise cette décision. Il affirme notamment que les gisements justifient largement la poursuite de l'activité de la société.

Les conséquences de cette situation qui perdure depuis plus de quatre ans sont importantes :

1) le quartier présente un caractère de désolation par suite de maisons abandonnées;

2) il faut s'attendre à la fin, à brève échéance, d'une activité économique qui a fait et peut mieux contribuer à la prospérité économique de cette partie de la vallée de la Meuse et de la Hesbaye liégeoise et namuroise;

3) les graves dommages matériels et moraux causés à de petits propriétaires d'immeubles placent ceux-ci dans une situation grandement préjudiciable et profondément injuste (les servitudes qui pèsent sur ces maisons en empêchent tout entretien).

Si pour diverses raisons, la S.A. Charmeuse se voyait dans l'impossibilité de poursuivre l'exploitation de gisements dont elle est déjà propriétaire pour une bonne part, il s'avère de prendre un ensemble de décisions non seulement pour compenser la perte d'emplois, mais aussi pour indemniser les propriétaires des immeubles victimes de décisions politiques.

Réponse :

Il s'agit en effet d'une affaire qui traîne depuis près de cinq ans, les autorités communales de Seilles s'opposant à l'application de l'arrêté royal d'expropriation pris en date du 22 août 1970.

Il est évident que les riverains subissent de ce fait un grave préjudice, compte tenu des servitudes qui pèsent sur leur immeuble.

C'est la raison pour laquelle le Secrétaire d'Etat a décidé de réunir dans les plus brefs délais les représentants de l'Economie régionale, de l'Aménagement du Territoire, de l'Administration des Mines, de la Société provinciale d'Industrialisation et de la commune intéressée afin de tenter de trouver une solution définitive à ce délicat problème.

10. Uitbreiding van de exploitatie van de steengroeven in de gemeente Seilles - Delfzijl.

Van alle Walsse provincies en voor het gehele land kent de provincie Luik het hoogste percentage aan structurele werkloosheid.

De streek van Seilles, in de Maasvallei, is wegens de technologische ontwikkeling het zwaarst getroffen.

In juni 1969 hebben de gemeentelijke overheden van Seilles de « Société provinciale d'Industrialisation » te Luik gelast de procedure voor onteigening van de gehele zone van Boltry in te zetten.

Genoemde maatschappij bekwam wat ze wou en op 22 augustus 1972 werd in het raam van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen te algemene nutte een koninklijk besluit van onteigening genomen.

Bij hetzelfde besluit kreeg de « Société provinciale d'Industrialisation » de toelating om met de onteigeningen te beginnen. De gebouwen van de Boltry-wijk worden dus sinds vier jaar met onteigening bedreigd.

In de afgelopen drie jaar kwamen de gemeentelijke overheden tot andere gedachten en zij verzetten zich stelselmatig tegen de uitbreiding van de exploitatie van de groeven van de N.V. Charmeuse op de wijk Boltry.

Die beslissing werd in een ministerieel besluit aan de kaak gesteld. Daarin wordt met name bevestigd dat de aanwezige delfstoflagen nog van zodanige aard zijn dat de maatschappij alle redenen heeft om haar activiteiten voort te zetten.

Die toestand, die al meer dan vier jaar aansleept, had belangrijke gevolgen :

1) de verlaten huizen bezorgen die wijk een droevig voorkomen;

2) men dient eerlang rekening te houden met de teloorgang van een economische activiteit die heeft bijgedragen - en dat nog altijd beter kan dan wat dan ook - tot de economische welvaart van dat deel van de Maasvallei en van Luiks en Naams Haspengouw;

3) de zware schade die de kleine eigenaars van onroerende goederen hebben geleden, brachten deze mensen in een zeer hachelijke positie en een erg onrechtvaardige toestand werd aldus geschapen (de last die op de huizen drukt, sluit iedere vorm van onderhoud uit).

Mocht het de N.V. Charmeuse om diverse redenen onmogelijk zijn, om de exploitatie voort te zetten van delfstoffen waarvan zij reeds grotendeels eigenaar is, dan behoren een aantal beslissingen te worden genomen, niet alleen om het verlies aan betrekkingen te compenseren, doch ook om de eigenaars van onroerende goederen die het slachtoffer geworden zijn van politieke beslissingen, schade te stellen.

Antwoord :

Het gaat inderdaad om een zaak die al bijna vijf jaar aansleept omdat het gemeentebestuur van Seilles zich kant tegen de toepassing van het op 22 augustus 1970 genomen koninklijk besluit tot onteigening.

Rekening houdend met de last die op hun onroerend goed rust, lijden de omwonenden hiedoor vanzelfsprekend grote schade.

Daarom heeft de Staatssecretaris besloten zo vlug mogelijk de vertegenwoordigers van Sreekeconomie, van Ruimtelijke Ordening, van de Administratie van het Mynwezen, van de « Société provinciale d'Industrialisation » en van de betrokken gemeente samen te brengen om een definitieve oplossing voor dit delicate probleem trachten te vinden.

4. Economie régionale bruxelloise.

A la demande de la Commission, le Ministre des Affaires bruxelloises a commenté l'optique politique en ce qui concerne l'avenir économique de la région de Bruxelles-Capitale.

Planning du développement économique régional.

Nul ne contestera la vocation nationale et internationale de Bruxelles. Au plan national, Bruxelles est en même temps la métropole dont la population est la plus dense, le pôle le plus important quant à l'emploi et le nœud de communication le plus vaste.

Au plan international, Bruxelles a acquis la réputation d'être un centre financier et commercial de premier rang, un lieu d'expositions et de congrès reconnu et elle est considérée de manière générale comme la capitale de l'Europe.

Cette structure fonctionnelle bivalente a incontestablement marqué de son empreinte le développement économique de la région de Bruxelles-Capitale. Cela vaudra également pour l'avenir.

Ce fait doit être souligné parce qu'il est impossible de faire abstraction de cette caractéristique spécifique lorsque sont fixés les objectifs économiques de l'agglomération bruxelloise.

Au risque d'être incomplet ou unilatéral — des données statistiques suffisantes et actuelles faisant défaut — il y aurait lieu toutefois d'expliquer l'entité « Bruxelles-Capitale » à l'aide de quelques données chiffrées afin de concrétiser le cadre de référence dans lequel la politique économique régionale doit être située.

Avec sa superficie de 16000 ha (0,53 % du Royaume) et sa population dépassant largement 1 million d'habitants (11 %), l'agglomération a la densité de population la plus élevée du pays.

On a dénombré en 1972 un total de 603 900 emplois dans la région bruxelloise, soit environ 21 % de l'ensemble des emplois existant dans le pays.

La répartition dans les différents secteurs se présentait comme suit :

141900 (12,3 % du total du Royaume) dans l'industrie;
90900 (31,5 %) dans le commerce;
52564 (56 %) dans les sociétés de crédit et d'assurances;
32000 (47,8 %) dans diverses agences et
196076 (24,6 %) dans les organismes publics.

L'agglomération bruxelloise peut donc être considérée effectivement comme un microcosme économique où l'on retrouve toutes les caractéristiques structurelles d'une région économique à part entière.

L'on y retrouve non seulement une grande concentration d'activités tertiaires, mais également une quantité d'activités industrielles.

L'importance du secteur secondaire ne peut être sous-estimée.

Le nombre d'emplois dans ce secteur — calculé sur la base de 1000 habitants — s'élève à 171 (150 dans la région flamande et 139 dans la région wallonne).

4. Brusselse streek-economie.

Op verzoek van de commissie verstrekt de Minister van Brusselse Aangelegenheden commentaar op de beleidsvisie inzake de economische toekomst van de regio Brussel-Hoofdstad.

Planning van de regionale economische ontwikkeling.

Niemand zal de nationale en internationale roeping van Brussel betwisten. Op landelijk vlak is Brussel tegelijkertijd de drukst bevolkte metropool, de omvangrijkste kern van werkgelegenheid en het voornaamste verkeersknooppunt.

Op internationaal vlak heeft Brussel een reputatie verworven als een eersterangs financieel- en handelscentrum, als een vermaard tentoonstellings- en congresoord en algemeen wordt Brussel als de hoofdstad van Europa beschouwd.

Die bivalente functionele structuur heeft een onmiskenbare 'stempel' gedrukt op de economische ontwikkeling van het hoofdstedelijk gebied. Dit zal ook het geval blijven voor de toekomst.

Daar moet speciaal de aandacht op gevestigd worden omdat men geen abstractie kan maken van dit specifieke kenmerk bij het bepalen van de economische doelstellingen voor de Brusselse agglomeratie.

Op gevaar af onvolledig of eenzijdig te zijn — omdat niet voldoende en actuele statistische gegevens beschikbaar zijn — moet de entiteit « Brussel-Hoofdstad » aan de hand van enkele cijfermatige gegevens toegelicht worden, ten einde het referentiekader te concretiseren waarbinnen het regionale economische beleid gesitueerd moet worden.

Met een oppervlakte van 16 000 ha (0,53 % van het rijk) en een bevolking van ruim 1 miljoen (11 %) heeft de agglomeratie de grootste bevolkingsdichtheid van het land.

In 1972 werden in het Brusselse gewest 603 900 arbeidsplaatsen gereld, wat neerkomt op ongeveer 21 % van de totale landelijke werkgelegenheid.

De verdeling over de verschillende bedrijfstakken zag er uit als volgt :

141 900 (12,3 % van het rijkstotaal) in de industrie;
90 900 (31,5 %) in de handel;
52 564 (56 %) in het krediet- en verzekeringsmaatschappijen;
32 000 (47,8 %) in diverse agentschappen en
196 076 (24,6 %) in overheidsinstellingen.

De Brusselse agglomeratie kan dus werkelijk beschouwd worden als een economische micro-cosmos, waar men alle structurele kenmerken terugvindt van een volwaardige economische regio.

Nier alleen treft men er een grote samenbundeling aan van tertiaire activiteiten, maar ook tal van industriële werkzaamheden.

Het bedrag van de secundaire sector mag niet onderschat worden.

Daarin zijn er per 1 000 inwoners 171 werknemers (150 voor het Vlaamse en 139 voor het Waalse gewest).

Certains sous-secteurs industriels y atteignent même lin développement relativement important, comme par exemple : l'alimentation (9960 emplois), la chimie (15350), l'industrie du livre et l'imprimerie (16 250), l'habillement (14110), la quincaillerie (10470), la construction mécanique (38160) et l'industrie du bâtiment (40760).

Par la force des choses, c'est le secteur tertiaire qui est le mieux représenté : environ un tiers de l'ensemble des emplois à Bruxelles et environ un quart de l'ensemble des emplois dans le secteur tertiaire en Belgique.

Le produit régional brut par habitant (à des prix fixes) atteignait en 1971 : 135900 F à Bruxelles.

Si cette approche statique de la situation économique bruxelloise peut donner l'impression qu'il n'y a pas lieu de prendre des mesures importantes, cette impression est démentie par les faits et une analyse dynamique de la situation prouve le contraire.

Depuis 1968, la population de Bruxelles diminue constamment. Ceci est dû à l'excédent de naissances négatif (- 1,3 %) et à l'émigration croissante de la population belge de la capitale (environ 10 000 par an). Par contre, il y a une affluence importante d'immigrés étrangers qui atteindra bientôt le cap des 200 000.

La tendance, en ce qui concerne l'emploi industriel, est également négative. Dans la période 1970-1972, des pertes d'emplois importantes ont été constatées dans environ tous les secteurs, comme dans l'industrie du papier : - 521 emplois, dans l'habillement : - 1 151, dans l'industrie métallurgique : - 1 388, dans la construction mécanique : - 1 808. Au total, cela signifie une perte de 9 400 emplois.

Dans la plupart des secteurs tertiaires, il y a une légère expansion de l'emploi, mais l'évolution est très ralentie. Le « commerce proprement dit » éjecte même 891 emplois (1970-1972).

Le rythme de croissance du produit régional brut par habitant (à prix fixes) a fortement diminué : il n'atteint plus qu'une moyenne de 2,70 % par an (pour la période de 1966 à 1971) contre 4,5 % pour le pays, ce qui produit indiscutablement un effet négatif sur le niveau de prospérité.

La diversité des taux de croissance dans les sous-secteurs est très grande : un nombre important de branches industrielles est en régression.

On y retrouve : le textile (- 9,3 %), l'habillement et la confection (- 7,9 %), l'industrie extractive (- 5,4 %) et l'industrie du bâtiment (- 4 %).

Lors du calcul de la moyenne, cette forte régression est modérée par certaines branches à forte expansion et notamment : l'électricité, le gaz et l'eau (+ 20,2 %), l'argile, la céramique, le verre et le ciment (+ 8,1 %), les services financiers et les assurances (+ 7,8 %), la chimie et les activités connexes (+ 7,2 %).

L'investissement moyen par habitant et par an, pour la période 1963-1969, était le plus bas de tout le pays, soit 3 150 F contre 5740 F et 4700 F pour les autres régions, ce qui a certainement une influence défavorable sur la formation du capital nécessaire en vue d'un développement économique solide.

* * *

A titre de synthèse, en rapport avec l'économie de l'agglomération bruxelloise, le Ministre estime que du point de vue structurel, la situation est assez favorable, mais que des ter-

Bepaalde industriële subsectoren lijn er zelfs relatief sterk ontwikkeld, bij voorbeeld : voeding (19 960 arbeidsplaatsen), chemie (15.150), boek- en drukbedrijven (16250), kleding (14110), metaalartikelen (10470), machineconstructie (38160), bouwbedrijf (40760).

De tertiaire sector is uiteraard het sterkst vertegenwoordigd : ongeveer een derde van de totale werkgelegenheid in Brussel en ongeveer een vierde van de totale werkgelegenheid in de tertiaire sector in België.

Het bruto regionaal produkt per inwoner (tegen vaste prijzen) bedroeg in 1971 135 900 F te Brussel.

Al kan deze statistische benadering van de Brusselse economische toestand de indruk wekken dat geen belangrijke maatregelen getroffen moeten worden, dan blijkt het tegendeel uit de feiten en een dynamische analyse van de toestand.

Sinds 1968 daalt de bevolking van Brussel bestendig. Dit is te wijten aan het tekort inzake het geboorte-overschot (- 1,3 %) en aan de toenemende uitwijking van de Belgische bevolking uit de hoofdstad (ongeveer 10 000 per jaar). Hiertegenover staat een belangrijke immigratiestroom van buitenlanders, die weldra het getal van 200 000 zullen bereiken.

De strekking inzake de werkgelegenheid in de industrie is eveneens ongunstig. In de periode 1970-1972 werden in ongeveer alle sectoren belangrijke verliezen aan arbeidsplaatsen genoteerd : in de papierindustrie : - 521 arbeidsplaatsen, in de kleding : - 1 151, in de metaalbewerking : - 1 388, in de machinebouw : - 1 575, in het bouwbedrijf : - 1 808. In het totaal bedraagt het verlies : 9 400 arbeidsplaatsen.

In de meeste tertiaire sectoren viel nog een lichte expansie van de werkgelegenheid te noteren, maar de ontwikkeling is sterk afgeremd. De « eigenlijke handel » stootte zelfs 891 (1970-1972) arbeidskrachten uit.

Het groeiritmè van het bruto regionaal produkt per inwoner (tegen vaste prijzen) daalde aanzienlijk : nog slechts 2,70 % gemiddeld per jaar (voor de periode 1966-1971) tegenover 4,5 % voor het Rijk, wat ongetwijfeld een negatief effect heeft op het welvaarspeil.

De verscheidenheid in de groeivoet van de subsectoren is zeer groot : een groot aantal bedrijfstakken gaat achteruit.

Hieronder vindt men : textiel (- 9,3 %), kleding en schoeisel (- 7,9 %), extractieve nijverheid (- 5,4 %) en bouwbedrijf (- 4 %).

Bij de berekening van het gemiddelde wordt deze sterke teruggang geremd door bepaalde branches met een sterke expansie, o.m. : elektriciteit, gas en water (+ 20,2 %), klei, ceramiek, glas en cement (+ 8,1 %), financiële diensten en verzekeringen (+ 7,8 %), scheikunde en aanverwante activiteiten (+ 7,2 %).

De gemiddelde investering per inwoner en per jaar gedurende het tijdvak 1968-1969 was de laagste van het rijk, nl. 3 150 F tegenover 5740 F en 4700 F voor de andere regio's, wat ongetwijfeld een nadelige invloed heeft op de kapitaalvorming die nodig is voor een gezonde economische ontwikkeling.

* * *

Bij wijze van synthese meent de Minister in verband met de economie van de Brusselse agglomeratie dat de toestand structureel bekeken vrij gunstig is, maar dat belaug-

omces négatives importantes doivent être constatées, qui, à court terme, pourraient faire changer cette situation et devront, par conséquent, être combattues avec fermeté.

Cela conduit à dix objectifs et lignes de force d'une politique économique qui apparaît comme nécessaire.

Afin d'apprécier la signification économique de Bruxelles à sa juste valeur, il y a lieu de place la région dans un plus large contexte que celui de l'agglomération proprement dite. Les limites d'une zone d'influence économique ne peuvent pas être fixées de façon linéaire comme cela est le cas pour les limites administratives.

Dans ce cadre élargi, il peut être affirmé qu'il est important pour tous les Belges, et non seulement pour les Bruxellois, que la région bruxelloise puisse disposer d'une économie saine. Il suffit de penser au rôle complémentaire que Bruxelles remplit par rapport aux deux autres régions : plusieurs industries dont le siège est établi à Bruxelles, ont déjà ouvert des sièges d'exploitation dans une des deux autres parties du pays.

Le Ministre arrache une importance particulière au maintien à Bruxelles d'une activité industrielle sélectionnée en vue de préserver la diversification nécessaire, une saine structure économique. Cela ne signifie nullement que Bruxelles doive être considérée comme une ville industrielle. Il existe sans aucun doute, des lieux d'implantation plus appropriés pour les industries lourdes qu'on rencontre d'ailleurs de moins en moins sur le territoire de Bruxelles.

Certaines activités industrielles pourront encore s'étendre à Bruxelles comme par exemple, des industries faisant appel à une technologie très évoluée, ne polluant pas ou dont l'activité principale consiste à faire de la recherche scientifique appliquée. Celles-ci sont également des industries pouvant fournir une contribution importante au rétablissement du rythme de croissance économique.

Le secteur tertiaire, par ailleurs, a encore une capacité expansive.

Une importance toute particulière doit être attachée à l'industrie de l'informatique, qui est désormais considérée comme un secteur quaternaire.

Il faudra, en conséquence, fournir les stimulants nécessaires si l'on veut réaliser ces projets de rénovation et de développement.

Récemment encore, le développement socio-économique de l'agglomération bruxelloise dépendait pour ainsi dire complètement de l'initiative privée. De ce fait, et également sous l'influence des subventions publiques dont pouvaient bénéficier les autres régions au cours de la dernière décennie, l'économie bruxelloise s'est trouvée dans une phase régressive.

La gestion de l'économie régionale bruxelloise doit donc faire l'objet d'une approche plus active.

Quelques chiffres sont explicites : du montant global réservé aux projets d'investissement susceptibles de bénéficier d'une intervention publique (dans la période 1959-1971), 2 % seulement avaient trait à la région bruxelloise.

Actuellement un dossier est à l'étude concernant l'équipement des zones industrielles à caractère scientifique à l'intérieur de l'agglomération. Ces zones seront un stimulant valable.

Le projet « zoning de Evere » est arrivé à un stade fort avancé de sorte que si tout se déroule selon les plans, les travaux d'infrastructure pourront bientôt commencer.

rijke negatieve tendensen waar uit nemen zijn die deze situatie op korte termijn zouden kunnen doen veranderen, waarwegen uiteraard met voorzichtigheid moet worden opgetreden.

Dat leidt tot de doelstellingen en de richtlijnen van een onontbeerlijk economisch beleid.

Om de economische betekenis van Brussel op haar juiste waarde te schatten moet men de regio in een ruimer verband plaatsen dan het loutere kader van de agglomeratie. De grenzen van een economische invloedssfeer kunnen nu eenmaal niet lineair worden vastgelegd zoals de administratieve grenslijnen.

In dit verruimde kader kan gesteld worden dat het voor alle Belgen, en niet alleen voor de Brusselaars, van belang is dat het Brussels gewest een gezonde economie heeft. Daartoe volstaat het te denken aan de complementaire rol die Brussel vervult ten aanzien van de twee andere regio's : reeds vele bedrijven, waarvan de hoofdzetel in Brussel is gevestigd, hebben een exploitatiezetel geopend in één van beide andere landsgedeelten.

De Minister hecht een bijzonder belang aan het behoud te Brussel van een geselecteerde industriële activiteit, met het oog op het behoud van een onontbeerlijke verscheidenheid die een gezonde economische structuur waarborgt. Dat houdt helemaal niet in dat Brussel moet worden aangezien als een industriestad. Er bestaan ongetwijfeld meer geschikte vestigingsplaatsen voor de zware industrie, die men trouwens minder en minder op het Brussels grondgebied aantreft.

Bepaalde industriële activiteiten te Brussel zijn echter nog voor uitbreiding vatbaar, zoals bedrijven die gebruik maken van een sterk geëvolueerde technologie, die niet verontreinigend zijn of waarvan de voornaamste activiteit bestaat in het beoefenen van toegepast wetenschappelijk onderzoek. Dat zijn tevens bedrijven die een belangrijke bijdrage kunnen leveren tot het herstellen van het economische groeiritm.

Anderzijds beschikt de tertiaire sector nog over expansiekracht.

Bijzonder veel aandacht moet worden geschonken aan de informatieverwerkende industrie, die men reeds als een quaternaire sector gaat beschouwen.

Voor die renovatie- en ontwikkelingsprojecten zullen bijgevolg de nodige stimulansen gevonden moeten worden.

Tot voor kort was de sociaal-economische ontwikkeling van de Brusselse agglomeratie praktisch volledig afhankelijk van het particuliere initiatief. Hierdoor en mede onder invloed van de overheidssteun, waarop de andere gewesten gedurende het laatste decennium aanspraak konden maken, is de Brusselse economie in een regressieve fase terechtgekomen.

Het beheer van de Brusselse regionale economie zal dus op een meer actieve manier benaderd moeten worden.

Enkele cijfers zijn overduidelijk : van het totale bedrag aan investeringsprojecten die voor overheidsinterventie in aanmerking kwamen (in de periode 1959-1971) heeft slechts 2 % betrekking op het gewest Brussel.

Thans is een dossier in studie genomen in verband met de toerusting van industriële zones met een wetenschappelijk karakter binnen de agglomeratie : die zones zullen een wezenlijke stimulans zijn.

Het project « Industriezone Evere » is in een vergevorderd stadium, zodat weldra met de infrastructuurwerken kan worden begonnen als alles volgens plan verloopt.

Pour les zones le long du (111a), une solution est recherchée tendant à permettre l'utilisation maximale des surfaces disponibles et d'en augmenter ainsi le rendement.

D'autres projets suivront.

Pour le centre de la ville, il sera établi un plan global en vue de l'assainissement et de la reconversion des quartiers industriels et commerciaux éprouvant le besoin urgent d'être renouvelés.

Pour l'élaboration complète de ces plans, le Ministre espère pouvoir compter sur la collaboration de la S.D.R. bruxelloise. Il met tout en œuvre pour que cette société soit opérationnelle au plus tôt, afin qu'elle puisse remplir le rôle de moteur pour l'expansion économique régionale bruxelloise.

Dimension territoriale du planning économique.

La fonction économique ainsi que la stratégie du développement qui est appliquée, sont les déterminantes les plus importantes de la problématique de l'aménagement du territoire d'une ville ou d'une région.

Le Ministre se rend parfaitement compte de cet aspect et il a déjà annoncé, dans sa communication à la Commission des Travaux Publics, un nombre de mesures concrètes pour améliorer l'aménagement du territoire de Bruxelles.

Dans ce domaine, le plan de secteur proposera une solution harmonieuse. L'environnement ne doit pas être sacrifié aux impératifs d'une politique économique effrénée.

Il faut veiller à ce que l'agglomération reste viable et ce but ne peut être atteint qu'à condition que la politique d'implantation et d'investissement soit sélective. Enfin, nous avons tous intérêt à posséder cet atout international que constitue une agglomération bruxelloise «viable» et fonctionnant bien.

Dimension sociale du planning économique.

Les influences éventuelles de la politique économique sont encore plus lourdes de conséquences sur le plan social. Dans ce domaine aussi, il faut s'efforcer de trouver des solutions équitables.

Il est inconcevable que Bruxelles puisse devenir une ville où l'on se contenterait de travailler, mais où l'on ne voudrait pas habiter. Cela entraînerait un dépeuplement de la ville, qui serait accompagné inévitablement de tous les inconvénients propres à cet état de choses. Il faut éviter à tout prix cet exode.

Tout sera fait pour rendre à la ville sa fonction résidentielle. Suivant les directives concernant l'aménagement du territoire qui seront reprises dans le plan de secteur, les fonctions résidentielles, industrielles, administratives et commerciales pourront s'accorder dans un équilibre renouvelé.

Par suite de la force attractive émanant d'un pôle de croissance économique, il se produit automatiquement un courant d'immigration de ressortissants de pays étrangers et un mouvement de navette de la main-d'œuvre des agglomérations voisines.

On pourrait s'attaquer au problème de la navette par l'aménagement optimal des courants de circulation urbains pour lesquels il existe des méthodes de solution rationnelles. Le problème de l'immigration n'est pas susceptible d'être traité d'une manière aussi rationnelle. Les facteurs humains y ont un rôle primordial qu'il ne faut sous-estimer en aucun cas.

Voor de lang" hier kruutill gL'kgL'11 i,011L'S worclit L'111 oplos-sillg uirgcwcrkr om dL' hcschil.barc oppcrvlnkrcc 7,0 optimaal mogelijk a:111 te wcndcn en aldus hcr rendement ervan op te voeren.

Andere projecten zullen volgen.

Voor de middensrad zal een algemeen plan worden opgesteld voor de gezondmaking en de omschikking van industriële en commerciële wijken, die aan een dringende vernieuwing toe zijn.

Voor de concrete uitwerking van deze plannen hoopt de Minister te kunnen rekenen op de in medewerking van de Brusselse G.O.J.vf.. Hij doet het nodige om die maatschappij zo snel mogelijk operationeel te maken, zodat zij de rol van motor voor de Brusselse regionale economische expansie kan vervullen.

Ruimtelijke dimensie van de economische planning.

De economische functie is, samen met de gevolgde ontwikkelingsstrategie, de voornaamste determinant van de ruimtelijke ordeningsproblematiek van een stad of gewest.

De Minister is zich zeer goed van dit aspect bewust en hij heeft reeds in zijn mededeling aan de Commissie van Openbare werken een aantal concrete maatregelen aangekondigd om de ruimtelijke ordening van Brussel te verbeteren.

Het gewestplan zal op dat vlak trouwens een harmonieuze oplossing bieden. Het leefmilieu hoeft niet te worden opgeofferd aan de eisen van een ongebreideld economisch beleid.

De agglomeratie moet leefbaar worden gehouden en dat is slechts mogelijk met een selectief vestigings- en investeringsbeleid. Tenslotte hebben wij allen belang bij de internationale rol die een goed functionerende en «leefbare» Brusselse agglomeratie kan spelen.

Sociale dimensie van de economische planning.

Nog meer ingrijpend zijn de mogelijke invloeden van het economisch beleid op het sociale vlak. Ook hier moet naar evenwichtige oplossingen gestreefd worden.

Het is ondenkbaar dat Brussel een stad zou worden waar men alleen maar wil werken, doch niet wonen. Dat zou een ontvolking van de stad teweegbrengen, met alle nare neven-effecten vandien. Een dergelijke exodus moet te allen prijze vermeden worden.

Alles zal in het werk gesteld worden om de residentiële functie van de stad te herstellen. Op basis van de richtlijnen die inzake ruimtelijke ordening in het gewestplan gegeven zullen worden, moeten de residentiële, industriële, administratieve en commerciële functies in een vernieuwd evenwicht geharmoniseerd kunnen worden.

Ten gevolge van de aantrekkingskracht die van een economische groeikern uitgaat, ontstaat er automatisch een immigratiebeweging van buitenlanders en een pendelbeweging van arbeidskrachten uit nabijgelegen bevolkingscentra.

Het pendelvraagstuk kan worden aangepakt door een optimale ordening van de stedelijke verkeersstromen, waarvoor rationele oplossingsmethoden bestaan. Het immigratievraagstuk is minder voor een zuiver rationele behandeling vatbaar. Daarmee zijn vooral menselijke factoren gemoeid die alle aandacht verdienen.

Une politique d'accueil, ouverte et bien conçue peut engendrer des relations de confiance mutuelle, qui sont indispensables pour une intégration complète.

C'est en effet via le milieu de travail et ses environs immédiats que l'immigrant a les contacts les plus intenses avec nos us et coutumes.

Il reste enfin le problème du commerce au Centre de la ville: c'est une question vitale à plusieurs égards.

La « shopping-function » du centre doit être réanimée, réactivée et repensée: aucun effet ne sera négligé pour atteindre cet objectif.

Discussion.

Un bref échange de vues s'est déroulé autour des thèmes de réflexion suivants:

a) Tout en marquant son accord sur la nécessité de déconcentrer et de décentraliser les administrations situées à Bruxelles, un membre a demandé de veiller aux conséquences que cela pourrait entraîner pour certains secteurs du commerce bruxellois. Il est clair en effet que dans les quartiers administratifs, certains types de commerce dépendent en majeure partie des achats des fonctionnaires (restaurants, snacks, coiffeurs, etc.).

Le Ministre s'est rallié à ce point de vue. Bien que le départ de fonctionnaires n'aurait probablement qu'une influence réduite sur l'ensemble du commerce bruxellois, il va sans dire que certains secteurs pourraient en pâtir. Il y aurait donc lieu de procéder à une enquête afin de déterminer le pourcentage de fonctionnaires venant d'autres régions du pays, qui sont consommateurs à Bruxelles. Les résultats de cette enquête pourraient conduire à élaborer, le cas échéant, des mesures de compensation.

b) Au sujet de la politique démographique, le Ministre a affirmé qu'il entrerait dans ses intentions de freiner l'émigration par l'amélioration de l'environnement et du logement.

c) En ce qui concerne l'emploi, il a répondu que le niveau d'emploi actuel devrait être maintenu. Le but étant de consolider l'équilibre quantitatif existant tout en menant une politique d'amélioration qualitative de cet emploi.

CHAPITRE V. - LE DEPARTEMENT DES AFFAIRES ECONOMIQUES - ARTICLES DU TABLEAU BUDGETAIRE.

1. Rôle et attributions des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

Le Ministre a déclaré qu'en attendant la mise au point éventuelle d'un nouveau protocole, relatif au rôle et aux attributions des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, celui intervenu lors du précédent gouvernement restera d'application.

2. Politique en matière de personnel.

Combien d'agents temporaires (contractuels) ont-ils été engagés au département par le ministre précédent et dans quels services?

Een open en goed uitgeschouwd onafhankelijk kan een wederzijdse vrouwen-ruimte tot stand brengen, die onmisbaar is om tot een integratie te komen.

De immigrant raakt immers het best vertrouwd met onze zeden en gewoonten via de werkkring en zijn onmiddellijke omgeving.

Tenslotte is er het probleem van de handel in de binnenstad: in meerdere opzichten is het een levenskwestie.

De « shoppingfunctie » moet nieuw leven ingeblazen worden. Ze moet worden aangewakkerd en een andere vorm aannemen. Daartoe zal geen enkele krachtsinspanning achterwege gelaten worden.

Bespreking.

Er ontstaat een korte gedachtenwisseling over de volgende thema's:

a) Een lid erkent de noodzakelijke deconcentratie en decentralisatie van de te Brussel gevestigde administraties en hij vraagt aandacht voor de gevolgen die daaruit zouden kunnen voortvloeien voor bepaalde sectoren van de Brusselse handel. Het is immers duidelijk dat bepaalde handelszaken in administratieve wijken grotendeels afhangen van de aankopen door ambtenaren (restaurants, snack-bars, kappers, enz.).

De Minister volgt die zienswijze bij. Hoewel de overheveling van ambtenaren waarschijnlijk slechts een geringe invloed op de gehele Brusselse handel zal hebben, toch is het duidelijk dat bepaalde sectoren eronder kunnen lijden. Derhalve moet een onderzoek worden ingesteld om het percentage te bepalen van de ambtenaren die uit andere landsgedeelten komen en die in Brussel verbruiker zijn. De resultaten van die enquête zouden eventueel kunnen dienen om compensatiemaatregelen uit te werken.

b) In verband met het demografische beleid, verklaart de Minister dat hij voornemens is om de emigratie af te remmen dank zij een beter milieubeheer en een betere huisvesting.

c) Inzake werkgelegenheid antwoordt de Minister dat her huidige peil gehandhaafd zou moeten worden, ten einde het bestaande kwantitatieve evenwicht te versterken, terwijl tevens een beleid van kwalitatieve verbetering gevoerd wordt.

HOOFDSTUK V. - DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN - ARTIKEL VAN DE BEGROTINGSTABEL.

1. Taak en bevoegdheden van de Staatssecretarissen voor Streekeconomie.

De Minister heeft verklaard dat, in afwachting van een eventuele uitwerking van een nieuw protocol betreffende de taak en de bevoegdheden van de Staatssecretarissen voor Streekeconomie, het protocol dat onder de vorige regering werd vastgesteld, van toepassing zal blijven.

2. Personeelsbeleid.

Hoeveel tijdelijke personeelsleden (contractuelen) werden door de vorige Minister aangeworven bij het departement en bij welke diensten?

Recrutements de personnel contractuel : période du 26 janvier 1973 au 25 avril 1974 :

	Néerlandophones	Francophones
Niveau I	36	40
Niveau II	48	26
Niveau III	47	28
Niveau IV	10	15
Total	141	109

Recrutements de personnel contractuel : période du 26 janvier 1973 au 25 avril 1974 :

Ventilation par service :

Administration	N	F
e, I, E.	19	31
Secrétariat général	5	3
Services généraux	28	11
Etudes et documentation ...	6	5
Industrie	6	1
Assurances	2	1
Commerce	4	9
O. e, e, L.	14	4
I. N. S.	18	8
Mines	6	1
Energie	3	—
Approvisionnement	30	35
	141	109

3. Articles du tableau budgétaire.

Titre I. — Dépenses ordinaires.
Section IV. — Département proprement dit.
Chapitre I. — Dépenses de consommation.

1. Article 12.01. — Conseil de la Consommation.

A la page 59 du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1974 figure notamment, à l'article 12.01 « Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, etc., un crédit de 412000 F destiné au « Conseil de la Consommation »; Si l'on rapproche ce montant du crédit de 55 212 000 F prévu à l'article 41.02 pour le Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels, on se rend immédiatement compte de la différence d'imper-

Aanwervingen van contractueel personeel : periode van 26 januari 1973 tot 25 april 1974 :

	Nederlandse	Frans
Niveau I	36	40
Niveau II	48	26
Niveau III	47	28
Niveau IV	10	15
Totaal	141	109

Aanwervingen van contractueel personeel : periode van 26 januari 1973-25 april 1974 :

Ventilatie per dienst :

Administratie	N	F
I, E, e,	19	31
Secretariaat -generaal	5	3
Algemene diensten	28	11
Studiën en documentatie ...	6	5
Nijverheid	6	1
Verzekeringen	2	1
Handel	4	9
e, D.e, V.	14	4
N. I. S.	18	8
Mijnwezen	6	1
Energie	3	—
Bevoorrading	30	35
	141	109

3. Artikelen van de begrotingstabel.

Titel I. — Gewone uitgaven.
Sectie IV. — Eigenlijk departement.
Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

1. Artikel 12.01. — Raad voor het Verbruik.

Op bladzijde 59 van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1974 wordt onder artikel 12.01 « Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, enz., » o.m. een krediet van 412000 F uigctrokken ten behoeve van de « Raad voor het Verbruik ». Als men dit bedrag vergelijkt met het krediet van 55212 000 F dat onder artikel 41.02 wordt uigctrokken voor de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Bedrijfsraden dan komt

En l'art. 12.0 il est précisé que le remboursement des jetons de présence des membres du Conseil et des frais de voyages qui leur sont occasionnés par les réunions du Conseil ainsi que les frais de traduction.

En outre, il convient de signaler que le secrétariat est assuré par un fonctionnaire du Service de l'Economie commerciale de l'Administration du Commerce assisté de deux agents de ce service et que les traitements de ce personnel ainsi que les autres frais matériels du Conseil relèvent donc d'autres articles de la loi budgétaire et sont repris dans le budget général de fonctionnement du Ministère des Affaires économiques.

2. Article 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national, etc.*

A cet article ont été inscrits 2 millions, dont la seule justification est une fois de plus l'expression « achats spécifiques »; Quelle en est la signification? Comment ce crédit a-t-il été utilisé en 1973 et quelles sont les prévisions pour 1974?

Réponse:

Sur les 2 000 000 F prévus au budget de 1973, une somme de 602 629 F a été utilisée pour effectuer des études en relation avec les événements pétroliers.

Le crédit inscrit au budget de 1974 s'élève à 2 millions de F. L'Administration ne dispose pas de programme d'utilisation.

3 Article 12.22. — *Manifestations économiques. Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art, etc.*

Pour 1974, un crédit de 5106 000 francs est inscrit à cet article, alors qu'en 1972 il n'était que de 3 650 000 francs.

Le programme justificatif indique notamment que 400 000 francs seront affectés à la réalisation de tapisseries et à l'achat d'œuvres artisanales. Certains membres ont demandé des précisions sur ce point.

Réponse:

Les crédits de 3650 000 F ont été portés à 5106 000 F pour faire face au programme plus important prévu en 1974 (participations aux marchés et festivals du film, manifestations économiques à Moscou, Frankfurt, Bradford et Montréal).

Le Département des Affaires économiques acquiert des œuvres artisanales dont des tapisseries dans le cadre de sa politique d'aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. Le département les expose à l'occasion de ses manifestations propres, citées plus haut et après un certain temps les dépose en prêt dans des expositions permanentes tant en Belgique qu'à l'étranger.

En 1973, seule une tapisserie de Lismonde, intitulée « Adelen » et tissée à Courtrai fut acquise par le département (68 000 F). Elle fut exposée à Delft, Mons, Verviers, Namur, Tournai et est actuellement à Moscou du 22 mai au 22 juin dans une exposition du design belge.

Article 12.0) heeft immers al een bevestiging op de terugbetaling van de persentiegelden en de reiskosten van de leden die de vertegenwoordiging van de Raad hijsen, evenals op de kosten van de vertegenwoordiging.

Voorz. Hij opmerkt dat het secretariaat waargenomen wordt door een ambtenaar van de Dienst voor Handels economie van de Administratie van de Handel, bijgestaan door twee personeelsleden van deze dienst en dat de wedden van deze personeelsleden evenals de andere materiële kosten van de Raad in andere artikelen van de begroting voorkomen en op de algemene begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken zijn.

2. Artikel 12.21. — *Lopende uitgaven m.b.t. de studies en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard, enz.*

Onder dit artikel werd 2 miljoen uitgetrokken, waarvoor opnieuw enige verantwoording geldt: « specifieke aankopen ». Wat is de betekenis daarvan? Hoe werd dit krediet in 1973 gebruikt en welke zijn de vooruitzichten voor 1974?

Antwoord:

Op de 2 000 000 F die op de begroting voor 1973 werden uitgetrokken, werd een som van 602 629 F besteed aan studies in verband met de gebeurtenissen in de oliesector.

Het op de begroting voor 1974 uitgetrokken krediet bedraagt 2 miljoen F. De administratie beschikt niet over een bestedingsprogramma.

3. Artikel 12.22. — *Economische manifestaties. Verspreiding van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische producten. Hulp aan de kunstambachten en industrieën, enz.*

Voor 1974 wordt onder deze rubriek een krediet uitgetrokken van 5 106 000 frank, terwijl dit in 1972 slechts 3 650 000 frank bedroeg.

In het verantwoordingsprogramma wordt o.m. vermeld dat 400 000 frank zal besteed worden voor de verwezenlijking van tapijten en aankoop van ambachtelijke kunstwerken. Meer bepaald over dit laatste punt werd in Commissie uitgelegd gevraagd.

Antwoord:

De kredieten ten bedrage van 3 650 000 F werden op 5106 000 F gebracht om in 1974 een omvangrijker programma te kunnen uitwerken (deelname aan filmmarkten en -festivals, economische manifestaties in Moskou, Frankfurt, Bradford en Montreal).

Het Departement van Economische Zaken koopt kunstambachtwerken aan, waaronder wandtapijten in het kader van het beleid tot bevordering van kunstambacht en -industrie. Het departement stelt ze ten toon ter gelegenheid van zijn eigen economische manifestaties waarvan hierboven sprake is en na enkele tijd leent het die uit aan permanente tentoonstellingen in België zowel als in het buitenland.

In 1973 werd enkel een wandtapijt van Lismonde aangekocht, getiteld « Adelen » en gegeven te Kortrijk (68 000 F). Het werd tentoongesteld te Delft, Bergen, Verviers, Namen en Doornik en thans te Moskou van 22 mei tot 22 juni in een tentoonstelling van Belgische industriële vormgeving.

4. Article 12.28 et 12.29. - L'avis général est que, quelque qu'il soit, la réparation de dommages causés aux tiers, résulte de la participation de la Belgique à

- l'exposition internationale d'Okinawa (Japon 1975) - art. 12.28;
- l'exposition internationale de Spokane (Washington, U. S. A., 1974) - art. 12.29.

Quel est l'objet de ces expositions ?

Réponse:

Par une note du 29 novembre 1972, le Gouvernement japonais a invité la Belgique à participer à l'exposition océanographique internationale qui se tiendra à Okinawa du 20 juillet 1975 au 18 janvier 1976.

Le thème de cette manifestation est centré sur « la mer telle que nous voulons la voir » voulant montrer ainsi les résultats des efforts des peuples dans l'utilisation, le développement et la préservation des mers et océans.

Actuellement, 14 pays ont répondu favorablement à l'invitation japonaise.

Des efforts sont entrepris en vue de réaliser une participation communautaire des 9 pays membres de la C. E. E.

Le Conseil des Ministres sera incessamment saisi du dossier qui lui permettra de prendre une décision.

A toutes fins utiles, les crédits ci-après ont été sollicités :

1974: 1.000.000;
1975: 15 000 000.

Par une note du 14 février 1972, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique avait invité la Belgique à participer à une exposition internationale à Spokane du 1^{er} mai au 31 octobre 1974.

Le thème de cette exposition concerne « Le progrès sans pollution ».

En séance du 14 décembre 1973, le Conseil des Ministres a décidé de ne pas organiser une participation belge à cette exposition, étant donné le peu d'intérêt qu'elle a suscité en Europe et l'échec des efforts entrepris en vue d'aboutir à une participation communautaire des 9 pays membres de la C. E. E.

Crédit sollicité: 1 million.

Chapitre III. - Transferts de revenus.

5. Article 32.02. - Subventions à l'industrie cinématographique.

25 millions ont été prévus à cet article. Le Gouvernement estime-t-il toujours qu'une subvention à l'industrie cinématographique belge se justifie, et particulièrement une subvention de 25 millions?

Réponse:

Cette question appelle une réponse affirmative.

Un crédit de 65 600 000 F avait été sollicité à cette fin dans le cadre du budget pour 1974.

1. Artikel 12.28 en 12.29. - Het algemeen oordeel is dat de schade aan derden, voortvloeit uit de deelneming van België aan de

- internationale tentoonstelling te Okinawa (Japon, 1975) - art. 12.28;
- internationale tentoonstelling te Spokane (Washington, U. S. A., 1974) - art. 12.29.

Welk is het doel van die tentoonstellingen?

Antwoord:

In een nota van 29 november 1972 nodigde de Japanse regering België uit om deel te nemen aan de internationale oceanografische tentoonstelling te Okinawa (20 juli 1975 tot 18 januari 1976).

Het centrale thema van deze tentoonstelling is: « de zee zoals wij die wensen » en ze heeft tot doel de resultaten te tonen van de inspanningen van de volkeren i.v.m. het gebruik, de ontwikkeling en het behoud van zeeën en oceanen.

Momenteel hebben reeds 14 landen positief op die uitnodiging geantwoord.

Er worden pogingen aangewend om te komen tot een gezamenlijke deelname van de 9 lid-staten van de Europese Gemeenschap.

De Ministerraad zal binnenkort in het bezit worden gesteld van het dossier dat hem in staat zal stellen een beslissing te nemen.

De volgende kredieten werden aangevraagd :

voor 1974 : 1 000 000;
voor 1975 : 15 000 000.

* 2

Bij nota dd. 14 februari 1972 heeft de Regering van de Verenigde Staten van Amerika België uitgenodigd om deel te nemen aan de internationale tentoonstelling te Spokane van 1 mei tot 31 oktober 1974.

Het thema van de tentoonstelling betreft de « Vooruitgang zonder verontreiniging ».

Tijdens zijn vergadering op 14 december 1973 heeft de Ministerraad beslist geen Belgische deelname te organiseren gezien de geringe belangstelling die voor deze tentoonstelling in de Europese landen bestaat en de mislukking van de pogingen om te komen tot een communautaire deelname met de 9 lidstaten van de E. E. G.

Aangevraagd krediet: 1 000 000.

Hoofdstuk III. - Inkomensouderdrachten.

5. Artikel 32.02. - Subsidies aan de cinematografische nijverheid.

Onder dit artikel werd 25 miljoen uitgetrokken. Acht men het van regeringszijde nog steeds verantwoord de Belgische cinematografische nijverheid te steunen en dan nog wel a rato van 25 miljoen?

Antwoord:

Op deze vraag dient een bevestigend antwoord te worden gegeven.

Een krediet van 65 600 000 F werd te dien einde aangevraagd in het kader van de begroting voor 1974

It is dit in 't credit d' 25000 100 d' F seulement a l' L
; < . (or~ksur l' mourant sllli(it~. Il s'est a\~; absolument
insuffisant, ainsi qu'il résulte de la demande de crédit sup-
plémentaire et de la justification « ad hoc » introduite
récemment en la matière,

A cet égard, il y a lieu d'insister tout spécialement sur
les considérations développées dans cette justification. Ces
considérations étayées par des statistiques précises illustrant
la progression constante de l'industrie cinématographique
et l'évolution croissante des coûts de production permettent
de conclure qu'il sera impossible, sans le crédit supplémen-
taire sollicité, de liquider à 100 %, selon la politique tradi-
tionnelle suivie par le département en l'espèce, les créances
d'aide à l'industrie cinématographique.

6. Article 41.06. - Pour 1974, 50 millions seront dispo-
nibles à titre de subventions aux S. D. R.

Comment ce crédit sera-t-il réparti entre les diverses
S. D. R. prévues?

Quels seront les montants effectivement affectés en 1974 ?

Réponse:

Il s'agit en l'occurrence de l'inscription d'un crédit prévi-
sionnel.

Le département n'a pas encore reçu de la part des socié-
tés intéressées des demandes permettant d'évaluer leurs be-
soins.

CHAPITRE VI. - DIVERS.

1. Zonings touristiques.

Quelle politique entend poursuivre le Ministre en ma-
tière de zonings de services à vocation touristique? La
déclaration gouvernementale prévoit la prise des arrêtés
d'application des lois d'expansion économique.

Réponse:

La création des zonings touristiques est de la compétence
du Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire. Des
études qui doivent définir les programmes de développement
touristique des régions et déterminer les secteurs, zones et
zonings touristiques au niveau de ces régions sont en cours
près l'administration concernée.

Dès que ces études qui devraient aboutir dans les pro-
chains mois, seront terminées, le C.M.C.E.S. sera appelé
à se prononcer. Ensuite, un arrêté général de classement
clichera la situation sur le terrain.

En matière d'octroi de statut et de subsides d'équipement,
la procédure sera analogue à celle suivie pour les zones
industrielles.

Un programme d'équipement prioritaire pourrait toute-
fois être établi après consultation des organismes régionaux
intéressés.

L'administration des Affaires économiques, en collabo-
ration avec tous les départements et organismes concernés,

Tor nog toc wrcel sicchts ecu krcclcr van 25 (10) (100 F
op hier gl'vraagllc bcdrig tOl'gak'nd. Hl't is volstrckr untoc-
rickend zoals blijkt uit dl' onlungs ingcdicnde aanvraag om
ccn bijkrediet en uit de verannrwoording « ad hoc",

Terzake dient vooral de aandacht te worden gevestigd
op de overwegingen in die verantwoording geformuleerd.
Die overwegingen, gesraagd door nauwkeurige statistische
gegevens die de stijgende vooruitgang van de cinematogra-
fische industrie en de voortschrijdende ontwikkeling der
produktiekosten illustreren, leiden tot het besluit dat het
onmogelijk zou zijn om, zonder her aangevraagde bijkre-
dier, de schuldvorderingen betreffende de steun aan de cine-
marografische industrie volgens de door het Departement
traditioneel gevolgde procedure terzake tegen 100 % te ver-
effenen.

6. Artikel 41.06. - Voor 1974 worden 50 miljoen ter
beschikking gesteld als subsidies voor de G. O. M.'s.

Hoe zal dit krediet over de verschillende ontworpen
G. O. M.'s worden verdeeld?

Hoeveel zal werkelijk worden besteed in 1974?

Antwoord:

Het gaat hier om de opneming van een provisioneel
krediet,

Het departement heeft vanwege de betrokken maat-
schappijen nog geen aanvragen gekregen die het mogelijk
maken hun behoeften te ramen.

HOOFDSTUK VI. - VARIA.

1. Toeristische zones.

Welk beleid denkt de Minister te voeren op her stuk
van de afbakening van toeristische zones? In de regerings-
verklaring wordt de uitvaardiging van uitvoeringsbesluiten
van de wetgeving betreffende de economische expansie in
het vooruitzicht gesteld.

Antwoord:

De afbakening van toeristische zones behoort tot de
bevoegdheid van de Staatssecretaris voor Ruimtelijke Or-
dening. Bij her betrokken bestuur worden toeristische
studies uitgewerkt met het oog op de vaststelling van ge-
westelijke ontwikkelingsprogramma's op het gebied van het
toerisme en de omschrijving van de toeristische sectoren
en zones in die gewesten.

Zodra die studies af zijn, wat zou moeten gebeuren tij-
dens de eerstkomende maanden, zal het M.C.E.S.C zich
moeten uitspreken. Vervolgens zal een algemeen klasserings-
besluit de toestand op het terrein vastleggen.

Inzake de verlening van een statuut en de installatiesub-
sidies zal de procedure zowat dezelfde zijn als voor de in-
dustriezones.

Een prioritair uitrustingsprogramma zou nochtans kun-
nen worden opgesteld na raadpleging van de betrokken
gewestelijke instellingen.

Het bestuur van Economische Zaken houdt zich thans
in samenwerking met alle betrokken departementen en

est actuellement occupée ; la mise sur pied d'un projet de directives d'application de la législation d'expansion économique au secteur du tourisme, qui pourrait être soumis ; l'approbation du C.V.L.C.E.S., dans les meilleurs délais,

2. Commerce extérieur.

On a observé, au cours des dernières années, une tendance à confiner le commerce extérieur dans le cadre du Marché commun, le Ministre n'estime-t-il pas qu'il y a lieu de varier nos débouchés, notamment en se tournant vers les pays de l'Est?

Il ne faut pas oublier que l'U.R.S.S. est en train d'effectuer de vastes travaux en Sibérie.

Réponse:

les problèmes que posent l'orientation géographique de nos exportations retiennent l'attention du Ministre. On constate effectivement une forte concentration de notre commerce extérieur.

Pour les années 1972-1973, les pays de la C.E.E. ont, en effet, absorbé respectivement 73,8 et 73,1 % des exportations totales de l'U.E.B.L.

Il semble en effet indispensable que des mesures soient prises pour développer davantage nos exportations vers des pays ne faisant pas partie de la C.E.E., et particulièrement vers les pays de l'Europe orientale, qui offrent, pour certains secteurs de notre économie, des débouchés appréciables.

Jusqu'à présent, le Gouvernement belge a toujours été soucieux de développer nos échanges commerciaux avec ces derniers pays. A cet effet, des accords commerciaux à long terme ont été conclus avec la plupart de ces pays, ainsi que des accords de coopération économique.

Par ailleurs, des dispositions ont été prises afin de faciliter, dans toute la mesure du possible, l'importation en provenance de ces pays et de promouvoir la réalisation d'opérations de coopération.

Il faut souligner également qu'un nombre de plus en plus élevé d'entreprises belges s'intéressent aux marchés des pays de l'Est et dans des secteurs importants (les fabrications métalliques, mécaniques et électriques, la chimie y compris l'engineering - et plus récemment des métaux non ferreux) certaines initiatives ont été prises souvent en collaboration avec l'Office belge du Commerce extérieur en vue de prospecter d'une façon vraiment efficace ces marchés (missions économiques belgo-luxembourgeoises, nomination auprès de certaines ambassades de prospecteurs commerciaux, participation aux foires et aux expositions, missions sectorielles belgo-luxembourgeoises avec participation d'hommes d'affaires, collaboration entre les Chambres de Commerce des pays de l'Est, d'une part, et l'Office belge du Commerce extérieur et les Fédérations professionnelles, d'autre part).

Pour certaines transactions qui présentent un intérêt manifeste pour notre économie, une possibilité d'intervention financière existe afin de permettre la réalisation de ces affaires (intervention de COPROMEX).

3. Dégâts causés à la suite des captages d'eau.

La région boraine, en particulier, souffre des affaissements de terrain consécutifs aux captages d'eau.

En dehors des difficultés matérielles, les victimes de ces dégâts ont d'énormes difficultés à connaître les responsa-

installations belges. Il est très regrettable que les pouvoirs publics ne puissent pas intervenir plus activement pour faciliter la mise en œuvre de la législation d'expansion économique au secteur du tourisme, qui pourrait être soumis ; l'approbation du C.V.L.C.E.S., dans les meilleurs délais,

2. Buitenlandse handel.

In de afgelopen jaren was er een neiging om de buitenlandse handel binnen het kader van de Gemeenschappelijke Markt te houden. Meent de Minister niet dat wij onze afzetmogelijkheden moeten variëren, met name door ons tot de landen van het Oostblok te wenden?

Men mag niet vergeten dat de U.S.R.R. thans grote werken in Siberië uitvoert.

Antwoord:

De Minister houdt zich aandachtig bezig met de geografische spreiding van onze uitvoer. Men constateert immers een sterke concentratie van onze buitenlandse handel.

Tijdens de jaren 1972-1973 is 73,8, resp. 73,1 % van de totale uitvoer van de B.L.E.U. naar de E.E.G.-landen gegaan.

Het lijkt inderdaad volstrekt noodzakelijk maatregelen te treffen te; bevordering van onze uitvoer naar niet tot de E.E.G. behorende landen en inzonderheid naar de Oosteuropese landen, die voor sommige sectoren van onze economie een niet te onderschatten afzetgebied zijn.

De Belgische Regering heeft er tot dusver altijd naar gestreefd onze handel met die landen te ontwikkelen. Met de meeste van die landen werden immers handelsakkoorden op lange termijn en overeenkomsten voor economische samenwerking afgesloten.

Daarenboven werden maatregelen getroffen om de invoer uit die landen zoveel mogelijk te vergemakkelijken, alsook om de uitvoering van de samenwerkingsoperaties te bevorderen.

Er zij eveneens op gewezen dat een steeds groeiend aantal Belgische ondernemingen belang stellen in de markten van de landen van het Oostblok en dat in belangrijke sectoren (metaalproducten, mechanische en elektrische producten, scheikunde met inbegrip van engineering, en nog onlangs de non-ferro metalen) een aantal initiatieven werden genomen vaak in samenwerking met de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, ten einde die markten op een echt efficiënte manier te prospecteren (Belgisch-Luxemburgse economische missies, aanstelling van handelsprospectoren bij sommige ambassades, deelneming aan jaarmarkten en reünies, Belgisch-Luxemburgse regionale missies met deelneming van zakenlui, samenwerking tussen de handelskamers van de Oosteuropese landen enerzijds en de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel en de beroepsfederaties anderzijds).

Voor sommige transacties, die klaarblijkelijk van belang zijn voor onze economie, bestaat de mogelijkheid van financiële steun voor die transacties (steunverlening door COPROMEX).

3. Schade veroorzaakt door waterwinplaatsen.

Voor al in de streek van de Borinage hebben zich grondverzakkingen voorgedaan die te wijten zijn aan de ontginning van waterwinplaatsen.

De slachtoffers hiervan hebben niet alleen met enorme materiële moeilijkheden te kampen, doch het valt hun bo-

bles. Il y aurait lieu, à l'instar de ce qui existe l'ill. l'ill. de dégâts miniers, de mettre sur pied un Fonds de garantie.

Quelles sont les intentions du Gouvernement à l'égard des deux propositions de loi introduites récemment à ce sujet?

Réponse :

a) La responsabilité des dégâts aux propriétés superficielles, y compris la végétation, incombe, en application du Code civil et de la jurisprudence qui en découle, à l'exploitant de la prise d'eau, même en l'absence de faute caractérisée de ce dernier, du moment que ses opérations créent pour le voisinage une incommodité qui entrave la pleine jouissance de la propriété.

Il faut toutefois exclure du domaine de responsabilité de l'exploitant de la prise d'eau, le tarissement de puits situés dans le voisinage; un tel tarissement ne peut donner lieu à indemnité en vertu du principe de jurisprudence que l'eau est « *res nullius* », du moins tant que la nappe aquifère reste accessible par simple approfondissement des puits qui s'étaient taris.

La proposition de loi n° 11/1 du 15 décembre 1971 concerne la responsabilité des dommages provoqués par des propriétaires de prises d'eau souterraine et par des personnes qui font exécuter des travaux entraînant l'abaissement de la nappe aquifère.

Elle a été examinée par l'Administration des Mines qui a émis un avis de principe favorable, mais a suggéré quelques modifications dont l'auteur a tenu compte dans un nouveau texte amendé. Celui-ci a été réexaminé par l'Administration des Mines qui en encore suggéré quelques améliorations d'ordre rédactionnel.

La proposition de loi n° 151 du 15 décembre 1974 visant la création d'un Fonds national d'indemnisation des dommages provoqués par l'abaissement de la nappe aquifère a également été examinée par l'Administration des Mines qui a émis diverses observations dont l'auteur a tenu compte en rédigeant un texte amendé qui limitait l'intervention du Fonds à deux cas :

- a) insolvabilité de l'exploitant de la prise d'eau;
- b) lorsqu'il y a litige, avance récupérable d'une partie des frais d'expertise.

Comme les dégâts provoqués de façon certaine par le pompage des eaux souterraines restent des événements relativement peu fréquents et ne présentant en tout cas aucun caractère systématique, comme les cas d'insolvabilité d'exploitants, ou de maîtres de prises d'eau souterraine, sont sinon hypothétiques, en tout cas exceptionnels, il n'est pas établi qu'il soit nécessaire de créer un nouvel organisme qui absorbera en permanence des frais de fonctionnement et ne rendant qu'exceptionnellement en retour un service notable.

Le Ministre se propose de soumettre ce problème sous peu au Conseil des Ministres.

4. Assurances.

Un projet relatif au contrôle des entreprises d'assurances a été déposé. Quelle est la position du Gouvernement à son sujet?

vvndicn uicrvr Listig om 11.1 te g.1.11 wjr d.i.uvoor r.mxp.r.kclijk g.stcl d kan wordn. Naar hcr voorbcd van war recels bcsruar op hcr srnk van mijnschade, dient ccn waarborgfonds te worden opgericht.

Welke zijn de bedoelingen van de Regering t.a.v. de beide dcsbctreffende wetsvoorstellen die onlangs "ijll ingcdiend ?

Antwoord:

a) De aansprakelijkheid voor de schade berokkend aan de bovengrondse eigendommen, met inbegrip van de daarop groeiende gewassen berust, bij toepassing van het Burgerlijk Wetboek en van de daaruit voortvloeiende rechtspraak, op de exploitant van de winplaats, zelfs indien hem geen klaarblijkelijke schuld kan worden aangewreven, zodra die activiteiten voor de omgeving ongenakken meebrengen die het volle genot van eigendom in het gedrang brengen.

De aansprakelijkheid van de exploitant van de winplaats geldt echter niet waanneer de putten, die zich in de omgeving bevinden, uitdrogen. Het uitdrogen van dergelijke putten kan geen aanspraak op schadevergoeding meebrengen, wegens het beginsel van de rechtspraak dat zegt dat water een « *res nullius* » is, althans zolang het grondwater door een loutere uitdieping van de drooggevalen putten bereikbaar blijft.

b) Het wetsvoorstel n° 11/1 d.d. 15 december 1971 heeft betrekking op de aansprakelijkheid voor schade tweegebracht door eigenaars van winplaatsen van grondwater en door personen die door het uitvoeren van werken de grondwaterstand verlagen.

Het werd onderzocht door de Administratie van het Mijnwezen die, ofschoon zij in beginsel een gunstig advies uitbracht, niettemin enkele wijzigingen had voorgesteld, waarmede de auteur in een nieuwe geamendeerde tekst rekening heeft gehouden. Die nieuwe tekst werd opnieuw onderzocht door de Administratie van het Mijnwezen die nog enkele verbeteringen van redactionele aard gesuggered heeft.

Het wetsvoorstel n° 15/1 van 15 december 1974 tot oprichting van een Nationaal fonds voor vergoeding van de door de verlaging van de grondwaterstand veroorzaakte schade werd ook onderzocht door de Administratie van het Mijnwezen die een aantal opmerkingen maakte waarmede de auteur rekening heeft gehouden : hij heeft een gewijzigde tekst opgesteld, waarbij het optreden van dat fonds tot twee gevallen beperkt wordt :

- a) onvermogen van de exploitant van de winplaats;
- b) in geval van berusting, terugvorderbaar voorschot van een gedeelte van de expertisecosten.

Aangezien de gevallen van schade die op onweerlegbare wijze door het oppompen van grondwater veroorzaakt wordt, vrij zeldzaam zijn en in ieder geval niet systematisch voorkomen en aangezien de gevallen van onvermogen van de exploitant of van de eigenaars van de winplaatsen van grondwater, zo niet hypothetisch, dan toch uitzonderlijk zijn, is het niet bewezen dat het nodig is een nieuwe instelling op te richten die bij voortdurende werkingskosten met zich zal brengen en slechts uitzonderlijk noemenswaardige diensten zal bewijzen.

De Minister is voornemens dit probleem eerlang aan de Ministerraad voor te leggen.

4. Verzekeringen.

Er werd een ontwerp betreffende de controle op de verzekeringsinstellingen ingediend. Welk standpunt neemt de Regering dienaangaande in ?

Réponse :

Le Gouvernement a énuméré la procédure tendant à relever de caducité le projet de loi relatif au contrôle des entreprises d'assurances (Doc. Sénat n° 269 de la session 1970-1971). Il se réserve d'introduire des amendements à ce projet, notamment en vue de le mettre en concordance avec la directive du Conseil de la C. E. E. en date du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie et son exercice.

DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES.

Lors de la discussion de l'article 10, des précisions ont été demandées concernant la nature des dépenses imputées sur les fonds spéciaux qui figurent au titre IV du tableau budgétaire et sont estimés à 11,495 milliards. Ces précisions s'imposent et il serait utile de connaître, en l'occurrence, la ventilation des dépenses entre les différents fonds.

Réponse :

Les opérations effectuées à charge des fonds spéciaux figurant au Titre IV et évaluées à 11 495 739 000 F pour les dépenses, se répartissent en :

(en milliers de F)

— Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	4378000
— Fonds de solidarité nationale	700 000
— Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie	490
— Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier	6346738
— Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals	600
— Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition	2082
— Restaurants et réfectoires	14 000
— Recettes provenant de prestations effectuées pour compte de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture	5
— Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi des subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée	51 707

Antwoord :

De Reççrîn] heeft dl' procedure tmgcvut om hier wers-ontwerp berrcfcnde. Je controle op de vcrzckeringsiustcl-lingen (Sruk LIn de Senaat, n° 2(,9, zirring 1970-11J71) v.in verval te onrheffen. Zij behoudt zich her recht voor om amendemenren op dar outwcrp in t: diencn, ten cinde her in overeenstemning re brengen mer de richlijn van de E. E. G. van 24 juli 1973 tot coördinac van Je wettelijke en besruursrechrelijke bepalingen betreffeude de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uirzondering van de levens-verzekeringsbranche, en de uiroefening daarvan.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMINGEN.

Bij de bespreking van artikel 10 werd uitleg gevraagd over de aard van de uitgaven op de speciale fondsen die voorkomen in rrel IV van de begrotingstabel en die geraamd worden op 11,495 miljard. Duidelijkheid is hier geboden. Her zou dan ook nuttig zijn de verdeling te geven van de uitgaven over de verschillende fondsen.

Anturoord :

De verrichringen ten laste van de speciale fondsen, die voorkomen in tite! IV en geraamd worden op 11 495 739 000 F voor de uitgaven, zijn als volgr verdeeld :

(duizenden F)

— Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	4378000
— Nationaal Solidariteitsfonds	700000
— Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwen-rechthebbenden op een overlevingspensioen	490
— Fonds tot hulpverlening aan de steenkool-nijverheid overeenkomstig § 26 der overgangs-bepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal	6346738
— Speciaal Fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nur onderworpen aan de wetten van 19 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen	600
— Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-Generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970, door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling	2082
— Restaurants en eetzaal	14000
— Onrvangsten voorkomende van prestaries uitgevoerd voor rekening van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw	5
— Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door afneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichring voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uirgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met her oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	51 707

— Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés

2117

11495739

Il faut souligner qu'en ce qui concerne les dépenses prévues à charge du Fonds d'aide à l'industrie charbonnière, elles sont couvertes par transfert du crédit inscrit au titre I, section IV, article 32.03 - Subventions à l'industrie charbonnière.

* * *

Deux amendements ont été présentés. Aux dépenses ordinaires, M. Pierret (Doc. n° 4-XII/2) a proposé de porter de 1 à 2 millions le subside inscrit à l'article 32.02 en faveur du Centre belge du Bois. L'auteur de cet amendement a souligné que sa proposition ne vise qu'à rétablir le montant inscrit aux budgets précédents. M. Pierret a déclaré que cette augmentation se justifie pleinement; les activités du Centre belge du Bois n'étant pas moins importantes ni moins coûteuses qu'auparavant. En outre, il faut rappeler que le Centre belge du Bois œuvre particulièrement en vue de valoriser nos produits ligneux et d'accroître la productivité des entreprises.

Le Gouvernement a accepté cet amendement, qui a été adopté à l'unanimité moins deux voix par la Commission.

* * *

Au Titre II - Dépenses extraordinaires - le Gouvernement entendait insérer, par voie d'amendement (Doc. n° 4-XII/2), un Chapitre VI (nouveau) et un article 01.01 {nouveau} pour inscrire des crédits transférés du Département des Travaux publics en vue de la réalisation de projets prévus dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge.

Cet amendement a été adopté par 15 voix contre 2 et 2 abstentions.

* * *

Les articles et l'ensemble du budget ont été adoptés par 12 voix contre 6 et 3 abstentions.

Le Rapporteur,

H. DERUELLES.

Le Président,

G. BOEYKENS.

— Sununen ter beschikking van dl' Minister van Economische Zaken, gesteld, door uitsluiting op dl' opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uirgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en van 11 mei 1965) met het oog op studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren

2117

11495739

Op te merken valt dat de uitgaven ten laste van het Fonds tot hulpverlening aan de steenkoolnijverheid gedekt worden door de overdracht van een krediet dat is uitgetrokken op titel I, sectie IV, artikel 32.03 - Subsidies aan de steenkoolnijverheid.

* * *

Twee amendementen werden voorgesteld. Voorts, de gewone uitgaven stelt de heer Pierret voor (Stuk n° 4-XII/2) de subsidie uitgetrokken voor het Belgisch houtcentrum onder artikel 32.02, van 1 miljoen op 2 miljoen te brengen. De auteur wijst erop dat zijn voorstel er slechts toe strekt het in de vorige begrotingen uitgetrokken bedrag te herstellen. Zulks is beslist verantwoord zo betoogt de heer Pierret, de activiteiten van het B.H.C. zijn niet minder omvangrijk en niet minder duur geworden. Voorts dient eraan herinnerd dat het B.H.C. zich bijzonder inzet om onze houtprodukten te valoriseren en de productiviteit van de ondernemingen op te voeren.

De Regering was het eens met dit amendement. Het werd op 2 stemmen na eenparig door de commissie aangenomen.

* * *

In Titel II - Buitengewone uitgaven - wilde de Regering bij wijze van amendement (Stuk n° 4-XII/2) een hoofdstuk VI (nieuw) en een artikel 01.01 (nieuw) invoegen dat ertoe strekt kredieten op te nemen die van het departement van Openbare Werken worden overgedragen met het oog op de verwezenlijking van projecten voorzien in het raam van de gelijklopende kredieten aan Wallonië verleend ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge.

Dit amendement werd aangenomen met 15 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

* * *

De artikelen en het geheel van de begroting werden aangenomen met 12 tegen 6 stemmen en 3 onthoudingen.

De Verslaggever,

H. DERUELLES.

De Voorzitter,

G. BOEYKENS.

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION V.

Recherche scientifique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Art. 32.02. - Subvention au Centre belge du Bois A.S.B.L.
à Saint-Hubert (p. 22).

Le crédit de

« 1 000 000 de francs »

est porté à

« 2 000 000 de francs ».

(Augmentation de 1 000 000 de francs.)

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère des Affaires économiques proprement dit.

(Page 26.)

Il est inséré un chapitre VI (nouveau) et un article 01.01 (nouveau), libellés comme suit:

« CHAPITRE VI.

DIVERS.

Art. 01.01. - *Prise en charge des dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés pour 1972 à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire).*

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE V.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Art. 32.02. - Subsidie aan het Belgisch Houtcentrum V.Z.W., te Saint-Hubert (blz. 23).

Het krediet van

« 1 000 000 frank »

wordt gebracht op

« 2 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 000 000 frank.)

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Economische Zaken.

(Bladzijde 27).

Een hoofdstuk VI (nieuw) en een artikel 01.01 (nieuw) worden ingevoegd, luidend als volgt:

« HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Art. 01.01. - *Ten laste nemen van allerhande te uertoezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten, voor 1972 aan het Waalse gewest uerleend ter compensatie van de uitgeuorde werken aan de haven van Zeebrugge (pro memorie).*

ANNEXE 1.

Programme de lutte contre l'inflation
présenté par le Gouvernement le 6 juin 1974.

I. Introduction.

Le Gouvernement s'est fixé comme objectif prioritaire la conduite d'une politique cohérente et dynamique tendant à sauvegarder le pouvoir d'achat de notre population.

Sa première préoccupation à cet égard est le sort de ceux qui sont les plus atteints par l'inflation, c'est-à-dire les groupes sociaux les plus faibles de notre société.

Plus l'inflation se développera et plus s'élargiront les écarts de niveau de vie entre ceux qui peuvent s'en protéger et ceux qui en subissent les vicissitudes. Celles-ci ont donc un intérêt majeur à voir entreprise une action résolue contre les phénomènes qui sont à l'origine de l'inflation.

Mais il importe aussi que des mesures soient prises pour atténuer les conséquences néfastes de la hausse des prix sur les revenus des plus défavorisés.

C'est pourquoi, le Gouvernement veillera à donner, parmi les actions prioritaires qu'il s'est engagé à entreprendre, une place privilégiée au volet social de son programme. Il a dès à présent décidé de déposer un projet de loi assurant un revenu garanti à chacun. Il soumettra en outre au Parlement, très prochainement, des propositions rendant à l'égard de diverses prestations sociales à l'évolution du bien-être général. Il s'agit notamment de l'adaptation, au 1^{er} juillet 1974, des indemnités en matière d'invalidité (A. M. I.), de maladies professionnelles, d'accidents du travail, de pensions d'invalidité des mineurs. Les allocations familiales seront adaptées au 1^{er} janvier 1975.

D'autre part, le Gouvernement proposera au Parlement, pour 1974, un aménagement complémentaire de l'impôt des personnes physiques pour les petits et moyens revenus professionnels. Le précompte sera réduit pour les revenus professionnels inférieurs à 350 000 F à partir du 1^{er} juillet prochain.

La sauvegarde de l'emploi est, elle aussi, une de nos préoccupations majeures. Elle est incontestablement liée à la préservation des équilibres généraux de notre économie. Tant au plan intérieur qu'au plan extérieur, il importe de corriger les déséquilibres qu'entraîne l'inflation. Elle décourage l'épargne et conduit au dérèglement des mécanismes économiques et monétaires et par là même menace sérieusement la croissance économique.

A cet égard, notre capacité concurrentielle sur les marchés étrangers est une condition indispensable au maintien du niveau de l'emploi.

Jusqu'à fin 1973, la hausse des prix à la consommation, certes déjà fort rapide, était cependant en Belgique la plus modérée parmi les pays de la C. E. E. et même en dehors de celle-ci.

Il n'en est plus de même aujourd'hui. Notre pays perd progressivement sa position privilégiée au plan international, position qui sans aucun doute est à la base de l'évolution économique favorable que nous avons connue ces dernières années.

La hausse des prix à la consommation du premier trimestre 1974 a été la plus rapide en Belgique qu'en Allemagne et aux Pays-Bas.

Nous devons remonter ce courant car nos possibilités d'exportation seraient menacées si nous ne parvenions pas à retrouver la position relativement favorable que nous occupions il y a quelques mois à l'égard de nos principaux partenaires commerciaux.

C'est là l'objectif de la politique de lutte contre l'inflation que le Gouvernement est fermement résolu à entreprendre. Sans doute, une action excessive de freinage serait dangereuse sur le plan de l'emploi et de la balance des paiements dont nous devons éviter le déséquilibre. Mais une action insuffisante aurait vire les mêmes inconvénients.

Le phénomène d'une vive augmentation des prix est un problème international. Il est clair que l'internationalisation grandissante des relations économiques et le caractère ouvert de notre économie impliquent que la Belgique ne peut à elle seule endiguer l'inflation.

Nous devons avant tout susciter la coopération nécessaire au plan international pour corriger les tendances inflationnistes qui se développent au plan mondial et au plan européen. La nécessité d'une action internationale ne peut cependant pas nous dispenser de consentir l'effort nécessaire au plan intérieur pour contenir les hausses de prix dans des limites acceptables.

Pour mener à bien cette politique et pour mettre un terme à la psychologie actuelle en matière de hausse des prix, il est nécessaire d'obtenir la collaboration de chacun, que ce soit en sa qualité de consommateur ou de producteur, d'épargnant ou d'investisseur, tant dans le secteur privé que dans le secteur public.

Tout doit être mis en œuvre pour limiter les tendances inflationnistes. Une action doit donc être entreprise dans tous les domaines, tant au plan de la politique budgétaire, de la politique monétaire et du crédit, ainsi que dans la conduite de la politique des prix. Un appel particu-

BIJLAGE I.

Anti-inflatie programma
door de Regering voorgesteld op 6 juni 1974.

I. Inleiding.

De Regering heeft als prioritaire objectief gesteld een coherente en dynamische politiek te voeren teneinde de koopkracht van onze bevolking te handhaven.

Haar eerste bezorgdheid in dit verband ging uit naar hen die door de inflatie het meest getroffen worden: de zwakere sociale groepen van onze maatschappij.

Hoe meer de inflatie toeneemt, des te meer vermindert het welvaartsverschil tussen enerzijds hen die zich er tegen kunnen beschermen en anderzijds zij die er het slachtoffer van zijn. Deze laatsten hebben er derhalve alle belang bij dat een krachtige actie ondernomen wordt tegen fenomenen, die a.m. de oorsprong van de inflatie liggen.

Maar het is eveneens van belang dat maatregelen genomen worden om de nadelige gevolgen van de prijsverhogingen op de kleinere inkomens te verzachten.

Daarom zal de Regering er voor waken dat, onder de prioritaire acties die ze zich voorgenomen heeft te voeren, een bevoorrechte plaats zal worden ingenomen door het sociale luik van haar programma. Reeds thans werd beslist een project van wetsontwerp neer te leggen dat aan iedereen een gewaarborgd inkomen verstrekt. Ze zal bovendien aan het Parlement binnen afzienbare tijd voorstellen voorleggen mer het oog op de binding van de diverse sociale voorzieningen aan de evolutie van het welvaartspeil. Het betreft n.l. de aanpassing, vanaf 1 juli e.k., van de toelagen inzake ziekteverzekering, de beroepszieken, de arbeidsongevallen en het pensioen van de invalide mijnwerkers. De kinderbijlagen zullen vanaf 1 januari 1975 aangepast worden.

Bovendien zal de Regering aan het Parlement voor 1974 een bijkomende aanpassing van de belastingen op de fysieke personen voor de kleine en middelmatige beroepsinkomens voorleggen. De voorheffing zal verminderd worden vanaf 1 juli e.k. voor de beroepsinkomens lager dan 350 000 F.

Her vrijwaren van de tewerkstelling is ook een van de belangrijkste bekommernissen van de Regering. Zij is onberispelijk verbonden aan het behoud van het algemeen evenwicht van onze economie. Zowel op het nationaal als op het internationaal vlak is het van belang de disoriëntatie weg te werken die de inflatie meebrengt. Zij ontrooft haar sparen, leidt tot de ontregeling van de economische en monetair mechanismen en bedreigt daardoor zelfs in ernstige mate de economische groei.

In dit opzicht is de handhaving van onze concurrentiepositie op de buitenlandse markten een onmisbare voorwaarde voor de instandhouding van de werkgelegenheid.

Tot op het einde van 1973 was de stijging van de consumptieprijzen, alhoewel reeds zeer hoog, nochtans in België de laagste van al de E. E. G.-landen en zelfs buiten de E. E. G.

Thans is dit niet meer zo. Ons land verliest stilaan zijn bevoorrechte positie op het internationaal vlak, die ongetwijfeld aan de basis lag van de gunstige economische evolutie in België tijdens de laatste jaren.

De stijging van de consumptieprijzen voor het eerste trimester van dit jaar was in België sneller dan in Duitsland en Nederland.

Wij moeten deze stroming tegengaan want onze exportmogelijkheden zouden bedreigd geraken, indien wij er niet in slagen om de relatief gunstige positie te herwinnen die wij sedert een paar maanden bezetten ten opzichte van onze belangrijke handelspartners.

Dit is het doel van de politiek ter bestrijding van de inflatie die de Regering krachtadig zal nastreven. Toch zou een overdreven afremmen van de economische activiteiten gevaarlijk zijn op het vlak van de werkstelling en de betalingsbalans, waarvan wij het onevenwicht moeten vermijden. Maar een onvoldoende actie zou snel dezelfde bezwaren kermen.

Het fenomeen van een sterke stijging der prijzen is een internationaal probleem. Het is duidelijk dat de stijgende internationalisering van de economische betrekkingen en het open karakter van onze economie meebrengen dat België de inflatie niet alleen kan indijken.

Wij moeten eerst en vooral op het internationale vlak de nodige samenwerking tot stand brengen om voor de inflatoire tendensen op het wereld- en op het Europees vlak een ernstig tegenwicht te vormen. De noodzaak van een internationale aanpak mag voor ons evenwel geen alibi zijn om op het Belgische vlak de nodige inspanningen niet te leveren teneinde de prijsstijgingen binnen aanvaardbare grenzen te houden.

Om deze politiek met goed gevolg te kunnen voeren en om aan de huidige prijspsychosen een einde te maken, zal de medewerking van iedereen gevraagd worden, zij het in zijn hoedanigheid van consument, of producent, van spaarder of van investeerder, zowel in de overheids- als in de privésector.

Iedere inspanning zal te baar moeten genomen worden om de inflatoire tendensen te heperken. Daarom zal ook een actie op alle gebieden moeten gevoerd worden: zowel op het vlak van de budgettaire politiek, van het monetaire en kredietbeleid, als van de te voeren prijspolitiek.

lier doit être dressé à l'usage de la population pour lui rendre conscients de la contribution importante qu'elle peut apporter à la modération de ses achats, leur étalement ou leur remise à plus tard. Par là même l'épargne sera stimulée.

Recommander la Commission européenne a adressé une proposition de recommandation au Conseil touchant les orientations de politique économique pour la Belgique pour 1974. Il y est recommandé notamment de ne soutenir que très sélectivement le niveau de l'activité économique.

II. Initiatives au plan international.

1) Le problème de l'inflation étant essentiellement un problème international, le Gouvernement belge insistera auprès des autorités qualifiées de la C. E. E. pour que les initiatives nécessaires au plan européen soient prises dans les plus courts délais.

2) Afin d'augmenter l'offre sur le marché intérieur et de peser sur les prix des produits importés, principalement des matières premières et de l'énergie, le Gouvernement examinera les moyens de faciliter et d'élargir nos possibilités d'importation, pour autant que cela soit possible dans le cadre des conventions du Benelux et de la C. E. E. et sans nuire au développement de l'industrie nationale.

III. Actions budgétaires.

A. Généralités.

La politique budgétaire du Gouvernement prendra une place importante dans la lutte contre l'inflation. Le budget ne peut pas, dans les circonstances conjoncturelles d'aujourd'hui, être la source d'un développement additionnel de la masse monétaire.

Le volume des dépenses courantes doit se situer à un niveau compatible avec l'objectif d'équilibre du budget ordinaire. Dans la nouvelle technique du budget unique, qui sera adoptée pour le budget de 1975, ceci doit signifier un excédent de recettes courantes sur les dépenses courantes.

Par ailleurs, le solde global à financer par d'autres ressources que les recettes courantes doit être strictement limité à un niveau conciliable avec les possibilités du marché des capitaux et en tenant compte des besoins de l'économie.

L'objectif doit être d'éviter le recours à des financements monétaires, en ce compris les emprunts extérieurs, qui apporteraient un aliment supplémentaire aux pressions inflationnistes.

C'est en s'inspirant de ces préoccupations que le Gouvernement limitera aussi strictement que possible les crédits supplémentaires pour 1974 et fixera un plafond global du volume des dépenses du budget de 1975 dont il entamera la préparation sans délai.

Pour garantir le respect de ce plafond, des priorités seront fixées.

— La première priorité sera accordée aux engagements fermes inscrits dans la déclaration gouvernementale avec indication de leur date d'entrée en vigueur. Des compensations seront opérées sur d'autres postes pour assurer de toute manière le respect de ces engagements.

— Toute autre intervention nouvelle résultant de la déclaration gouvernementale ou de toute autre cause ne pourra être portée au budget qu'en fonction des possibilités financières.

Le contrôle rigoureux des dépenses publiques doit être assorti d'un effort soutenu pour assurer une plus exacte perception de l'impôt, condition d'une répartition équitable de la charge fiscale.

A cet effet, une meilleure coordination des administrations fiscales sera assurée, tandis que les divers instruments de contrôle actuellement disponibles seront mis en œuvre avec le souci de leur donner le maximum d'efficacité.

Ce n'est qu'après avoir épuisé les possibilités décrites ci-avant que toute autre mesure propre à maintenir l'équilibre budgétaire sera envisagée.

Les pouvoirs publics locaux et régionaux seront associés à la politique de modération adoptée pour le budget de l'Etat et des organismes d'intérêt public.

B. Plus exacte perception de l'impôt.

1. Les efforts entamés en vue de renforcer les contrôles individuels seront amplifiés.

Fen speciale oproep dicnt tot de ganst hevnlking gwrchr te worden om haar hewusr te maken van de beluugrijke bijdrage die ze kan leveren door haar aankopen te matigen, te spreiden of voorlopig uit te stellen. ZodoenJe zal tegelijkertijd ook het sparen worden opgecoerveu.

Onlangs heeft ook de Europese Commissie aan de Raad een voorstel van aanbeveling gericht in verband met de oriëntaties inzake de economische politiek voor België te voeren tijdens 1974. Hierin wordt o.i.l. aanbevolen de economische activiteit op een zeer selectieve wijze in stand te houden.

II. Initiatieven te nemen op het internationale vlak.

1) Aangezien het probleem van de inflatie in hoofdzaak een internationaal probleem is, zal de Belgische Regering bij de bevoegde E. E. G.-instanties aandringen om binnen de kortste mogelijke tijd hiervoor de nodige initiatieven op het Europese vlak te nemen.

2) Ten einde het aanbod op de binnenlandse markt te verhogen en de prijzen van de ingevoerde producten, vooral van de grondstoffen en energie, te drukken, zal de Regering, voor zover dit binnen het kader van de Benelux- en E. E. G.-afspraken mogelijk is en zonder de ontwikkeling van de nationale industrie te schaden, de mogelijkheden onderzoeken die haar mogelijk zullen maken de invoermogelijkheden te vergemakkelijken en te verruimen.

III. Budgettaire acties.

A. Algemeen.

In de strijd tegen de inflatie zal de budgettaire politiek een belangrijke plaats innemen. De begroting mag in de huidige conjuncturele omstandigheden geen bron zijn tot bijkomende aangroei van de geld-massa.

Het volume van de lopende uitgaven dient een peil te bereiken dat verenigbaar is met het objectief van een evenwicht in de gewone begroting. Dit zal meebrengen dat, in het kader van de nieuwe techniek van de begroting voor 1975, de lopende inkomsten een overschot moeten verronden r.o.v. de lopende uitgaven.

Bovendien dient het globaal te financieren saldo, dat door andere inkomsten dan de lopende ontvangsten zal gedekt worden, strikt beperkt te blijven tot een peil dat verenigbaar is met de mogelijkheden op de kapitaalmarkt, rekening houdend met de behoeften van de economie.

Het objectief moet erin bestaan om het beroep op de monetaire financiering te verminderen, ook door het ontlenen in het buitenland, wat een bijkomende invloed zou uitoefenen op de inflatiedruk.

Geïnspireerd door deze bekommernis, zal de Regering de bijkomende kredieten voor 1974 zoveel mogelijk beperken en een globaal plafond vastleggen voor de uitgaven van het budget voor 1975, waarvan zij de voorbereiding zonder uitsstel zal aanvangen.

Om beneden dit plafond te blijven, zullen prioriteiten worden vastgesteld :

— De eerste prioriteit zal worden gegeven aan de vaste verbintenissen die in het regeringsprogramma werden ingeschreven met aanduiding van de datum van toepassing. Compensaties zullen doorgevoerd worden op andere posten ten einde in ieder geval de eerbiediging van deze verbintenissen te waarborgen.

— Elke andere nieuwe tussenkomst, die voortvloeit uit de regeringsverklaring of uit gelijk welke andere oorzaak, zal maar in de begroting worden ingeschreven voor zover dit binnen de financiële mogelijkheden ligt.

Een strenge controle van de overheidsuitgaven dient gepaard te gaan met een ononderbroken inspanning om tot de juiste belastinginning te komen; dit is de voorwaarde om tot een rechtmatige verdeling van de belastingdruk te komen.

Daarom zal een betere coördinatie van de fiscale administraties worden verzekerd, terwijl de verschillende controle-instrumenten, die thans beschikbaar zijn, met maximale doeltreffendheid zullen ingezet worden.

Alle andere maatregelen om het begrotingsevenwicht te verzekeren, zullen maar overwogen worden in de mate waarin de hogervermelde mogelijkheden zullen uitgeput zijn.

De plaatselijke en regionale openbare instanties zullen betrokken worden bij de matigingspolitiek, die voor de begroting van de Staat en van de instellingen van openbaar nut zal worden gevolgd.

B. Plan van een juiste inuig van de belastingen.

1. De inspanningen om de individuele controle te verscherpen zullen verruimd worden.

2. L'exploitation intensive des li-ting~T.V.A. permettra de déceler rapidement toute anomalie dans la comptabilité tant des fournisseurs que des clients et de mettre en place une méthode de sélection des cas justifiant un contrôle immédiat.

3. Les nouveaux moyens fournis par la loi du 25 juin 1973 seront pleinement utilisés. Ils permettront de contrôler plus rigoureusement les charges professionnelles des contribuables et de lutter contre la fraude fiscale au plan international.

4. Les bases forfaitaires de taxation seront revues de manière à mieux les rapprocher des revenus réels.

5. Les moyens nécessaires seront mis en place pour permettre au pouvoir judiciaire de mieux poursuivre et réprimer la fraude caractérisée.

C. Actions sur les dépenses ordinaires.

1. Comme le budget ordinaire doit jouer un rôle prioritaire dans la lutte anti-inflationniste, l'objectif est d'autoriser une croissance globale la plus proche de celle du P. N. B. Pour y atteindre, il y a lieu de bloquer (sauf l'incidence des prix) tous les budgets où un effort de croissance ne s'impose pas inéluctablement ou bien qui ne sont pas soumis à une croissance dérivée de phénomènes externes.

2. Les mécanismes automatiques, les normes d'intervention de l'Etat, les dispositifs de subsidiarité feront l'objet d'un réexamen. Au besoin, les dispositions légales seront revues. Dans de nombreux cas il est possible et il importe d'assurer une réduction des charges, grâce à la mise en œuvre d'une meilleure organisation dans tous les secteurs qui font appel au budget de l'Etat.

3. Les budgets dits plafonnés se verront octroyer des taux de croissance en rapport avec l'objectif global poursuivi par le Gouvernement (Défense nationale, budgets de la Politique scientifique, Culture et Aide au développement).

4. Une attention particulière sera portée aux dépenses de fonctionnement :

— personnel : stricte limitation des recrutements et des créations d'emplois nouveaux.

Toute demande d'extension des effectifs ou de cadre devra être assortie d'une évaluation non seulement de son incidence financière directe mais aussi du coût à résulter des dépenses de fonctionnement.

Rationalisation et décloisonnement des services,

— matériel : limitation des dotations d'achat, de renouvellement et de modernisation pour des équipements toujours plus coûteux dont l'utilité n'est pas nécessairement établie et dont le degré d'utilisation n'est pas optimum (ex. parcs automobiles, machines, ordinateurs, etc.).

— autres frais : des économies substantielles seront opérées.

D. Politique en matière de subventions.

1. Une politique anti-inflationniste efficace doit concerner les mesures prises pour stimuler les investissements par la voie des lois d'expansion économique (Affaires économiques, Classes moyennes et Agriculture).

Les nouvelles directives visent :

a) à introduire une plus grande sélectivité dans le choix des initiatives à encourager;

b) à réduire l'importance des charges qu'entraînent ces aides pour le trésor, par une révision :

— des taux d'intervention;

— des quotités des dépenses auxquelles ils s'appliquent;

— de la durée de l'aide;

— des avantages fiscaux dont l'aide est parfois assortie.

2. Ecn inteuiscve aanwending van de Il. T. W.-listings zal het mogelijk maken snel iedereen onregelmatigheid in de boekhouding op te sporen, zowel wat de leveranciers als de klanten betreft en een methode uit te werken voor de selectie van gevallen, die een onmiddellijke controle rechtvaardigen.

1. De nieuwe middelen ter beschikking gesteld door de wet van 25 juni 1973 zullen ten volle benut worden. Zij maken het mogelijk een strengere controle uit te oefenen op de kroepslasten van de belastingplichtigen en de fiscale fraude op het internationale vlak tegen te gaan.

4. De forfaitaire basissen voor de fiscale aanslag zullen op die wijze herzien worden, dat zij de reële inkomsten het best benaderen.

5. De nodige middelen zullen voorzien worden om de gerechtelijke macht in staat te stellen de gekarakteriseerde fraude beter te vervolgen en te beteugelen.

C. Acties te ondernemen op de gewone begroting.

1. Daar de gewone begroting een prioritaire rol te spelen heeft in de strijd tegen de inflatie, moet als objectief gesteld worden de uitgaven maar globaal te laten aangroeien volgens een ritme, dat zo dicht mogelijk bij dat van het B. N. P. ligt. Om dit te bereiken dienen alle budgetten geblokkeerd te worden (behoudens de weerslag van de prijzen), waar zich geen onafwendbare groei van de inspanningen opdringt of die geen roename van de uitgaven kennen tengevolge van externe gebeurtenissen.

2. De automatische mechanismen, de normen voor staatsinterventies, de beschikkingen inzake subsidiëring zullen aan een nieuw onderzoek onderworpen worden. Zo nodig zullen de wettelijke bepalingen herzien worden. In rarijke gevallen is het mogelijk en is het van belang een verlaging van de lasten door middel van een betere organisatie door te voeren voor alle sectoren die een beroep doen op de Staatsbegroting.

3. Aan zgn. geplafonneerde budgetten zullen groeicoëfficiënten toegekend worden in functie van het globaal objectief, dat door de Regering wordt nagestreefd (met name Landsverdediging, begrotingen van Wetenschapsbeleid, Cultuur en de Ontwikkelingssamenwerking).

4. Een bijzondere aandacht zal besteed worden aan de werkingsuitgaven :

— wat het personeel betreft : een strikte beperking van de recruteringen en van de creatie van nieuwe werkgelegenheden.

Iedere aanvraag tot uitbreiding van het aantal effectieven of van het kader moet voorzien zijn van een evaluatie niet alleen van de directe financiële weerslag, maar tevens van de werkingskosten die daaruit voortvloeien.

Verhoging van de rationalisatie en van de doorstromingsmogelijkheden tussen de verschillende diensten.

— wat de uitrustingen betreft : zullen de dotaties voor de aankopen beperkt worden; dit slaat op de vernieuwing of modernisering van de steeds duurder wordende uitrustingen, waarvan de doelmatigheid niet noodzakelijkerwijze vast staat en waarvan de aanwendingsgraad niet optimaal is (bv. aéroport, machines, camp mer, e.d.).

— voor de andere onkosten : zullen grondige besparingen doorgevoerd worden.

D. Subsidiepolitiek.

1. Een daadwerkelijke anti-inflatiepolitiek zal eveneens moeten inwerken op de maatregelen die ingevoerd worden om de investeringen te stimuleren door middel van de expansiewetgeving (Economische Zaken, Middenstand en Landbouw).

De nieuwe directieven beogen :

a) een grotere selectiviteit door te voeren in de keuze van de te onderscheiden initiatieven;

b) de lasten, die deze hulp voor de Schakel meebringt te verminderen door een herziening van de :

— interventietarieven;

— het aandeel van de uitgaven, waarop deze tarieven van toepassing zijn;

— de duur van de tegemoetkoming;

— de fiscale voordelen die samen met deze regeringsmaatregelen roekend worden.

2. Sur base des considérations, des directives nouvelles doivent permettre l'introduction d'une plus grande sélection lors de l'octroi des crédits maritimes (loi du 1.1 août 194X).

3. Quant à l'équipement des terrains industriels (et aussi des parcs artisanaux et de services) la Commission interdépartementale de coordination pour la politique régionale y consacrera une étude approfondie afin de réaliser cet équipement.

Elle proposera la politique à suivre en la matière, en tenant compte des préoccupations ci-après:

- les besoins réels, compte tenu d'une implantation sélective (à une distance raisonnable entre elles et moyennant une répartition acceptable entre les terrains d'intérêt national et ceux d'intérêt régional);
- des possibilités budgétaires (il sera également tenu compte des crédits destinés aux voies d'accès et aux installations d'épuration d'eau);
- degré actuel d'occupation.

4. Un examen sera aussi consacré aux possibilités de maintenir les autres subventions économiques dans des limites déterminées. En ce qui concerne plus spécialement l'aide à l'industrie charbonnière, des mesures concrètes seront prises.

E. Actions sur les investissements publics en 1974.

1. L'action à opérer en matière d'investissements est basée sur les principes et considérations suivantes:

a) Toute mesure, pour être pleinement efficace, doit couvrir l'ensemble des investissements, à savoir le secteur budgétaire (73 milliards de programme de base en 1974, plus 4 milliards de programmes hors plafond), le secteur débudgétisé (23 milliards), les organismes d'intérêt public (repris dans le programme pour 29 milliards), les pouvoirs décentralisés (estimation de l'ordre de 30 milliards, exclusion faite de la part de subsides de l'Etat).

b) Sur le plan économique, il y a lieu de veiller à ajuster l'exécution des programmes en fonction de l'utilisation des capacités de production, de l'incidence sur le taux d'occupation des travailleurs et de l'évolution des prix. On se référera notamment à ce sujet à l'importance de l'encours, c'est-à-dire le volume de travaux engagés mais non encore exécutés (76 milliards fin 1973 pour le seul secteur budgétaire) et à la durée moyenne d'activité assurée dans les entreprises (pour l'ensemble de l'industrie de la construction, cette durée assurée est encore très élevée).

c) La libération des programmes d'investissements tiendra compte de l'accent donné par la déclaration gouvernementale à certains programmes, des impératifs d'ordre social et de la sauvegarde de l'emploi.

La liste des travaux considérés jusqu'ici comme prioritaire sera revue, de manière à mieux circonscrire les travaux qui doivent bénéficier d'une réelle priorité et ceux où les tensions économiques et sociales sont les plus nettes.

Dans cette optique, un premier pas pourra être réalisé dans la voie de la réorientation des investissements publics.

2. L'objectif dans le secteur budgétaire est d'exécuter le programme de 77 milliards à concurrence de 62 milliards (ceci maintiendrait l'encours à fin 1974 au même niveau qu'à fin 1973).

Dans ce but, la tranche de libération pour le deuxième semestre sera fixée à des taux variant entre 35 et 40 % du programme initial de 1974.

3. Dans le secteur débudgétisé, libération à 35 % pour le deuxième semestre, sauf pour travaux confirmés comme prioritaires (hôpitaux et métro).

4. Dans le secteur «parastataux», libération de 35 % au deuxième semestre, sauf à 20 % pour ceux déjà libérés à 60 %.

5. Dans le secteur des pouvoirs décentralisés, limitation pour l'année à 85 % des engagements de 1973.

En ce qui concerne plus particulièrement les travaux financés par le Crédit communal de Belgique, des directives seront données pour limiter les crédits accordés dans une mesure telle qu'elle permette d'atteindre l'objectif fixé ci-dessus.

2. (Ip havis van d'elfde overwegingen worden vanuit de tegemoetkoming inzake het schepscriterium (wcr van 2.1 augustus 194H) directieven opgesteld die moeten toelaten een grondig selectiviteit bij de toekenning van de kredieten mogelijk te maken.

J. Voor de uitrusting van de industrie-reinen (evens voor ambachten- en deurenzones) zal door de luterdeparrenrele Commissie voor de Coördinatie van het Srekebeleid een grondig onderzoek ingeschied worden om de uitrusting hiervan te verzekeren.

Zij zullen voortdurend doen inzake de te volgen politiek, door rekening te houden met de volgende bekommernissen:

- de werkelijke behoeften, rekening houdend met een selectieve implantatie (op een redelijke afstand van elkaar en met een aanvaardbare verdeling tussen de industrie-reinen van nationaal en regionaal belang);
- de budgettaire mogelijkheden (hierbij zal ook rekening gehouden worden voor de toegangswegen en de waterzuiveringsinstallaties);
- de huidige bezettingsgraad.

4. Onderzocht zal worden op welke wijze de andere economische subsidies binnen bepaalde grenzen zullen kunnen gehouden worden. Meer speciaal wat de directe steun aan de steenkoolmijnen betreft, zullen concrete maatregelen genomen worden.

E. Acties te nemen op het vlak van de publieke investeringen voor 1974.

1. De acties te ondernemen op het vlak van de publieke investeringen zijn gebaseerd op de volgende beginselen en overwegingen:

a) Opdat een maarregel doelmatig zij, moet hij heel de sector van de overheidsinvesteringen dekken, te weten de budgettaire sector (73 miljard als basisprogramma voor 1974 en 4 miljard programma's buiten plafond), de gedebudgetteerde sector (23 miljard), de instellingen van openbaar nut (in het programma opgenomen voor 29 miljard), de gedecentraliseerde overheid (geschat ten belope van 30 miljard, met uitzondering van het deel van de overheids subsidie).

b) Op het economische vlak moet men er voor zorgen de uitvoering van de programma's aan te passen aan de aanwending van de produktie-capaciteit, de weerslag op de tewerkstellingsgraad van de arbeiders en de ontwikkeling van de prijzen. Men zal zich ondermeer hiervoor richten naar de grootte van het totaal uitstaand bedrag, d.i. het volume van vastgelegde maar nog niet uitgevoerde werken (76 miljard einde 1973 alleen al voor de budgettaire sector) en de gemiddelde verzekerde activiteitsduur in de bedrijven (voor het geheel van de bouwrijverheid is deze activiteitsduur zeer hoog).

c) Bij het vrijmaken van de investeringsprogramma's zalook rekening gehouden worden met het accent dat de regeringsverklaring legt op bepaalde programma's, de imperatieven van sociale aard en ter behoud van de werkgelegenheid.

De lijst van de werken, die tot nog toe als prioritaire werden beschouwd, zal herzien worden, ten einde beter aan te duiden welke werken van een werkelijke prioriteit moeten genieten en deze waar de economische en sociale spanningen het sterkst zijn.

In deze optiek, zal een eerste stap gezet kunnen worden in de richting van de heroriëntering van de overheidsinvesteringen.

2. In de budgettaire sector is het de bedoeling om het programma van 77 miljard uit te voeren ten belope van 62 miljard (dit zou het uitsluitend bedrag op het einde van dit jaar op hetzelfde niveau houden als op het einde van 1973). Met dit doel, zal de tranche voor het tweede semester vrijgemaakt worden ten belope van voldoende die variëren tussen 35 en 40 % van het oorspronkelijk programma van 1974.

3. In de gedebudgetteerde sector, wordt een vrijmaking ten belope van 35 % voor het tweede semester voorzien, met uitzondering voor de werken die als prioritaire zullen weerhouden worden (hospitaux en metro).

4. In de sector van de «parastatale», zal tijdens het tweede semester 35 % vrijgemaakt worden, met uitzondering van deze die reeds tot 60 % zijn vrijgemaakt, waarvoor 20 % voor het tweede semester zal vrijgemaakt worden.

5. In de sector van de gedecentraliseerde overheid, worden de vastleggingen voor het volledig jaar tot 85 % van deze van 1973 beperkt.

Wat meer bepaald de werken betreft, die door het Gemeentekrediet gefinancierd worden, zullen richtlijn gegeven worden die de roegestane kredieten op een zodanige wijze zullen beperken dat zij het bereiken van het hagervermeld objectief mogelijk maken.

h. Au total, sur des programmes de l'ordre de 140 milliards, les mesures décrites ci-dessus impliquent une libération pour l'année 1974 de 125 milliards, soit $\pm 50\%$. L'économie en engagements serait de l'ordre de 35 milliards et de 6 milliards en décaissements.

7. Pour tenir compte des tensions qui existent actuellement dans le secteur de la construction, la route d'adjudication de travaux nouveaux en matière de construction de bâtiments, de quelque nature qu'ils soient, sera suspendue jusqu'au 30 septembre.

Cette mesure est valable pour la construction de bâtiments dans l'ensemble du secteur public, exception faite pour les constructions scolaires.

8. Un ajustement des mesures décrites aux points 1, 2, 3, 4 et 5, sera opéré, s'il y a lieu, en fin d'année selon l'état de la conjoncture économique et financière.

IV. Actions dans le domaine de la politique monétaire et du crédit.

A. Politique générale.

1. Une politique de change ferme doit tendre à maintenir le cours du franc belge vis-à-vis de ses grands partenaires commerciaux du Marché commun et notamment l'Allemagne et les Pays-Bas.

2. L'encadrement du crédit sera renforcé. La recommandation du 29 mars 1974 qui expire fin juin, avait fixé l'expansion autorisée des encours utilisés des crédits pour les mois d'avril, mai, juin, à un coefficient d'accroissement de 19 % (base annuelle). Ce coefficient sera réduit. Ainsi, pour les mois de juillet à octobre, l'expansion de l'ensemble des encours utilisés sera ramenée à un pourcentage proche de l'accroissement prévu du produit national à prix courants. Le coefficient d'accroissement sera fixé pour l'ensemble des crédits quel que soit leur objet, tout en tenant compte des nécessités particulières de l'exportation.

Le système actuel de pénalisation assez sévère des dépassements éventuels du contingent d'accroissement autorisé, sera maintenu.

3. Il appartiendra à la Banque Nationale de Belgique de prendre en considération la possibilité d'abaisser les plafonds de réescompte et de visa d'effets de commerce et de limiter les facultés d'avances.

B. Velites à tempérament et prêts personnels.

1. Il est proposé de modifier l'arrêté royal pris sur base de la loi du 9 juillet 1957 comme suit et pour une période de six mois:

- pour les ventes et prêts à tempérament, majorer l'acompte obligatoire de 14 %;
- pour les prêts personnels dont le montant dépasse 20.000 francs, le délai de remboursement maximum sera sensiblement réduit.

2. Des mesures seront prises pour obliger les institutions financières intéressées à indiquer clairement, en même temps que leurs conditions de prêts, les tarifs réels dont ils sont assortis de manière à faire apparaître le coût complet et réel de l'opération sur une base annuelle.

C. Crédit à la construction.

Divers indices témoignent que l'activité dans le secteur privé de la construction se développe encore actuellement à un haut niveau. Compte tenu des tensions qui se manifestent et eu égard à l'étroite liaison conjoncturelle entre le secteur de la construction et l'activité générale, le Gouvernement estime devoir adopter une politique modératrice dans ce domaine:

a) Par voie de recommandation ou par la conclusion d'accords avec les caisses d'épargne, les sociétés d'assurance et de capitalisation et parastatales de la sécurité sociale, une limitation générale et temporaire de l'octroi de nouveaux crédits hypothécaires sera introduite. Les mesures restrictives viseront en premier lieu l'octroi de crédits pour la construction d'une deuxième habitation et la construction d'immeubles pour bureaux.

b) En outre, les intermédiaires financiers seront invités à abaisser temporairement les quotités de la valeur des biens immobiliers qui

ri. De bovencruiden maar cgleu hrcn mce dar op een rotial van programuu's tell bclopc van 1411 miljard, 125 miljard voor het jaar zal worden vrijgemaakt; d.i. naar raro van 50 %. De bcsparringen op de vasrleggingskredieten bedragen nagenoeg 35 miljard en op de beralingskredieten ongeveer 6 miljard.

7. Om rekening te houden met de spanningen die thans in de bouwsector bestaan, zal iedere aanbesteding van nieuwe werken inzake gebouwenconstructie, van welke aard ook, geschorst worden tot 30 september.

Deze maatregel is geldig voor de gebouwen van geheel de publieke sector, met uitzondering van de schoolgebouwen.

8. De maatregelen voorzien onder de punten 2, 3, 4 en 5 zullen op het einde van dit jaar, zo nodig, aangepast worden, in functie van de economische en financiële conjunctuur.

IV. Acties op het vlak van de krediet- en monetaire politiek.

A. Algemene politiek.

1. Een krachtige wisselkoerspolitiek dient gevoerd te worden om de koers van de Belgische frank te handhaven r.a.v. de grote handelspartners van de Gemeenschappelijke markt en met name Duitsland en Nederland.

2. De beperking van het krediet zal versterkt worden. De aanbeveling van 29 maart 1974 die geldt eind juni heeft de toegelaten aangroei van de gebruikte, uitstaande kredieten voor de maanden april, mei en juni bepaald op een coefficient van 19 % (jaarbasis). Dit coefficient zal verlaagd worden. Voor de maanden juli tot oktober zal de expansie van het geheel van de gebruikte, uitstaande kredieten teruggebracht worden tot een percentage dat de voorziene aangroei van het bruto nationaal product tegen lopende prijzen zal benaderen. Het groeicoefficient zal vastgesteld worden voor het geheel van de kredieten, welke ook hun bestemming wezen, waarbij rekening zal worden gehouden met de bijzondere behoeften van de export.

Het huidige systeem van sancties, dat relatief streng de eventuele overschrijdingen van de toegestane aangroei bespreekt, zal gehandhaafd blijven.

3. De Nationale Bank van België zal de mogelijkheid in overweging nemen om de plafonds voor herdiscontering en visa van handels-effecten te verlagen en om de voorschotten te beperken.

B. Verkoop op afbetaling en persoonlijke leningen.

1. Voorgesteld wordt het koninklijk besluit op basis van de wet van 9 juni 1957 voor een periode van zes maanden te wijzigen waardoor:

- voor de verkopen en leningen op afbetaling, het verplicht voor-schot telkens met 10 % verhoogd wordt;
- voor de persoonlijke leningen op afbetalingen voor een waarde van boven de 20.000 F, de maximale terugbetalingstermijn gevoelig ingekort wordt.

2. Initiatieven zullen genomen worden om de betrokken financieringsondernemingen te verplichten samen met de leningsvoorwaarden, duidelijk de reële tarieven te vermelden die de volledige en werkelijke kostprijs op een jaarbasis weergeven.

C. Bouwkrediet.

Er zijn nog verschillende symptomen, die aangeven dat de bouwactiviteit in de privésector zich ook thans nog op een hoog niveau verder ontwikkelt. Rekening houdend met de spanningen die tot uiting komen en gezien de sterke conjunctuurgebondenheid van de bouwsector, wenst de Regering een matigingspolitiek op dit domein te volgen. Daarom overweegt de Regering de volgende maatregelen te treffen:

a) Door middel van aanbevelingen of van het afsluiten van akkoorden met spaarkassen, verzekerings- en kapitalisatiemaatschappijen en parastatale instellingen voor sociale zekerheid, zal de Regering een algemene en tijdelijke beperking doorvoeren van de nieuwe roe te stane hypothecaire kredieten. De restrictieve maatregelen zullen in de eerste plaats betrekking hebben op de kredietverlening voor de tweede woning en de bouw van kantoorgebouwen.

b) Bovendien zullen de financiële tussenpersonen urgencodigd worden om de maximumpercentages toe te passen op de waarde van de

SOIII prises l'II considératou pour le calcul des (l'l'dits hypothcc.iircs ;, consentin.

Le cas échéant, les dispositions réglementaires actuelles seront modifiées dans ce sens.

Des instruments adéquats seront mis en place pour faire effectivement prendre en charge par le demandeur de crédit hypothécaire la quotité de financement qu'il doit assurer.

Les nouvelles recommandations ne s'appliqueront pas aux prêts hypothécaires destinés au financement d'un logement qui bénéficie d'une prime à la construction.

D. Pour encourager l'épargne, le montant des revenus de carnets d'épargne immunisés d'impôts sera porté de 10.000 F à 15.000 F.

En outre, il sera instauré un abattement fiscal de 10.000 F sur les revenus des autres formes d'épargne mobilière à revenu fixe pour les contribuables à revenu modeste.

Enfin, des formes d'épargne telles que l'épargne-logement, seront développées.

E. Divers.

Les taux des intérêts de retard dus au Trésor en cas de paiement tardif d'impôts légalement exigibles et celui des intérêts moratoires dus par le Trésor seront adaptés à la conjoncture actuelle.

V. La politique des prix.

Bien qu'une politique des prix ne touche pas directement les causes de l'inflation, mais plutôt ses conséquences, il est toutefois indiqué de maîtriser énergiquement l'accélération actuelle de l'augmentation des prix, afin de combattre certaines conséquences socialement inacceptables et de préserver, autant que possible le pouvoir d'achat.

On constate que ces derniers mois le nombre mensuel moyen de dossiers a augmenté considérablement. En 1973, la moyenne s'élevait à 442 dossiers, pour atteindre le chiffre de 826 en janvier dernier, 791 en février, 636 en mars et 655 en avril.

Il faut ajouter que les hausses de prix demandées se situent au-dessus de 10%, 15%, voire 20%, alors que celles-ci n'atteignaient qu'exceptionnellement 5 % au cours des dernières années.

Autre constatation importante: la période entre deux hausses successives diminue.

Une entreprise, qui, à l'époque, demandait une hausse de prix tous les deux ou trois ans fait cette demande actuellement deux, trois, voire quatre fois par an.

Les dimensions prises par le rythme d'inflation actuel sont telles que le gouvernement ne peut négliger aucun moyen pour contenir l'augmentation des prix dans des limites raisonnables.

Les organisations sociales et économiques seront régulièrement associées à cette politique, dans un esprit de concertation et de consultation réciproques.

Compte tenu des considérations ci-dessus, le Gouvernement prendra les mesures ci-après:

1. L'application du système de la période d'attente de trois mois pour la déclaration de hausse de prix sera prorogée jusqu'au 1^{er} octobre prochain, par arrêté royal. Des décisions pourront toutefois être prises plus rapidement dans le cas des entreprises ou des secteurs faisant la preuve qu'ils sont confrontés à de sérieuses difficultés.

2. Lors de l'examen des demandes de hausse de prix, il sera tenu compte des normes ci-après:

al refus systématique d'accorder la hausse de prix:

- lorsque les marges bénéficiaires et/ou les marges de distribution sont exagérées;
- lorsque des réductions générales sur les prix de catalogue sont accordées régulièrement;
- lorsque la hausse des prix n'est que la conséquence de l'adoption d'emballages perdus;
- lorsque les produits font l'objet d'une publicité excessive.

b) examen sévère et approfondi des demandes de hausse de prix qui ont trait à:

- des produits pour lesquels il n'y a pas suffisamment de concurrence sur le marché belge;
- des produits pour lesquels il faut importer des matières premières, des matières complémentaires et des accessoires, afin de limiter la répercussion sur la structure des prix et d'éviter qu'une hausse de prix plus

ourncrcndc quodcrn, di" in auuncrking komen voor de lurchknug van de roct stanc hypothecairc schuldvoordructgn, tijdelijk ic verlagen.

Desgevallend zullen de huidige reglementaire bcschikkingcn in die zin gewijzigd worden.

Adequate controle-instrumenten zullen uigewerkt worden om de aanvrager van her hypothecair krcdier effectief her aandeel van de financieringslasr die hij op zich moet nemcn, re luen dragen.

De nieuwe aanhevelingen zullen nter van toepassing zijn voor de hypothecaire leningen, besremd voor de financiering van woningen, die van een bouwpremie genieten.

D. Om her sparen re "bevorderen zal her belastingvrije bedrag der inkomsten van de spaarboekjes van 10.000 op 15.000 F gebrachr worden.

Bovendien zal een fiskale vrijstelling van 10000 F toegepasr worden op de inkomsten van andere roerende spaarvormen mer vast rendement voor de belastingberalers mer bescheiden inkomens.

Ten slotte zullen spaarvormen, zoals bouwsparen, verder ontwikkeld worden.

E. Diverse.

Her percent van de nalarigheidsintercsen, die bij de laattijdige btaling van de wertelijk eisbare belastingen aan de Schatkisr zijn verschuldigd, en dit van de verwijlinrcsren door de Schatkisr verschuldigd, zullen aangepast worden aan de huidige conjuncruur.

V. Prijzenpolitiek.

Alhoewel een prijzenpoliriek nter rechtstreeks de oorzakc van de inflarie raakt maar veeleer de gevolgen ervan, is her toch aangewezen de huidige versnelling van de prijsstijging krachtdadig aan te pakken om bepaalde sociaal-onaanvaardbare implicaties hiervan tegen te gaan en om de koopkracht van onze munr zoveel mogelijk veilig re stellen.

Men sreir vasr dar her gemiddeld aantal dossiers per maand de laarsre rijd in belangrijke mate toegenomen is, in 1973 bedroeg dit gemiddeld 442 dossiers om in januari 1.1. op te lopen tot 826, in februari tot 791, in maart tot 636 en in april tot 655.

Daarbij komt de gevraagde prijsverhogingen tot boven de 10,15 zelfs 20 % liggen, daar waar deze de laarsre [aren bij uirzondering 5 % bereiken.

Een andere belangrijke vaststelling is dar de periode tussen twee achtereenvolgende verhogingen kleiner wordt.

Wanneer vroeger een bedrijf om de twee tot drie jaren een prijsverhoging aanvroeg, zal zij dit nu dikwijls twee, drie zelfs viermaal per jaar doen.

De afneringen die het huidige inflatieritme heeft aangenomen, zijn trouwens van die aard dat de overheid geen enkel instrument, waarover zij beschikt, onverler mag laren om de prijsstijging binnen redelijke grenzen te krijgen.

De sociale en economische organisaties zullen regelmatig in een geest van wederzijds overleg en consularie bij deze politiek betrokken worden.

Rekening houdend met de hierboven vermelde bemerkingen zal de Regering de volgende maarregelen doorvoeren:

1. de toepassing van her systeem van de wachtermijn van drie maanden voor de aangifte tot prijsverhoging zal door een koninklijk besluit verlengd worden tot loktober e.k. Beslissingen zullen in ieder geval sneller kunnen genomen worden voor scroren of bedrijven, die kunnen bewijzen dar zij met ernstige moeilijkheden af te rekenen hebben.

2. Bij her onderzoek van de aanvragen tot prijsverhoging zal met de volgende overwegingen rekening worden gehouden:

a) Systematische weigering om de prijsverhoging roe te sraan:

- wanneer de win sr- en/of distributiemarges overdreven zijn;
- wanneer algemene korrigen op de caralogusprijzen regelmatig worden toegestaan;
- wanneer de betrokken prijsverhoging alleen her gevolg is van de invoering van verloren verpakking;
- wanneer de produkten her voorwerp uirmaken van buitensporige publiciteit.

b) Streng en grondig onderzoek van de aanvragen tot prijsverhoging die betrekking hebben op:

- produkten, waarvoor op de Belgische markr geen voldoende concurrentie bestaat;
- produkten, waarvoor grondstoffen, hulpstoffen en onderdelen moeten ingevoerd worden, ten einde de repercussie op de prijzenstructuur te beperken en om te vermijden dar de ingevoerde produkten een

importante soit accordée aux produits importés qu'à ceux fabriqués en Belgique.

c) Alitant que possible, maintien des marges bénéficiaires en valeur absolue, tant au niveau de l'importation qu'à celui de la production et de la distribution, lors du calcul des prix C. I. F. ou des matières premières.

d) On examinera la possibilité d'élargir le système de la déclaration de hausse à des branches importantes et au secteur des services.

e) Une attention spéciale sera prêtée à l'examen des prix de nouveaux produits. La législation sera adaptée éventuellement, afin d'éviter que la réglementation des prix soit détournée par la mise sur le marché de prétendus « nouveaux » produits.

3. Un système devra être élaboré, par lequel la diminution de certains éléments de coût donne automatiquement lieu à des baisses de prix. Il sera également tenu compte des diminutions de prix qui sont la conséquence des modifications des cours du change.

4. Lors des recommandations, la motivation de la décision du Ministère des Affaires économiques sera communiquée et un délai sera donné au cours duquel le demandeur devra communiquer la suite qu'il a réservée à la recommandation. Lors de sa décision, le Ministre s'inspirera de la suite réservée par l'entreprise ou le secteur intéressé à une recommandation adéquate.

5. En dehors de la recommandation, le Ministre des Affaires économiques recourra plus fréquemment à d'autres moyens mis à sa disposition, c'est-à-dire :

— la fixation de prix maxima, aussi bien sur le plan sectoriel que sur le plan individuel;

— le blocage sélectif et temporaire des prix lorsque les éléments de la hausse du prix de revient ne sont pas la suite de facteurs étrangers et pour autant que cette politique ne conduise pas à des résultats sociaux inacceptables;

— tous les autres mécanismes et techniques qui directement ou indirectement peuvent exercer une influence sur la modération d'un ou plusieurs éléments constitutifs du prix de revient.

6. Le Gouvernement entretiendra des rapports systématiques et permanents avec les secteurs importants afin d'obtenir leur collaboration à la politique des prix menée par lui.

7. Le contrôle de l'application de la réglementation des prix devra être renforcé. C'est pourquoi, au plan administratif, les mesures nécessaires seront prises, permettant aux organes qui collaborent à la poursuite de la politique des prix, c'est-à-dire le Service des Prix, la Commission pour la Régulation des Prix, l'Inspection générale économique, de disposer des moyens d'action nécessaires pour réaliser une coordination adéquate. Les services en cause seront renforcés afin de pouvoir contrôler si les recommandations de prix maxima, accords de programme et d'autres conventions sont scrupuleusement respectés.

8. Le Gouvernement prendra toutes les mesures nécessaires pour que la politique des prix soit appliquée loyalement par les entreprises. Une plus grande publicité sera donnée aux sanctions existantes et nouvelles ainsi qu'aux mesures auxquelles donnerait lieu la violation des prescriptions de la politique menée en matière de prix.

VI. Actions sur le plan psychologique.

La formation et l'information des consommateurs constituent un élément important d'une politique anti-inflationniste. Les consommateurs devront être rendus plus conscients de leur responsabilité en matière de prix et comprendre que certains comportements irrationnels peuvent stimuler l'inflation.

Certaines mesures seront prises, dans le cadre de la loi du 14 mai 1971 sur les pratiques du commerce, pour obliger les entreprises à afficher leurs prix d'une façon lisible et comparable. Une campagne d'information et de sensibilisation sera organisée en liaison avec les associations de consommateurs.

grootste prijsverhoging terugkond krijgen dan deze die in België worden vervaardigd;

c) Zoveel mogelijk behoud van de winstmarginen in absolute waarde, zowel op het niveau van de invoer als van de productie en de distributie, bij doorberekening van verhoogde C. I. F.-prijzen of grondstoffenprijzen;

d) De mogelijkheid zalonderzocht worden het systeem van de prijsverhogingsaangifte te verruimen ter belangrijke takken van de dienstensector;

e) Speciale aandacht zal besteed worden aan het onderzoek van de prijzen van nieuwe producten. Desgevallend zal de wergeving aangepast worden, ten einde te voorkomen dat de prijsreglementering zou omzeild worden door zogezegd « nieuwe » producten op de markt te brengen.

3. Een systeem zal moeten uitgewerkt worden, waarbij de vermindering van bepaalde kostenelementen automatisch aanleiding geven tot prijsverlagingen. Hierbij zalook rekening gehouden worden met de verminderingen die het gevolg zijn van de wijzigingen in de wisselkoersen.

4. Bij het verspreken van de aanbevelingen zal reeds de motivering van de beslissing van de Minister van Economische Zaken worden medegedeeld en zalook een timing opgegeven moeten worden binnen dewelke de aanvrager zal moeten mededelen welk gevolg hij aan de aanbevelingen heeft gegeven.

Bij het treffen van zijn beslissing zal de Minister zich o.m. laten leiden door het gevolg dat de betrokken onderneming of sector aan een vroegere aanbeveling heeft gegeven.

5. Naast de aanbeveling zullen de andere middelen, die ter beschikking van de Minister van Economische Zaken staan, meer intensief moeten aangewend worden :

— vastleggen van maximumprijzen, zowel sectorieel als individueel;

— het selectief en tijdelijk blokkeren van de prijzen, wanneer de kostprijsverhogingselementen niet het gevolg zijn van buitenlandse factoren en voor zover dit niet tot sociaal onaanvaardbare resultaten leidt;

— alle andere technieken en mechanismen die direct of indirect een invloed uitoefenen op de matiging van een of meer kostprijscomponenten.

6. De Regering zal systematisch en permanent overleg plegen met de belangrijke sectoren ten einde hun medewerking te bekomen aan het door haar gevoerde prijzenbeleid.

7. De controle op de toepassing van de prijzenreglementering zal versterkt moeten worden. Daarom zullen op het administratieve vlak de nodige maatregelen genomen worden opdat de bevoegde instanties, die hun medewerking verlenen aan de vastlegging van de prijzenpolitiek, n.l. de Prijzdienst, de Commissie voor de regeling van de Prijzen, de Algemene Economische Inspectie, over de nodige actiemiddelen zullen beschikken om tot de nodige coördinatie te komen. De betrokken controlediensten zullen verscherpt worden, om na te gaan of de aanbevelingen, maxima-prijzen, programma-akkoorden en alle andere afspraken nauwgezet worden nageleefd.

8. De Regering zal alle nodige maatregelen treffen opdat de gevolgde prijzenpolitiek door de ondernemingen loyaal zal worden nageleefd. Een grotere publiciteit zal gegeven worden aan de bestaande en nieuwe sancties, evenals aan de maatregelen, waaraan iedereen zich blootstelt, die zich niet aan de voorschriften van de gevoerde prijzenpolitiek houdt.

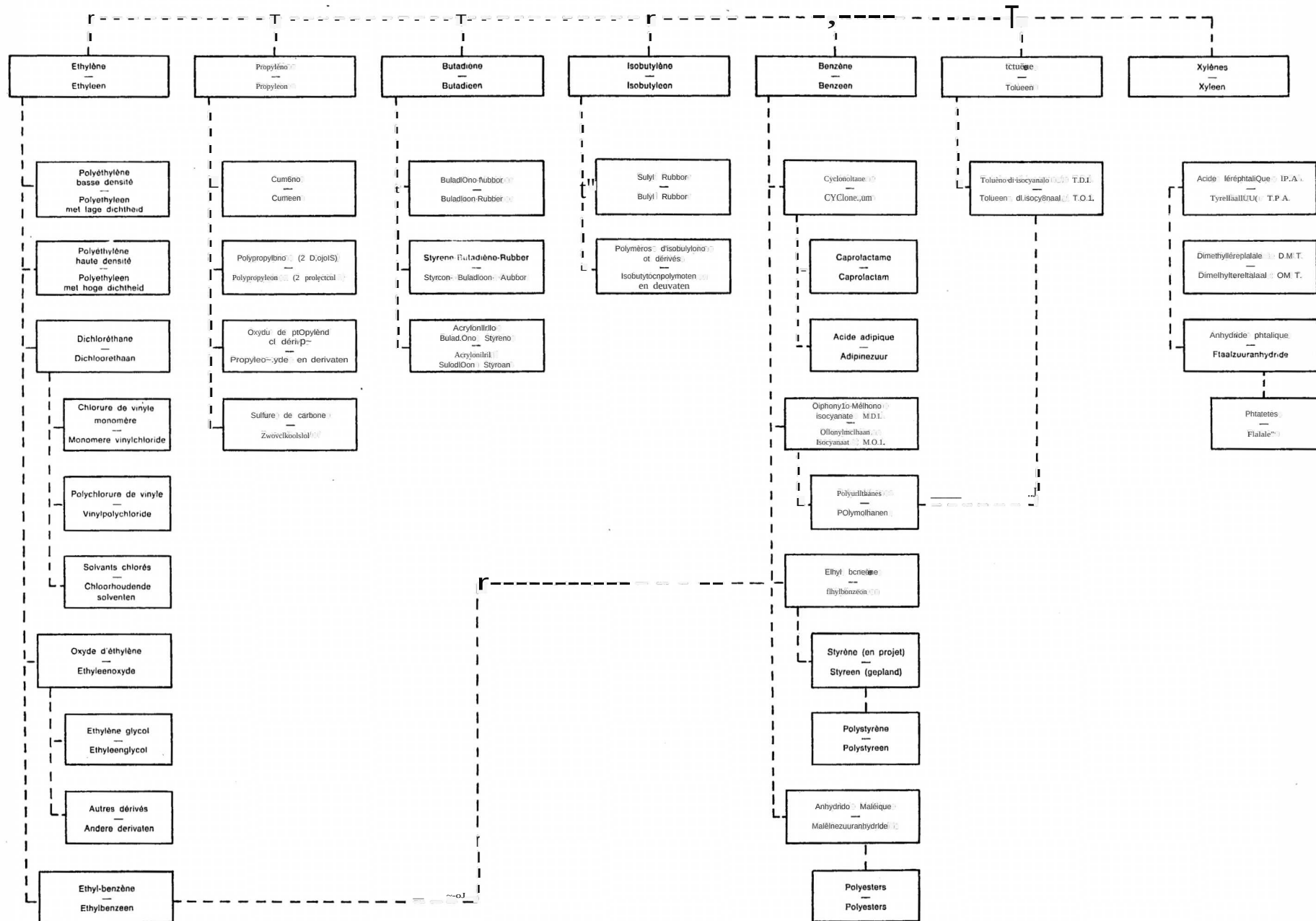
VI. Acties op het psychologisch vlak.

De vorming en voorlichting van de verbruikers maken een belangrijk aandeel uit van de anti-inflatiepolitiek. De consumenten zullen meer bewust gemaakt moeten worden inzake prijzen en zullen moeten begrijpen dat zekere onverantwoorde gedragingen de inflatie kunnen versterken.

Bepaalde maatregelen zullen genomen worden binnen het kader van de wet van 14 mei 1971 op de handelspraktijken, om de bedrijven te verplichten hun prijzen op een leesbare en vergelijkbare wijze aan te brengen. Een informatie- en sensibilisatiecampagne zal op IOUW geleverd worden in afspraak met de verbruikersorganisaties.

Steam cracking de naphtha,
Principaux produits pétrochimiques fabriqués en Belgique.

Steam cracking van nafta,
Voornaamste petrochemische produkten die in België worden vervaardigd.



ANNEXE 3.

Contrats
de matériel informatique
pour le Centre d'information économique.

La note qui suit fait le point des principaux contrats et avenants actuellement en vigueur, certains de ceux-ci remplaçant des contrats antérieurs. Des modifications mineures ainsi que des plans de location à durée déterminée ou prolongée ont fait l'objet d'avenants non repris ci-dessous.

1) Mars 1972 : contrat n° R070 :

un ordinateur 370/155, avec ses diverses unités périphériques : (disques, bandes, imprimantes, lecteurs de cartes, terminaux, ...).

2) Mai 1972 : contrat n° R074 :

un deuxième ordinateur 370/155 également équipé de ses diverses unités périphériques.

3) Août 1972 : contrat n° R075 :

modification des contrats précédents, suite à l'annonce faite par le constructeur de nouveaux équipements technologiquement plus modernes.

Ceci concernait principalement le remplacement des deux 370/155 par deux unités 370/158, et secondairement le remplacement d'unités périphériques et de terminaux.

4) Septembre 1972 : annexe provisoire au contrat R070 :

vu le délai de livraison du 370/158, installation provisoire d'un des 370/155 en attendant.

5) Janvier 1973 : contrat n° R076 et annexe provisoire contrat R070 :

— augmentation de mémoire sur une des unités 370/158 en commande, commande de terminaux supplémentaires, ainsi que quelques modifications mineures.

— augmentation de la mémoire du 370/155 à installer provisoirement.

6) Mars 1973 : contrat n° R070 :

regroupement des moyens informatiques I. B. M. du département des Affaires économiques. Ceci consiste en l'exécution sur un biprocesseur 370/168 des travaux des deux 370/158 du C. I. E., ainsi que du 370/155 et du 360/20 de l'I. N. S. Ce regroupement a été approuvé par le Ministre de la Fonction publique.

7) Juin et juillet 1973 : contrats n° R236 et R265 :

commande d'équipement pour la mise en place des liaisons avec les centres régionaux d'informatique.

8) Août 1973 : contrat n° R070 :

remplacement des unités à disques magnétiques par des nouveaux modèles à plus grande capacité de mémorisation.

9) Décembre 1973 : contrat n° R070 :

modification des dispositifs de certains terminaux.

* * *

Il y a également un certain nombre de contrats "software".

BIJLAGE 3.

Contracten
in verband met materiaal voor informatieverwerking
ten behoeve van het Centrum voor economische informatie.

In de onderhavige nota wordt nader ingegaan op de voornamste contracten en rans van kracht zijnde hijbladcu, waarvan sommige de vroegere contracten vervangen. Voor kleinere wijzigingen evenals voor plannen van verhuring voor een welbepaalde of voor een veelengde termijn werden bijbladen opgesteld waarvan hierna geen sprake is.

1) Maart 1972 : contract n° R070 :

een computer 370/155 met randapparatuur (schijven, banden, af-drukmachines, kaartenlezers, eindstations, ...).

2) Mei 1972 : contract n° R074 :

een tweede computer 370/155, eveneens uirgerust met zijn randappa-ratuur.

3) Augustus 1972 : contract n° R075 :

wijziging van de vroegere contracten ingevolge de aankondiging, door de constructeur, van nieuwe en moderne technologische voor-zieningen.

Die wijzigingen hadden vooral betrekking op de vervanging van de twee "370/155" door twee "370/158" en, in bijkomende orde, op de vervanging van randapparatuur en van eindstations.

4) September 1972 : voorlopige bijlage bij contract R070 :

ingevolge de lange leveringstermijn voor de 370/158, voorlopige installatie van een 370/155 (in afwachting).

5) Januari 1973 : contract n° R076 en voorlopige bijlage bij her con-tract R070 :

— vergroting van her geheugen van een bestelde 370/158, bestelling van bijkomende eindstations evenals enkele kleinere wijzigingen;

— vergroting van her geheugen van de voorlopig te insralleren 370/155.

6) Maart 1973 : contract n° R070 :

hergroepering van de middelen tot informatieverwerking van I. B. M. in het Ministerie van Economische Zaken. Dit besraat hierin dat de werkzaamheden van de twee 370/158 van her C. I. E. evenals van de 370/168 biprocessor worden uitgevoerd. Die hergroepering werd goedge-keurd door de Minister van het Openbaar Ambt.

7) juni en juli 1973 : contracten n° R236 en R265 :

bestelling van apparatuur voor het leggen van de verbindingen met de regionale centra voor informatieverwerking.

8) Augustus 1973 : contract n° R070 :

vervanging van de organen met magneetschijven door nieuwe model-len met een groter memorisatievermogen.

9) December 1973 : contract n° R070 :

verandering van de inrichting van sommige eindstations.

* * *

Er zijn ook een aantal "software" contracten.

ANNEXE 4.

Le cadre d'action de la Commission pour la distribution.

a. Création.

Cette Commission a été mise en place par M. Claes, Ministre des Affaires économiques, le 17 octobre 1971.

b. Composition.

La Commission réunit les représentants des milieux socio-professionnels concernés (Indépendants, Grandes Entreprises de Distribution, Coopératives, Syndicats et Consommateurs). Elle regroupe en outre des fonctionnaires de différents départements ministériels qui forment le Comité des Fonctionnaires.

c. Mission.

La Commission a été investie d'une double mission :

- à court terme, rechercher une solution réglant le problème des implantations nouvelles de magasins de grande surface;
- à moyen terme, étudier les conditions d'élaboration d'une "programmation" ou d'une "planologie" du secteur de la distribution.

d. Résultats des travaux préparatoires.

- Après de longs débats un accord s'est dégagé le 17 décembre 1973.

La Commission écarte à la fois toute situation incontrôlée d'implantation anarchique et toute décision de blocage complet d'implantations nouvelles.

Elle a confié au Comité des Fonctionnaires la mission d'examiner les demandes individuelles d'implantation.

Cette procédure a été instaurée en vertu du gentlemen agreement, pour une période d'un an, après laquelle une programmation de l'ensemble de l'appareil de distribution devrait être mise en place.

- Indépendamment des travaux ci-dessus, la Commission continuera à se réunir au cours de cette année pour examiner les modalités de réalisation de la programmation de l'appareil commercial.

e. Aperçu des activités du Comité des fonctionnaires.

En exécution de sa mission, le Comité étudie sous l'angle socio-économique, les demandes d'implantation de magasins de plus de 1500 m² de surface commerciale nette.

f. Aperçu des travaux de la Commission plénière en matière de programmation.

La Commission plénière examine actuellement les conceptions possibles d'une programmation du secteur de la distribution. Certaines orientations ont déjà été dégagées dans le sens de l'élaboration d'un système souple, éclairé, concerté et assorti de moyens stimulants de réalisation.

BIJLAGE 4.

De werkingssfeer van de Commissie voor de distributie.

a. Oprichting.

Deze Commissie werd opgericht door de heer Claes, Minister van Economische Zaken, op 17 oktober 1973.

b. Samenstelling.

De Commissie groepeerde de vertegenwoordigers van de betrokken socio-beroepskringen (Zelfstandigen, Grote Distributieondernemingen, Coöperaties, Vakbonden en Verbruikers). Verder zetelen daarin ook hog ambtenaren van verschillende ministeriële departementen die dan het Comité der Ambtenaren vormen.

c. Opdracht.

De Commissie werd belast met een dubbele opdracht :

- op korte termijn een oplossing zoeken tot regeling van het vraagstuk van de nieuwe vestigingen van grote verkoopoppervlakten;
- op middellange termijn de voorwaarden onderzoeken tot uitwerking van een "programmering" of een "planologie" van de distributiesector.

d. Resultaat van de voorbereidingswerkzaamheden.

- na langdurige besprekingen is op 17 december 1973 een akkoord tot stand gekomen.

De Commissie wijst zowel elke ongecontroleerde situatie van orde-loze vestiging af als iedere beslissing tot volledige blokkering van nieuwe vestigingen.

Ze heeft het Comité der ambtenaren gelast de individuele vestigingsaanvragen te onderzoeken.

Deze procedure werd overeenkomstig een gentlemen agreement ingesteld voor de duur van één jaar, waarna een programmering van het totale distributieapparaat zou moeten worden opgesteld.

- naast de bovenvermelde werkzaamheden, zal de Commissie dit jaar verder vergaderen om de realisatiemodaliteiten van de programmering van het handelsapparaat te onderzoeken.

e. Overzicht van de werkzaamheden van het Comité der Ambtenaren.

In uitvoering van zijn opdracht onderzoekt het Comité uit het socio-economisch standpunt de aanvragen tot vestiging van winkelruimten met meer dan 1500 m² netto verkoopoppervlakte.

f. Overzicht van de werkzaamheden van de voltallige Commissie inzake programmering.

De voltallige Commissie onderzoekt thans de mogelijke concepties van een programmering van de distributiesector. Bepaalde richtingen werden reeds aangegeven in de zin van de opstelling van een systeem dat soepel is, klaar en overlegd en gepaard gaat met realisatiestimuli.

ANNEXE 5.

BIJLAGE 5.

Lois d'expansion économique.

Wetten betreffende de economische expansie.

Région wallonne.

Wallonië.

	Investissements (en milliers de francs)			Personnel à engager			
	Investeringsen (in duizenden frank)			Aan te werven personeelsleden			
	1959 - 30-6-1968	1-7-1968 - 1973	1959 - 1973	1959 - 30-6-1968	1-7-1968 - 1973	1959 -1973	
Arh Charleroi Mons Soignies Thuin Tournai Mouscron	669639 20860957 7483321 3053657 366636 2503624 1185367	1255288 30214 449 6883751 6022385 SOD 378 5498024 2881743	1924927 51075406 14367 011 9076042 867014 8001648 4067110	860 9283 8636 3120 1152 2198 1430	1692 13 789 5451 4058 690 3456 2600	2552 23072 14087 7178 1842 5654 4030	Aar. Charleroi. Bergen. Zinnik. Thuin. Doornik. Moeskroen.
Hainaut	36123201	53256018	89379219	26679	31736	58415	Henegouwen.
Huy Liège Verviers Waremmé	349058 28690741 2931523 160807	3588399 28316928 5803187 1192664	3937457 57007669 8734710 1353471	46:- 10365 4823 119	1888 12 846 6038 943	2355 23211 10861 1062	Hoei. Luik. Verviers. Borgworm.
Liège	32132129	38901178	71 033 307	15 774	21715	37489	Luik.
Arlon Bastogne Marche-en-Famenne Neufchâteau Virton	905776 — 138627 123053 1 176682	490410 128856 351046 765146 1244694	1396 186 128856 489673 888199 2421376	92 — 228 213 548	364 311 553 492 182	456 311 781 705 730	Aarlen. Basrenaken. Marche-en-Famenne. Neufchâteau. Virton.
Luxembourg	2344138	2980152	5324290	1081	1902	2983	Luxemburg.
Dinant Namur Philippeville	105147 34.5535 251952	958752 8582122 609059	1063899 12017657 861011	186 2000 719	256 4440 807	442 6440 1526	Dinant. Namen Philippeville
Namur	3792634	10149933	13 942567	2905	5503	8408	Namen.
Nivelles	5322123	11 794037	17116160	3872	3129	7001	Nijvel.
Région wallonne	79714225	117081318	196795543	50311	63985	114296	Wallonië.